

30 lipor 

ANOS DE VIDA COM O AMBIENTE NO CORAÇÃO

30 ANOS DE BOAS MEMÓRIAS  
COM AS PESSOAS

*30 YEARS OF GOOD MEMORIES  
WITH PEOPLE*

RELATÓRIO DE SUSTENTABILIDADE 2011  
SUSTAINABILITY REPORT 2011



ÍNDICE  
INDEX

4:20 PM

30 lipor   
ANOS DE VIDA COM O AMBIENTE NO CORAÇÃO

RELATÓRIO DE SUSTENTABILIDADE 2011  
SUSTAINABILITY REPORT 2011

<b>1- ENQUADRAMENTO</b>	<b>- 03 -</b>	<b>1 - FRAMEWORK</b>
Mensagem do Presidente do Conselho de Administração	- 03 -	<i>Message from the Chairman of the Board</i>
Enquadramento	- 11 -	<i>Framework</i>
<b>2 - LIPOR</b>	<b>- 19 -</b>	<b>2 - LIPOR</b>
Breve Apresentação	- 21 -	<i>Brief Presentation</i>
O Governo da Organização	- 25 -	<i>Government Organization</i>
A Visão, a Missão, os Valores da LIPOR e os Princípios da Sustentabilidade da Organização	- 39 -	<i>Vision, Mission and Values of LIPOR and Sustainability Principles of the Organization</i>
<b>3 - AS PARTES INTERESSADAS E A MATERIALIDADE</b>	<b>- 45 -</b>	<b>3 - STAKEHOLDERS AND MATERIALITY</b>
As Partes Interessadas	- 47 -	<i>Stakeholders</i>
Análise de Materialidade	- 64 -	<i>Materiality Analysis</i>
Riscos e Oportunidades	- 80 -	<i>Risks and Opportunities</i>
Diagnóstico AA1000APS (2008)	- 81 -	<i>Diagnosis AA1000APS (2008)</i>
<b>4 - O DESEMPENHO DA ORGANIZAÇÃO</b>	<b>- 89 -</b>	<b>4 - ORGANIZATION PERFORMANCE</b>
Desempenho Económico/Objetivos Económico-financeiros	- 93 -	<i>Economic Performance/Economic and Financial Goals</i>
Desempenho Ambiental/Objetivos Ambientais	-107-	<i>Environmental Performance/ Environmental Goals</i>
Desempenho Social/Objetivos Sociais	-145-	<i>Social Performance/Social Goals</i>
<b>5 - INFORMAÇÃO COMPLEMENTAR</b>	<b>- 193 -</b>	<b>5 - ADDITIONAL INFORMATION</b>
Relatório de Verificação	-195-	<i>Verification Report</i>
Declaração GRI	-197-	<i>GRI Statement</i>
Sumário dos Conteúdos das Diretrizes da Global Reporting Initiative	-199-	<i>Summary of Contents of the Global Reporting Initiative Guidelines</i>
Glossário	-292-	<i>Glossary</i>
Notas Metodológicas	-305-	<i>Methodological Notes</i>
<b>6 - ALBUM DE MEMÓRIAS</b>	<b>- 315 -</b>	<b>6 - ALBUM DE MEMÓRIAS</b>

AS MELHORES  
IMAGENS, AS MAIS  
BELAS RECORDAÇÕES,  
AS PESSOAS DOS  
MUNICÍPIOS QUE NOS  
INSPIRARAM ESTÃO  
TÃO GUARDADAS  
COMO A DEFESA  
SUSTENTÁVEL DO  
AMBIENTE: NO  
NOSSO CORAÇÃO.

THE BEST PICTURES,  
THE MOST BEAUTIFUL  
MEMORIES, THE  
PEOPLE OF THE  
MUNICIPALITIES THAT  
INSPIRE US ARE KEPT IN  
THE SAME PLACE AS  
THE ENVIRONMENT  
SUSTAINABLE  
PROTECTION:  
IN OUR HEART



DR. MACEDO VIEIRA  
PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO  
CHAIRMAN OF THE BOARD

## MENSAGEM DO PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

### MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD

Nunca como agora faz tanto sentido reforçar o Compromisso da LIPOR com o Desenvolvimento Sustentável.

A definição que diz "Nós não herdamos a Terra dos nossos pais, pedimo-la emprestada aos nossos filhos", traz-nos a tremenda responsabilidade de, nos dias de hoje, em qualquer Organização, procurarmos consistentemente inverter a dinâmica de crise, de empobrecimento, de desvalorização de todos e quaisquer Ativos, sendo aqui de incluir o Capital Humano das Organizações, normalmente muito desprotegido nestes contextos depressivos.

Nós não poderemos ser a primeira geração, que deixa aos filhos um Mundo em piores condições, das que recebemos dos nossos Pais e Avós. Convenhamos que seria muito dramático.

Embora a crise não possa deixar de se considerar mundial, importa-nos especificamente atender aos seus efeitos na Europa e no nosso País.

A LIPOR comemora, em 2012, 30 anos como Organização comprometida com o Desenvolvimento Sustentável.

Consideramos, que atingimos já a dimensão e a maturidade de uma Organização que se considera uma "Catedral", sólida, multifacetada, com projeção junto da Comunidade em que se

*Reinforcing LIPOR's Commitment to Sustainable Development never has made so much sense as nowadays.*

*The definition that says "We do not inherit the Earth from our parents, we borrow it from our children," gives us today a tremendous responsibility, in any Organization, to consistently seek to reverse the dynamics of crisis, impoverishment, depreciation of any and all assets, being here included the human capital of Organizations, usually very unprotected in these contexts of depression.*

*We may not be the first generation, which leaves to its children a world in worse conditions as received from their own parents and grandparents. Admittedly, it would be very dramatic.*

*Although the crisis has to be considered worldwide, we specifically take into account its effects on Europe and on our country.*

*LIPOR celebrates, in 2012, 30 years as an Organization committed to Sustainable Development.*

*We believe, that we have already reached the size and maturity of an Organization that may be considered a "Cathedral", solid, multifaceted with a projection onto the community in which it is inserted and with a clear strategy, which always*



insere e com uma Estratégia clara, que sempre se focou naquilo que a Organização queria ser, e onde queria estar no próximo Futuro, aqui entendido, nos 5 e nos 10 anos próximos.

Se nos anos 90, consideramos fundamental estruturar o modelo de Infraestruturas para dotar a região com as valências adequadas à valorização dos resíduos e se até 2005, construímos efetivamente um Sistema de Gestão Integrada de Resíduos, com uma Central de Triagem, uma Central de Valorização Energética, uma Central de Valorização Orgânica, um Aterro Sanitário e diferentes Plataformas de Valorização de resíduos/ materiais, os últimos 6 anos foram já vividos pela LIPOR, no contexto de uma Estratégia Organizacional que intitulamos "Compromisso com a Sustentabilidade" e que é monitorizada e ajustada anualmente à realidade do curto prazo.

Mesmo em época de crise, ou talvez por via dessa mesma crise, a Visão que temos para a nossa Estratégia, não poderá deixar de ser "Compromisso com a Sustentabilidade sempre".

Consideramos que no curto e médio prazo, Portugal vai estar sujeito às condicionantes do Plano de Ajustamento da Economia, acordado com a Troika.

Derivam destes atos implicações fortíssimas para o Setor dos Resíduos, para o Setor Público empresarial, e para os Municípios, que não sendo ainda perfeita e integralmente claras, são suficientemente objetivas, para nos permitir apresentar uma Visão renovada para o nosso Projeto, que não provocando nenhuma rutura com a Definição Estratégica que vimos consolidando, introduz entretanto prioridades.

*focused on what the Organization wanted to be and where it wanted to be in the next future, this means, in the next five and 10 years.*

*If in the 90's, we considered essential to structure the infrastructure model to provide the region with the appropriated valences for the waste recovery and by 2005, we effectively built a integrated waste management system, with a sorting plant, a energy recovery plant, an composting plant, a landfill and different platforms for the recovery of waste/ materials, the last six years have been lived by LIPOR in the context of an Organizational strategy named "Commitment to Sustainability" and that is monitored and adjusted annually to the short-term reality.*

*Even in times of crisis, or perhaps because of this situation, the vision we have for our strategy has to be "Commitment to Sustainability forever."*

*We believe that in the short and medium term, Portugal will be subject to the constraints of the Economic Adjustment Plan, agreed with the Troika.*

*These actions have strong implications on the waste sector, public sector and the Municipalities, which, although not being entirely clear, are sufficiently objective allowing us to present a renewed vision of our project, which does not lead to any rupture with the consolidated strategic definition, introducing, however, priorities.*

Assim consideramos que a Definição Estratégica da LIPOR "Compromisso com a Sustentabilidade" é mais atual do que nunca, indo nós reforçar o compromisso de toda a Organização nessa mesma Definição e ações de suporte.

A Visão da LIPOR "Ser cada vez mais uma Organização de referência, através da valorização de recursos, da responsabilidade social e da ecoeficiência do desempenho", é o farol motivacional de todos os parceiros internos da Organização, desde a Gestão de Topo, aos Dirigentes, aos Técnicos e aos Colaboradores em geral.

O modo como a Organização vê o ultrapassar de uma crise, que não é local ou regional, mas extravasa as fronteiras do País, uma crise que não é deste ou daquele Setor, mas é globalmente de toda a Economia, funda-se no reforço do Compromisso com a Sustentabilidade, materializado em diversos postulados:

*Thus, we consider that LIPOR's strategic definition "Commitment to Sustainability" is more relevant than ever, reinforcing the commitment of the entire Organization in its definition and supportive actions.*

*LIPOR's vision "Being more and more an Organization of reference, through the enhancement of resources, social responsibility and eco-efficiency of its performance", is the motivation of all partners of the Organization, from top management, to the managers, technicians and employees in general.*

*The way the Organization sees the overcoming of a crisis that is not local or regional, but goes beyond the borders of the country, a crisis that is not from this or that sector, but globally of the whole economy, is based on strengthening of the commitment to sustainability, embodied in several postulates:*

Cumprimento escrupuloso da Legislação e das Orientações Nacionais e Comunitárias para o Setor dos Resíduos em particular e para a área do Ambiente no geral;

*Scrupulous compliance with the legislation and the guidelines of the national and community waste sector in particular and for the environmental area in general;*

Respeito integral da hierarquia de Gestão dos Resíduos, nos precisos termos definidos na Legislação Nacional e Comunitária;

*Full compliance with the waste management hierarchy, in the precise terms defined in the national and community legislation;*



Reforço da estratégia que fortaleça a Sociedade Europeia da Reciclagem, com incremento da valorização multimaterial e orgânica de resíduos;  
*Strengthening its strategy to reinforce the European Society of recycling, an increase of multimaterial recovery and organic waste;*

Minimização da deposição de resíduos em Aterro Sanitário.  
*Minimization of waste disposal in landfill.*

Num contexto de reforço do Projeto LIPOR e no curto-médio prazo, serão fortalecidos 3 eixos de intervenção, que muito nos apoiarão no envolvimento e promoção do Desenvolvimento Sustentável:

*In the context of the enhancement of LIPOR's project and in the short to medium term, will be strengthened three intervention areas, which will support the involvement and promotion of the sustainable development:*

Por um lado o desenvolvimento da nossa área Internacional, que visa a venda e prestação de serviços especializados, aproveitando o *know how* da LIPOR;  
*On one hand the development of our international area, which seeks the sale and provision of specialized services, leveraging the expertise of LIPOR;*

Por outro lado o desenvolvimento de uma estratégia de Inovação, Desenvolvimento e Investigação, que, em parcerias especializadas com Centros de Investigação, permitam que tenhamos sucesso em novos produtos e serviços.  
*On the other hand the development of an innovation, research and development strategy, which, in partnership with specialized research centers, allows us to succeed in new products and services.*

Também e não menos importante, o reforço da marca LIPOR, como identificação de uma Organização Socialmente Responsável, Inovadora, Criadora de Valor, Promotora de Boas Práticas, que busca a satisfação das necessidades dos seus Clientes.  
*Also and not least, the intensified branding of LIPOR, as the identification of a socially responsible Organization, innovative, value creating, promoting good practices, which seeks to meet the needs of its clients.*

Numa retrospectiva sobre o ano 2011, temos que anotar, como elementos chave do nosso desempenho, o abaixamento nos quantitativos de matérias-primas entregues pelos nossos Clientes de Serviço para Valorização/Tratamento. Por outro lado, anotaria, ainda, a alteração do quadro remuneratório e regulamentar que fomos obrigados a aplicar aos nossos Colaboradores, bem como as restrições fortíssimas que, legalmente, foram aplicadas aos Investimentos na Administração Pública.

*In a retrospective over the year 2011, we have to note, as key elements of our performance, the reduction of on quantity of raw materials delivered by our service clients for recovery/ treatment. On the other hand, may be also noted, the changes in the remuneration and regulatory context that we were obliged to apply to our employees, as well as the very strong restrictions that, legally, were applied to the investments in the Public Administration.*

De todo o modo, cumprimos os objetivos que tinham sido traçados para 2011, com uma execução global das nossas metas estratégicas de 94.08%.

*In any case, we have fulfilled the goals that were set for 2011, with an overall execution of our strategic goals of 94.08%.*

Assim sendo, antevemos os próximos anos como desafiantes, estando a Organização preparada para o atingimento dos Objetivos que catapultem a LIPOR sempre e cada vez mais, para a vanguarda na área do Ambiente.

*Therefore, we anticipate the coming years as challenging, being the Organization prepared for the achievement of goals, which catapult LIPOR always and increasingly to the forefront in the environmental area.*

## RECONHECIMENTO EM 2011

### ACKNOWLEDGEMENT IN 2011

PRÉMIO EXCELÊNCIA NO TRABALHO, SETOR INDÚSTRIA E ENERGIA, MÉDIA EMPRESA.

*Excellence Award at Work, Industry and Energy sector, medium-sized enterprise;*

PRÉMIO EUROPEU DE INICIATIVA EMPRESARIAL (FASE NACIONAL), NA CATEGORIA INICIATIVA EMPRESARIAL RESPONSÁVEL E INCLUSIVA COM O PROJETO "HORTA À PORTA".

*European Enterprise Award (national phase), in the Responsible and Inclusive Entrepreneurship category with the "Horta à Porta" Project*

3.º LUGAR NO CR REPORTING AWARDS 2011, NA CATEGORIA PEQUENAS E MÉDIAS EMPRESAS

*Third Place in the CR Reporting Awards 2011, in the category Small and Medium Enterprises*

PRÉMIO ENERGY EFFICIENCY AWARDS, NA CATEGORIA EMPRESA EFICIENTE

*Prize Energy Efficiency Awards in the Category Efficient Enterprise*

MENÇÃO HONROSA NO PRÉMIO BES BIODIVERSIDADE

*Honourable Mention Award BES Biodiversity*

MENÇÃO HONROSA NO PRÉMIO PARA EQUIPAS DE MELHORIA (KAIZEN)

*Honourable Mention Award for Improvement Teams (Kaizen)*

PRÉMIO NOVO NORTE, CATEGORIA NORTE INCLUSIVO COM O PROJETO "HORTA À PORTA"

*Award New North, North Inclusive category with the "Horta à Porta" Project*

MENÇÃO HONROSA NO PRÉMIO EUROPEAN BUSINESS AWARDS FOR THE ENVIRONMENT – PRÉMIO DE INOVAÇÃO PARA A SUSTENTABILIDADE, CATEGORIA GESTÃO, COMISSÃO EUROPEIA E APA (RELATÓRIO SUSTENTABILIDADE);

*Honourable Mention Prize in the European Business Awards for the Environment - Innovation Award for Sustainability, Management Category, the European Commission and APA (Sustainability Report);*



## ENQUADRAMENTO

### FRAMEWORK

#### 30 ANOS DE VIDA... COM AS PESSOAS!

Não há tema melhor que espelhe o crescimento da LIPOR desde a sua constituição até à atualidade, mais ainda, contando com a participação e testemunho dos personagens desta história! É este o desafio para a edição do Relatório de Sustentabilidade da LIPOR, ano 2011.

Contar e partilhar a história da LIPOR, um percurso preenchido por muitas conquistas, marcado por algumas dificuldades que foram, e são, fundamentais no processo de amadurecimento e crescimento, vivido com intensidade pelos Colaboradores, Equipa de Gestão e membros dos Órgãos Sociais que diariamente dão alma ao Projeto e sentido pela Comunidade local e demais *stakeholders* que com a LIPOR se relacionam, é uma forma de presentear todos aqueles que de algum modo fazem ou já fizeram parte da HISTÓRIA DE VIDA DA LIPOR.

Associar os principais marcos e momentos cronológicos da LIPOR à edição do Relatório de Sustentabilidade de 2011, no qual se reportam resultados, a atividade das Unidades Operacionais (cuja operação seja da responsabilidade da LIPOR ou de entidades concessionadas), indicadores, projetos e demais informação respeitante ao ano de 2011, é um motivo de grande satisfação, que se encara como uma

#### 30 YEARS OF LIFE ... WITH PEOPLE!

*There is no better subject that reflects LIPOR's growth since its establishment until present time, even more, counting with the participation and testimony of the characters in this story! This is the challenge for the edition of the Sustainability Report LIPOR, 2011.*

*Tell and share the story of LIPOR, a journey completed by many accomplishments, marked by difficulties which were and are fundamental to the maturation and growth process, lived with intensity by employees, the management team and members of the corporate bodies that provide daily soul to the project and felt by the local community and other stakeholders that relate to LIPOR, is a way of presenting all those who somehow do or have done part of the HISTORY OF LIFE.*

*Linking LIPOR's major milestones and chronological moments to the edition of the Sustainability Report 2011, which reports results, the activity of the operational units (whose operation is the responsibility of LIPOR or licensed entities), indicators, projects and other information concerning the year 2011, is a matter of great satisfaction, which is seen as a privileged opportunity to combine two*

oportunidade privilegiada de associar dois temas, que no entendimento da LIPOR, se cruzam e encaixam na perfeição.

Rumo à Sustentabilidade, mote da estratégia da LIPOR, explícita, desde logo, uma gestão sustentável agregadora dos três pilares do Desenvolvimento Sustentável, na qual a LIPOR aposta e continuará a apostar, já a pensar nos próximos 30 anos que se avizinham.

Este é o oitavo Relatório anual de Sustentabilidade da LIPOR que, à semelhança dos anos anteriores, é editado juntamente com o Relatório e Contas. Estes dois documentos complementam-se, especificamente no que concerne à informação económico-financeira. Todas as edições dos relatórios de sustentabilidade poderão ser consultadas no site institucional da LIPOR, [www.LIPOR.pt](http://www.LIPOR.pt), na secção Biblioteca.

Este Relatório reflete os impactos ambientais, económicos e sociais da LIPOR, segue as orientações do *Global Reporting Initiative* (GRI G3.1), foi verificado por uma entidade externa, a Deloitte & Associados, SROC, SA., e mantém o nível A+. De referir, também o facto de a *Global Reporting Initiative*, pelo terceiro ano consecutivo, ter também verificado o Relatório de Sustentabilidade da LIPOR. A verificação externa é garantia da fiabilidade dos dados, espelha os valores da verdade, transparência e confiança, demonstra ainda a honestidade, a objetividade e a clareza do reporte que a LIPOR tanto privilegia e tem feito hábito neste tipo de documentos.

*themes, which in the understanding of LIPOR, cross and fit perfectly.*

*Towards Sustainability, the motto of LIPOR's strategy, explicitly, from the outset, an aggregative sustainable management of the three pillars of Sustainable Development, in which LIPOR bets and continue to bet, already thinking about the next 30 years to come.*

*This is the eighth annual Sustainability Report of LIPOR that, like in previous years, is published together with the Annual Report. These two documents complement each other, specifically regarding the economic and financial information. All issues of sustainability report can be consulted on LIPOR's institutional website, [www.LIPOR.pt](http://www.LIPOR.pt) in the library section.*

*This report reflects LIPOR's environmental, economic and social impact, follows the guidelines of Global Reporting Initiative (GRI G3.1), was verified by an external entity, Deloitte & Associates, SROC, SA., and holds an A+ level. It should also be noted that the Global Reporting Initiative has also checked LIPOR's Sustainability Report, for the third consecutive year. External verification is the guarantee of data reliability, reflects the values of truth, transparency and trust, further demonstrates honesty, objectivity and clarity of the report that LIPOR so much privileges and has made it usual in this kind of documents.*

Respondendo aos princípios base exigidos pela GRI para a elaboração de um Relatório de Sustentabilidade, é possível encontrar neste documento:

- a análise da Materialidade, retratada desde a página 64 à 79;
- a inclusão de Parceiros e Partes Interessadas, desde a página 47 à 63;
- a Abrangência, melhor clarificada desde a página 11 à 14;
- o Contexto da Sustentabilidade, que se cruza com a análise da materialidade, motivo pelo qual este tema será, de igual forma, retratado desde a página 64 à 79 deste documento.

Numa ótica de melhoria contínua, a LIPOR tem investido anualmente na edição do Relatório de Sustentabilidade com o intuito de atingir um maior número de leitores, superar as suas expectativas e responder aos assuntos que mais interesse lhes despertam. Este ano não é exceção e o formato do Relatório foi idealizado, pensando, não só na componente ambiental, de poupança dos recursos e materiais, daí ser só editado em versão eletrónica, mas também editado em versão inglesa e com uma imagem arrojada que foca as tecnologias e o tempo de forma perfeitamente sincronizada.

Olhar para trás orgulha-nos, olhar o presente envaidece-nos, pensar e imaginar o futuro honra-nos!

*Responding to the basic principles required by GRI concerning the preparation of a Sustainability Report you may find in this document:*

- the analysis of materiality, portrayed on page 64 to 79 of this document;*
- the inclusion of partners and stakeholders, referred on page 47 to 63;*
- the scope, further clarified on page 11 to 14;*
- the context of sustainability, which intersects with the analysis of materiality, which is why this topic is, also portrayed on page 64 to 79 of this document.*

*In a perspective of continuous improvement, LIPOR has invested annually in the edition of the Sustainability Report in order to reach a larger readership, exceed their expectations and respond to issues that arouse more interest to them. This year is no exception and the format of the report was designed, considering not only the environmental component, of saving resources and materials, hence being only published in electronic version, but also edited in English version and with an appealing image that focuses on the technologies and time in a perfectly synchronized way.*

*Looking back prides us, looking at the present flatters us, thinking and imagining the future honors us!*

As opiniões, sugestões e pedidos de esclarecimento devem ser encaminhadas para:

*The opinions, suggestions and requests for clarification should be directed to:*



**Filipe Carneiro:**  
filipe.carneiro@LIPOR.pt

**Joana Oliveira:**  
joana.oliveira@LIPOR.pt

**Susana Abreu:**  
susana.abreu@LIPOR.pt



**LIPOR – Serviço Intermunicipalizado de Gestão de Resíduos do Grande Porto**  
Apartado 1510, 4435-996 Baguim do Monte, GONDOMAR



**Tel.: (+351) 229 770 100**



**Fax: (+351) 229 770 137**

#### NÍVEL DE APLICAÇÃO DE GRI GRI APPLICATION LEVEL

Na elaboração do Relatório de Sustentabilidade foram, mais uma vez, seguidas as diretrizes da *Global Reporting Initiative* (GRI G3.1), observando o nível A+.

*In the elaboration of the Sustainability Report were, once again, followed the guidelines of the Global Reporting Initiative (GRI G3.1), observing the A + level.*

	C	C+	B	B+	A	A+
Obrigatório (Auto declaração) Required (Self statement)						✓
Opcional Optional						✓
Verificação por entidade externa Verification by external entity						✓
Opcional Optional						✓
Verificado pelo GRI Verification by the GRI						✓



## TEXTOS SOBRE SUSTENTABILIDADE - CONCURSO INTERNO TEXTS ON SUSTAINABILITY - INTERNAL COMPETITION

Em 2011, a LIPOR investiu muito na promoção de sessões de formação destinadas a todos os Colaboradores subordinadas ao tema "Conhecer os Relatórios de Sustentabilidade", onde, inclusive, houve lugar a uma dinâmica de participação ativa de todos os Colaboradores, com o repto de escreverem uma frase sobre o que para eles significa a Sustentabilidade. No final do ano e num Evento Geral com os Colaboradores, foram apresentadas as frases vencedoras deste concurso e também, porque nos parece meritório, textos relevantes apresentados pelos Colaboradores da LIPOR.

Os dois vencedores foram premiados com uma estadia, de uma noite, numa Pousada com reconhecidas práticas ambientais e com rótulo turístico ecológico.

### FRASE VENCEDORAS WINNING PHRASES

*A Sustentabilidade é basilar a todas as Organizações e, a LIPOR, não é exceção. Pensar e colocar em prática as preocupações ambientais, sociais e económicas é essencial e constitui um fator diferenciador da Organização LIPOR face a outras Organizações.  
A Sustentabilidade é o que nos deve mover, diariamente, para sermos mais e melhores.*

ROSA VELOSO - (DECRI)

15

*In 2011, LIPOR invested a lot in the promotion of training sessions intended for all employees under the theme "Meeting the Sustainability Reports", where, inclusively, has been room for an active participation of all employees, with the challenge of writing a sentence about what sustainability means to them. At the end of the year and on a general event with employees, the winning sentences of this contest and also some relevant and meritorious texts submitted by LIPOR's employees.*

*The two winners were rewarded with a one night stay in a Pousada with recognized environmental practices and eco-tourism label.*

*Sustainability is fundamental to all Organizations and LIPOR, is no exception.*

*Thinking and putting into practice the environmental, social and economic concerns is essential and a differentiated factor of LIPOR's Organization against other Organizations.*

*Sustainability is what should drive us in our daily life to be more and better.*

*Para mim, a Sustentabilidade é o conceito de tirarmos o maior partido da mãe Natureza, criarmos o nosso bem-estar, criarmos condições para que as novas gerações usufruam, também, do melhor que a Natureza tem para lhes oferecer, sem que tenhamos hipotecado o seu futuro.*

*Como por exemplo: esgotando os recursos naturais, consumindo em demasia e sem necessidade, contribuindo pra a desertificação dos solos, causando por sua vez a erosão e a poluição dos recursos hídricos e desta forma, pondo em causa a falta de água potável.*

*A mão humana pode, também, fazer com que haja alterações climáticas, provocando secas extremas ou Invernos rigorosos e com inundações, etc...*

*A Sustentabilidade é o futuro do Planeta!*

ANTÓNIO DE SOUSA MOUTINHO  
(DAFCG-DCA)

*For me, sustainability is the idea of taking full advantage of Mother Nature, creating our well-being, creating conditions for our generations to enjoy also the good things that nature has to offer, without compromising its future. For example: depleting natural resources, such as consuming unnecessarily and too much deforestation, contributing to desertification of soils, in turn, soil erosion causing a contamination of the water resources that may jeopardize the lack of drinking water; the human hand can also cause climate changes, there may be extreme droughts and harsh winters with floods, typhoons, etc.*

*Sustainability is our Planet's future!*

30 ANOS DE BOAS MEMÓRIAS COM AS PESSOAS  
30 YEARS OF GOOD MEMORIES WITH PEOPLE

16

OUTRAS FRASES:  
OTHER PHRASES

*Sustentabilidade na LIPOR: Desenvolvemos a nossa atividade na LIPOR, tendo em conta, os resultados económicos para que estes sejam cada vez mais positivos, a Responsabilidade Social para que sejamos mais justos e a vertente ambiental para deixarmos às gerações vindouras um Planeta melhor.*

PEDRO FLÁVIO MOREIRA BARBOSA  
(GASQT)

*A Sustentabilidade é a forma de utilizar os nossos recursos para satisfazer os Colaboradores, Fornecedores, Clientes e, sem prejudicar o Ambiente.*

*It is the way to use our resources to satisfy employees, suppliers, clients without harming the environment.*

CARLOS FONTE (DOMO)

POEMA À SUSTENTABILIDADE

*Valorização, otimização  
Missão e poupança  
Faz da Sustentabilidade  
O eixo da Liderança*

POEM TO SUSTAINABILITY

*Valorisation, Optimization  
Mission and Savings  
Makes of the Sustainability  
The Leadership Axis*

EMÍLIA MACHADO (DECRI)

*A Sustentabilidade pressupõe o conhecimento e a boa gestão dos recursos existentes na dinâmica da produção de bens materiais. A gestão destes recursos materiais ou humanos devem sempre ter em conta: a economia subjacente, a envolvimento da Sociedade em causa e o seu meio Ambiente.*

PEDRO LIMA (DRVM)

*Tudo na vida tem de ser feito com Sustentabilidade para que possa existir um equilíbrio entre todas as partes: económicas, ambientais e sociais.*

*Temos que encarar como verdadeiros os pilares da Sustentabilidade e cuidar deles, de modo a que cresçam e se mantenham sempre uniformes, para que não haja um desequilíbrio grande e um deles caia!*

*PS: Faça da Sustentabilidade uma atitude natural!*

*Everything in life has to be done with sustainability so that there may be a balance in economic, environmental and social aspects.*

*We have to take them as true pillars and care for them so that they grow and remain always uniform so that there is not any huge imbalance and one of them falls!*

*Make sustainability a natural attitude.*

HUGO PEREIRA (Ecofone)



ANO APÓS ANO,  
O AMBIENTE A NORTE FICOU BEM MAIS  
SUSTENTÁVEL GRAÇAS À LIPOR.

YEAR AFTER YEAR,  
THE ENVIRONMENT IN THE NORTH BECAME  
MUCH MORE SUSTAINABLE  
THANKS TO LIPOR



*Os parabéns da LIPOR são dedicados inteiramente àqueles que foram uma inspiração para o nosso trabalho: as pessoas, as crianças, os colaboradores, os clientes e os parceiros.*

*LIPOR congratulations are entirely devoted to those who were an inspiration to our work: people, children, employees, clients and partners.*

2 LIPOR

## BREVE APRESENTAÇÃO

### BRIEF PRESENTATION

**NOME:** LIPOR – Serviço Intermunicipalizado de Gestão de Resíduos do Grande Porto

**SEDE:** Baguim do Monte, Gondomar

**MISSÃO:** Gestão e tratamento dos resíduos urbanos produzidos nos 8 Municípios seus associados

**MUNICÍPIOS ASSOCIADOS/ÁREA GEOGRÁFICA DE ATUAÇÃO:** Espinho, Gondomar, Maia, Matosinhos, Porto, Póvoa de Varzim, Valongo e Vila do Conde

**POPULAÇÃO QUE SERVE:** cerca de 1.000.000 habitantes

**TRATAMENTO DE RESÍDUOS:** cerca de 500.000 toneladas /ano

**NAME:** LIPOR – Intermunicipal Waste Management of Great Porto

**HEADQUARTERS:** Baguim do Monte, Gondomar

**MISSION:** Management and treatment of municipal waste produced in the 8 associated Municipalities

**ASSOCIATED MUNICIPALITIES / GEOGRAPHICAL AREA:** Espinho, Gondomar, Maia, Matosinhos, Porto, Póvoa de Varzim, Valongo e Vila do Conde

**POPULATION SERVED:** about 1,000,000 inhabitants

**WASTE TREATMENT:** about 500,000 tons / year

#### UNIDADES OPERACIONAIS:

- (CT) Centro de Triagem (Reciclagem Multimaterial)
- (CVO) Central de Valorização Orgânica (Reciclagem Orgânica)
- (CVE) Central de Valorização Energética
- Confinamento Técnico/ Aterro Sanitário

#### OPERATIONAL UNITS:

- (CT) Sorting Plant (Multimaterial Recycling)
- (CVO) Composting Plant (Organic Recycling)
- (CVE) Energy Recovery Plant
- Landfill / Landfill

#### CONTRATOS DE OPERAÇÃO POR ENTIDADES EXTERNAS:

- CVO (ACE-Somague-Hidurbe)
- CVE (Port' Ambiente)
- Aterro Sanitário (Citrup)

#### OPERATION CONTRACTS BY EXTERNAL ENTITIES:

- CVO (Hidurbe)
- CVE (Port' Ambiente)
- Landfill (Citrup)

RECEÇÃO DE RESÍDUOS (TON) WASTE RECEIVED (TON)	2011	2010	2009	Δ 2010/2011
Reciclagem Multimaterial Multimaterial Recycling	55.153	58.591	59.966	-5.84%
Valorização Orgânica Organic Recovery	46.140	47.308	42.215	-2.47%
Valorização Energética Energy Recovery	392.140	378.692	398.392	+3.55%
Aterro Sanitário Landfill	21.399	57.835	39.339	-63,00%
<b>Total</b>	<b>514.832</b>	<b>542.427</b>	<b>539.912</b>	<b>-5,09%</b>



RESULTADO (€) RESULTS	2011	2010	2009	Δ 2010/2011
Volume de Negócios <i>Business Volume</i>	36.465.272	35.735.581	36.201.354	+2,04%
Resultado Líquido <i>Net Income</i>	999.701	46.512	1.236.747	+2.049%
Fundos Próprios <i>Equity</i>	35.432.532	34.432.831	38.230.989	+2,90%
Endividamento <i>Debt</i>	117.853.551	130.673.543	137.824.478	-9,81%

RECURSOS HUMANOS HUMAN RESOURCES	2011	2010	2009	Δ 2010/2011
Número de Colaboradores <i>Number of Employees</i>	220	223	233	-1,35%
Taxa de Absentismo <i>Rate of Absenteeism</i>	4.46%	5,51%	4,73%	-19,06%
Número de Horas de Formação <i>Number of Training Hours</i>	8.551	9.664	13.437	-11,52%

## O GOVERNO DA ORGANIZAÇÃO

### GOVERNMENT ORGANIZATION

A LIPOR - Serviço Intermunicipalizado de Gestão de Resíduos do Grande Porto - associa, atualmente, oito municípios: Espinho, Gondomar, Maia, Matosinhos, Porto, Póvoa de Varzim, Valongo e Vila do Conde.

A LIPOR, desde a sua constituição, manteve sempre o estatuto jurídico de Associação de Municípios.

A Associação foi fundada em 1982, tendo sido outorgados os respetivos Estatutos em 12 de novembro de 1982 e publicados, em Diário da República, no dia 10 de dezembro do mesmo ano, pelo que, a LIPOR comemora no presente ano de 2012, 30 (trinta) anos de atividade.

Saliente-se que a Associação começou por agregar 5 (cinco) Municípios, tendo, em maio de 1985, sido admitidos, como associados, os Municípios de Matosinhos e Vila do Conde. Em momento posterior, mais precisamente em fevereiro de 1999, foi, igualmente, admitido como associado o Município da Póvoa de Varzim.

A LIPOR é uma pessoa coletiva de direito público, que, face aos seus Estatutos (Artigo 2º, n.º 1), tem por objeto imediato a reciclagem, valorização, tratamento e aproveitamento final dos resíduos sólidos entregues pelos Municípios associados, bem como proceder à gestão, manutenção e desenvolvimento das infraestruturas necessárias para o efeito.

*LIPOR - Intermunicipal Waste Management of Great Porto - associates currently eight counties: Espinho, Gondomar, Maia, Matosinhos, Porto, Póvoa de Varzim, Valongo e Vila do Conde.*

*LIPOR, since its establishment, has always maintained the legal status of a Municipalities association.*

*The Association was founded in 1982 and the respective Statutes have been conferred on November 12, 1982 and published in the Portuguese Republic Official Gazette on 10th of December of that year, so, LIPOR celebrates this year 2012, 30 (thirty) years of activity.*

*It should be highlighted that the Association began by aggregating five (5) Municipalities, and in May 1985, have been admitted as members the Municipalities of Matosinhos and Vila do Conde. Thereafter, more precisely in February 1999, was also admitted as associated the city of Povoá de Varzim.*

*LIPOR is a collective person of public law, that in light of its Statutes (Article 2, nº1), has as is in charge of public immediate object the recycling, recovery, treatment and final use of the solid waste delivered by the associated Municipalities, as well as, the maintenance and development management of the necessary infrastructure.*

Ao longo do tempo tem sido diversa a legislação que foi regulamentando o modo dos Municípios se associarem com objetivo de potenciar sinergias e promover economias de escala, no âmbito das competências que, por lei, lhes estão cometidas. As Associações de Municípios são, hoje em dia, um dos casos típicos das designadas associações públicas - uma das formas por meio das quais se devem realizar os princípios da desburocratização da Administração Pública e da aproximação dos serviços às populações, como se proclama no Artigo 267, nº 1, da Constituição da República, segundo a revisão de 1982.

De facto, há certos interesses públicos que a pessoa coletiva pública tem a seu cargo satisfazer, neste caso os Municípios, mas que decide não prosseguir através da sua administração direta, colocando, antes, a sua prossecução nas mãos de pessoa coletiva pública distinta. Especialmente quando tal nova pessoa coletiva pública é de tipo associativo e nela se congregam os esforços e os meios materiais e humanos dos vários associados para melhor se realizarem tais fins específicos e comuns.

A Lei n.º 45/2008, de 27 de agosto, veio estabelecer o Regime Jurídico do Associativismo Municipal, revogando o anterior regime das Associações de Municípios (Lei n.º 11/2003, de 13 de maio).

O atual regime legal constituiu uma verdadeira mudança de paradigma face a todos os anteriores regimes jurídicos aplicáveis às Associações de Municípios. Isto porque, pela primeira vez, o Legislador passou a considerar as Associações de Municípios de fins específicos como pessoas coletivas de direito privado.

*Throughout the time various legislation has been regulating the way Municipalities are associated in order to enhance synergies and promote economies of scale, within their legal competences. associations of Municipalities are nowadays one of the typical cases of so-called public associations - performing the principles of bureaucracy in public administration and bringing services to people, as proclaimed in Article 267, 1º, of the Constitution, according to the revision of 1982.*

*In fact, there are certain public interests that the collective person has to meet, in this case the Municipalities, but decides not to manage them through its direct administration, handing over its performance to another collective public entity. Especially when that new public collective person is a kind of association gathering efforts and the material and human resources of several members to better carry out specific and common purposes.*

*The Law no.45/2008, dated August 27, establishes the legal framework of municipal associations, revoking the previous regime of associations of Municipalities (Law no.11/2003 of 13th of May).*

*The current legal system constitutes a true paradigm change compared with all previous legal regimes applicable to the associations of Municipalities. Because, for the first time, the legislator has considered the associations of Municipalities for specific purposes as legal persons of private law.*

*However, despite this amendment, the*



No entanto, apesar desta alteração, o Legislador manteve a obrigatoriedade das Associações de Municípios de fins específicos continuarem a estar sujeitas às seguintes disposições:

- a) Regime Jurídico do Contrato Individual de Trabalho na Administração Pública;
- b) Código dos Contratos Públicos;
- c) Lei de Organização e Processo de Tribunal de Contas;
- d) Regime Jurídico da Tutela Administrativa.

Pese embora este cenário, o Legislador concedeu, no Artigo 38.º, n.º 6 da Lei n.º 45/2008, de 27 de agosto, que "As associações de municípios de fins específicos, constituídas até à entrada em vigor da presente lei, podem manter em vigor a natureza de pessoa coletiva de direito público".

Nestes termos, e com base na Norma legal supra-referida, a Assembleia Intermunicipal da LIPOR deliberou, na sua reunião do dia 17 de dezembro de 2008, manter a LIPOR com o Estatuto Jurídico de Pessoa Coletiva de Direito Público, situação que, à presente data, se mantem.

Sendo uma Organização de cariz público, e nos termos da Legislação e dos seus Estatutos, a LIPOR está sujeita aos ciclos políticos do poder local (Eleições Autárquicas).

Assim, são membros dos órgãos da Associação de Municípios, os Municípios associados, sendo que estes são pessoalmente representados por membros da respetiva Câmara Municipal. Esta

*legislator has maintained the requirement that the Municipalities Association of specific purposes have to be subject to the following provisions:*

- a) Legal status of the individual labour contract in public administration;*
- b) Public contracts code;*
- c) Organization Law and Court of Auditors process;*
- d) Administrative guardianship Legal system.*

*Despite this scenario, the legislator granted in Article 38., No. 6 of Law no.45/2008 of 27th of August that "The associations of local special purpose, constituted before the entry into force of this law, may maintain the nature of collective person of public law. "*

*Accordingly, and based on the constitutional decree referred above, LIPOR's Intermunicipal Assembly decided at its meeting on December 17, 2008, that LIPOR was keeping its legal status of collective person of public law, maintaining the same status until the present date.*

*Being a public Organization, and in accordance with legislation and its Statutes, LIPOR is subject to the cycles of local politicians (local elections).*

*So, are members of the Municipalities Association, the associated Municipalities and these are personally represented by members of its City Hall. This status as association members representatives is inseparable from its membership of the City, maintaining, suspending or ceasing the*

qualidade de representantes dos membros dos órgãos da Associação é indissociável da sua qualidade de membro da Câmara Municipal que cada um designou para o efeito, mantendo-se, suspendendo-se ou cessando o respetivo mandato, conforme se mantenha, se suspenda ou cesse o mandato autárquico (mandatos de 4 anos).

Foi este o caso de 2009, em que a Assembleia Intermunicipal e o Conselho de Administração sofreram alterações, como consequência da já referida realização do ato eleitoral para as Autarquias Locais. Em relação ao Conselho de Administração, entraram dois novos elementos, o representante do Município de Espinho e o representante do Município de Valongo. Apesar do ciclo eleitoral, o Presidente do Conselho de Administração, por votação da Assembleia Intermunicipal, manteve-se para um terceiro mandato, sendo ocupado pelo Presidente da Câmara Municipal da Póvoa de Varzim, Dr. José Macedo Vieira.

Como já referido, a LIPOR foi constituída, por escritura pública, a 12 de novembro de 1982, publicada na 3.ª Série do Diário da República, de 10 de dezembro. De modo a acompanhar as alterações significativas ocorridas, de contexto, mas também ao nível de instalações e projetos, sentiu-se a necessidade de alterar e adaptar os Estatutos da Associação a essa realidade, pelo que estes sofreram uma profunda alteração, concretizada em escritura pública, de 26 de março de 2001, tendo sido publicados no Diário da República de 5 de junho, desse mesmo ano (III Série).

A Assembleia Intermunicipal é o órgão deliberativo da LIPOR e é composta pelo Presidente e por dois Vereadores de cada um dos Municípios associados, num total

*respective mandate, as it remains, will be suspended or ceased the autarchic mandate (term of four years).*

*In 2009 this has been the case, where the Intermunicipal Assembly and the Board of Directors have changed due to the realization of the above mentioned local government election. Two new elements came to the Board of Directors, the representative of the Municipality of Espinho and the representative of the Municipality of Valongo. Despite the electoral cycle, the Chairman of the Board, by vote of the Intermunicipal Assembly, remained for a third term, being occupied by the Mayor of Póvoa de Varzim, Dr. José Macedo Vieira.*

*As mentioned above, LIPOR was established by public deed on the 12th of November 1982, published in the third series of the Portuguese Republic Official Gazette of December 10th. In order to keep up with significant changes occurred, in the context, but also in terms of facilities and projects, there had been the need to change and adapt the Statutes of the association to this reality, so that they have undergone a profound change, embodied in deed of March 26th, 2001 and have been published in the Portuguese Republic Official Gazette of June 5th, of the same year (Series III).*

*The Intermunicipal Assembly is the deliberative organ of LIPOR and is composed by the president and two Councillors from each of the associated Municipalities, a total of twenty-four elements. Among its tasks can be highlighted the approval of the budget, activity plans and report, balance sheet and accounts of the association. The Intermunicipal Assembly normally meets twice a year.*

de vinte e quatro elementos. Entre as suas atribuições podemos destacar a aprovação do Orçamento, dos Planos de Atividade e do Relatório, Balanço e Contas da Associação. A Assembleia Intermunicipal reúne ordinariamente duas vezes por ano.

O Conselho de Administração é o órgão executivo, composto por cinco administradores efetivos e três suplentes, representando os Municípios associados e eleitos pela Assembleia Intermunicipal de entre os seus membros. O Conselho de Administração tem reuniões ordinárias semanais, na Sede da LIPOR. Apesar de serem apenas cinco elementos efetivos, desde sempre os oito elementos participam regularmente nas reuniões e nas decisões da Organização, sendo usual as decisões por unanimidade.

No que diz respeito à independência dos membros dos órgãos sociais (Assembleia Intermunicipal e Conselho de Administração) esta está garantida, uma vez que está dependente de um processo de escrutínio nas Eleições Autárquicas. De facto estes cargos são eminentemente políticos, com os Presidentes da Câmara eleitos a serem automaticamente designados para a Assembleia Intermunicipal da LIPOR. No caso dos restantes elementos, os mesmos são designados pelo próprio Município, entre os Vereadores eleitos.

A Assembleia Intermunicipal, sob proposta do Conselho de Administração, nomeia o Administrador-Delegado, que tem a seu cargo a gestão executiva profissional da Associação, apoiado pelos responsáveis das diversas Unidades Orgânicas, os quais fazem parte dos quadros da Organização.

*The Board of Directors is the executive body, composed of five directors and three substitutes, representing the municipal assembly members and elected by the Intermunicipal Assembly from among its members. The Board has regular weekly meetings at LIPOR's headquarters. Although there are only five effective members, eight elements have always been participating regularly in meetings and decisions of the Organization, with usual unanimity.*

*In respect to the independence of the board members (Intermunicipal Assembly and Board of Directors) this is guaranteed, since it is depends on the scrutiny process in local elections. In fact these positions are highly political, with elected mayors to be automatically assigned to LIPOR's Intermunicipal Assembly. In the case of other elements, they are designated by the City Hall, among the elected aldermen.*

*The Intermunicipal Assembly on the recommendation of the Board of Directors, shall appoint the CEO, who is in charge of the professional executive management of the association, supported by the responsible of the various organic units, which are part of the management of the Organization.*

## REMUNERAÇÃO PARA MEMBROS DO "GOVERNO"

### COMPENSATION FOR MEMBERS OF THE "GOVERNMENT"

Face aos Estatutos, os Municípios associados são pessoalmente representados por membros da respetiva Câmara Municipal, sendo que a qualidade de representantes dos membros dos órgãos da LIPOR é indissociável da sua qualidade de membro da Câmara Municipal.

O Mandato nos órgãos da LIPOR, por parte dos representantes dos Municípios associados, mantém-se, suspende-se ou cessa, conforme se mantenha, se suspenda ou cesse o mandato autárquico. Os representantes dos Municípios que integram os órgãos da LIPOR (Conselho de Administração e Assembleia Intermunicipal) não são remunerados, atendendo a que, nos termos legais, recebem vencimento nas respetivas Autarquias.

O Administrador-Delegado tem o seu vencimento fixado na tabela em vigor para os cargos dirigentes na Administração Pública. Sendo que, por determinação da Assembleia Intermunicipal, datada de 10 de fevereiro de 1999, a remuneração do Administrador-Delegado foi equiparada à de Diretor-Geral (Cargo de Direção Superior de 1.º Grau).

*In view of the Statutes Municipalities are personally represented by associated members of the relevant Municipalities, being the quality of LIPOR's member representatives inseparable from its membership of the local authority.*

*The mandate of LIPOR's organs filled by associated Municipalities' representatives remains, is suspended or ceases, as the autarchic mandate remains, is suspended or terminated. The representatives of the Municipalities that integrate the organs of LIPOR (Board of Directors and Assembly Intermunicipal) are not paid, since, in legal terms, they receive salary in relation to the respective local authorities.*

*The salary of the CEO is listed in the remuneration table for leadership positions in public administration. Since, the remuneration of the CEO is seen as equal to the salary of the general director (position of superior direction 1st grade), by determination of the Intermunicipal Assembly, dated 10th of February 1999.*



Os responsáveis que lideram as diversas Unidades Orgânicas (Dirigentes Intermédios de 1.º Grau e Dirigentes Intermédios de 2.º grau), na sua qualidade de trabalhadores em Regime de Contrato em Funções Públicas, têm o seu vencimento fixado nas tabelas remuneratórias em vigor na Administração Pública.

A existência de incompatibilidades e de impedimentos contribui para garantir a imparcialidade no exercício de funções públicas, estando tal matéria regulada nos Artigos 25 a 30.º da Lei n.º 12-A/2008, de 27 de fevereiro, diploma que estabelece os Regimes de Vinculação, de Carreiras e de Remunerações dos Trabalhadores que exercem Funções Públicas (LVCR), sendo que as funções públicas são, em regra, exercidas em regime de exclusividade.

*The salary of the different business units leaders managing (intermediate executives of 1st degree and intermediate executives of 2nd degree) is determined in the public administration remuneration tables, according to the legal system that defines contracts for public functions.*

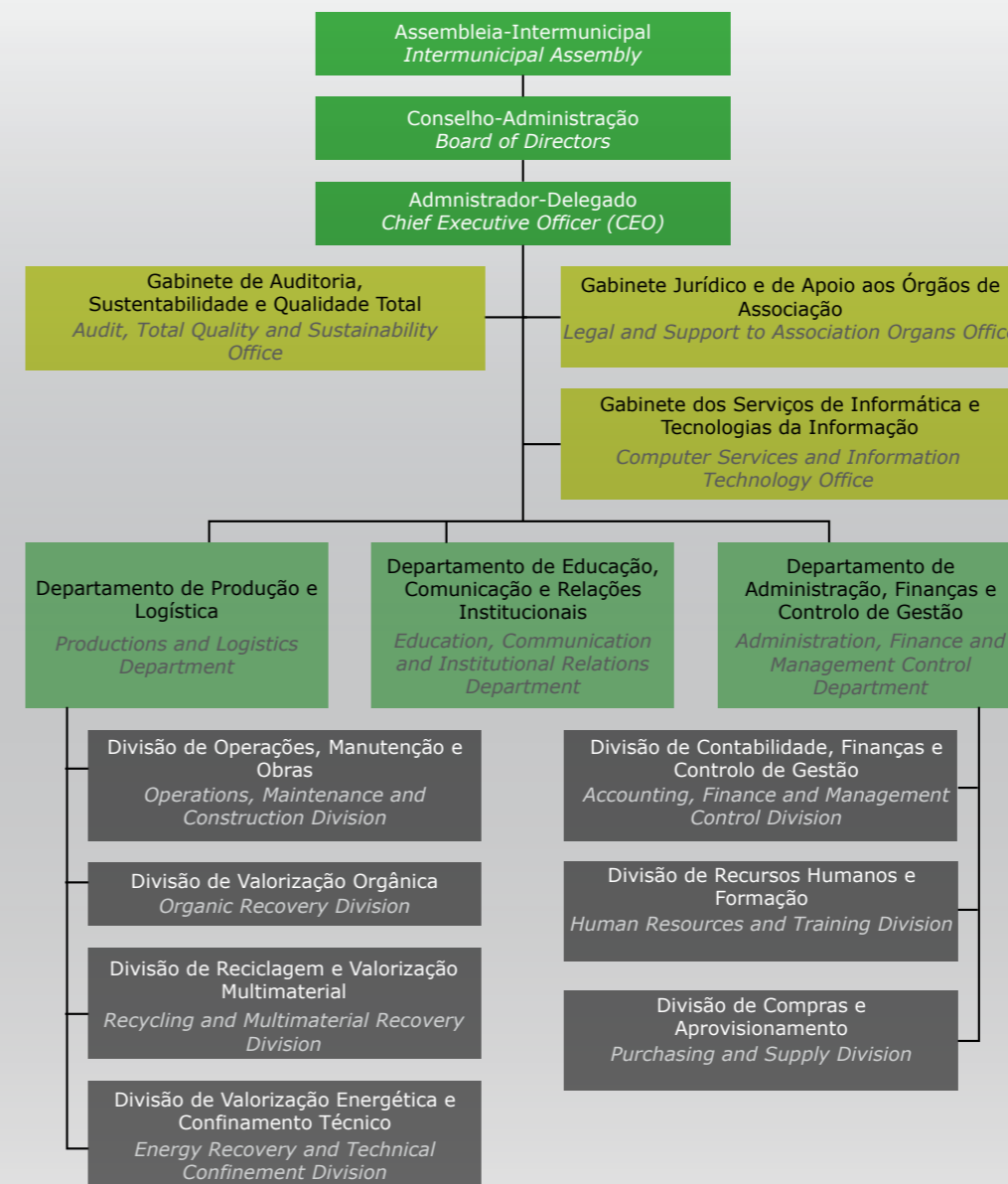
*The existence of incompatibilities and obstacles helps to ensure the impartiality in the exercise of public functions, being this matter regulated in the articles 25-30 of Law No. 12-A/2008, February 27, setting out the law arrangements of linkage, career and the employees remunerations performing government service (LVCR), with the public functions being carried out, in general, on an exclusive basis.*

## ORGANOGRAMA DA LIPOR

### LIPOR ORGANOGRAM

O Organograma correspondente à Macroestrutura aprovada pelos órgãos da LIPOR, atualmente em vigor, é o seguinte:

*The current Organogram corresponding to the macrostructure approved by LIPOR's organs, is as follows:*



## PROCESSO PARA AUTOAVALIAÇÃO DO DESEMPENHO DA GOVERNANÇA

### CORPORATE GOVERNANCE PERFORMANCE SELFEVALUATION PROCESS

#### CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

O facto de a LIPOR ser uma Associação de Municípios, resulta numa especificidade grande quanto aos modelos de Gestão e Governança, apresentando diferenças em relação aos modelos de Governança mais comuns.

Os Administradores não são remunerados, pelo que não pode haver qualquer ligação direta entre o desempenho da Organização e a sua remuneração. Isto acontece, também, com os membros da Assembleia Intermunicipal, conforme, aliás, já foi exposto em ponto anterior.

A LIPOR tem encarado a questão dos conflitos de interesse com moderada preocupação, uma vez que os Administradores são representantes dos diferentes Municípios no Conselho de Administração e portanto têm como função adicional defender os interesses do Município no âmbito das atividades da LIPOR.

#### BOARD OF DIRECTORS

*Being LIPOR an Municipalities Association, results in a great specificity regarding the management and governance models, with differences in respect of the more common Corporate Governance models.*

*The directors are not remunerated, so there can't be a direct relationship between the Organization's performance and its remuneration. This happens also with the members of the Intermunicipal Assembly, as already been exposed in the previous section.*

*LIPOR has faced the conflicts of interest subject with moderate concern, since the directors are representatives of different Municipalities of the Board of Directors and therefore have the additional function to defend the interests of the municipality in the context of LIPOR's activities.*

A questão da adequação dos Administradores à função, bem como a avaliação das suas qualificações, é da responsabilidade do Município, uma vez que é o próprio Município que indica quem são os seus representantes nos órgãos sociais da LIPOR, não havendo nenhum processo adicional para a determinação das suas qualificações para o cargo.

O desempenho da LIPOR é monitorizado através de indicadores bem definidos que permitem refletir e avaliar a Visão Estratégica – a Sustentabilidade – nas suas diferentes vertentes. O desempenho é reflexo da prática de Governança permitindo, indiretamente, a sua avaliação. Dada a natureza do Conselho de Administração, não estão instituídos processos formais para a autoavaliação do seu desempenho em nenhuma área específica.

O Conselho de Administração, complementarmente, tem ao seu dispor e para além do Balanced Scorecard, um conjunto de outras ferramentas que lhe permitem analisar o desempenho da própria Organização e assim acompanhar de perto os resultados nas diferentes áreas. São disso exemplo o processo de revisão pela Gestão, do desempenho nos sistemas de gestão implementados e certificados (ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OSHAS 18001:2007/ NP 4397 e SA 8000:2008), abordando as vertentes da qualidade, ambiente, de higiene e segurança e da responsabilidade social. Por outro lado as ferramentas de análise económico-financeira e os Reportes do Controlo de Gestão na vertente económica e a sua utilização pela Administração, permite um acompanhamento muito rigoroso de todo o desempenho da Organização.

*It is the municipality responsibility to question the appropriateness of the administrators as well as the evaluation of their qualifications, since it is the proper municipality that indicates their representatives in LIPOR's corporate bodies with no additional process to determine their qualifications for the position.*

*LIPOR's performance is monitored by well-defined indicators that allow the reflection and evaluation of the Strategic Vision – the sustainability – in its different aspects. The performance is the reflection the governance practice allowing, indirectly, its assessment. Given the nature of the Board of Directors, are not established any formal processes for the self-assessment of their performance in any specific area.*

*The Board of Directors holds, in addition to the balanced scorecard, a set of additional tools that allow to analyze the performance of the Organization and to closely monitor the results of the different business areas. For example, the management revision process, the implemented and certified performance management systems (ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007 ISO / NP 8000:2008 and AS 4397), addressing the aspects of quality environment, health and safety and social responsibility. On the other hand the economic and financial analysis tools and the economic management control reports and its use by the management allows a very strict monitoring of the overall Organization's performance.*



## ADMINISTRADOR-DELEGADO

Em relação à seleção do Administrador-Delegado, esta foi baseada na sua experiência no setor dos resíduos e na sua adequação à função. A sua recondução neste cargo pelos sucessivos Conselhos de Administração tem sido fruto dos resultados apresentados, bem demonstrativos das suas capacidades para o cargo.

A Lei n.º 2/2004 de 15 de janeiro, alterada pela Lei n.º 51/2005, de 30 de agosto e pela Lei n.º 64-A/2008, de 31 de dezembro, aprovou o Estatuto do Pessoal Dirigente dos Serviços e Organismos da Administração Central, Regional e Local do Estado. A mencionada Lei n.º 2/2004, de 15 de janeiro, foi adaptada à Administração Local pelo Decreto-Lei n.º 93/2004, de 20 de abril, com as alterações constantes do Decreto-Lei n.º 104/2006, de 7 de junho.

O Artigo 2.º da Lei n.º 2/2004 determina que os cargos Dirigentes qualificam-se em cargos de Direção Superior e cargos de Direção Intermédia, em função do nível hierárquico e das competências e responsabilidades que lhes estão cometidas, subdividindo-se os primeiros, em dois graus, e os segundos, em tantos graus quanto os que a Organização interna exija.

O Artigo 19-A da Lei n.º 2/2004, com a epígrafe "Carta de Missão", dispõe que "No momento do provimento, o membro do Governo competente e o titular do cargo de direção superior do 1.º grau assinam uma carta de missão, que constitui um compromisso de gestão onde, de forma explícita, são definidos objetivos, devidamente quantificados e calendarizados, a atingir no decurso do exercício de funções." (Destacado nosso)

## CHIEF EXECUTIVE OFFICER (CEO)

*In relation to the selection of the CEO, this was based on his experience in the waste sector and its suitability for the job. His renewing in this position by successive Boards of Directors has been the result of the presented outcomes and demonstration of his job skills.*

*The Law no. 2/2004 of January 15, amended by the Law n.º 51/2005 of 30th of August and by Law no. 64-A/2008 of December 31st, approved the staff regulations applicable to central, regional and local management services and Organization. The aforementioned Law no. 2/2004 of January 15, was adapted to the local administration by Decree-Law no. 93/2004 of 20th of April, with the amendments set out in the Decree-Law no. 104/2006, June 7.*

*Article 2 of Law no. 2/2004 stipulates that the manager positions are qualified in top managers positions and intermediate management positions depending on their hierarchy level, competences and responsibilities, being the first subdivided in two degrees, and the second in as many degrees as those required by the internal Organization.*

*The article 19-A of a Law n.º 2/2004, entitled "Mission Statement", provides that "Upon provision, the competent government member and the manager exceeding the first degree sign a letter of mission, which is a management commitment where are explicitly defined goals, properly quantified and timed to be achieved during the performance of duties."*

A mencionada Lei n.º 2/2004, de 15 de janeiro, adaptada à Administração Local pelo Decreto-Lei n.º 93/2004, de 20 de abril, estabelece no Artigo 15.º que "Consideram-se reportadas ao presidente da câmara municipal ou ao conselho de administração dos serviços municipalizados as referências feitas aos membros do Governo e aos dirigentes máximos nos artigos 3.º, 16.º, 19.º-A, 21.º, 22.º, 23.º e 30.º da Lei n.º 2/2004, de 15 de janeiro, na redação que lhe foi dada pela Lei n.º 51/2005, de 30 de agosto."

Igualmente relevante se mostra a Lei n.º 66-B/2007, de 28 de dezembro, a qual estabelece o Sistema Integrado de Avaliação de Desempenho de Administração Pública. Nos termos do Artigo 30, n.º 2, "os dirigentes superiores do 2.º grau, no início da sua comissão de serviço e no quadro das suas competências legais, delegadas ou subdelegadas, assinam com o dirigente máximo uma carta de missão, a qual constitui um compromisso de gestão onde, de forma explícita, são definidos os objetivos, se possível quantificados e calendarizados, a atingir no decurso do exercício de funções, bem como os indicadores de desempenho aplicáveis à avaliação dos resultados."

Pelo exposto e no estrito cumprimento da legislação aplicável, o Administrador-Delegado outorgou uma Carta de Missão, na qual se encontram refletidos os objetivos a atingir e correspondentes metas associadas. Como decorre, igualmente da Lei, a avaliação do Administrador-Delegado decorrerá do grau de cumprimento dos objetivos previamente definidos.

*The aforementioned Law no. 2/2004 of January 15, adapted to the local administration by Decree-Law no. 93/2004 of April 20, provides in Article 15. that "are considered to be reported to the President of the Municipality or the Local Board of Directors the members of the government and the top managers referring to the articles 3, 16., 19.-A, 21., 22., 23. and 30. Of the Law no. 2/2004 of January 15 in the wording amended by Law n.º. 51/2005 of 30th of August".*

*Also important is the Law no. 66-B/2007 of December 28, which establishes the Integrated System for General Government assessment. Under Article 30, paragraph 2, "the senior managers of the second degree, at the beginning of their service commission and within their legal competences, delegated or subdelegated, sign with the leader a mission statement, which represents a management compromise that explicitly defines the goals, quantified and scheduled whenever possible, in order to be achieved during the exercise of their functions as well as the performance indicators for the assessment of the results. "*

*From the foregoing and in strict compliance with applicable legislation, the CEO granted a Mission Statement, which reflected the goals to be achieved and the corresponding targets. As follows also from the law, the evaluation of CEO depends on the the fulfillment degree of the previously defined goals.*

## DIRIGENTES DAS DIFERENTES UNIDADES ORGÂNICAS

Na gestão diária da Organização, conjuntamente com o Administrador-Delegado, a Administração tem a acompanhá-la um conjunto de responsáveis pelas diversas Unidades Orgânicas que a assessoram, aumentando a sua capacidade de Governação.

O Decreto-Regulamentar n.º 18/2009, que entrou em vigor no dia 1 de outubro, adapta à Administração Local, em pleno, o Sistema Integrado de Gestão e Avaliação do Desempenho na Administração Pública (SIADAP), aprovado pela Lei n.º 66-B/2007, de 28 de dezembro.

Tal como já se previa na Lei n.º 66-B/2007 (Artigo 8.º), o SIADAP articula-se com o sistema de planeamento de cada Entidade, constituindo um instrumento de acompanhamento e avaliação do

## LEADERS OF THE DIFFERENT ORGANIC UNITS

*In the Organization daily management of, the administration counts, beside the CEO, with the support of a set of advisors in charge of the different organic units, increasing its governance capacity.*

*The Decree no. 18/2009, which came into effect on October 1, adapts the Integrated Management and Performance Assessment in Public Administration (SIADAP), in full, to local government, approved by Law no. 66-B/2007 of December 28.*

*As already envisaged in Law no. 66-B/2007 (Article 8.º), SIADAP articulates with the planning system of each entity, constituting a monitoring and evaluating tool for the implementation of the*

cumprimento dos objetivos estratégicos plurianuais, determinados pelo Órgão Executivo e dos objetivos anuais e Planos de Atividades, baseado em indicadores de medida a obter pelos Serviços, sendo que tal exigência pressupõe a coordenação permanente entre todas as Unidades Orgânicas.

Pelo exposto, e conforme já mencionado em ponto anterior, a definição da Macroestrutura é indispensável à concretização anual de gestão e, consequentemente, do SIADAP. Por isso o SIADAP 1 (subsistema de avaliação do desempenho das Unidades Orgânicas) incide sobre os resultados/objetivos das Unidades Orgânicas, sendo as mesmas detentoras de competências jurídico-processuais próprias.

A avaliação do desempenho das Unidades Orgânicas (SIADAP 1), a qual tem por base um prévio Quadro de Avaliação e Resultados (QUAR), é efetuada anualmente, em articulação com o ciclo de gestão e abrange as estruturas orgânicas que dependam diretamente dos membros do Órgão Executivo respetivo.

*multiannual strategic goals, determined by the executive body, and of the annual goals and business plans, based on measurement indicators to be achieved by the services, involving such a requirement a permanent coordination between all organic units.*

*From the above, and as already mentioned in the previous section, the macrostructure definition is essential to the realization of the annual management and hence of SIADAP. So SIADAP 1 (Integrated System for General Government assessment) focuses on the results/ goals of the organic units, being in the possession of own legal and procedural competences.*

*The performance evaluation of the organic units (SIADAP 1), which is based on a previous Assessment Framework and Results (QUAR), is made annually, in conjunction with the management cycle and embraces Organizational structures that explicitly depend on the members of respective executive body.*



## A VISÃO, A MISSÃO, OS VALORES DA LIPOR E OS PRINCÍPIOS DA SUSTENTABILIDADE DA ORGANIZAÇÃO

### VISION, MISSION AND VALUES OF LIPOR AND SUSTAINABILITY PRINCIPLES OF THE ORGANIZATION

#### MISSÃO MISSION

Promover com os nossos parceiros, em particular com os Municípios Associados, à adequada valorização e tratamento dos Resíduos Urbanos produzidos na Região. Queremos fazê-lo pela diferenciação, criando valor e intervindo de forma ativa no desenvolvimento sustentável da Comunidade que servimos.

*Promoting with our partners, in particular with the associated Municipalities, the proper recovery and treatment of urban waste produced in the region. We want to do so by differentiation, creating value and intervening actively in the sustainable development of the Community we serve.*

#### VISÃO VISION

Ser cada vez mais uma Organização de referência, através da valorização de recursos, da responsabilidade social e da eco-eficiência do desempenho.

*Increasingly be a reference Organization, through the enhancement of resources, social responsibility and eco-efficiency of the performance.*

#### VALORES VALUES

A LIPOR divide os seus valores em quatro pilares de importância idêntica:

- Dinamismo e Inovação,
- Dimensão Social,
- Integridade e Ética,
- Gestão Participativa.

*LIPOR divides its values on four pillars of equal importance:*

- *Dynamism and Innovation*
- *Social Dimension,*
- *Integrity and Ethics*
- *Participative Management.*

#### DINAMISMO E INOVAÇÃO

- Promover o desenvolvimento da Sociedade em termos educacionais, sociais e ambientais;
- Procurar a melhoria contínua em todas as áreas de atuação;
- Apostar no desenvolvimento e aplicação de projetos/ações diferenciadores que respondam e antecipem as exigências de quem a LIPOR serve;
- Desenvolver e promover uma estratégia e atuação alicerçadas na Prevenção de resíduos e na utilização sustentável dos recursos naturais.

#### DYNAMISM AND INNOVATION

- *Promote the society development in accordance to educational, social and environmental aspects;*
- *Seek continuous improvement in all areas of activity;*
- *Investing in the development and implementation of differentiating projects/ activities that meet and anticipate the demands of the one LIPOR serves;*
- *Develop and promote a strategy and action founded on the waste prevention and sustainable use of natural resources.*

#### DIMENSÃO SOCIAL

- Desenvolver ações de informação e sensibilização focalizando o cidadão como agente de mudança para a Sustentabilidade;

#### SOCIAL DIMENSION

- *Develop information and awareness activities focusing on the citizen as a change agent for sustainability;*

- Assegurar a continuidade de políticas de qualidade, de proteção do ambiente e de segurança, saúde e responsabilidade social;
- Implementar e apoiar projetos de cariz científico, cultural e de solidariedade fortalecendo os laços com a Comunidade.

#### INTEGRIDADE E ÉTICA

- Comunicar com rigor e transparência os compromissos que a LIPOR assume;
- Basear a relação da LIPOR com os diferentes parceiros numa cultura de confiança e respeito mútuo;
- Fomentar na Organização e entre os seus Colaboradores um relacionamento ético, com respeito pela individualidade e dignidade de cada um;
- Promover em todas as hierarquias da organização uma cultura de responsabilização ética, no mais rigoroso respeito pela legalidade.

#### GESTÃO PARTICIPATIVA

- Zelar pela manutenção de um bom ambiente de trabalho dando oportunidade de expressão de ideias e opiniões num clima de tolerância;
- Assegurar condições de desenvolvimento pessoal e profissional, apostando na formação contínua dos Colaboradores;
- Ter sempre presente as responsabilidades individuais no alcançar dos objetivos da Organização.

- *Ensure the continuity of quality, environmental protection and safety, health and social responsibility policies;*
- *Implement and support scientific, cultural and solidarity projects strengthening ties with the Community.*

#### INTEGRITY AND ETHICS

- *Communicate with accuracy and transparency commitments that assumes LIPOR;*
- *Base LIPOR's relationship with the various partners on a culture of trust and mutual respect;*
- *Encourage in the Organization and among its employees an ethical relationship with respect for individuality and dignity of each;*
- *Promote in all ranks of the Organization a culture of ethical responsibility, in the strictest respect for legality.*

#### PARTICIPATIVE MANAGEMENT

- *To monitor the maintenance of a good working environment with opportunity of expressing ideas and opinions in a climate of tolerance;*
- *Ensuring a personal and professional development, focusing on the continuous training of employees;*
- *Always keep present the individual responsibilities in the achieving of the Organization goals of the Organization.*

## PRINCIPIOS DA SUSTENTABILIDADE DA LIPOR

### LIPOR SUSTAINABILITY PRINCIPLES

#### 1. ASSUMIR O DESAFIO DA SUSTENTABILIDADE

Trabalhar, sempre, com o objetivo de manter o equilíbrio financeiro, proteger os Recursos Naturais e o Ambiente, não esquecendo a responsabilidade da LIPOR para com a Comunidade e os seus Colaboradores.

#### 2. APOSTAR NA PREVENÇÃO

Promover a minimização da produção de resíduos, atuando junto dos parceiros com o objetivo da conservação da Natureza e dos recursos e a redução dos impactos na Saúde Pública.

#### 3. ESTREITAR RELAÇÕES COM AS PARTES INTERESSADAS

Continuar a promover o bom relacionamento com os parceiros da LIPOR, especialmente os Cidadãos e os Municípios seus associados, reconhecendo que o seu papel é preponderante para o sucesso de todo o trabalho da LIPOR. Também as ações de *benchmarking* com a troca de experiências são para a LIPOR uma necessidade assumida.

#### 1. TAKING UP THE CHALLENGE OF SUSTAINABILITY

*Working always with the goal of maintaining financial stability, protect natural resources and the environment, not forgetting the responsibility of LIPOR towards the community and its employees.*

#### 2. INVESTING IN PREVENTION

*Promoting the minimization of waste production, working with partners with the goal of nature and resources conservation and reducing impacts on public health.*

#### 3. STRENGTHEN RELATIONSHIPS WITH STAKEHOLDERS

*Continue to promote a relationship with LIPOR's partners, especially citizens and their associated Municipalities, recognizing that their role is vital for the success of all work of LIPOR. Also the actions of benchmarking with the exchange of experiences are an assumed necessity for LIPOR.*



#### 4. ENCARAR OS RESÍDUOS COMO RECURSOS

Assumir de forma clara que a abordagem na Gestão de Resíduos é realizada na ótica da Gestão de Recursos, encarando-os como tal, fazendo todos os esforços para a sua valorização mais adequada.

#### 5. DEFINIR E APLICAR UMA HIERARQUIA PARA A GESTÃO DE RESÍDUOS

Trabalhar para que o sistema de Gestão de Resíduos da LIPOR siga as linhas de orientação da União Europeia. Neste sentido foi adotada a seguinte Hierarquização: Prevenção, Reutilização, Reciclagem (Multimaterial e Orgânica), Valorização Energética e Confinamento Técnico.

#### 6. SER UMA ORGANIZAÇÃO AUTO-SUFICIENTE

Continuar a ser auto-suficiente, assegurando os investimentos em infraestruturas, recursos humanos qualificados e inovação, de modo a dar a melhor resposta às especificidades da Gestão de Resíduos.

#### 7. APLICAR OS PRINCÍPIOS DO POLUIDOR - PAGADOR E DA RESPONSABILIDADE DO PRODUTOR

Reunir esforços no sentido de apelar à responsabilização dos produtores de resíduos e fazer refletir os custos reais da Gestão de Resíduos nas tarifas a aplicar.

#### 4. FACING THE WASTE AS A RESOURCE

*Assuming clearly that waste management approach in the waste management is performed from the perspective of resource management, viewing it as such, making every effort for its more appropriate recovery .*

#### 5. DEVELOP AND IMPLEMENT A HIERARCHY FOR WASTE MANAGEMENT

*Working for LIPOR waste management system follows the guidelines of the European Union. In this sense has been adopted the following hierarchy: prevention, reutilization, recycling (multimaterial and organic), energy recovery and landfill.*

#### 6. BEING A SELF-SUFFICIENT ORGANIZATION

*Continue to be self-sufficient, ensuring investment in infrastructure, skilled human resources and innovation, in order to provide the best response to the particularities of Waste Management.*

#### 7. APPLYING THE "POLLUTER-PAYS" AND THE PRODUCER RESPONSIBILITY PRINCIPLES

*Efforts are needed to call for accountability of waste producers and to reflect all the actual waste management costs on the fees to be applied.*

## CÓDIGO DE ÉTICA DA LIPOR

### LIPOR'S ETHICS CODE

O Código de Ética da LIPOR pretende ser um guia orientador da conduta da Organização e dos seus Colaboradores, que vá de encontro às específicas exigências que se colocam à LIPOR como entidade pública.

Permite construir, manter e fortalecer a Cultura da Organização, no que respeita ao rigor no exercício da sua atividade, ao honrar dos compromissos assumidos, ao cumprimento do seu dever e a uma atuação responsável de forma a manter e melhorar a sua reputação e seriedade, pois a LIPOR pretende suscitar, sempre, mais e maior confiança em todos os que com a Organização se relacionam, designadamente a população que serve.

*LIPOR's Ethics Code intends to be a guide mentoring the conduct of the Organization and its employees, which will meet specific demands on LIPOR as a public entity.*

*Enables to build, maintain and strengthen the Organization culture with regard to the accuracy in the exercise of its activity, by honoring their commitments, performing their duty and responsible actions to maintain and improve its reputation and integrity, as LIPOR wishes to raise always more and more confidence in all that is related to the Organization, namely the population that it serves.*

CONSULTE O CÓDIGO DE ÉTICA DA LIPOR EM:  
SEE LIPOR'S ETHIC CODE IN:

[http://www.LIPOR.pt/upload/LIPOR/ficheiros/Codigo\\_Etica.pdf](http://www.LIPOR.pt/upload/LIPOR/ficheiros/Codigo_Etica.pdf)





Durante 30 anos guardamos as melhores recordações das pessoas que nos acompanharam e fizeram questão de alterar os seus hábitos graças às nossas campanhas de sensibilização.

*For 30 years we have kept the best memories of the people who have accompanied us and insisted on changing their habits thanks to our awareness campaigns.*



**POR CADA PESSOA  
QUE ALTERE O SEU  
COMPORTAMENTO  
AMBIENTAL,  
A LIPOR ESTÁ DE  
PARABÉNS.**

**FOR EACH PERSON  
CHANGING ITS  
ENVIRONMENTAL  
PERFORMANCE, LIPOR  
IS TO BE  
CONGRATULATED.**

### 3 As Partes Interessadas e a Materialidade Stakeholders and Materiality



## AS PARTES INTERESSADAS

Das iniciativas que constavam do Plano de Trabalho, para 2011, do Grupo 5, das SA 8000<sup>1</sup> da LIPOR, é importante salientar a atualização da lista de *stakeholders*, bem como a revisão da Matriz de Influência/Dependência. Assim, do mapeamento de *stakeholders* realizado, foi identificado um novo stakeholder, designado por "Líderes de Opinião/Comissões de Acompanhamento". Desta atualização resultou, também, a alteração de 2 denominações, "Escolas" passaram a ser identificadas como "Estabelecimentos de Ensino" e "Municípios" como "Municípios Associados". De seguida, procedeu-se à respetiva inclusão dos *stakeholders* de acordo com a sua influência e dependência (alta ou baixa) na Organização.

Relativamente à avaliação, de acordo com os critérios pré-definidos, a LIPOR efetuou ligeiras alterações no posicionamento de determinados grupos de *stakeholders*, isto em relação ao ano transato.

As "Juntas de Freguesia" (9) e o "Sindicato" (19) passaram a ter, em 2011, uma menor dependência à Organização, uma vez que dada à conjectura atual e perante a possibilidade da

<sup>1</sup> Grupo de trabalho interno da SA8000, constituído por Colaboradores transversais a diferentes áreas da LIPOR, que se focaliza nas questões relacionadas com o envolvimento e auscultação dos Stakeholders.

## STAKEHOLDERS

*From the initiatives of the working plan for 2011 of Internal working group of SA8000<sup>1</sup> is important to note the update of the list of stakeholders and a review of the Influence/Dependence Matrix. Thus, on the mapping made for the stakeholders has been identified a new stakeholder, called "Opinion Leaders/Monitoring Committees." From this update resulted also the change of two names, "schools" became "educational institutions" and "Municipalities" was identified as "associated Municipalities." Then, were included in the matrix according to their influence and dependence (high or low) in the Organization.*

*With regard to the assessment and according to predefined criteria, LIPOR made slight changes in the positioning of certain stakeholder groups compared to last year.*

*The "Parish Councils" (9) and "Syndicate" (19) started having, in 2011, a lower dependence on the Organization, given the current conjecture and in view of the possibility of Parishes aggregation/extinction, the town councils have no longer such an active key role on the strategic goals of*

<sup>1</sup> Internal working group of SA8000, consisting of employees from different areas of LIPOR, which focuses on issues related to the engagement and consultation of the stakeholders.

agregação/extinção das freguesias, as Juntas de Freguesia deixaram de ter um papel tão ativo nos objetivos estratégicos da LIPOR. A baixa influência/dependência do Sindicato, é justificada pelo facto da sua atividade ser autónoma e não depender da LIPOR. Por outro lado pode-se considerar que a atividade sindical não é significativa na Organização ou seja, num total de 220 Colaboradores diretos, apenas 35 Colaboradores são sindicalizados.

Por sua vez, as "Entidades/Autoridades Reguladoras" (5), foram alvo de um reforço no que respeita à dependência da Organização. Relativamente, aos "Outros Sistemas de Gestão de Resíduos" (16) foram recolocados noutra quadrante da matriz. Como não poderia deixar de ser, o novo stakeholder "Líderes de Opinião/Comissões de Acompanhamento" (10) foi incluído pela primeira vez nesta matriz.

Apresenta-se a seguir a Matriz de Influência/Dependência, realizada de acordo com a sensibilidade e as especificidades do negócio da LIPOR. Efetivamente pela análise da Matriz, é possível verificar, de acordo com a Influência/Dependência, quais são os parceiros mais importantes (influentes), com impacto no negócio ou nos projetos da LIPOR, capazes de conduzir a Organização à excelência e ao sucesso dos objetivos ou aqueles parceiros que dependem de uma parceria estratégica, com a LIPOR, para desempenharem as suas missões.

*LIPOR. The low influence/dependence of the syndicate is explained by the fact that its activity does not depend on LIPOR. On the other hand, can be considered that the syndicate's activity within the Organization is not significant, that is, in a total of 220 direct employees only 35 employees are union members.*

*In turn, the "Entities/Regulatory Authorities" (5), were subjected to a reinforcement with regard to the dependence in the Organization. Relatively to the "Other Waste Management Systems" (16), these were relocated in another square of the matrix. Naturally the new stakeholder "Opinion Leaders/Monitoring Committee" (10) was included by that time in this matrix.*

*The following Influence/Dependency Matrix is performed according to the sensitivity and specificity of LIPOR's business. In fact by analyzing the matrix, it is possible to verify according to the influence/dependence, which are the most important partners (influential), with impact on the business or in LIPOR's projects, capable of leading the Organization to excellence and goals achievement or to those partners who rely on a strategic partnership with LIPOR to perform their missions.*

## MATRIZ DE INFLUÊNCIA/DEPENDÊNCIA INFLUENCE / DEPENDENCY MATRIX

		INFLUÊNCIA DO STAKEHOLDER NA ORGANIZAÇÃO (ou projeto, ou linha de negócio...) STAKEHOLDER'S INFLUENCE IN THE ORGANIZATION (or project, or business line ...)			
		Sem influência No influence	Influência reduzida Reduced influence	Alguma influência Some influence	Alta influência / Poder formal High impact / Formal Power
DEPENDÊNCIA DO STAKEHOLDER NA ORGANIZAÇÃO (ou projeto, ou linha de negócio...) DEPENDENCE OF THE STAKEHOLDER IN THE ORGANIZATION (or project, or business line ...)	Dependência alta os Stakeholders não têm escolha High Depend- ency the Stakeholders have no choice			11 15	3 17 12
	Dependência baixa os Stakeholders têm um vasto leque de escolha Low Depen- dence Stakeholders have a wide range of choices	19	14 18 9	1 13	4

- Tratamento justo: honrar os compromissos assumidos com estes Stakeholders. Manter os Stakeholders satisfeitos, dentro dos limites de uma relação custo-benefício equilibrada.  
*Fair treatment: to honor the commitments made with these stakeholders. Keeping Stakeholders satisfied within the limits of a balanced cost-benefit relationship.*
- Ameaça ou oportunidade estratégica: Investir no envolvimento dos Stakeholders, de forma a compreender as suas necessidades/expetativas e desenvolver soluções.  
*Threat or strategic opportunity: Invest in the involvement of stakeholders in order to understand their needs/expectations and develop solutions.*
- Baixa prioridade: oferecer acesso aos canais de comunicação gerais da organização.  
*Low priority: providing access to general communication channels of the Organization.*
- Manter a participação e informação: de forma a assegurar um equilíbrio entre as inquietudes dos Stakeholders de alto nível de influência e as pessoas afetadas pelas decisões.  
*Maintain the participation and information: to ensure a balance between the concerns of stakeholders of high level of influence and those affected by decisions.*

### Lista de Stakeholders da LIPOR enumerados por ordem alfabética: *List of LIPOR's Stakeholders enumerated alphabetically:*

1. Associações Ambientais/*Environmental Associations*
2. Clientes Produto/*Product Clients*
3. Colaboradores/*Employees*
4. Conselho de Administração/*Board of Directors*
5. Entidades/Autoridades Reguladoras/*Entities / Authorities Regulatory*
6. Estabelecimentos de Ensino/*Educational Institutions*
7. Fornecedores/*Suppliers*
8. Instituições Financeiras/*Financial Institutions*
9. Juntas de Freguesia/*Parish Councils*
10. Líderes de Opinião/ Comissões de Acompanhamento/*Opinion Leaders/Authorities Monitoring Committees*
11. Municípios Associados/*Associated Municipalities*
12. Operadores de Centrais/*Operators of the Plants*
13. Órgãos de Comunicação Social/*The Media*
14. Outras Associações/*Other Associations*
15. Outros Clientes de Serviço/*Other Service Clients*
16. Outros Sistemas de Gestão de Resíduos/*Other Waste Management Systems*
17. População em geral/*General Population*
18. Seguradoras/*Insurance Companies*
19. Sindicato/*Syndicate*
20. Universidades/*Universities*



Dada a diversidade dos parceiros da LIPOR, os canais de comunicação utilizados são também diferentes e adaptados às especificidades de cada stakeholder, como por exemplo: reuniões presenciais, envio de relatórios e inquéritos de satisfação. Esta forma de abordagem, permite uma análise mais completa da percepção dos stakeholders sobre todas as áreas da Organização, que são objeto de trabalho diário e do Relatório de Sustentabilidade.

*Given the diversity of LIPOR's partners, the communication channels used are also different and adapted to the specificities of each stakeholder, such as: meetings, submission of reports and satisfaction surveys. This type of approach allows a more complete analysis of the perception of the stakeholders regarding all areas of the Organization that are subject to daily work and of the Sustainability Report.*

O diálogo frequente com todos os stakeholders permite identificar um conjunto de questões e sugestões levantadas, dando oportunidade à LIPOR atuar e responder às suas expectativas.

*The frequent dialogue with all stakeholders allows to identify a set of arising issues and suggestions, giving LIPOR opportunity to act and respond to their expectations.*

Foi também reavaliado o mapeamento dos mecanismos de envolvimento e de auscultação, bem como as especificidades e tópicos relevantes para esses stakeholders, sendo que o resultado, para os stakeholders com alguma ou alta influência na atividade da LIPOR, está espelhado na tabela que se segue:

*It was also reevaluated the mapping of the involvement mechanisms and consultation as well as the specificities and relevant topics for these stakeholders, with the result, for some or stakeholders with any or high influence on the LIPOR activity, shown in the following table:*

STAKEHOLDER STAKEHOLDER	MECANISMOS DE ENVOLVIMENTO E AUSCULTAÇÃO EXISTENTES COMMITMENT AND CONSULTATION MECHANISMS	PERIODICIDADE PERIODICITY	PRINCIPAIS TÓPICOS RELEVANTES PARA ESTES STAKEHOLDERS MAIN TOPICS RELEVANT FOR THESE STAKEHOLDERS
Municípios Associados (Acionistas) Associated Municipalities Members (Shareholders)	Relatórios de Atividade (Análise Estatística, Qualidade das cargas e dos materiais, Acompanhamento Técnico das Unidades Operacionais) <i>Activity Reports (Statistical Analysis, loads and materials quality, Technical Monitoring Operational Units)</i>	Mensal/Semestral/Anual <i>Monthly/Semester/Annual</i>	- Custo da Gestão de Resíduos - Equilíbrio Financeiro da Organização - Tarifa de equilíbrio mais próxima da tarifa praticada - Novas oportunidades de gestão de resíduos - Novas oportunidades de negócio - Reconhecimento da marca - Referência a nível da gestão de Resíduos
	Reuniões do Conselho de Administração <i>Meetings of the Board of Directors</i>	Semanal <i>Weekly</i>	- Cost of Waste Management - Financial Balance of the Organization - Rate of balance closest to the tariff rate - New opportunities for waste management - New business opportunities - Brand recognition
	Plano e Orçamento, Relatório & Contas, Relatório de Sustentabilidade <i>Planning and Budget, Report and Accounts, Sustainability Report</i>	Anual <i>Annual</i>	- Reference at the level of waste management

STAKEHOLDER STAKEHOLDER	MECANISMOS DE ENVOLVIMENTO E AUSCULTAÇÃO EXISTENTES COMMITMENT AND CONSULTATION MECHANISMS	PERIODICIDADE PERIODICITY	PRINCIPAIS TÓPICOS RELEVANTES PARA ESTES STAKEHOLDERS MAIN TOPICS RELEVANT FOR THESE STAKEHOLDERS
Municípios Associados (Clientes de serviço) <i>Associated Municipalities (Service Client)</i>	Prospetor/Consultor <i>Prospector / Consultant</i>	Longo do Ano <i>During the year</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Estimular a recolha dos quantitativos recicláveis (multimaterial e orgânica)</li> <li>- Infraestruturas de apoio</li> <li>- Apoio em pareceres técnicos</li> <li>- Formação</li> <li>- Informação/ Sensibilização</li> <li>- Colaboração direta LIPOR – Municípios</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Encourage the quantitative collection of recyclables (multimaterial and organic)</li> <li>- Infrastructure of support</li> <li>- Technical support</li> <li>- Training</li> <li>- Information/Awareness</li> <li>- Direct collaboration LIPOR - Municipalities</li> </ul>
	Relatórios de Atividade (Análise Estatística, Qualidade das cargas e dos materiais, Acompanhamento Técnico das Unidades Operacionais) <i>Activity Reports (Statistical Analysis, Quality of loads and materials, Monitoring Technical Operational Units)</i>	Mensal/ Semestral/ Anual <i>Monthly / Semester / Annual</i>	
	Seminários/ Conferências <i>Seminars / Conferences</i>	Longo do Ano <i>During the year</i>	
	Reuniões Grupo Câmaras <i>City Council Group Meetings</i>	Mensal <i>Monthly</i>	
	Disponibilidade dos Técnicos LIPOR (telefones, e-mail, sites,...) <i>Availability of Technicians LIPOR (phone, email, websites, ...)</i>	Longo do Ano <i>During the year</i>	
	e.News LIPOR <i>e.News LIPOR</i>	Semanal <i>Weekly</i>	
	Inquérito de Satisfação aos Clientes <i>Client Satisfaction Survey</i>	Anual <i>Annual</i>	
Portal Clientes <i>Clients Portal</i>	Longo do Ano <i>During the year</i>		
Clientes de Produto <i>Product Clients</i>	Reuniões <i>Meetings</i>	Longo do Ano <i>During the year</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cumprimento das especificações técnicas definidas para cada fluxo de material</li> <li>- Elevada qualidade dos Materiais</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Compliance with technical specifications for each material flow,</li> <li>- High quality of materials</li> </ul>
	Inquérito de Satisfação aos Clientes <i>Client Satisfaction Survey</i>	Anual <i>Annual</i>	
	Especificações Técnicas e valores de contrapartida <i>Technical Specifications and counterpart values</i>	Anual <i>Annual</i>	



STAKEHOLDER STAKEHOLDER	MECANISMOS DE ENVOLVIMENTO E AUSCULTAÇÃO EXISTENTES COMMITMENT AND CONSULTATION MECHANISMS	PERIODICIDADE PERIODICITY	PRINCIPAIS TÓPICOS RELEVANTES PARA ESTES STAKEHOLDERS MAIN TOPICS RELEVANT FOR THESE STAKEHOLDERS
<p>Cientes Privados <i>Private Clients</i></p>	<p>Ação Clientes <i>Clients action</i></p>	<p>Anual <i>Annual</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respostas às solicitações</li> <li>- Informação, sensibilização</li> <li>- Resposta às necessidades</li>   <li>- <i>Answers to requests</i></li> <li>- <i>Public information, awareness</i></li> <li>- <i>Responding to the needs</i></li> </ul>
	<p>Parcerias <i>Partnerships</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	
	<p>Inquérito de Satisfação aos Clientes <i>Clients Satisfaction Survey</i></p>	<p>Anual <i>Annual</i></p>	
	<p>Visitas Técnicas <i>Technical Visits</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	
	<p>Portal Clientes <i>Clients Portal</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	
<p>Outros Sistemas de Gestão de Resíduos <i>Other Waste Management Systems</i></p>	<p>Encontros/Seminários/Reuniões conjuntas <i>Meetings / Seminars / Joint Meetings</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conhecer as melhores práticas do setor</li> <li>- Colaboração ganho-ganhas</li> <li>- Aprender com as experiências dos outros</li> <li>- Otimizar Projetos/ potenciar parcerias</li>   <li>- <i>Know the best industry practices</i></li> <li>- <i>Collaboration win-win</i></li> <li>- <i>Learn from the experiences of others</i></li> <li>- <i>Optimize Projects/enhance partnerships</i></li> </ul>
	<p>Participação em Associações do setor <i>Participation in industry associations</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	
	<p>Parcerias <i>Partnerships</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	

STAKEHOLDER STAKEHOLDER	MECANISMOS DE ENVOLVIMENTO E AUSCULTAÇÃO EXISTENTES COMMITMENT AND CONSULTATION MECHANISMS	PERIODICIDADE PERIODICITY	PRINCIPAIS TÓPICOS RELEVANTES PARA ESTES STAKEHOLDERS MAIN TOPICS RELEVANT FOR THESE STAKEHOLDERS
<p>Colaboradores <i>Employees</i></p>	<p>Canais de Participação – Caixas de Sugestões, grupo dos Agentes de Mudança, Representantes dos Trabalhadores, Chefias, Recursos Humanos,...</p> <p><i>Channels of Participation - Suggestion boxes, group of Change Agents, Representatives of Employees, Managers, Human Resources, ...</i></p>	<p>Longo do ano <i>During the year</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Melhoria das condições de trabalho</li> <li>- Aumento da remuneração</li> <li>- Progressão na carreira</li> <li>- Maiores e melhores apoios sociais para os Colaboradores</li> <li>- Objetivos Anuais</li> <li>- Aposta nas competências e especialização</li> <li>- Informação e Comunicação</li> </ul>
	<p>Estudo do Clima Social</p> <p><i>Study of the Social Climate</i></p>	<p>Bianual <i>Biannual</i></p>	
	<p>Boletim Interno</p> <p><i>Internal Journal</i></p>	<p>Mensal <i>Monthly</i></p>	
	<p>TV Corporativa</p> <p><i>Corporate TV</i></p>	<p>Diária <i>Daily</i></p>	
	<p>Reuniões plenárias sobre Estratégia LIPOR</p> <p><i>Plenary sessions on LIPOR's strategy</i></p>	<p>Longo do ano <i>During the year</i></p>	
	<p>Formação em diversas temáticas</p> <p><i>Training in various topics</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	
	<p>À conversa com os Agentes de Mudança</p> <p><i>Chatting with the Change Agents</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	
	<p>e.News</p> <p><i>e.News</i></p>	<p>Semanal <i>Weekly</i></p>	
	<p>Edição Barómetro Social (G5)</p> <p><i>Social Barometer Edition (G5)</i></p>	<p>Trimestral <i>Quarterly</i></p>	
	<p>Ordens de Serviço</p> <p><i>Service Orders</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	
	<p>Promoção de eventos de lazer</p> <p><i>Promoting leisure events</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	
	<p>Ecomensagens</p> <p><i>Ecomessages</i></p>	<p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	



STAKEHOLDER STAKEHOLDER	MECANISMOS DE ENVOLVIMENTO E AUSCULTAÇÃO EXISTENTES COMMITMENT AND CONSULTATION MECHANISMS	PERIODICIDADE PERIODICITY	PRINCIPAIS TÓPICOS RELEVANTES PARA ESTES STAKEHOLDERS MAIN TOPICS RELEVANT FOR THESE STAKEHOLDERS
<p>Comunidade Community</p>	<p>e.News <i>e.News</i></p> <p>Barómetro de Opinião <i>Opinion Barometer</i></p> <p>Sites <i>Sites</i></p> <p>Sensibilização - campanhas <i>Awareness - campaigns</i></p> <p>Ecolinha <i>Ecolinha</i></p> <p>Seminários <i>Seminars</i></p> <p>Comissões de Acompanhamento <i>Monitoring Committees</i></p> <p>Conversas Sustentáveis <i>Sustainable Conversations</i></p> <p>Escolas (Ecoconselheiros) <i>Schools (Eco counselors)</i></p> <p>Facebook da LIPOR (tema mensal em debate) <i>LIPOR's Facebook (monthly theme under discussion)</i></p> <p>Ecomensagens <i>Ecomessages</i></p> <p>Sábados Verdes/ Visitas às Unidades Operacionais <i>Green Saturdays/ Visits to Operational Units</i></p> <p>Dinamização do Parque Aventura (devolver espaço à Comunidade) <i>Dynamization of the Adventure Park (Return space to the community)</i></p>	<p>Semanal <i>Weekly</i></p> <p>Bianual (a partir de 2010) <i>Biannual (since 2010)</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p> <p>Esporádicas <i>Occasional</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p> <p>Quando justificável <i>When justified</i></p> <p>Bimensal <i>Semimonthly</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p> <p>Maio a Setembro <i>May to September</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Educação e Sensibilização</li> <li>- Mais infraestruturas de apoio ao projecto da reciclagem</li> <li>- Limpeza dos espaços públicos</li> <li>- Conhecer a realidade da Gestão dos Resíduos</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Education and Awareness</li> <li>- More infrastructure to support recycling project</li> <li>- Cleaning of public spaces</li> <li>- Knowing the reality of Waste Management</li> </ul>

STAKEHOLDER STAKEHOLDER	MECANISMOS DE ENVOLVIMENTO E AUSCULTAÇÃO EXISTENTES COMMITMENT AND CONSULTATION MECHANISMS	PERIODICIDADE PERIODICITY	PRINCIPAIS TÓPICOS RELEVANTES PARA ESTES STAKEHOLDERS MAIN TOPICS RELEVANT FOR THESE STAKEHOLDERS
Operadores das Centrais <i>Operators of the Plants</i>	<p>Acção Clientes <i>Clients action</i></p> <p>Parcerias <i>Partnerships</i></p> <p>Formação/ Conferências <i>Training / Conferences</i></p> <p>Reuniões de Exploração <i>Exploration meetings</i></p> <p>Técnico designado como interlocutor entre LIPOR com operadores <i>Technical designated as interface between LIPOR and operators</i></p>	<p>Anual <i>Annual</i></p> <p>Longo do ano <i>During the year</i></p> <p>Longo do ano <i>During the year</i></p> <p>Mensal <i>Monthly</i></p> <p>Contínuo <i>Continuous</i></p>	<p>Estimular laços de ligação entre LIPOR e os Operadores das Centrais <i>Fostering the link between LIPOR and the operators of the Plants</i></p>
Fornecedores <i>Suppliers</i>	<p>Avaliação de Fornecedores <i>Supplier Evaluation</i></p> <p>Código de Conduta para Fornecedores <i>Conduct Code for Suppliers</i></p> <p>Portal Fornecedores <i>Suppliers website</i></p>	<p>Anual <i>Annual</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p> <p>Longo do Ano <i>During the year</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prazos de Pagamento</li> <li>- Tempo de resposta na adjudicação</li> <li>- Redução de burocracia</li> <li>- Transparência</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Payment Terms</i></li> <li>- <i>Response time in the adjudication</i></li> <li>- <i>Reduction of bureaucracy</i></li> <li>- <i>Transparency</i></li> </ul>



De referir, que para a LIPOR é fundamental fomentar uma relação de proximidade com diversas Associações de referência do Setor de Resíduos e da Sustentabilidade, participando a LIPOR nas seguintes Associações Setoriais de referência:

*It should be noted that for LIPOR it is critical to foster a close relationship with various associations of reference in the waste sector and the sustainability, participating LIPOR in the following trade associations of reference:*

	ASSOCIAÇÕES ASSOCIATIONS
Internacional <i>International</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ACR+ (Association of Cities and Regions for Recycling and Sustainable Resource Management)</li> <li>- CEWEP (Confederation of European Waste-to-Energy Plants)</li> <li>- ECN (European Compost Network)</li> <li>- ISWA (International Solid Waste Association)</li> <li>- RRF (Resource Recovery Forum)</li> </ul>
Nacional <i>National</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- AdEPorto (Agência de Energia do Porto)</li> <li>- APEMETA (Associação Portuguesa de Empresas de Tecnologias Ambientais)</li> <li>- APESB (Associação Portuguesa de Engenharia Sanitária e Ambiental)</li> <li>- APFM (Associação Portuguesa de Facility Management)</li> <li>- APQ Associação Portuguesa para a Qualidade</li> <li>- APVGN (Associação Portuguesa do Veículo a Gás Natural)</li> <li>- AVALER (Associação de Entidades de Valorização Energética de Resíduos Sólidos Urbanos)</li> <li>- BCSD Portugal (Conselho Empresarial para o Desenvolvimento Sustentável)</li> <li>- CODIPOR (Associação Portuguesa Identificação Codificação Produtos)</li> <li>- COGEN Portugal (Associação Portuguesa para a Eficiência Energética e Promoção da Cogeração)</li> <li>- EGSRA (Associação de Empresas Gestoras de Sistemas de Resíduos)</li> <li>- Instituto Intervir Mais</li> <li>- IPQ Instituto Português da Qualidade</li> <li>- Universidade do Porto</li> </ul>

## ANÁLISE DE MATERIALIDADE

Os *stakeholders* da LIPOR têm um papel decisivo na Estratégia de atuação da Organização, estando implícito na gestão diária, o desenvolvimento de ações que respondam às suas expectativas e que os envolvam em decisões estratégicas, focadas no negócio e interesses comuns, estabelecendo sempre parcerias win-win (ganho-ganhas).

Em 2011, a LIPOR promoveu uma auscultação aos *stakeholders*, de acordo com as sugestões decorrentes da análise da Norma AA1000 APS (2008).

Uma vez que a auscultação de *stakeholders* está intimamente relacionada com a implementação da Norma AA1000 APS 2008, recomenda-se que os leitores consultem a página 81.

Neste seguimento, apenas foram auscultados os grupos de *stakeholders* considerados pela LIPOR como os mais relevantes, nomeadamente aqueles que estão localizados na Matriz de Dependência/Influência, no cruzamento dos quadrantes "Dependência alta" e "Alguns e alta influência", como os Colaboradores, a Comunidade, os Fornecedores, os Operadores das Centrais e os Clientes (dentro dos quais se incluem os Clientes de Serviço e Produto e os Municípios Associados). A metodologia consistiu na disponibilização de questionários, atendendo às especificidades de cada *stakeholder*, conforme se constata na tabela que se segue.

## MATERIALITY ANALYSIS

LIPOR's *stakeholders* have a decisive role in the strategy activities of the Organization being implicit in the daily management, the development of actions that meet their expectations and that involve them in the strategic decisions, focused on the business and common interests, establishing always win-win partnerships.

In 2011, LIPOR launched a stakeholder consultation, in accordance with the suggestions arising from the analysis of AA1000 APS (2008).

Once the consultation of *stakeholders* is closely related to the implementation of AA1000 APS (2008), it is recommended that readers refer to page 81.

In this action, have only been auscultated those *stakeholder* groups considered by LIPOR as the most relevant, namely those that are located in the dependency/influence matrix, at the intersection of the quadrants "high dependence" and "Some and high influence", such as employees, the community, suppliers, Operators of the Plants and clients (which are included within the client service and product and associated Municipalities). The methodology consisted of the provision of a survey, taking into account the specificities of each *stakeholder*, as noted in the table below.

GRUPO DE STAKEHOLDER STAKEHOLDER GROUP	METODOLOGIA METHODOLOGY	N.º DE QUESTIONÁRIOS RECECIONADOS NUMBER OF SURVEYS RECEIVED
Colaboradores <i>Employees</i>	Distribuição de questionários em papel e por correio eletrónico em dezembro 2011 <i>Distribution of paper questionnaires and by e-mail in December 2011</i>	133
Comunidade <i>Community</i>	Disponibilização do questionário na homepage do site LIPOR e divulgação na e.News em dezembro 2011 <i>Availability of the questionnaire on LIPOR's homepage and disclosure on e.News in December 2011</i>	200
Fornecedores <i>Suppliers</i>	Entrega dos questionários no Workshop de Fornecedores de dezembro 2011 <i>Submission of surveys at the suppliers workshop in December 2011</i>	20
Clientes <i>Clients</i>	Questionário incorporado no estudo de satisfação de clientes promovido pela DOMP em janeiro 2012 <i>Survey incorporated in the clients satisfaction study promoted by DOMP in January 2012</i>	576

Os resultados finais, devidamente tratados, foram amplamente divulgados, através dos suportes de comunicação LIPOR, quer a nível externo (site LIPOR, e.News), quer a nível interno (Boletim Interno, TV Corporativa).

*The final results, properly treated, were widely disseminated through LIPOR's communications media either externally (LIPOR site, e.News) or internally (internal journal, corporate TV).*

Estes questionários contemplaram um conjunto de questões estratégicas que visaram orientar a LIPOR no sentido de estreitar a sua relação com os referidos *stakeholders*, bem como perceber como partilhar valor com esses mesmos *stakeholders*.

*These questionnaires have contemplated a number of strategic issues that aimed to guide LIPOR towards the strengthening of its relationship with these stakeholders, as well as perceiving how to sharing value with those stakeholders.*

## 1. A LIPOR tem um efeito positivo na Comunidade que serve?

### 1. LIPOR has a positive impact in the Community it serves?

Todos os grupos de *stakeholders* concordaram totalmente ou concordaram que a LIPOR tem um efeito positivo na Comunidade que serve. Designadamente, 97% dos Colaboradores, 92% da Comunidade, 100% dos Fornecedores e 87,6% do grupo Clientes.

*All stakeholder groups agreed or strongly agreed that LIPOR has a positive impact in the Community it serves. Notably, 97% employees, 92% community, 100% Suppliers and 87,6% of the group.*

## 2. Classifique os 3 ASSUNTOS MAIS IMPORTANTES a saber sobre a LIPOR:

### 2. Rank the three most important issues to know about LIPOR:

Na tabela seguinte, apresentam-se o número de respostas fornecidas para os três assuntos identificados como os mais importantes por cada grupo auscultado.

*The table below shows the number of replies to the three subjects identified as the most important for each group.*

	COLABORADORES EMPLOYEES	COMUNIDADE COMMUNITY	FORNECEDORES SUPPLIERS	CLIENTES CLIENTS
Desenvolvimento da Comunidade <i>Community Development</i>	101	154		214
Educação e Sensibilização Ambiental <i>Environmental Education and Awareness</i>		177	13	457
Condições de Trabalho <i>Working conditions</i>	102			
Alterações Climáticas e Proteção da Biodiversidade <i>Climate Change and Biodiversity Protection</i>	100		9	338
Atividade de Gestão de Resíduos <i>Waste Management Activity</i>		176		
Qualidade de Produtos e Serviços <i>Products and Services Quality</i>			9	



Os Colaboradores focaram como os 3 assuntos mais importantes a saber sobre a LIPOR: as "Condições de Trabalho", o "Desenvolvimento da Comunidade" e as "Alterações Climáticas e Proteção da Biodiversidade".

Relativamente à Comunidade, dos 200 questionários rececionados, os temas mais relevantes identificados foram a "Educação e Sensibilização Ambiental", a "Atividade de Gestão de Resíduos" e o "Desenvolvimento da Comunidade".

Os Fornecedores elegeram como temas importantes a "Educação e Sensibilização Ambiental", as "Alterações Climáticas e Proteção da Biodiversidade" e a "Qualidade de Produtos e Serviços".

Por fim, os Clientes destacaram como os temas mais pertinentes a "Educação e Sensibilização Ambiental", as "Alterações Climáticas e Proteção da Biodiversidade" e o "Desenvolvimento da Comunidade".

Os 3 assuntos mais importantes a saber sobre a LIPOR, foram, de um modo geral, classificados com as pontuações "Bom" e "Muito Bom".

### 3. Identifique uma iniciativa a promover pela LIPOR:

#### 3. Identify an initiative promoted by LIPOR:

O resultado desta auscultação permitiu definir um Plano de Ação aglutinador para o ano 2012.

Paralelamente, as iniciativas apresentadas foram agrupadas por temas e comunicadas à Direção, com o objetivo de avaliar a sua viabilidade.

Os números de respostas fornecidas apresentam-se na tabela seguinte:

*Employees focused on three most important issues to know about LIPOR: the "Working Conditions", the "Community Development" and "Climate Change and Biodiversity Protection."*

*For the Community, out of the 200 surveys received, the most important issues identified were the "Environmental Education and Awareness", the "Waste Management Activity" and "Community Development".*

*Suppliers elected as important themes "Education and Environmental Awareness", the "Climate Change and Biodiversity Protection" and "Products and Services Quality."*

*Finally, clients highlighted as the most relevant themes "Education and Environmental Awareness", the "Climate Change and Biodiversity Protection" and "Community Development".*

*The three most important issues to know about LIPOR were, in general, classified with the scores "Good" and "Very Good".*

*The result of this consultation enabled the definition of a cohesive Action Plan for the year 2012.*

*In addition, the initiatives presented have been grouped by themes and communicated to the Management team, in order to assess its viability.*

*The numbers of replies are summarized in the following table:*

	STAKEHOLDERS			
	Colaboradores	Comunidade	Fornecedores	Clientes
	Employees	Community	Suppliers	Clients
1. Condições e segurança no trabalho e formação	3	1		
1. Working and training safety conditions				
2. Projetos de Responsabilidade Social		1		
2. Social Responsibility Projects				
3. Dinamização de iniciativas de Educação Ambiental	1		1	1
3. Promotion of environmental education initiatives				
4. Criação de valor partilhado	2	1		1
4. Creation of shared value				
5. Custo dos produtos				1
5. Cost of products				
6. Melhorar a ecoeficiência dos processos	1			2
6. Improving the processes eco-efficiency				
7. Desenvolvimento da comunidade	1			
7. Community development				
8. Otimização dos Serviços	1		1	1
8. Services Optimization				

Da análise a esta tabela, depreende-se que as maiores expectativas dos Colaboradores se centram, principalmente, nas iniciativas relacionadas com as "condições e segurança no trabalho e formação" e com a "criação de valor partilhado".

*From the analysis of this table, it seems that the greatest expectations of employees are focused mainly on initiatives related to the "Working and training safety conditions" and the "Creation of shared value."*

As iniciativas propostas pela Comunidade dividem-se pelas "condições e segurança no trabalho e formação", pelos "projetos de Responsabilidade Social" e pela "criação de valor partilhado".

Os Fornecedores sugeriram dar mais enfoque a ações que visem a "dinamização de iniciativas de Educação Ambiental" e a "otimização dos serviços".

Por parte dos Clientes, a principal iniciativa a promover passa por "melhorar a ecoeficiência dos processos".

*The initiatives proposed by the community are divided in "Working and training safety conditions", the "Social Responsibility projects" and "Creation of shared value."*

*Suppliers suggested to give more focus on actions addressing the "Promotion of environmental education initiatives" and "Services optimization".*

*For the clients, the main initiative to promote is to "Improving the processes eco-efficiency".*

#### 4. Conhece o Relatório de Sustentabilidade (RS) da LIPOR do ano 2010?

#### 4. Do you know LIPOR's Sustainability Report (SR) from the year 2010?

Se por um lado, 86% dos Colaboradores conhece o Relatório de Sustentabilidade 2010, apenas 33% da Comunidade, 37% dos Fornecedores e 36% dos Clientes admitem conhecer o Relatório de Sustentabilidade da LIPOR.

Considerando estes resultados, o desafio colocado à LIPOR é o da redefinição de uma estratégia de comunicação dos seus Relatórios de Sustentabilidade, de modo a promover uma maior disseminação destes documentos e assim, responder às expectativas e preocupações dos principais Stakeholders.

*If on one hand, 86% of employees know the Sustainability Report 2010, only 33% of the community, 37% of the suppliers and 36% of the clients admit knowing the Sustainability Report of LIPOR.*

*Considering these results, the challenge for LIPOR is the redefinition of a communication strategy of their sustainability reports, in order to promote wider dissemination of these documents and thus meet the expectations and concerns of the key stakeholders.*

#### 4.1 Se conhece o RS da LIPOR 2010, assinale a opção mais adequada:

#### 4.1 If you know the 2010 SR of LIPOR, check the most appropriate option:

Nos questionários aplicados, um dos objetivos consistia em perceber qual o interesse dos vários stakeholders, nos Relatórios de Sustentabilidade produzidos pela LIPOR. A tabela seguinte reflete as respostas de cada grupo de Stakeholders relativamente ao Relatório de Sustentabilidade de 2010:

*In the applied questionnaires, one goal was to determine which is the interest of the various stakeholders in the sustainability reports produced by LIPOR. The following table reflects the responses of each group of stakeholders in relation to the Sustainability Report 2010:*

	SEI QUE EXISTE MAS NÃO LI I KNOW THAT IT EXISTS BUT DID NOT READ	DEI UMA "VISTA DE OLHOS" I GAVE A "LOOK"	LI A INFORMAÇÃO QUE ME INTERESSA I READ THE INFORMATION THAT INTERESTS ME	LI COM TODA ATENÇÃO I READ WITH FULL ATTENTION
Colaboradores Employees	10%	40%	35%	15%
Comunidade Community	10%	39%	37%	14%
Fornecedores Suppliers	0%	14%	43%	43%
Clientes Clients	77%	17%	4%	2%

Dos inquiridos que afirmaram conhecer o Relatório de Sustentabilidade da LIPOR, o grupo Fornecedores foi aquele que apresentou maior interesse no conteúdo do documento.

*Of the respondents who claimed to know the Sustainability Report of LIPOR the suppliers group was the one that showed the greatest interest in the content of the document.*

#### 4.2 O que valorizou mais no RS?

#### 4.2 What did you appreciate more in the SR?

O aspeto mais valorizado no Relatório de Sustentabilidade por todos os stakeholders foi o "Desempenho Ambiental".

*The most valued aspect in the Sustainability Report by all stakeholders was the "Environmental Performance".*

A "Missão, Visão e Valores da LIPOR" e a "Imagem e funcionalidade de consulta do Relatório de Sustentabilidade de 2010" foram outros dos aspetos também valorizados pelos Colaboradores e pela Comunidade.

*"Mission, Vision and Values LIPOR" and "Image and Consultation Functionality of the Sustainability Report (2010)" were other aspects also enhanced by employees and the community.*

Os Fornecedores e Clientes mencionaram a "Estrutura do Relatório e sequência de conteúdos", o "Governo da Organização" e os "Projetos" como aspetos mais relevantes.

*Suppliers and clients have mentioned the "Sequence and Structure of Report Contents", the "Government of the Organization" and "Projects" as most relevant aspects.*



	COLABORADORES EMPLOYEES	COMUNIDADE COMMUNITY	FORNECEDORES SUPPLIERS	CLIENTES CLIENTS
Imagem e Funcionalidade de Consulta <i>Image and Consultation Functionality</i>	X	X		
Missão, Visão, Valores <i>Mission, Vision, Values</i>	X	X		
Indicadores de Desempenho Ambiental <i>Environmental Performance Indicators</i>	X	X	X	
Governo da Organização <i>Government Organization</i>			X	
Estrutura do Relatório e Sequência dos Conteúdos <i>Sequence and Structure of Report Contents</i>			X	X
Indicadores de Desempenho <i>Performance Indicators</i>				X
Projetos <i>Projects</i>				X

#### 4.3 Considera que a informação do RS corresponde às suas expectativas?

#### 4.3 Do you consider that the information of the SR meets your expectations?

98% dos Colaboradores e 100% dos Fornecedores, que afirmaram conhecer o Relatório de Sustentabilidade, considera que a informação disponibilizada no Relatório vai de encontro às suas expectativas.

98% of the employees and 100% of the suppliers, who stated knowing the Sustainability Report, consider that the information provided in the report meet their expectations.

## DEFINIÇÃO DAS QUESTÕES MATERIAIS E DA SUA PRIORIDADE

A auscultação de *stakeholders*, é apenas um dos meios a que a LIPOR recorre para estreitar relações e responder, de forma assertiva e adequada, às suas expectativas, preocupações e sugestões.

As questões consideradas materiais em cada uma das áreas do Desenvolvimento Sustentável, encontram-se refletidas ao longo do Relatório, através dos indicadores de desempenho, de iniciativas e/ou projetos desenvolvidos em 2011.

A identificação das Questões Materiais da LIPOR, resultou do cruzamento da informação obtida na auscultação aos *stakeholders*, nomeadamente nos assuntos considerados mais importantes (ver a tabela da página 66), das iniciativas propostas (ver a tabela da página 68). Na tabela seguinte apresenta-se o resultado deste cruzamento, estabelecendo-se a correspondência com os grupos de *stakeholders* que focaram os assuntos relevantes e iniciativas associadas:

## DEFINITION OF MATERIAL ISSUES AND THEIR PRIORITY

The consultation of the *stakeholders*, is only one of the ways that LIPOR uses to strengthen relations and to respond assertively and appropriately to their expectations, concerns and suggestions.

The issues considered material in each of the areas of sustainable development are reflected throughout the report by performance indicators, initiatives and/ or projects developed in 2011.

The identification of LIPOR's material issues resulted from the intersection of the information obtained in the *stakeholders* consultation, particularly in subjects considered most important (see chart on page 66), and from the proposed initiatives (see chart on page 68). The following table presents the results of this intersection, establishing the correspondence with the *stakeholder* groups that have focused on relevant issues and associated initiatives:

ASSUNTOS MAIS IMPORTANTES <i>THE MOST IMPORTANT SUBJECTS</i>	INICIATIVAS PROPOSTAS <i>PROPOSED INITIATIVES</i>	STAKEHOLDERS <i>STAKEHOLDERS</i>	PÁGINAS DO RS 2011 ONDE O TEMA É EXPLORADO <i>PAGES OF THE SR 2011 WHERE THE THEME IS EXPLORED</i>
Desenvolvimento da Comunidade <i>Community Development</i>	Projetos de Responsabilidade Social <i>Social Responsibility projects</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colaboradores</li> <li>- Comunidade</li> <li>- Clientes</li> <li>- <i>Employees</i></li> <li>- <i>Community</i></li> <li>- <i>Clients</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Partes Interessadas, da página 47 à 63</li> <li>- Mecanismos de Envolvimento e Auscultação de <i>Stakeholders</i> – LIPOR, páginas 87 e 88</li> <li>- Desempenho Económico, da página 93 à 106</li> <li>- Desempenho Ambiental, da página 107 à 144</li> <li>- Desempenho Social, da página 145 à 192</li> <li>- Indicadores de Sociedade, da página 180 à 187</li> <li>- Sumário dos Conteúdos das Diretivas GRI, da página 199 à 291</li> </ul>
	Desenvolvimento da Comunidade <i>Community development</i>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Stakeholders, from page 47 to 63</i></li> <li>- <i>Stakeholder involvement and consultation mechanisms - LIPOR, pages 87 and 88</i></li> <li>- <i>Economic Performance, from page 93 to 106</i></li> <li>- <i>Environmental Performance, from page 107 to 144</i></li> <li>- <i>Social Performance, from page 145 to 192</i></li> <li>- <i>Society Indicators, from page 180 to 187</i></li> <li>- <i>Summary of Contents of the Guidelines of the Global Report Initiative, from page 199 and 291</i></li> </ul>

ASSUNTOS MAIS IMPORTANTES <i>THE MOST IMPORTANT SUBJECTS</i>	INICIATIVAS PROPOSTAS <i>PROPOSED INITIATIVES</i>	STAKEHOLDERS <i>STAKEHOLDERS</i>	PÁGINAS DO RS 2011 ONDE O TEMA É EXPLORADO <i>PAGES OF THE SR 2011 WHERE THE THEME IS EXPLORED</i>
Educação e Sensibilização Ambiental <i>Environmental Education and Awareness</i>	Dinamização de iniciativas de Educação Ambiental <i>Promotion of environmental education initiatives</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colaboradores</li> <li>- Comunidade</li> <li>- Fornecedores</li> <li>- Clientes</li> <li>- <i>Employees</i></li> <li>- <i>Community</i></li> <li>- <i>Suppliers</i></li> <li>- <i>Clients</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mecanismos de Envolvimento e Auscultação de <i>Stakeholders</i> – LIPOR, páginas 87 e 88</li> <li>- Desempenho económico, da página 93 à 106</li> <li>- Sumário dos Conteúdos das Diretivas GRI, da página 199 à 291</li> <li>- <i>Stakeholder involvement and consultation mechanisms - LIPOR, pages 87 and 88</i></li> <li>- <i>Economic Performance, from page 93 to 106</i></li> <li>- <i>Summary of Contents of the Guidelines of the Global Report Initiative, from page 199 to 291</i></li> </ul>
Condições de Trabalho <i>Working conditions</i>	Condições e segurança no trabalho e formação <i>Job and training conditions and security</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colaboradores</li> <li>- Comunidade</li> <li>- <i>Employees</i></li> <li>- <i>Community</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Partes Interessadas, da página 47 à 63</li> <li>- Indicadores de Desempenho Social, da página 145 à 192</li> <li>- Indicadores de Desempenho Referentes a Direito Humanos, da página 172 à 180</li> <li>- Sumário dos Conteúdos das Diretivas GRI, da página 199 à 291</li> <li>- <i>Stakeholders, from page 47 to 63</i></li> <li>- <i>Social performance indicators, from page 145 to 192</i></li> <li>- <i>Human Rights performance indicators, from page 172 to 180</i></li> <li>- <i>Summary of Contents of the Guidelines of the Global Report Initiative, from page 199 to 291</i></li> </ul>



ASSUNTOS MAIS IMPORTANTES THE MOST IMPORTANT SUBJECTS	INICIATIVAS PROPOSTAS PROPOSED INITIATIVES	STAKEHOLDERS STAKEHOLDERS	PÁGINAS DO RS 2011 ONDE O TEMA É EXPLORADO PAGES OF THE SR 2011 WHERE THE THEME IS EXPLORED
Alterações Climáticas e Proteção da Biodiversidade <i>Climate Change and Biodiversity Protection</i>	Não foram propostas iniciativas <i>Have not been proposed initiatives</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colaboradores</li> <li>- Fornecedores</li> <li>- Clientes</li> <li>- <i>Employees</i></li> <li>- <i>Suppliers</i></li> <li>- <i>Clients</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desempenho Ambiental, da página 107 à 144</li> <li>- Mecanismos de Envolvimento e Auscultação de Stakeholders – LIPOR, páginas 87 e 88</li> <li>- Sumário dos Conteúdos das Diretivas GRI, da página 199 à 291</li> <li>- <i>Environmental Performance, from page 107 to 144</i></li> <li>- <i>Stakeholder involvement and consultation mechanisms - LIPOR, page 87 and 88</i></li> <li>- <i>Summary of Contents of the Guidelines of the Global Report Initiative, from page 199 to 291</i></li> </ul>

ASSUNTOS MAIS IMPORTANTES THE MOST IMPORTANT SUBJECTS	INICIATIVAS PROPOSTAS PROPOSED INITIATIVES	STAKEHOLDERS STAKEHOLDERS	PÁGINAS DO RS 2011 ONDE O TEMA É EXPLORADO PAGES OF THE SR 2011 WHERE THE THEME IS EXPLORED
Atividade de Gestão de Resíduos <i>Waste Management Activity</i>	<p>Criação de valor partilhado <i>Creating shared value</i></p> <p>Melhorar a ecoeficiência dos processos <i>Improving processes eco-efficiency</i></p> <p>Otimização dos Serviços <i>Services Optimization</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colaboradores</li> <li>- Comunidade</li> <li>- Fornecedores</li> <li>- Clientes</li> <li>- <i>Employees</i></li> <li>- <i>Community</i></li> <li>- <i>Suppliers</i></li> <li>- <i>Clients</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Partes Interessadas, da página 47 à 63</li> <li>- Mecanismos de Envolvimento e Auscultação de Stakeholders – LIPOR, páginas 87 e 88</li> <li>- Desempenho Económico, da página 93 à 106</li> <li>- Desempenho Ambiental, da página 107 à 144</li> <li>- Indicadores de Sociedade, da página 180 à 187</li> <li>- Indicadores de Desempenho referentes à responsabilidade do produto, da página 188 à 192</li> <li>- Sumário dos Conteúdos das Diretivas GRI, da página 199 à 291</li> <li>- <i>Stakeholders, from page 47 to 63</i></li> <li>- <i>Stakeholder involvement and consultation mechanisms - LIPOR, pages 87 and 88</i></li> <li>- <i>Economic Performance, page 53</i></li> <li>- <i>Environmental Performance, from page 107 to 144</i></li> <li>- <i>Society Indicators, from page 180 to 187</i></li> <li>- <i>Performance Indicators relating to the product liability, from page 188 to 192</i></li> <li>- <i>Summary of Contents of the Guidelines of the Global Report Initiative, from page 199 to 291</i></li> </ul>

ASSUNTOS MAIS IMPORTANTES <i>THE MOST IMPORTANT SUBJECTS</i>	INICIATIVAS PROPOSTAS <i>PROPOSED INITIATIVES</i>	STAKEHOLDERS <i>STAKEHOLDERS</i>	PÁGINAS DO RS 2011 ONDE O TEMA É EXPLORADO <i>PAGES OF THE SR 2011 WHERE THE THEME IS EXPLORED</i>
Qualidade de Produtos e Serviços <i>Products and Services Quality</i>	Custo dos produtos <i>Cost of products</i>	- Fornecedores - Clientes  - <i>Suppliers</i> - <i>Clients</i>	- Partes Interessadas, da página 47 à 63 - Plano dos Mecanismos de Envolvimento e Auscultação de Stakeholders – LIPOR, páginas 87 e 88 - Indicadores de Sociedade, da página 180 à 187 - Indicadores de Desempenho referentes à responsabilidade do produto, da página 188 à 192 - Indicadores de Desempenho Referentes a Direitos Humanos, da página 172 à 180 - Sumário dos Conteúdos das Diretivas GRI, da página 199 à 291
	Otimização dos Serviços <i>Optimization of services</i>		- <i>Stakeholders, from page 47 to 63</i> - <i>Stakeholder involvement and consultation mechanisms planning - LIPOR, pages 87 and 88</i> - <i>Society Indicators, from page 180 to 187</i> - <i>Performance Indicators relating to the product liability, from page 188 to 192</i> - <i>Human Rights performance indicators, from page 172 to 180</i> - <i>Summary of Contents of the Guidelines of the Global Report Initiative, from page 199 and 291</i> -

Paralelamente, a identificação das Questões Materiais da Organização, teve, ainda por base, os Objetivos da Agenda Estratégica do ano de 2011, delineados pela equipa de Direção da LIPOR:

*In addition, the identification of material issues of the Organization was also based on the goals of the strategic agenda of 2011, designed by the management team of LIPOR:*

- 1. ser a Organização de referência no Ambiente;**
- 2. satisfazer em cooperação as necessidades e expectativas dos clientes;**
- 3. prática estruturada de inovação aos vários níveis da Organização;**
- 4. procura constante de criação de valor nas operações;**
- 5. comunicação e responsabilização individual e coletiva;**
- 6. focalizar na estratégia e comprometimento com a Organização;**
- 7. equilíbrio económico e financeiro**

- 1. being the reference Organization in the environment sector;**
- 2. to meet, in cooperation, the clients needs and expectations;**
- 3. a structured practice of innovation at various levels of the Organization;**
- 4. constant search for value creation in operations;**
- 5. individual and collective communication and responsibility;**
- 6. focus on the strategy and the commitment with the Organization;**
- 7. economic and financial balance**

Sem dúvida nenhuma que, analisando os Objetivos da Agenda Estratégica e interligando-os com a informação obtida na Auscultação aos Stakeholders, pode-se considerar que as questões que preocupam os stakeholders, são atendidas pela promoção, pela LIPOR, de diversos projetos.

*Without a doubt, that looking at the goals of the strategic agenda and linking them with the information obtained in the Stakeholders Consultation, we can consider that the issues of concern to stakeholders are taken care by LIPOR by the promotion of various projects.*



A título de exemplo, pode-se destacar algumas iniciativas promovidas:

- **Desenvolvimento da Comunidade - Agenda 21 nas Freguesias, SEMENTE - Associação de Voluntários da LIPOR, atividades do Parque Aventura, Campos de Férias, Sábados Verdes**
- **Educação e Sensibilização Ambiental - implementação do Plano de Educação Ambiental LIPOR**
- **Condições de Trabalho - grupo dos Agentes de Mudança**
- **Alterações Climáticas e Proteção da Biodiversidade - Estratégia 2M - menos resíduos menos carbono, Grupo Carbono Zero**
- **Atividade de Gestão de Resíduos - e. News, relação com Clientes de serviço, Grupo de Prevenção, Grupo Câmaras Municipais**
- **Qualidade de Produtos e Serviços - projeto Kaizen (pretende aumentar a eficiência e a criação de valor nas Operações, aumentando assim a produtividade e redução de custos)**

É com base nestas premissas, que a LIPOR pretende cumprir a sua MISSÃO de "Promover com os nossos parceiros, em particular com os Municípios Associados, à adequada valorização e tratamento dos Resíduos Urbanos produzidos na Região. Queremos fazê-lo pela diferenciação, criando valor e intervindo de forma ativa no desenvolvimento sustentável da Comunidade que servimos."

*For example, we can highlight some promoted initiatives:*

- **Community Development - Agenda 21 in the Parish, SEMENTE - LIPOR Volunteers Association, Adventure Park activities, hollidays camps, Green Saturdays**
- **Education and Environmental Awareness - Implementation of LIPOR's Environmental Education Plan**
- **Working Conditions - Change Agents Group**
- **Climate Changes and Biodiversity Protection - Strategy 2M - less waste, less carbon, Zero Carbon Group**
- **Activity Waste Management - e.News, relationship with service clients, prevention group, city council group**
- **Quality Products and Services - Kaizen project (aims to increase the efficiency and value creation in operations, thereby increasing productivity and reducing costs)**

*It is based on these assumptions, that LIPOR intends to fulfill its Mission to "Promote with our partners, in particular with the associated Municipalities, the proper recovery and treatment of urban waste produced in the region. We do so by differentiation, creating value and intervening actively in the sustainable development of the community we serve. "*

## RISCOS E OPORTUNIDADES

Durante o ano de 2011, a LIPOR privilegiou a reflexão e o debate de temas estratégicos para a Organização, devidamente identificados na Análise de Materialidade, pelo que não foi efetuada uma atualização formal da análise SWOT.

A equipa de Direção entendeu não se terem registado alterações significativas aos riscos e oportunidades identificados na última análise SWOT efetuada em 2010, mantendo-se a informação trabalhada no ano anterior (que pode ser devidamente consultada no Relatório de Sustentabilidade 2010 da LIPOR, no capítulo 3 "Riscos e Oportunidades, pág.40"), motivo pelo qual se debruçou na abordagem a temas estratégicos, específicos e atuais, que muito influenciam o desempenho, a atividade e os resultados da LIPOR.

O envolvimento da equipa de Direção e de uma equipa multidisciplinar de 25 Técnicos LIPOR, especialistas nos temas considerados, foi outro elemento diferenciador fundamental que aliou, em 2011, o aspeto estratégico à experiência no terreno que esses Técnicos detêm e que são fundamentais considerar no alinhamento, ajuste, e redefinição de estratégias de atuação.

Foi efetuado um rigoroso diagnóstico estratégico a todos os temas da agenda estratégica da LIPOR, tendo como especial enfoque o tema da relação com Clientes, com o propósito de avaliação da proposta de valor oferecida pelos produtos/serviços da LIPOR.

Este diagnóstico consistiu no envolvimento não só da Equipa de Gestão, mas também de toda a Equipa Técnica, com o objetivo de satisfazer, em cooperação, as necessidades e expectativas dos Clientes. Este trabalho consistiu na elaboração base de uma matriz sobre atributos de valor para

## RISKS AND OPPORTUNITIES

*During 2011, LIPOR has privileged the reflection and discussion of strategic issues of the Organization, which are identified in the Materiality Analysis, so it was not made a formal update of the SWOT analysis.*

*The manager team understood that there have not been significant changes in the identified risks and opportunities since the last SWOT analysis made in 2010, maintaining the same the information worked out in the previous year (which can be fully consulted in LIPOR's Sustainability Report 2010 in the chapter 3 "Risks and Opportunities", page 40), reason why the approach concentrated on strategic themes, specific and current, that influence the performance, activity and results of LIPOR.*

*The involvement of the team managers and a multidisciplinary team of 25 technicians of LIPOR, experts in the considered topics, was another key differentiator that linked in 2011 the strategic aspect to the field experience, which these technicians have and which are considered in the alignment, adjustment and redefinition of action strategies.*

*An accurate diagnosis concerning all the strategic themes of LIPOR's strategic agenda has been carried out, with special focus on the client relationship, with the purpose of assessing the value plan offered by LIPOR's products / services.*

*This analysis counted not only with the involvement of the management team, but also of the entire technical team, in order to satisfy, in cooperation, the needs and expectations of clients. This work consisted in the elaboration of a basic matrix concerning products, services and markets value attributes, the definition of specific working groups, where each group has*



produtos/serviços e mercados, na definição de grupos de trabalho específicos, em que cada grupo se debruçou na reflexão estratégica de um tema específico, na definição de um plano de ação, para implementação em 2012, na definição de um cronograma para implementação e, por último, na definição de responsabilidades.

Em 2011, foram constituídos 5 grupos de trabalho interno, que se debruçaram na reflexão estratégica dos seguintes temas:

- Grupo 1: avaliação da estratégia comercial atual e definição de cenários alternativos,
- Grupo 2: mapeamento das Câmaras a nível técnico e político,
- Grupo 3: definição da abordagem da LIPOR a novas entidades gestoras,
- Grupo 4: acompanhamento do dossier dos preços de energia verde,
- Grupo 5: caracterização da concorrência e do segmento do mercado – serviços e tratamento CVO.

## DIAGNÓSTICO AA1000APS (2008)

De um modo geral, a LIPOR dá cumprimento aos princípios estipulados na Norma AA1000APS (2008) e no presente capítulo pretende-se reportar o seu cumprimento durante o ano de 2011.

A Norma AA1000APS (2008) fornece PRINCÍPIOS que possibilitam à LIPOR adotar uma abordagem responsável e estratégica à temática da sustentabilidade.

Em 2010, a LIPOR começou a delinear os primeiros passos na definição da sua abordagem com a sustentabilidade de acordo com os princípios estabelecidos na Norma AA1000APS (2008), passando pela definição de estratégias para o cumprimento da norma.

*made a strategic reflection on a specific subject, the definition of an action plan for the implementation in 2012, the definition of a schedule for the implementation and, finally, the definition of responsibilities.*

*In 2011 have been established five internal working groups, which have realized a strategic reflection on the following topics:*

- *Group 1: current business strategy evaluation and alternative scenario definition*
- *Group 2: mapping of the City Council at a technical and political level*
- *Group 3: definition of LIPOR's approach to new operators,*
- *Group 4: monitoring of file prices for green energy,*
- *Group 5: characterization of the competition and the market segment - CVO services and treatment.*

## DIAGNOSIS AA1000APS (2008)

*In general, LIPOR complies with the principles established in the Standard AA1000APS (2008) and this chapter aims to report its compliance during the year 2011.*

*The Standard AA1000APS (2008) provides PRINCIPLES that enable LIPOR adopting a strategic and responsible approach to sustainability.*

*In 2010 LIPOR began to outline the first definition of its approach towards sustainability in accordance with the principles set out in the Standard AA1000APS (2008), including the definition of strategies to meet the standard.*

Em 2011, este processo continuou a ser um eixo prioritário na LIPOR, de forma a alinhar as questões sociais e éticas à gestão estratégica e operacionais da Organização, nomeadamente, através atualização da lista de *Stakeholders*, da revisão da Matriz de Dependência/Influência e da reavaliação do mapeamento dos mecanismos de envolvimento e de auscultação dos *stakeholders*.

A LIPOR reconhece que se trata de um longo caminho de aprendizagem a percorrer, portanto, está empenhada em prosseguir na senda da identificação de oportunidades estratégicas, desafios e inovações resultantes da aplicação dos princípios da Norma AA1000APS (2008) e aprofundar ainda mais a aplicação desta norma durante o ano 2012.

Os princípios da AA1000APS (2008) que possibilitaram à LIPOR alcançar o compromisso assumido neste âmbito são: INCLUSÃO - princípio relativo à participação dos *stakeholders* no desenvolvimento e implementação de uma resposta estratégica e responsável em relação à sustentabilidade; RELEVÂNCIA - relativo à identificação dos temas materialmente relevantes para a Organização e para os *stakeholders*; e CAPACIDADE DE RESPOSTA - relativo à resposta da Organização aos temas relevantes através de decisões, ações, e desempenho, bem como através da comunicação com as partes interessadas.

Sucintamente, o princípio base da Inclusão é necessário para se alcançar a Relevância e a Capacidade de Resposta. Em conjunto, os três princípios servem de base à realização da prestação de contas.

*In 2011 this process continued to be a priority for LIPOR, in order to align the social and ethical issues to the strategic and operational management of the Organization, in particular by updating the list of stakeholders, through the revision of the dependency/ influence matrix and the mapping reassessment concerning the involvement and stakeholders consultation mechanism.*

*LIPOR recognizes that this is a long learning way to go. Therefore, LIPOR is committed to the constant identification of strategic opportunities, challenges and innovations resulting from the application of the principles of the Standard AA1000APS (2008) and further intensification of the employment of this standard during the year 2012.*

*The principles of AA1000APS (2008) that enabled LIPOR achieving commitment in this area were: INCLUSION - the principle concerning the stakeholders' participation in the development and implementation of an responsible and strategic response to sustainability; RELEVANCE - concerning the identification of relevant material issues to the Organization and to the stakeholders, and RESPONSE CAPACITY - concerning the Organization's response to relevant issues through decisions, actions and performance as well as through communication with the stakeholders.*

*Briefly, the basic principle of Inclusion is necessary to achieve the Relevance and Response Capacity. Together, the three principles provide the basis for implementation of this accountability.*



## INCLUSÃO

Em 2011, a LIPOR considerou relevante confirmar as preocupações e expectativas dos seus principais *stakeholders* na abordagem à sustentabilidade na Organização.

Neste sentido, realizou-se a auscultação aos *stakeholders*, através da aplicação de um questionário, a que se dá nota neste capítulo, nas páginas 64 a 71. Esta informação serviu para aferir o modo como os *stakeholders* percebem e avaliam o desempenho da LIPOR, bem como qual a necessidade de incluir novas linhas de atuação integradas na sua estratégia de sustentabilidade.

## RELEVÂNCIA

De forma a tomar boas decisões e agir corretamente sobre quais os assuntos mais relevantes para o desempenho sustentável da LIPOR, em 2011 foi realizada uma revisão da análise de materialidade, a qual resultou da análise dos resultados obtidos com a auscultação aos *stakeholders* e do cruzamento com os objetivos da Agenda Estratégica de 2011 (ver páginas 72 e 79).

Numa perspetiva de atender e perceber os interesses/expectativas das partes interessadas, este trabalho continuará a ser complementado pela LIPOR, por meio de estudos de benchmarking<sup>2</sup> e análises setoriais nacionais e internacionais, por forma a serem definidas estratégias e planos de ação para preencher as lacunas existentes e garantir a melhoria contínua do desempenho da LIPOR rumo à sustentabilidade.

## CAPACIDADE DE RESPOSTA

Ao longo deste relatório divulgamos as ações que a LIPOR está a promover para melhorar o seu desempenho nas áreas estratégicas de sustentabilidade. De acordo com o princípio da inclusão, estas áreas estratégicas estão alinhadas com as preocupações dos principais *stakeholders* da Organização.

A capacidade de resposta da LIPOR baseia-se sobretudo num processo comunicacional, no qual se promove a comunicação com as partes

## INCLUSION

*In 2011 LIPOR considered relevant to confirm the concerns and expectations of its key stakeholders in the approach towards the sustainability of the Organization.*

*In this sense was promoted a stakeholders consultation was conducted over a survey application, which we give notice in this chapter on the pages 64 to 71. This information was used to better know how stakeholders understand and evaluate LIPOR's performance and what is the need to include new integrated action lines in its sustainability strategy.*

## RELEVANCE

*In order to make good decisions and act properly on what issues are most relevant to the sustainable performance of LIPOR in 2011, we performed a revision of the materiality analysis, which resulted from the analysis of the stakeholders consultation results and the intersection with the goals of the strategic agenda of that year of 2011 (consult pages 72-79).*

*In a perspective of understanding and meeting the interests / expectations of stakeholders, this work will continue to be complemented by LIPOR through benchmarking<sup>2</sup> studies and national and international sector analysis, in order to define strategies and action plans to fill the existing gaps and ensure LIPOR's continuous improvement towards sustainability.*

## RESPONSE CAPACITY

*Throughout this report we released the actions that LIPOR is promoting in order to improve its performance in the strategic areas of sustainability. According to the principle of inclusion, these areas are aligned with the strategic concerns of the key stakeholders of the Organization.*

*LIPOR's response capacity is based on a communication process, through which the communication with the stakeholders is*

interessadas de forma integrada, abrangente e contínua, fomentando a sua participação. Os meios utilizados são os mais diversificados e dirigidos, de acordo com o público-alvo, e podem ser desde Suportes de Comunicação interna e externa, promoção de reuniões, elaboração e disseminação de relatórios. Neste último caso, destaca-se a elaboração do próprio Relatório de Sustentabilidade, cuja publicação anual possibilita às partes interessadas conhecerem a forma como garantimos a sua inclusão e como respondemos às suas preocupações.

De referir que a LIPOR ciente da sua responsabilidade e da importância do envolvimento de parceiros na definição das suas estratégias, em 2011, promoveu um Ciclo de Seminários Técnicos, que reuniu um painel de especialistas, nacionais e internacionais, de reconhecido mérito para debate dos principais temas da atualidade, numa altura em que a gestão de resíduos está em constante mutação, a legislação em atualização, sendo necessário incrementar o conhecimento técnico e fomentar o

*promoted in an integrated and comprehensive way and continuously encouraging their participation. The ways used by LIPOR are the most diverse and directed according to the target audience, since internal and external communication support, promotion of meetings, preparation and dissemination of reports. In the latter case, there is the elaboration of the proper Sustainability Report, an annual publication which enables stakeholders to know how we ensure their inclusion and how we respond to their concerns.*

*It should be mentioned that LIPOR, being aware of its responsibility and of stakeholders involvement in its strategies definition, promoted in 2011 a series of technical seminars, which joined a national and international experts panel of recognized merit for debate the main current issues at a time when waste management is constantly changing, the legislation is being updated and it is necessary to increase the technical knowledge and foster internal benchmarking and with Europe. This is LIPOR's way to*

DATA DATE	TEMA DO SEMINÁRIO SEMINAR THEME
12 de maio May 12th	"Carbono: Que podemos fazer e que devemos fazer?" "Carbon: What can we do and what should we do?"
2 de junho June 2nd	"As soluções low-cost para a gestão dos resíduos" "Low-cost solutions for waste management"
24 de julho July 24th	"A caminho da Sociedade Europeia da Reciclagem" "The path of the European Society of Recycling"
29 de setembro September 29th	"A valorização energética de resíduos (RSU's e CDR's)" "Energy recovery from waste (MSW's and CDR's)"
3 de novembro November 3rd	"VII Encontro de Educação Ambiental" "VII Meeting of Environmental Education"

(2) Benchmarking é um processo sistemático e contínuo de avaliação dos produtos, serviços e processos de trabalho das Organizações que são reconhecidas como representantes das melhores práticas com a finalidade de comparar desempenhos e identificar oportunidades de melhoria na organização que está realizando (ou monitorando) o benchmarking.

(2) Benchmarking is a systematic and ongoing evaluation of products, services and work processes of Organizations that are recognized as representing best practices in order to compare performance and identify opportunities for improvement in the Organization that is conducting (or monitoring) benchmarking.



benchmarking interno e com a Europa. Esta é uma forma de a LIPOR demonstrar a sua pro-atividade, dando o seu contributo no debate das temáticas mais importantes do Setor e envolvendo os atores considerados mais relevantes.

No âmbito da transposição da nova Diretiva Quadro de Resíduos esteve programado a realização de um seminário sobre esta temática - "A transposição da nova Diretiva Quadro dos Resíduos e a revisão do PERSU II". No entanto, por razões de força maior, este seminário teve de ser adiado para 2012, tendo sido realizado a 16 de fevereiro de 2012.

(para mais informações, consultar, por favor, o site da LIPOR:

<http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=1489>)

Ainda, no âmbito do benchmarking internacional, a LIPOR participa no projeto europeu "Observatório Europeu de Resíduos" (ACR+ European Decentralised Observatory of Municipal Waste Recycling Performances), como co-lider de projeto. O objetivo do projeto é promover o tratamento estatístico de dados, através da definição de uma matriz comum desenvolvida para o efeito, de forma a possibilitar a comparabilidade de desempenhos das cidades e regiões participantes ao nível da reciclagem e, assim partilhar resultados, experiências, sucessos e dificuldades.

Este projeto terá continuidade em 2012, ano em que será publicado um relatório com os primeiros resultados do trabalho desenvolvido.

A LIPOR emitiu pareceres sobre documentos de relevância/ consultas públicas na área de gestão de resíduos, sendo de destacar:

De âmbito nacional:

- Estratégia do Composto, proposta elaborada pelo Grupo de Trabalho constituído por

*demonstrate its pro-activity, giving its contribution to the debate of the most important issues of the sector and involving the most relevant stakeholders.*

*Was scheduled to be organized a seminar on the subject new Waste Framework Directive - "The implementation of the new Waste Framework Directive and the revision of PERSU II." However, for reasons of majeure force, this seminar had to be postponed to 2012, having been performed at February 16, 2012.*

*(For more information, please consult LIPOR web mail:*

<http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=1489>)

*Still, within the international benchmarking, LIPOR participates in the European project European Observatory of Decentralized Municipal Waste Recycling Performances (promoted by ACR+) as co-project leader. The project goal is to promote the statistical treatment of data, by defining common matrix developed for this purpose in order to allow performance comparability of the participating cities and regions in terms of recycling and thus share results, experiences, successes and difficulties.*

*This project will continue in 2012, the year where a report will be published with the first results of their work.*

*LIPOR issued opinions on relevant documents / public consultations in the area of waste management, most notably:*

*In nation scope:*

- Compound Strategy, proposal made by the Working Group comprising representatives of the Portuguese Environmental Agency (APA), which coordinated, the Water and Waste

representantes da Agência Portuguesa do Ambiente (APA), que coordenou, Entidade Reguladora dos Serviços de Águas e Resíduos (ERSAR), Comissões de Coordenação e Desenvolvimento Regional (CCDR), Empresa Geral do Fomento (EGF) e Associação de Empresas Gestoras de Sistemas de Resíduos (EGSRA).

- Plano Nacional de Gestão de Resíduos 2011-2020 (Proposta de PNGR).

De âmbito internacional:

- Documento do grupo de trabalho da Comissão Europeia (CE) que acompanha a comunicação dos "próximos passos" na gestão dos bio resíduos na União Europeia,
- Consulta pública sobre documento das metas e objetivos do tratamento dos bio resíduos (Consultation on biowaste treatment targets),
- Consulta aos stakeholders sobre políticas europeias da Prevenção de Resíduos (Invitation to stakeholder consultation: EU Waste Prevention)
- Consulta pública da Comissão sobre estudo para fim de estatuto de resíduo do CDR.

Numa abordagem ao âmbito da Norma AA1000APS (2008), desenvolveu-se, então, um trabalho de identificação exaustiva, onde estão refletidos os mecanismos de envolvimento e de auscultação às partes interessadas, transversais a toda a Organização. Assim, para cada mecanismo, identificou-se o objetivo, descrevendo o processo de tratamento dos resultados, bem como o de comunicação e complementarmente, foi evidenciado a que princípios, da Norma AA1000APS (2008), cada mecanismo ajuda a dar cumprimento. Esta informação encontra-se esquematizada na tabela das páginas seguintes.

*Services Regulatory Authority (ERSAR), the Commissions for Coordination and Regional Development (CCDR), the General Company of Development (EGF) and the Waste Management Systems Association (EGSRA).*

- National Plan for Waste Management 2011-2020 (Proposed PNGR).

*In International scope:*

- The European Commission (EC) Working Group of the accompanying the communication of "next steps" in the bio waste management in the European Union
- Public consultation of the document regarding the goals and objectives of bio waste treatment (Consultation on bio waste treatment targets)
- Stakeholders consultation concerning European Waste Reduction Policies (Invitation to stakeholder consultation: EU Waste Prevention)
- Public consultation of the Commission's study towards to the RDF waste status.

*In the scope of the Standard AA1000APS (2008) has been developed a comprehensive identification work where are reflected the involvement and consultation stakeholders mechanisms, transversal to the entire organization. Thus, for each mechanism has been identified its goal, describing the results treatment procedure, as well as the communication process and in addition, were evidenced the principles of the Standard AA1000APS (2008), which each of the mechanism help to comply with. This information is outlined in the table on the following pages.*



CONSULTE A TABELA “MECANISMO DE ENVOLVIMENTO E DE AUSCULTAÇÃO” :  
SEE TABLE “INVOLVEMENT AND AUSCULTATION MECHANISM”:

Ação Clientes <i>Clients action</i>	→	Código de Conduta de Fornecedores <i>Suppliers Conduct Code</i>	→
Agenda 21 Local nas Freguesias <i>Local Agenda 21 in the Parishes</i>	→	Código de Ética de Colaboradores <i>Employees Ethics Code</i>	→
Agentes de Mudança <i>Change Agents</i>	→	Comissões de Acompanhamento Local <i>Local Monitoring Committees</i>	→
Apoio Jurídico (interno) <i>Legal Support (internal)</i>	→	Conversas Sustentáveis <i>Sustainable Conversation</i>	→
Assinaturas de Correio eletrónico <i>Signatures of electronic mail</i>	→	Cursos Horta da Formiga <i>Courses "Horta da Formiga"</i>	→
Atendimento Técnico <i>Technical Assistance</i>	→	Declaração de compromisso da Estratégia 2M – Menos Resíduos, Menos Carbono <i>Commitment Declaration of the 2M Strategy - Less Waste, Less Carbon</i>	→
Atividades SEMENTE – Associação de Voluntários da LIPOR <i>SEMENTE Activities - LIPOR Volunteers Association</i>	→	Dinamização do Parque Aventura <i>Dynamization of the Adventure Park</i>	→
Auditório LIPOR <i>Auditorium LIPOR</i>	→	Ecolinha <i>Ecoline</i>	→
Avaliação de eventos <i>Events Evaluation</i>	→	e.News <i>e.News</i>	→
Avaliação de Fornecedores <i>Supplier Evaluation</i>	→	Estudo de Clima Social <i>Social Climate Study</i>	→
Barómetro de Opinião <i>Opinion Barometer</i>	→	Formação em diversas temáticas <i>Training in diverse themes</i>	→
Barómetro Social <i>Social Barometer</i>	→	Horta da Formiga - Centro de Compostagem Caseira <i>Horta da Formiga - Home Composting Center</i>	→
Boletim Interno <i>Internal Journal</i>	→	Inquérito de Satisfação de Cliente Interno <i>Internal Client Satisfaction Survey</i>	→
Campos de férias <i>Holidays camps</i>	→	Inquérito de Satisfação de Clientes <i>Client Satisfaction Survey</i>	→
Canais de participação e resposta <i>Participation and Response Channels</i>	→	Note Bem! <i>Note Bem!</i>	→

Operação Tampinhas <i>Bottle Caps Operation</i>	→	Regulamento de atribuição apoios e patrocínios <i>Grants and Sponsorships Assignment Rules</i>	→
Ordens de Serviço <i>Service Orders</i>	→	Regulamento dos horários de trabalho <i>Working Hours Regulation</i>	→
Organização de eventos <i>Events Organization</i>	→	Relatório de Sustentabilidade <i>Sustainability Report</i>	→
Participação da LIPOR em Congressos e Seminários <i>LIPOR's Participation in Conferences and Seminars</i>	→	Relatório e Contas <i>Report and Accounts</i>	→
Participação em grupos de trabalho internacionais <i>Participation in international working groups</i>	→	Relatórios de Atividades <i>Activity Reports</i>	→
Plano de Comunicação e Educação Ambiental <i>Communication and Environmental Education Plan</i>	→	Reunião Câmaras <i>City Council</i>	→
Plano Estratégico para a Gestão Sustentável dos Resíduos Sólidos do Grande Porto, 2007-2016 <i>Strategic Plan for the Sustainable Management of Solid Waste of Porto, 2007-2016</i>	→	Reunião Operadores das Centrais <i>Operators of the Plants Meeting</i>	→
Portais dedicados <i>Dedicated Portals</i>	→	Reunião do Conselho de Administração <i>Board of Directors Meeting</i>	→
Presença de Sindicato <i>The presence of the Syndicate</i>	→	Reuniões plenárias sobre a Estratégia LIPOR <i>Plenary sessions on LIPOR's Strategy</i>	→
Programa de Monitorização Externa (PMExt) da LIPOR II <i>External Monitoring Program (PMExt) of LIPOR II</i>	→	Sábados Verdes <i>Green Saturdays</i>	→
Projeto "Otimizar para Duplicar" <i>Project "Optimize to Duplicate"</i>	→	Semana Europeia da Prevenção <i>European Prevention Week</i>	→
Promoção de eventos de lazer <i>Promoting leisure events</i>	→	Sensibilização / Campanhas <i>Awareness / Campaigns</i>	→
Prospetor/Consultor <i>Prospector / Consultant</i>	→	Sites LIPOR <i>Lipor Websites</i>	→
Questionário Mutistakeholder <i>Mutistakeholder Survey</i>	→	Televisão Corporativa <i>Corporate Television</i>	→
Reciclómetro <i>"Reciclómetro"</i>	→	Utilização de Redes Sociais <i>Use of Social Networks</i>	→
		Visitas de estudo/técnicas <i>Study/techniques visits</i>	→
		Workshop Fornecedores <i>Suppliers Workshop</i>	→



**NUMA VIAGEM PELO TEMPO SOB RAM  
SEMPRE AS MELHORES RECORDAÇÕES  
PARA MEMÓRIA FUTURA.**

*IN A JOURNEY THROUGH TIME THE  
BEST MEMORIES REMAIN ALWAYS FOR  
FUTURE MEMORY.*

**POR CADA CENTRAL DE COMPOSTAGEM INAUGURADA, POR CADA CENTRAL DE VALORIZAÇÃO ENERGÉTICA DESENVOLVIDA, POR CADA ATERRO ENCERRADO PARA DAR LUGAR A UM PARQUE, TODA A LIPOR FICA MESMO DE PARABÉNS.**

*THE ENTIRE LIPOR IS TO BE CONGRATULATED FOR EVERY INAUGURATED COMPOSTING PLANT, FOR EVERY DEVELOPED ENERGY RECOVERY PLANT AND FOR EACH CLOSED LANDFILL THAT HAS GIVEN RISE TO A PARK.*

# 4

## **O DESEMPENHO DA ORGANIZAÇÃO** *ORGANIZATION PERFORMANCE*



## CUMPRIMENTO DOS OBJETIVOS PROPOSTOS PARA 2011 E DEFINIÇÃO DOS OBJETIVOS PARA 2012

### COMPLIANCE WITH THE PROPOSED GOALS FOR 2011 AND SETTING GOALS FOR 2012

## OBJETIVOS ORGANIZACIONAIS

### 2011

- Melhorar a eficiência dos processos – execução do projeto Kaizen no GASQT (60%) e DECRI (50%) e melhoria contínua no DAFCG (69,40%) – **RESULTADOS 2011:**

**78% de execução do projeto Kaizen no DECRI e de 83% no GASQT.**

- Obter um grau de execução do BSC corporativo de 80% – **RESULTADOS 2011:**

**94,08% de execução do BSC corporativo.**

- Obter um grau de satisfação global de clientes de 4.20, numa escala de 0 a 5 – **RESULTADOS 2011:**

**4,30 numa escala de 0 a 5.**

## ORGANIZATIONAL GOALS

### 2011

- Improving process efficiency - Kaizen project implementation in the GASQT (60%) and DECRI (50%) and continuous improvement in the DAFCG (69.40%) - **2011 RESULTS:**

**78% of the Kaizen project execution in the DECRI and 83% in GASQT.**

- Obtain a corporate BSC execution degree of the corporate BSC of 80% - **RESULTS IN 2011:**

**94.08% for the implementation of the corporate BSC.**

- Obtain an overall client satisfaction level of 4.20 on a 0 to 5 scale - **RESULTS 2011:**

**4.30 on a scale of 0 to 5.**

- Garantir que 70% dos indicadores estratégicos com reportes associados às métricas definidas Metrics Studio (ferramenta informática para monitorização do cumprimento dos objetivos estratégicos da LIPOR) - **RESULTADOS 2011:**

**100% executado.**

- Obter 30% de Media Value\* – **RESULTADOS 2011:**

**100% executado**

### 2012

- Assegurar até ao 1º semestre de 2012 a implementação da Norma NP4457/2007.
- Obter um EBITDA superior a 5,5 Milhões de euros
- Atingir grau de execução de 70% do Plano de Comunicação interna e envolvimento.
- Obter índice de satisfação do cliente externo de 4,2 (numa escala de 0 a 5).
- Preparação da Organização para uma gestão de recursos humanos por competências (65%).

\* Notícias publicadas com impacto positivo para a LIPOR, sem qualquer investimento financeiro por parte da LIPOR

- Ensure the compliance with 70% of the strategic indicators with reports allied to the defined metrics Metrics Studio (software tool for monitoring compliance with the strategic goals of LIPOR) - **2011 RESULTS:**

**100% implemented.**

- Get 30% of Media Value \*- **2011 RESULTS:**

**100% implemented.**

### 2012

- Ensure until the first semester of 2012 the implementation of the Standard NP4457/2007.
- Get an EBITDA greater than 5.5 million Euros
- Achieve a 70% implementation level of the internal communication and involvement plan.
- Get an external client satisfaction rate of 4.2 (on a scale of 0 to 5).
- Preparing the Organization for a human resource management by competencies (65%).

\* News published with positive impact for LIPOR without any financial investment by LIPOR

## DESEMPENHO ECONÓMICO *ECONOMIC PERFORMANCE*

### OBJETIVOS ECONÓMICO- FINANCEIROS

#### 2011

- Reduzir em 5% os custos do ano face ao ano anterior - **resultados 2011: 100% executado**
- Fechar o mês contabilístico até ao dia 6,5 dia útil - **resultados 2011: 100% executado**
- Atingir a meta de 4,5 dias úteis no processo de pagamentos - **resultados 2011: 100% executado**

#### 2012

- Obter um Volume de Negócios superior a 36,8 Milhões de euros
- Atingir um **Resultado Líquido positivo**
- Obter um rácio Vendas/Prestação de Serviços superior a 57%

### *ECONOMIC AND FINANCIAL GOALS*

#### 2011

- *Reduce the annual costs by 5% over the previous year - **2011 results: 100% performed***
- *Close the accounting month until the day 6.5 working day - results in 2011: **100% implemented***
- *Achieve the target of 4.5 working days in the payment process - **results in 2011: 100% performed***

#### 2012

- *Get a turnover exceeding 36.8 million euros*
- *Achieve a **positive net income***
- *Obtain a ratio Sales/Service Provision over 57%*

A 12 de novembro de 1982, é constituída a LIPOR, como Associação de Municípios, englobando os municípios de Espinho, Gondomar, Maia, Porto e Valongo.

As alterações no modo de vida e nos comportamentos sociais, ocorridas em meados da década de 70, originaram uma acumulação de resíduos sem destino final apropriado. As Câmaras Municipais, incumbidas da difícil tarefa de dar o melhor destino aos resíduos colocados às portas das casas dos cidadãos, depararam-se com a falta de soluções adequadas.

Como forma de solucionar este problema na região do Grande Porto, aqueles municípios uniram-se com o objetivo de potenciar esforços para satisfazer interesses comuns.

Com a designação inicial de LIPOR – Serviço Intermunicipalizado de Tratamento de Lixos da Região do Grande Porto, constituiu durante longos anos, e até à criação das áreas metropolitanas, a única experiência de intermunicipalismo na região do Porto, um facto pioneiro na altura, antecipando aquilo que se iria revelar no futuro.

Passados 30 anos, conceitos como o PIONEIRISMO e o POTENCIAR ESFORÇOS PARA A SATISFAÇÃO DE INTERESSES COMUNS continuam a ser o desiderato da LIPOR.

O PIONEIRISMO demonstrado pelo trabalho desenvolvido ao longo dos anos, fez da LIPOR uma entidade atenta aos problemas sociais e à promoção do desenvolvimento sustentado, sendo hoje uma referência no setor. O POTENCIAR ESFORÇOS PARA A SATISFAÇÃO DE INTERESSES COMUNS, ficou evidenciado, mais uma vez, pelo elevado nível de desempenho que todos os Colaboradores da LIPOR demonstraram no último ano e que permitiu, em termos económicos, aumentar o Volume de Negócios e obter um Resultado Líquido positivo.

*In November 12, 1982, LIPOR is constituted as an Municipalities Association, embracing the Municipalities of Espinho, Gondomar, Maia, Porto and Valongo.*

*Changes in lifestyle and social behavior that occurred in the mid-70s, led to a waste accumulation without the appropriate final destination. Municipalities, responsible for carrying out the difficult task of giving the best destination to the waste placed at the doors of the houses, confronted with the lack of appropriate solutions.*

*As a way of solving this problem in the Porto region, those Municipalities teamed up in order to enhance efforts to address a common interests.*

*With LIPOR's initial designation - Intermunicipal Service of Waste Treatment in the Region of Porto, it constituted, for many years, and until the creation of metropolitan areas, the only experience of inter-municipalism in the Porto region, a pioneer situation at that time, anticipating what would be revealed in the future.*

*After 30 years, concepts such as PIONEERING and MAXIMIZING EFFORTS TO THE SATISFACTION OF COMMON INTERESTS remain the desirability of LIPOR.*

*PIONEERING is demonstrated by the work developed over the years as an entity aware of the social problems and focused on the sustainable development promotion, made LIPOR become a reference in the sector. The MAXIMIZING EFFORTS TO THE SATISFACTION OF COMMON INTERESTS, was evidenced once again by the high performance level that all employees of LIPOR showed last year and that allowed, in economic terms, to increase the turnover and get a positive net income.*



EUROS	2009	2010	2011
Volume de Negócios <i>Turnover</i>	36.201.254,74	35.735.581,08	36.465.272,64
Resultados Operacionais <i>Operational Results</i>	5.700.107,69	6.541.248,30	5.179.525,77
Resultado Líquido <i>Net Income</i>	1.236.747,21	46.512,33	999.701,38
Investimento <i>Investments</i>	10.829.946,09	18.947.633,41	789.109,75
Ativo Líquido <i>Net Assets</i>	270.194.146,71	255.618.984,63	244.611.738,08
Fundos Próprios <i>Capital</i>	38.230.989,76	34.432.831,46	35.432.532,84

Convém realçar, que estes resultados foram obtidos num contexto económico bastante adverso que afeta significativamente as empresas e as famílias, com fortes repercussões no consumo destas e que se reflete, por último, na diminuição dos resíduos produzidos.

Perante a diminuição da quantidade de resíduos produzidos, a Equipa de Gestão da LIPOR introduziu alterações que permitiram melhorar o desempenho das Unidades Fabris e terminar o ano com somente 4,2% dos resíduos totais rececionados encaminhados para Aterro Sanitário. É um resultado histórico e traduz o crescente esforço que a LIPOR tem realizado na valorização deste importante recurso, privilegiando o seu encaminhamento para outras infraestruturas, criando mais valor.

O desempenho individual de cada Unidade ajuda a compreender os resultados globais obtidos, a quebra de 3,4% nas saídas de material reciclável do Centro de Triagem e Infraestruturas de Apoio, motivada pela razão apontada anteriormente, foi compensada pelo aumento de 3,7% nas quantidades comercializadas de corretivo orgânico e o aumento de 4% nos quantitativos de energia elétrica injetada na Rede Elétrica Nacional.

*It should be noted that these results were obtained in a very adverse economic environment that significantly affects businesses and families, with strong impact on their consumption and that is reflected, finally in the reduction of waste produced.*

*Given the reduced amount of waste produced, the LIPOR management team made changes that improved the performance of manufacturing plants and completed the year with only 4.2% of total waste received and sent to landfill. It is a historic achievement and reflects the increasing effort that LIPOR has accomplished in the recovery of this important resource, focusing its referral to other facilities, creating more value.*

*The individual performance of each unit helps to understand the overall results, the decline of 3.4% exits of recyclable material from Sorting Plant and Infrastructure Support, motivated by the reason mentioned above, was compensated by an increase of 3.7% in the quantities of organic corrective sold and the increase of 4% in the quantity of electricity injected into the National Electric Grid.*

## VALOR ECONÓMICO DIRETO GERADO DIRECT ECONOMIC VALUE GENERATED

RECEITAS (EUROS) REVENUE (EUROS)	VALOR 2009 2009 VALUE	VALOR 2010 2010 VALUE	VALOR 2011 2011 VALUE
Vendas e Prestação serviços <i>Sales and Provision of Services</i>	36.201.254,77	35.735.581,08	36.465.272,64
Proveitos Suplementares <i>Supplementary Income</i>	169.656,84	254.579,63	193.246,93
Transferências e subsídios obtidos <i>Transfers and subsidies obtained</i>	6.157.027,32	6.276.714,71	5.870.088,75
Juros de Depósitos (1) <i>Interest on Deposits (1)</i>	719.679,44	666.501,46	870.846,44
Descontos Pronto Pagamento Obtidos <i>Cash Discounts</i>	772,50	4.771,50	-
<b>TOTAL</b> <i>TOTAL</i>	<b>43.248.390,87</b>	<b>42.938.148,38</b>	<b>43.399.454,76</b>

## VALOR ECONÓMICO DISTRIBUÍDO DISTRIBUTED ECONOMIC VALUE

CUSTOS OPERACIONAIS OPERATING COSTS (EUROS)	VALOR 2009 2009 VALUE	VALOR 2010 2010 VALUE	VALOR 2011 2011 VALUE
Fornecimento e Serviços Externos <i>Supply and External Services</i>	33.512.697,83	32.007.117,77	34.697.889,73
Salários e benefícios de empregados <i>Salaries and employee benefits</i>	4.337.070,52	4.457.048,60	3.766.681,18
Pagamentos para fornecedores de capital (1) <i>Payments Suppliers Capital(1)</i>	6.147.084,96	5.812.452,80	5.244.040,68
Pagamentos ao Governo <i>Payments to Government</i>	199.760,54	77.512,18	219.836,33
Investimentos na Comunidade <i>Community Investment</i>	1.037.673,02	203.041,68	65.051
<b>TOTAL</b> <i>TOTAL</i>	<b>45.234.286,87</b>	<b>42.557.173,03</b>	<b>43.993.498,92</b>



<b>VALOR ECONÓMICO RETIDO RETAINED ECONOMIC VALUE</b>	<b>VALOR 2009 2009 VALUE</b>	<b>VALOR 2010 2010 VALUE</b>	<b>VALOR 2011 2011 VALUE</b>
Valor Económico Gerado <i>Generated Economic Value</i>	43.248.390,87	42.938.148,38	43.399.454,76
Valor Económico Distribuído <i>Distributed Economic Value</i>	45.234.286,87	42.557.173,03	43.993.498,92
Valor Económico Retido <i>Retained Economic Value</i>	-1.985.896,00	380.975,35	-594.044,16

(1) Ver nota metodológica

(1) See methodological note

Valor Económico Direto Gerado e Distribuído (EC1).

*Generated and Distributed Direct Economic Value (EC1).*

Os custos com Fornecimento e Serviços Externos continuam a representar a maior rubrica dos Custos Operacionais da Organização. Este facto está diretamente ligado ao modelo de gestão da LIPOR, baseado num regime de concessão das principais Unidades operacionais (Central de Valorização Orgânica, Central de Valorização Energética e Aterro Sanitário). Em 2011, no seguimento do trabalho realizado nos últimos anos, a LIPOR continuou a desenvolver esforços para a otimização dos seus processos e consequentemente, redução de custos. De referir que, à exceção dos subcontratos de Operação de Unidades Operacionais, cujas atualizações de preços são ditados por fatores exógenos à Organização, em todas as outras rubricas a LIPOR registou reduções de custos bastante significativas.

*The costs of External Supply and Services continue to represent the largest item of the Operational Costs of the Organization. This is directly linked to LIPOR's management model, based on a concession of the main operational units (Composting Plant, Energy Recovery Plant and Landfill). In 2011, following the work done in recent years, LIPOR continued its efforts to optimize its processes and thus reduce costs. Note that, except for the operating subcontracts for the operational units, which prices updates are dictated by factors external to the Organization, in all other lines LIPOR recorded very significant cost reductions.*

Como Pessoa Coletiva de Direito Público, a LIPOR está sujeita a um quadro jurídico específico em matéria de contratação pública. Em respeito pela legislação em vigor (DL nº 18/2008, de 31 de julho), o cumprimento dos princípios da legalidade, igualdade, imparcialidade e da liberdade de acesso aos procedimentos de aquisição pública, funcionam como garantias de todo o processo de contratação. A LIPOR trabalha com um vasto leque de fornecedores, na sua grande maioria, nacionais, o que originou que, no ano de 2011, 68,1% do total de pagamentos tenha revertido para esses fornecedores. Dos pagamentos internacionais, grande parcela resultou do pagamento de juros e amortizações do empréstimo do Banco Europeu de Investimento (BEI).

*As Collective Person of Public Law, LIPOR is subject to a specific legal framework on public procurement. In compliance with the legislation in force (Decree Law No. 18/2008 of July 31), adherence to the principles of legality, equality, impartiality and freedom of access to procedures of public procurement, function as a guarantee for the entire hiring process. LIPOR works with a wide range of suppliers, mostly national, which led, in the year 2011, to a rate of 68.1% of total payments reverted to the suppliers. From the international payments, a large part resulted from the interest payments and the loan amortization from the European Investment Bank (EIB).*

<b>GASTOS COM FORNECEDORES (EUROS) SUPPLIERS EXPENSES (EUROS)</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>
Internacionais <i>International</i>	14.577.627,16	16.484.902,54	16.519.022,77
Nacionais <i>National</i>	36.209.337,57	30.742.878,82	35.188.603,02
Total <i>Total</i>	50.786.964,73	47.227.781,36	51.707.625,79

Gastos com Fornecedores (EC6)  
*Suppliers expenses (EC6)*

Relativamente a fluxos financeiros de entidades Públicas para a LIPOR, dado o enquadramento jurídico, a maior fatia é referente às participações ao investimento, realizadas pelos municípios associados.

*With regard to the financial flows from public entities to LIPOR, given the legal framework, the largest part refers to reimbursement for investments carried out by the associated Municipalities.*

## AJUDA FINANCEIRA SIGNIFICATIVA RECEBIDA DO GOVERNO

### SUBSTANTIAL FINANCIAL SUPPORT RECEIVED FROM THE GOVERNMENT

ENTIDADE (EUROS) ENTITY (EUROS)	2009 2009	2010 2010	2011 2011
Fundo de Coesão Cohesion Fund	2.067.154,36	2.093.901,79	2.115.442,40
Projeto Life Life Project	4.486,46	137.066,54	0
Transferências e Subsídios Subsidies and Transfers	6.152.540,86	6.276.714,71	5.862.881,19
IEFP - Instituto Emprego e Formação Profissional Institute of Employment and Vocational Training	15.181,17	18.423,90	1.358,90
I.P.J - Instituto Português da Juventude Youth Portuguese Institute	2.115,00	0	0
CCDRN - Comissão Coordenação Região Norte The North Regional Coordination and Development Commission (CCDR-N)	0	0	0
POPH - Programa Operacional Potencial Humano POPH - Human Potential Operating Programme	10.737,53	24.364,14	2.011,56
Comparticipações ao Investimento Contributions to Investment	6.124.507,16	6.092.631,63	5.859.510,73

Ajuda Financeira significativa recebida do Governo (EC4)  
Substantial Financial Support received from the Government

Em consonância com o definido na Missão da LIPOR, que especifica claramente que pretende "Promover com os nossos parceiros, em particular com os Municípios Associados, à adequada valorização e tratamento dos Resíduos Urbanos produzidos na Região. Queremos fazê-lo pela diferenciação, criando valor e intervindo de forma ativa no desenvolvimento sustentável da Comunidade que servimos", a Organização continua a assumir a Responsabilidade Social como parte integrante da sua estratégia de desenvolvimento e relacionamento com as suas partes interessadas.

O investimento na Comunidade local continua a ser um dos pilares fundamentais dessa estratégia. A aposta na Comunicação e Sensibilização Ambiental, que se materializa com diferentes projetos e iniciativas, a atribuição de Apoios, Patrocínios e a Cedência dos seus auditórios, continuam a ser mecanismos fundamentais para apoiar e promover esse envolvimento.

De forma a promover um envolvimento com a Comunidade local na base de uma total transparência, a LIPOR tem estabelecido, desde 2008, as suas Diretrizes que regem a atribuição dos referidos apoios (disponíveis em [www.LIPOR.pt](http://www.LIPOR.pt), documento "Responsabilidade Social: Diretrizes para a atribuição de Apoios e Patrocínios").

Após a seleção dos pedidos elegíveis pelo DECRI, a atribuição está sempre dependente da aprovação do Conselho de Administração da LIPOR ou do Administrador-Delegado.

In line with the mission defined in LIPOR, which clearly specifies that aims to "promote with our partners, in particular with the associated Municipalities, the proper recovery and treatment of urban waste produced in the region. We do so by differentiation, creating value and intervening actively in the sustainable development of the Community we serve", the Organization continues to assume social responsibility as part of its development strategy and relationship with its stakeholders.

The investment in the local community continues to be a key aspect of this strategy. The focus on communication and environmental awareness, which different projects and initiatives, allocation of support, sponsorship and assignment of their audiences continues to be fundamental mechanisms to support and promote such involvement.

In order to promote an engagement with the local community on the basis of full transparency, LIPOR has established since 2008, its guidelines that govern the allocation of the support (available in [www.LIPOR.pt](http://www.LIPOR.pt), document "Social Responsibility: Guidelines for the allocation of Grants and Sponsorships").

After the selection of eligible applicants by the Education, Communication and Institutional Relations Department, the assignment is always subject to approval of the Board of Directors of LIPOR or CEO.



	2009	2010	2011
Apoios e Patrocínios a Entidades <i>Grants and Sponsorships for Entities</i>	132	166	102**
Cedência do Auditório <i>Cession of the Auditorium</i>	9*	6	8

\* uma das cedências foi por um período de um ano (todas as manhãs - IEFP)

\* *One of the cessions was for a period of one year (every morning - IEFP)*

\*\* Cinco entidades foram beneficiadas mais que uma vez

\*\* *Five entities have benefited more than once*

Apoios atribuídos (EC8)

*Support assigned (EC8)*

A diminuição dos Apoios e Patrocínios, durante o ano de 2011, é naturalmente justificada pelos constrangimentos financeiros que obrigaram a um maior rigor e seletividade no momento de decisão da sua atribuição.

*The decrease in grants and sponsorships during the year 2011 is of course justified by the financial constraints which forced a greater accuracy and selectivity in the moment of its attribution.*

A preocupação de envolver as diferentes partes interessadas, em especial o Cidadão, é ainda comprovada pelo vasto trabalho desenvolvido nas áreas da Sensibilização Ambiental, na disponibilização do Parque Aventura e nos Projetos de Compostagem Caseira e Agricultura Biológica. O esforço desenvolvido pela Organização ajudou a minimizar o impacto da diminuição do investimento à comunidade derivado dos constrangimentos financeiros. A necessidade de investimento também foi menor derivado do facto de alguns projetos terem atingido uma fase de maturidade.

*The concern of involving different stakeholders, especially the citizens, is also proven by the large work in the areas of environmental awareness, the availability of the Adventure Park and Home Composting and Organic Farming Projects. The effort of the Organization helped to minimize the impact of the declining investment to the community derived from financial constraints. The need for investment was also lower from the fact that some projects have reached a stage of maturity.*

ÁREAS <i>AREAS</i>	€ S/IVA <i>VAT EXCL.</i>	€ C/IVA <i>VAT INCL.</i>
Sensibilização Ambiental <i>Environmental Awareness</i>	56.395,34	63.807,42
Projetos de Compostagem Caseira e Agricultura Biológica <i>Home Composting and Organic Farming Projects</i>	2.748,41	3.380,55
Parque Aventura <i>Adventure Park</i>	5.907,25	7.127,92
<b>TOTAL</b> <i>TOTAL</i>	<b>65.051,00</b>	<b>74.315,89</b>

Investimentos na Comunidade (EC8)

*Investments in the community (EC8)*

A área da Comunicação e Educação e Sensibilização Ambiental é desenvolvida segundo um Plano de Educação Ambiental, o PEA, ao abrigo do qual são desenvolvidas uma série de atividades junto dos vários públicos e que se enquadram em três grandes eixos de intervenção:

*The area of Communication and Education and Environmental Awareness is developed according to an Environmental Education Plan, where are carried out a series of activities among various audiences and which fall into three main areas of intervention:*

- **LIPOR Educa:** Ações e Iniciativas dirigidas à Comunidade Escolar;
- **LIPOR (In)forma:** Ações associadas à valência da formação;
- **LIPOR Interage:** Atividades de promoção das diferentes infraestruturas da LIPOR, junto da Comunidade (inclui Parque Aventura).

- **LIPOR Education:** Actions and Initiatives for the school community;
- **LIPOR (In)form:** Actions related to the training area;
- **Interacting LIPOR:** Activities to promote LIPOR's different infrastructures, next to the community (includes Adventure Park).

Na Horta da Formiga, funciona o Centro de Compostagem Caseira, que é um espaço criado pela LIPOR, nas suas instalações, que pretende sensibilizar a população para a redução da produção de resíduos orgânicos e a prática de agricultura biológica. Neste espaço é dinamizado um conjunto significativo de atividades, em diferentes temáticas, direcionadas não só para a população escolar, mas também para o público em geral.

*"Horta da Formiga" is a home Composting Centre, which is a space created by LIPOR in their facilities, which aims to raise awareness of the waste production reduction and practice of organic farming. In this space are promoted a significant number of activities on different themes, directed not only to the school population, but also to the general public.*

## ALGUNS NÚMEROS RELATIVOS A 2011: SOME FIGURES FOR 2011:

LIPOR EDUCA LIPOR EDUCATION	LIPOR (IN)FORMA LIPOR (IN)FORM	LIPOR INTERAGE LIPOR INTERACTION		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 899 atividades</li> <li>- 2.3136 participantes</li> </ul> <p><i>- 899 activities</i> <i>- 2.3136 participants</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 275 cidadãos envolvidos em 11 ações de formação em empresas.</li> <li>- 2 Ações de Formação Certificada a Professores com a participação de 56 docentes.</li> </ul> <p><i>- 275 citizens involved in 11 training initiatives in enterprises.</i> <i>- 2 training sessions certified to teachers with 56 participations.</i></p>	<p>39.359 cidadãos em 718 ações <i>39.359 citizens in 718 actions</i></p>	<p>Parque Aventura - 26242 visitantes - 122 atividades realizadas</p> <p><i>Adventure Park</i> <i>- 26,242 visitors</i> <i>- 122 activities</i></p>	<p>Visitas de Estudo - 591 visitas - 13.041 visitantes</p> <p><i>Study Visits</i> <i>- 591 visits</i> <i>- 13,041 visitors</i></p>

### CURSOS HORTA DA FORMIGA HORTA DA FORMIGA COURSES

- 344 cursos  
- 3.790 participantes

*- 344 courses*  
*- 3.790 participants*

O Sistema de Benefícios Sociais da LIPOR é o da Segurança Social, pelo que não há um Plano de Pensões específico para os Colaboradores da LIPOR e consequentemente não há obrigações referentes a Planos de Pensões. (EC3)

*The Social Benefits System of LIPOR is the one of the Social Security, so there is a specific pension plan for LIPOR's employees and consequently there are no obligations relating to pension plans. (EC3)*

Os valores base de remuneração são definidos anualmente por diploma legal. O valor da Retribuição Mínima Mensal Garantida (salário mínimo) foi definido em Diário da República pelo Decreto-Lei nº 143/2010, de 31 de dezembro.

*The base values of remuneration are defined annually by law. The value of the guaranteed minimum monthly compensation (minimum wage) was defined in the Portuguese Republic Official Gazette by the Decree-Law No. 143/2010, of 31 December.*

2011	HOMEM MAN	MULHER WOMAN
Retribuição Mínima Mensal Garantida <i>Guaranteed minimum monthly remuneration</i>	485,00 €	485,00 €
Remuneração do Colaborador com Salário mais baixo <i>Employee remuneration with lowest salary</i>	485,00 €	485,00 €
Rácio <i>Ratio</i>	1,00	1,00

Rácio entre o salário mais baixo e o salário mínimo definido pela legislação (EC5)  
*Ratio of the lowest salary and the minimum salary set by law (EC5)*

A LIPOR é uma Associação de Municípios e, como tal, rege-se em termos de contratação de pessoal, pelo Regime de Contrato de Trabalho em Funções Públicas, Lei nº 59/2008 de 11 de setembro e pelo Regime de Vínculos, Carreiras e Remunerações dos Trabalhadores que exercem funções públicas nos serviços da Administração Direta e Indireta do Estado, Lei nº 12-A/2008 de 27 de fevereiro. Sendo uma área fortemente legislada, está assegurada a garantia de igualdades de remuneração e de oportunidades no acesso ao emprego.

*LIPOR is a Municipalities Association and, as such, it is governed in terms of staffing according to the Regime of Employment Contract in Public Functions, Law No. 59/2008 of the September 11th and the Bonds, Careers and Remunerations System of employees performing public functions in the services of direct and indirect administration of the State Law 12-A/2008 February 27th. Being an area that is heavily legislated, the guarantee of payment equality and the access to employment opportunities is being assured.*

No caso da Gestão de Topo, o Conselho de Administração, é constituído por um representante indicado por cada Câmara Municipal. Este é pois um procedimento que resulta, em último caso, de eleições livres e democráticas, limitando as possibilidades de seleção dos Administradores. Conforme referido anteriormente, o Administrador-Delegado é nomeado pelo Conselho de Administração. (EC7)

*In the case of the Board of Directors, the Board of Directors consists of one representative appointed by each city council. This is therefore a procedure that results in the last, from free and democratic elections, limiting the possibilities of the director's selection. As mentioned above, the CEO is appointed by the Board of Directors. (EC7)*



## DESEMPENHO AMBIENTAL ENVIRONMENTAL PERFORMANCE

### OBJETIVOS AMBIENTAIS 2011

- Realizar a Auditoria Energética nas Instalações do Pólo de Baguim do Monte- **resultados 2011: 100% executado**
- Execução de 60% das ações definidas para reduzir, para os valores legalmente impostos, o consumo energético das Instalações do Pólo de Baguim do Monte da LIPOR - **resultados 2011: 100% executado**
- Continuar a reduzir o consumo de água captado, face ao estabelecido nas licenças de captação, atingindo os 50% de redução - **resultados 2011: 100% executado**
- Entregar 1.500 compostores no âmbito do projeto Terra-a-Terra, perfazendo um total de 6.074 compostores distribuídos desde o arranque do projeto- **resultados 2011: 100% executado**
- Criar mais 2 hortas, perfazendo um total de 18 hortas criadas no âmbito do projeto Horta-à-Porta - **resultados 2011: 100% executado**
- Iniciar Estudo "Biodiversidade dos Aterros da LIPOR" - **resultados 2011: 100% executado**

### 2012

- Executar em 80% as ações planeada para reduzir o consumo energético para os valores legalmente impostos na LIPOR em Baguim Monte
- Aumentar a área cultivada em Agricultura Biológica para 600.000 m<sup>2</sup>
- Continuar a reduzir o consumo de água captado, face ao estabelecido nas licenças de captação, atingindo os 55% de redução

### ENVIRONMENTAL GOALS 2011

- Perform an energy audit in Baguim do Monte facilities - **results 2011: 100% implemented**
- Implementation of 60% of the activities set to reduce the energy consumption of Baguim do Monte facilities to the legally imposed values - **2011 results: 100% performed**
- Continue to reduce the consumption of the captured water, compared to those established in discharge permits, reaching 50% reduction - **Results 2011: 100% performed**
- Deliver 1,500 composters in the scope of "Terra-à-Terra" project, making a total of 6074 composters distributed since the launch of the project-**results 2011: 100% performed**
- Create two more Biological Kitchen Gardens making a total of 18 gardens created within the project - **2011 results: 100% performed**
- Start a study "Biodiversity of the Landfill LIPOR" - **2011 results: 100% performed**

### 2012

- Perform 80% of the planned actions to reduce energy consumption according to the legal values defined for LIPOR in Baguim Monte
- Increase the cultivated area in organic farming to 600,000 m<sup>2</sup>
- Continue to reduce the consumption of the captured water, compared to those established in discharge permits, reaching a 55% reduction

## NA NATUREZA, NADA SE CRIA, NADA SE PERDE, TUDO SE TRANSFORMA! IN NATURE, NOTHING IS CREATED, NOTHING IS LOST, AND EVERYTHING CHANGES!

Nas Organizações, tal como na vida das pessoas, quase 30 anos de existência é já sinal de maioria e de alguma maturidade. Para a LIPOR é também sinal da certeza de que o projeto, para o qual nasceu, tem plena razão de ser, é crucial e continuará a ser no futuro, uma das preocupações elementares das Sociedades modernas.

A LIPOR foi constituída com o objetivo de proteger o ambiente, nomeadamente na diminuição da poluição causada pela elevada produção de resíduos e consequentemente, na melhoria da qualidade de vida das Comunidades locais.

Após 30 anos decorridos de atividade, a LIPOR conseguiu reunir um grandioso histórico de projetos de forte preocupação ambiental.

Hoje em dia, os projetos da LIPOR já não se limitam apenas à gestão de resíduos. A LIPOR é muito mais do que isso, desempenha um papel decisivo na estratégia do desenvolvimento sustentado da Região do Grande Porto.

Apresenta-se de seguida um conjunto de Indicadores de Desempenho Ambiental, seguindo as linhas de orientação chave da atuação da LIPOR neste pilar, permitindo-lhe responder aos desafios globais e continuar a crescer em direção à Sustentabilidade.

*In Organizations, such as in people's lives, almost 30 years of existence is already a sign of some maturity and majority. For LIPOR it is also a sign of certainty that the project, for which it was constituted, has full reason to be, is crucial and continues to be in the future, one of the basic concerns of the modern societies.*

*LIPOR was established with the goal of the environment protection, particularly in pollution reduction caused by an elevated waste production and thus improving the quality of life of the local communities.*

*After 30 years of activity LIPOR managed to collect a great history of projects with a strong environmental concern.*

*Nowadays, LIPOR's projects are not restricted to waste management. LIPOR is much more than that; it plays a decisive role in the strategy of sustainable development in the region of Porto.*

*Subsequently is presented a set of environmental performance indicators, which follow LIPOR's key guidelines in this pillar, allowing responding to global challenges and continuing to grow towards sustainability.*



## ENERGIA E EMISSÕES DE GASES COM EFEITO DE ESTUFA

As alterações climáticas estão cada vez mais na ordem do dia, em todas as instâncias nacionais e internacionais, sendo apontadas como o grande problema que a humanidade terá que enfrentar neste século, pois o aquecimento do planeta é inequívoco e este efeito é sem sombra de dúvida resultado direto das emissões antropogénicas.

A LIPOR partilha em absoluto destas preocupações, uma vez que está ciente que apesar da contribuição do setor dos resíduos, para as emissões de GEE, não ser demasiado elevada, esta é uma área que pode dar uma contribuição significativa para a redução das emissões globais.

A LIPOR entende como inerente ao seu compromisso de desenvolvimento sustentável, a plena integração da questão das alterações climáticas na sua estratégia de negócio, tendo especial cuidado na gestão das instalações que são mais sensíveis nesta área: a Central de Valorização Energética (incineração de resíduos), o Aterro Sanitário da Maia (confinamento de resíduos e queima de biogás) e as antigas lixeiras onde se efetua a queima e produção de biogás para valorização energética. É, igualmente, realizado um afincado esforço para se adotar gestos e atitudes que possam ter impacto positivo na redução dos consumos energéticos.

## ENERGY AND GREENHOUSE GASES EMISSIONS

*Climate changes is each more on the daily agenda, in national and international level, being identified as the major problem that humanity will face in this century, therefore global warming is unequivocal and this effect is undoubtedly direct result of the anthropogenic emissions.*

*LIPOR shares in absolute these concerns, since it is aware that the waste sector contribution to GHG emissions is significant and this is an area that can make a significant contribution to reducing global emissions.*

*LIPOR understands as inherent to its commitment to sustainable development, the full integration of the climate change issue in its business strategy, with special attention to the operating facilities that are more sensitive in this area: the Energy Recovery Plant (waste incineration), the Landfill of Maia (waste deposition and biogas burning) and the old landfills where are carried out the burning and production of biogas for energy recovery. It is also made a persistent effort to adopt actions and attitudes that may have positive impact on reducing energy consumption.*

Ao analisar os consumos de energia direta das diferentes Unidades da LIPOR, é de salientar que apesar de não ser possível quantificar separadamente as diminuições obtidas pela redução de resíduos rececionados e pela implementação de medidas de eficiência energética, pode-se afirmar que em termos globais, em 2011, verificou-se uma diminuição no consumo de combustíveis, incluindo gás natural, de cerca de 23,5%, no global das Unidades LIPOR.

Esta redução significativa dos consumos energéticos, é o resultado de algumas medidas que foram adotadas, como por exemplo, alterações processuais, maior controlo dos consumos, bem como devido a uma diminuição de cerca de 3,89% de resíduos rececionados.

Algumas destas medidas são consequência direta do trabalho desenvolvido no âmbito do disposto no Decreto-Lei n.º 71/2008, de 15 de abril, que regulamenta o SGCIE – Sistema de Gestão dos Consumos Intensivos de Energia. Desta forma, no 1º semestre de 2011, foi realizada uma Auditoria Energética às instalações da LIPOR, sediadas em Baguim do Monte, que incidiu sobre as condições de utilização de energia que promovessem o aumento da eficiência energética. Ainda de acordo com a legislação em vigor, foi elaborado um Plano de Racionalização dos Consumos de Energia, onde estão previstas medidas de racionalização, que contribuem para a melhoria da eficiência energética das instalações de Baguim do Monte.

Outro aspeto relevante, foi que, devido à diminuição significativa de resíduos encaminhados para Aterro, não houve necessidade de utilização intensiva (em horas de funcionamento) das máquinas móveis da Unidade, o que se traduziu numa redução de 46,3% no consumo de combustível.

*By analyzing the direct energy consumption of LIPOR's operational units, it is noteworthy that although it is not possible to quantify separately the decreases obtained in the waste reduction and by the implementation of energy efficiency measures, we can say that overall, in 2011, there has been a decrease in the consumption of fuels including natural gas, of about 23.5% in all parts of LIPOR.*

*This significant reduction in energy consumption is the result of some measures which have been adopted, for example, procedural changes, a greater consumption control, as well as due to a decrease of about 3.89% in the reception.*

*Some of these measures are a direct consequence of the work developed within the terms of Decree-Law no. 71/2008 of 15 April, which regulates the Management System of Intensive Energy Consumption. Thus, in the first half of 2011, we conducted an energy audit at LIPOR's facilities based in Baguim do Monte, which focused on the energy usage conditions that would promote the increased energy efficiency. Also according to current legislation, has been elaborated an energy consumption rationalization plan, where are planned rationalization measures, which contribute to the improvement of energy efficiency of the Baguim do Monte facilities.*

*Another important aspect was that, due to the significant reduction of waste going to the landfill, there was no need for a intensive use (hours of operation) of mobile machinery, which resulted in a 46.3% reduction in fuel consumption.*



INSTALAÇÃO PLANT	FONTE SOURCE	CONSUMO (GJ) CONSUMPTION (GJ)		
		2009	2010	2011
Central de Valorização Orgânica Composting Plant	Gás natural Natural gas	1.105,62	999,01	1.227,33
	Combustível (gasóleo) Fuel (diesel)	3.254,77	3.482,84	3.120,14
Central de Valorização Energética Energy Recovery Plant	Gás natural Natural gas	4.624,75	7.014,27	4.962,62
	Combustível (gasóleo) Fuel (diesel)	92,96	157,85	54,68
Aterro Sanitário Landfill	Combustível (gasóleo) Fuel (diesel)	1.297,82	1.760,12	942,96
LIPOR (geral) LIPOR (general)	Gás natural Natural gas	389,74	485,79	420,57
	Combustível (gasóleo) Fuel (diesel)	8.733,88	7.853,92	5.941,94
	Combustível (gasolina) Fuel (petrol)	251,28	214,10	139,57

Consumo de energia direta discriminado por fonte de energia primária (EN3)  
Direct energy consumption differentiated by primary energy source (EN3)

Em relação aos consumos de energia elétrica nas diferentes Unidades Operacionais, pode-se verificar no quadro seguinte que houve uma redução do consumo global na ordem dos 13,7%.

Regarding the consumption of electricity in the different operational units, we can see in the following table that there was a reduction in overall consumption of around 13.7%.

CONSUMO ELETRICIDADE (GJ) ELECTRICITY CONSUMPTION (GJ)	2009	2010	2011
Central de Valorização Orgânica Composting Plant	16.550	16.927	15.230
Central de Valorização Energética Energy Recovery Plant	3.180	2.700	1.089
Aterro Sanitário da Maia Landfill Maia	1.728	1.559	1.528
Unidade de Biogás (Ermesinde) Biogas Unit (Ermesinde)	679	617	639
Unidade de Biogás (Matosinhos)* Biogas Unit (Matosinhos)*	114	139	142
LIPOR (geral)** LIPOR (general)**	3.139	5.189	4.788
<b>Total</b> <b>Total</b>	<b>27.313</b>	<b>27.131</b>	<b>23.416</b>

\* entrou em funcionamento em maio 2009

\* Started work in May 2009

\*\* Instalações sediadas em Baguim do Monte, com exceção da Central de Valorização Orgânica

Consumo Eletricidade por Unidade Operacional (EN4)  
\*\* Facilities of Baguim do Monte, with the exception of the Composting Plant  
Electricity Consumption by Operational unit (EN4)

Analisando o consumo de eletricidade por Unidade Operacional, podemos verificar que houve uma significativa redução dos consumos na:

- Central de Valorização Orgânica, redução de 11,1%, motivada pela aplicação do Acordo de Redução dos Consumos Energéticos (consultar Relatório de Sustentabilidade de 2010) e pela substituição dos biofiltros, cuja função é tratar o ar interior da Central, para evitar odores desagradáveis.
- Central de Valorização Energética, dado ao seu regime de funcionamento contínuo, os períodos de paragem para manutenção (preventiva) foram mais reduzidos este ano, permitindo uma redução de 59,7% em termos de consumo energético.
- LIPOR (geral), uma redução de 8,4%, pelas razões referidas anteriormente.

Nas restantes Unidades, pode-se verificar que as diferenças de consumo não são muito significativas, estando relacionadas com as flutuações nos materiais processados e no esforço da atividade. (EN3, EN4 e EN5)

Por outro lado, a Estratégia 2M - "menos resíduos, menos carbono", continua a consubstanciar a abordagem da LIPOR à questão das alterações climáticas e carbono, naquela que é a resposta voluntária da Organização aos desafios que o tema coloca e ao desenvolvimento da sua atividade, nomeadamente com a atualização da Pegada Carbónica da LIPOR. (EC2)

*Analyzing the consumption of electricity by operational unit, we can see that there was a significant reduction in consumption:*

- *Composting Plant, reduction of 11.1%, driven by the implementation of the Agreement for Reduction of Energy Consumption (see Sustainability Report 2010) and by replacing the bio filters, whose function is to treat the air inside the Central, to prevent unpleasant odours.*
- *Energy Recovery Plant, given its system of continuous operation, the standstill periods for maintenance (preventive) were lower this year, allowing a reduction of 59.7% in terms of energy consumption.*
- *LIPOR (general), a decrease of 8.4%, for the reasons mentioned above*

*In the other units, can be seen that the differences in consumption are not very significant, being related to fluctuations in the processed materials and the effort of the activity. (EN3, EN4 and EN5)*

*On the other hand, the 2M strategy - "less waste, less carbon," continues to give operational substance to LIPOR's approach related to the question of climate change and carbon, which is the Organization's voluntary response to the challenges of the theme and to the development of its activity, including the update of the carbon footprint of LIPOR. (EC2)*

## COMPROMISSO 12-16-20 COMMITMENT 12-16-20

ANO YEAR	OBJECTIVO DE REDUÇÃO DE EMISSÕES TOTAIS FACE AO ANO DE 2006 REDUCTION GOALS OF TOTAL EMISSIONS REGARDING TO 2006	EMISSÕES PER CAPITA EMISSIONS PER CAPITA
2012	- 12 %	356 Kg CO <sub>2</sub> e/hab.ano 356 Kg CO <sub>2</sub> e/inhab.year
2016	- 16 %	340 Kg CO <sub>2</sub> e/hab.ano 340 Kg CO <sub>2</sub> e/inhab.year
2020	- 20 %	324 Kg CO <sub>2</sub> e/hab.ano 324 Kg CO <sub>2</sub> e/inhab.ano

Nas tabelas seguintes, apresentam-se os valores obtidos no que concerne à Pegada Carbónica da LIPOR e as respetivas emissões de gases com efeito de estufa (GEE):

*The following tables present the values obtained regarding the carbon footprint of LIPOR and the respective emissions of greenhouse gases (GHG):*

VALORES EM tCO <sub>2</sub> e VALUES IN tCO <sub>2</sub> e	2009	2010	2011	Δ 2011-2010
Âmbito 1 - Emissões Diretas <i>Scope 1 - Direct Emissions</i>	386.104	370.044	361.033	-2,4%
Âmbito 2 - Emissões Indiretas (eletricidade) <i>Scope 2 - Indirect Emissions (electricity)</i>	3.566	2.427	2.167	-10,7%
Âmbito 3 - Outras Emissões Indiretas <i>Scope 3 - Other Indirect Emissions</i>	95	80	63	-21,3%
Total de emissões diretas e indiretas de GEE por peso (EN16 e EN17) <i>Total direct and indirect emissions of GHG by weight (EN16 and EN17)</i>	389.765	372.551	363.263	-2,5%



No que respeita às emissões do Âmbito 1 – Emissões Diretas, é de destacar as emissões diretas decorrentes do tratamento e valorização de resíduos sólidos urbanos.

*With regard to Scope 1 - Direct Emissions, it is to emphasize the direct emissions resulting from the treatment and recovery of municipal solid waste.*

VALORES EM tCO <sub>2</sub> e (EMISSIONS DIRETAS DO TRATAMENTO/ VALORIZAÇÃO DE RSU) VALUES IN tCO <sub>2</sub> e (DIRECT EMISSIONS OF TREATMENT / RECOVERY OF WASTE MSW)	2009	2010	2011	Δ 2011- 2010
Confinamento Técnico <i>Landfill</i>	167.287	160.566	145.069	-9,7%
Valorização Orgânica (CVO) <i>Organic Recovery (CVO)</i>	7.472	8.374	8.167	-2,5%
Valorização Energética (CVE) <i>Energy Recovery (CVE)</i>	209.829	199.454	206.537	3,6%

Tendo como referência o ano base de 2006 e analisando os valores das tabelas anteriores, apercebe-se que, até ao final de 2011, houve uma redução de 9,8% das emissões totais de GEE das atividades LIPOR.

*Taking as reference the base year of 2006 and analyzing the figures in the tables, becomes clear that by the end of 2011, there has been a 9.8% reduction of total GHG emissions from LIPOR's activities.*

O maior decréscimo regista-se no Confinamento Técnico, com uma redução de 10%, resultado da otimização dos fluxos de biogás, em que se potenciou a valorização energética e a minimização da deposição de resíduos em aterro, que foi, em 2011, apenas 4% dos resíduos rececionados na LIPOR.

*The largest decrease was recorded in the Landfill, with a 10% reduction, resulting from the optimization of the biogas optimization flows, which enhanced the energy recovery and the minimization of waste disposal in the landfill, which was in 2011, only 4% of the received waste in LIPOR.*

Também as emissões dos Colaboradores da LIPOR, nomeadamente das suas deslocações em serviço são importantes, pelo que são reportadas na tabela seguinte:

*Also the emissions of the LIPOR employees, including their travelling on service are important and therefore are reported in the following table:*

VALORES EM tCO <sub>2</sub> e VALUES IN tCO <sub>2</sub> e	2009	2010	2011	Δ 2011- 2010
Deslocações em Serviço <i>Travelling on Service/Job Trips</i>	40,0	23,0	14,8	-39%
Comboio <i>Train</i>	1,3	1,3	0,7	-43%
Avião <i>Plane</i>	34,0	21,0	14,0	-36%
Viatura particular (aluguer) <i>Private car (rental)</i>	3,0	0,0	0,0	-100%
BUS/Coach (aluguer) <i>BUS/Coach (rental)</i>	1,4	0,7	0,1	-87%

(Nota: ainda não são contabilizadas as deslocações casa-trabalho dos Colaboradores)  
Outras Emissões indiretas relevantes (EN17)  
*(Note: the home-work journeys of the employees are not taken into account)*  
Other relevant indirect emissions (EN17)

Uma das medidas prioritárias no sentido de tentar reduzir os consumos de energia indireta, foi o compromisso informal da LIPOR para priorizar, sempre que possível, a utilização do comboio em detrimento do avião nas deslocações em serviço.

*One of the priority measures to try to reduce indirect energy consumption was LIPOR's informal commitment to prioritize, whenever possible, the use of the train over the plane in job trips.*

Este ano, com as condicionantes económicas, o recurso a todos os meios de transportes externos (comboio, avião e autocarro) sofreu uma quebra acentuada, que se traduziu numa redução substancial no consumo de energia e consequentemente, no total das emissões de GEE (menos 39% em emissões de t CO<sub>2</sub>e).

*This year, with the economic constraints, the use of all external means of transport (train, plane and bus) suffered a sharp decline, which resulted in a substantial reduction in the energy consumption and consequently in total GHG emissions (less 39% in emissions t CO<sub>2</sub>e.)*

A par disso, apesar de ainda não ser possível quantificar isoladamente a contribuição de

*In addition, although it is not yet possible to quantify separately the contribution of some initiatives we believe that the about 22 teleconferences made during the year may*



algumas iniciativas, acreditamos que as cerca de 22 teleconferências efetuadas durante o ano possam ter contribuído para a diminuição global verificada nas emissões de GEE. (EN7)

Os resultados apresentados demonstraram que a LIPOR continua assumir o combate às alterações climáticas como um dos seus maiores desafios atuais e no âmbito do Compromisso assumido, totalmente voluntário, em reduzir 12% as emissões de CO<sub>2</sub> até 2012, é de destacar a redução já alcançada de 9,8% das emissões de CO<sub>2</sub> face ano base de 2006. Esta redução evidencia que o trabalho da LIPOR se encontra em linha com os seus objetivos estratégicos, estando otimista na concretização deste objetivo.

Para além do cálculo da Pegada Carbónica da LIPOR, outro instrumento da Estratégia 2M, integrada no eixo de intervenção que visa reduzir emissões próprias, é a compensação de emissões inevitáveis de carbono.

A compensação de emissões, consiste na utilização de créditos de carbono, expressos em toneladas de dióxido de carbono equivalente (tCO<sub>2</sub>e), gerados através de projetos que reduzem, em quantidade equivalente, a concentração de gases com efeito de estufa na atmosfera, de uma forma adicional àquela que ocorreria na ausência desses mesmos projetos.

Em 2011, foram calculadas as emissões inevitáveis de GEE, relativas ao ano de 2010, que resultaram da promoção de eventos e da utilização da frota LIPOR. Calculou-se que da frota resultaram a emissão de 380 toneladas de CO<sub>2</sub>e e da promoção dos eventos resultaram a emissão de 30,20 toneladas de CO<sub>2</sub>e.

*have contributed to the observed overall decrease in GHG emissions. (EN7)*

*The results presented show that LIPOR still takes today the climate change as one of its biggest challenges. Its totally voluntary commitment to reduce the CO<sub>2</sub> emissions in 12% by 2012, it is to highlight that it has already achieved a reduction of 9.8% in the CO<sub>2</sub> emissions compared to the base year 2006. This reduction shows that LIPOR's work is in line with its strategic goals and is optimistic in achieving this goal.*

*Besides the calculation of the carbon footprint of LIPOR, another instrument of the 2M Strategy, beyond the reduction of their own emissions result of waste management activity, is the compensation of unavoidable carbon emissions.*

*The compensation of emissions consists in using carbon credits, expressed in tonnes of equivalent carbon dioxide (tCO<sub>2</sub>e) and generated through projects that reduce, in equal amount, the concentration of greenhouse gases in the atmosphere, in an additional way that would occur in the absence of such projects.*

*In 2011, the unavoidable GHG emissions were calculated related to the year 2010, which resulted from the promotion of events and the use of the fleet of LIPOR. It was estimated that from the fleet resulted the emission of 380 tonnes of CO<sub>2</sub> eq and the promotion of events resulted in the emission of 30.20 tonnes of CO<sub>2</sub>e.*

A compensação das emissões resultantes da promoção de eventos decorreu em território nacional, no Parque Nacional Peneda Gerês. A compensação das emissões resultantes da utilização da frota decorreu, para o ano de 2011, em território internacional. Para o efeito, foram adquiridos 380 créditos de carbono verificado (VER's e VCS Standard), do projeto "Biomassa Brazil", que utiliza resíduos das indústrias madeireira e do papel locais, para alimentar uma caldeira e turbina. Estes resíduos vêm substituir a necessidade de utilizar derivados de petróleo na caldeira e assim reduzir a quantidade de eletricidade consumida da rede. A caldeira a biomassa produz vapor de alta pressão, que é depois utilizado para produzir eletricidade. A biomassa é um combustível considerado neutro em carbono, por sequestrar dióxido de carbono da atmosfera no seu crescimento. (EN18)

De modo a assegurar uma abordagem sistematizada à presente problemática, existem dois grupos de trabalho multidisciplinares internos – Grupo Carbono Zero, Grupo de Energia – com a seguinte missão:

- Grupo CarbonoZero: Definir estratégias para a mitigação das emissões de GEE da Organização e induzir comportamentos na Comunidade;
- Grupo da Energia: Equacionar e redefinir os padrões de consumo energético atuais das Unidades e repensar os processos produtivos.

*The emissions compensation resulting from the events promotion took place in the national territory, in the Peneda Geres National Park. The emissions compensation from the use of the fleet, for the year 2011, took place abroad. For that purpose, 380 verified carbon credits were purchased from the project "Biomass Brazil", which uses industry waste from wood and paper sites to supply a boiler and turbine. These residues have replaced the need to use oil derived from the boiler and thereby reduce the amount of consumed electricity network. The boiler biomass produces high pressure steam which is then used to produce electricity. The biomass is considered a neutral carbon fuel, by sequestering carbon dioxide from the atmosphere in its growth. (EN18)*

*To ensure a systematic approach to this problem, there are two internal multi-disciplinary working groups - Zero Carbon Group, Energy Group - with the following mission:*

- Zero Carbon Group: Defining strategies for the GHG Emissions mitigation of LIPOR and different attitudes in citizens and in all community;
- Energy Group: Consider and redefine the current energy consumption patterns of the units and rethink processes.



Apresentam-se de seguida, alguns exemplos de iniciativas desenvolvidas no âmbito destes Grupos de Trabalho e da Estratégia 2M, com o propósito da redução de emissões de gases com efeito de estufa, baseadas numa política de eficiência energética e de medidas adicionais, que ultrapassam o âmbito das emissões da responsabilidade direta da empresa: (EN18)

*We present below some examples of developed initiatives within the working groups and Strategy 2M, with the aim of reducing greenhouse gases emissions, based on an energy efficiency policy and additional measures that go beyond the emissions of LIPOR direct responsibility: (EN18)*

### **PARTICIPAÇÃO EM CAMPANHAS E DEBATES INTERNACIONAIS, APRESENTAÇÕES EM CONFERÊNCIAS E ARTIGOS PUBLICADOS**

*PARTICIPATION IN INTERNATIONAL CAMPAIGNS AND DISCUSSIONS, PRESENTATIONS IN CONFERENCES AND PUBLISHED ARTICLES*

### **ROTEIRO NACIONAL DE BAIXO CARBONO (2020, 2030, 2050) E DO PROGRAMA NACIONAL PARA AS ALTERAÇÕES CLIMÁTICAS 2020**

*LOW CARBON NATIONAL TOUR (2020, 2030, 2050) AND THE NATIONAL PROGRAM FOR CLIMATE CHANGE 2020*

Visa determinar as trajetórias de redução de emissões custo-eficientes em linha com os objetivos Europeus de limitação de emissões de gases com efeito de estufa no horizonte 2050.

No âmbito deste estudo, o Comité Executivo da Comissão para Alterações Climáticas reuniu um conjunto limitado de partes interessadas para debater os cenários subjacentes ao cálculo das emissões do setor dos resíduos no horizonte de 2050, incluindo aspetos relativos às principais

*Aims to determine the trajectories of the cost-efficient emissions reduction in line with the European goals of limiting greenhouse gases emissions until 2050.*

*Within this study, executive committee on climate change assembled a limited pool of stakeholders to discuss the scenarios underlying the calculation of emissions of the waste sector by 2050, including aspects related to the main trends in the sector, measures and technologies for waste*

tendências de evolução do setor, às medidas e tecnologias de gestão de resíduos disponíveis e às políticas. A LIPOR foi convidado para integrar a reunião de trabalho tendo contribuído para o debate

### **VISITAS A EMPRESAS COM PRÁTICAS NA ÁREA DO CARBONO**

Promoção de visitas a Entidades / Organizações para conhecer "in loco" as práticas estratégicas adotadas na área da mitigação de GEE. Foram promovidas visitas ao ISQ - ECOTERMOLAB, à ANA - Aeroportos de Portugal e Sonae Sierra. Estas visitas foram destinadas a técnicos LIPOR (elementos do grupo Carbono Zero e outros) que manifestaram interesse em conhecer práticas adotadas por empresas reconhecidas pelo seu trabalho na área da mitigação das emissões de GEE.

### **PLANTAÇÃO DE ÁRVORES**

A LIPOR, em parceria com a Ordem dos Arquitetos e para compensação das emissões de GEE resultantes da promoção do Congresso Internacional de Arquitetura (AICO), promoveu a florestação de parques públicos da sua área de intervenção, nomeadamente:

- 250 Árvores no Parque Aventura LIPOR (Baguim do Monte, Gondomar)
- 20 Árvores no Parque Oriental do Porto
- 80 Árvores nos Parques Urbanos dos Maninhos, do Novo Rumo e Parque de Avioso da Maia.

*management and policies available. LIPOR was one of the stakeholders invited to participate a working meeting and to give a contribution to the debate.*

### **VISITS TO COMPANIES WITH PRACTICE IN THE CARBON AREA**

*Promoting visits to entities / Organizations to meet "in loco" strategic practices adopted in the area of GHG mitigation. Visits were promoted to the ISQ - ECOTERMOLAB, to ANA - Airports of Portugal and Sonae Sierra. These visits were destined to LIPOR technicians of (Zero Carbon Group elements and others) who expressed interest in learning practices adopted by recognized companies for their work in the mitigation area of GHG emissions.*

### **TREE PLANTING**

*LIPOR, in partnership with the Portuguese Architects Order and for offsetting GHG resulting from the promotion of the International Congress of Architecture, promoted the forestation of public parks in its area of intervention, namely:*

- 250 Trees in the LIPOR Park Adventure (Baguim do Monte, Gondomar)
- 20 trees in the Oriental Park of Porto.
- 80 trees in Urban Parks of Maia ("Maninhos", "Novo Rumo" and Avioso Park)

## CONSTRUÇÃO SUSTENTÁVEL SUSTAINABLE CONSTRUCTION

Foi decidido atuar na área da construção sustentável (a nível interno e externo – com os Municípios) e apenas com recurso a meios da LIPOR.

*It was decided to work in the field of sustainable construction (internal and external - with the Municipalities) and only using means of LIPOR.*

Foi apresentada uma proposta de Índice que contempla 2 grandes focos: obras novas e obras de reabilitação, estrutura aprovada por unanimidade pelo Grupo Carbono Zero para evolução da iniciativa.

*An Index proposal has been presented, which includes two major focuses: new construction and rehabilitation works, structure unanimously approved by the Zero Carbon Group.*

## PLANO DE ADAPTAÇÃO ÀS ALTERAÇÕES CLIMÁTICAS ADAPTATION PLAN TO CLIMATE CHANGE

Foi iniciada, como complemento à estratégia de mitigação das emissões de GEE, uma abordagem ao tema ADAPTAÇÃO às alterações climáticas.

*Has been started an approach to the issue Adaptation to climate change issue, as a complement to the mitigation strategy of GHG emissions.*

## FORMAÇÃO INTERNA- ESTRATÉGIA LIPOR 2M/ CARBONO ZERO INTERNAL TRAINING 2M LIPOR STRATEGY - ZERO CARBON

Foi promovida uma formação, dirigida a todos os Colaboradores LIPOR, sobre a temática das alterações climáticas.

*Has been promoted a training, directed to all employees of LIPOR on the theme of climate change.*

## ESCOLAS DE BAIXO CARBONO LOW CARBON SCHOOLS

O Projeto Escola Baixo Carbono pretende mobilizar os alunos do 2.º e 3.º Ciclo do Ensino Básico e Secundário, na elaboração de um plano de atividades que alerte para as problemáticas ambientais relacionadas com as alterações climáticas. Este tem em vista a sensibilização da comunidade escolar e envolvente, através da implementação de medidas de carácter sustentável e da promoção de ações para uma redução das emissões de gases com efeito de estufa (GEE). Foram dinamizadas 64 atividades, nas quais participaram 1.150 alunos e 121 professores.

*The Low Carbon School Project aims to mobilize students in the second and third stages of the Primary and Secondary Schools, in developing a plan of activities that alert for environmental issues related to climate change. This has in view the raising awareness and engaging of the school community, through the implementation of sustainable measures and the promotion of actions to reduce emissions of greenhouse gases (GHGs). 64 activities have been streamlined, which involved 1,150 students and 121 teachers.*

## CALCULADORA DE CARBONO PARA AS ESCOLAS CARBON CALCULATOR FOR SCHOOLS

Dinamização de atividades em escolas relacionadas com a temática do carbono, tendo como ponto de partida a determinação da pegada carbónica das escolas, criando assim um ranking (competição) entre as mesmas. Projeto em desenvolvimento a implementar em 2012.

*Stimulating activities in schools related to the topic of carbon, taking as a starting point the schools carbon footprint, thus creating a ranking (competition) between them. Project in development, to implement in 2012.*



## EMISSÕES GASOSAS

Apesar de as emissões de GEE serem bastante importantes, as emissões gasosas significativas da LIPOR não se limitam a estas. De facto, uma questão fundamental no funcionamento da Central de Valorização Energética é a das emissões gasosas e o seu controlo. Desde o início do seu funcionamento que esta matéria é acompanhada com todo o rigor.

Como unidade de incineração de resíduos urbanos, com produção de energia elétrica, a Licença Ambiental emitida pela Agência Portuguesa de Ambiente (APA) define, de forma clara, os parâmetros a medir e a sua periodicidade.

Os valores de emissão dos parâmetros monitorizados em contínuo, encontram-se discriminados na tabela seguinte:

	2009	2010	2011
	Quantidade emitida (kg) <i>Emitted amount (kg)</i>	Quantidade emitida (kg) <i>Emitted amount (kg)</i>	Quantidade emitida (kg) <i>Emitted amount (kg)</i>
HCl	6.830,1	6.546,3	6269,1
NO <sub>x</sub>	264.165,0	273.483,2	280348,4
HF	325,4	466,1	279,7
SO <sub>2</sub>	9.482,3	8.830,8	10674,7
Partículas <i>Particles</i>	2.563,2	1.777,8	1551,2
CO	16.219,8	15.616,2	12364,2

## GAS EMISSIONS

*Although GHG emissions are quite important, major gaseous emissions of LIPOR are not limited to these. In fact, a key issue in the functioning of the Energy Recovery Plant is the gaseous emissions and their control. Since the beginning of its operation this matter is monitored with the entire rigor.*

*Being a municipal waste incineration unit with electricity production, the environmental license issued by the Portuguese Environmental Agency sets out clearly the parameters to be measured and its frequency.*

*The emission values of the parameters, monitored continuously, are indicated in the following table:*

A Licença Ambiental da Central de Valorização Energética e do Confinamento Técnico, prevê, ainda, a medição das quantidades de Dioxinas e Furanos, uma vez que não é tecnicamente possível a sua medição em contínuo. Em 2011, foram efetuadas duas campanhas de monitorização e os resultados da tabela mostram que as quantidades de Dioxinas e Furanos emitidas são significativamente inferiores aos valores limite estabelecidos na Licença Ambiental e na Legislação Nacional.

*The Environmental License of the Energy Recovery Plant and Landfill also foresees the quantities measurement of dioxins and furans, a time that is not technically possible its measurement in continuous way. In 2011, two monitoring campaigns were carried out and the results of the table show that the dioxins and furans quantities of emitted are significantly below the limit values set out in the Environmental License and National Legislation.*

	2009	2010	2011
	Quantidade emitida (kg) <i>Emitted amount (kg)</i>	Quantidade emitida (kg) <i>Emitted amount (kg)</i>	Quantidade emitida (kg) <i>Emitted amount (kg)</i>
Dioxinas e Furanos (PCDD+PCDF)* <i>Dioxins e Furans (PCDD+PCDF)*</i>	0,0000031	0,000010	0,0000037

\* valores obtidos pela média das duas análises de monitorização  
\* values obtained by averaging of the two monitoring analysis

Os valores comprovam que o desempenho da Central de Valorização Energética, a nível do controlo de poluição e das emissões atmosféricas, continua a ser muito eficaz e eficiente.

*The figures show that the performance of the Energy Recovery Plant at pollution control and air emissions levels, continues to be very effective and efficient.*

O desempenho da Central de Valorização Energética e do Aterro Sanitário, é controlado por uma Comissão de Acompanhamento dos Órgãos Locais, presidida pelo Presidente da Junta de Freguesia da Vila Moreira (concelho da Maia), que recebe toda a documentação oficial e reúne periodicamente para avaliar todos os potenciais impactes sociais e ambientais associados ao normal funcionamento destas Unidades Operacionais.

*The performance of the Energy Recovery Plant and Landfill is controlled by a Monitoring Committee Local Government, chaired by the Parish Council of Vila Moreira (Maia municipality), which receives all official documentation and meets regularly in order to evaluate all potential social and environmental impacts associated with the normal functioning of these Operational units.*



Em conclusão, sendo a gestão de resíduos, simultaneamente, uma fonte e um instrumento de mitigação de emissões de GEE, nas iniciativas anteriormente descritas está bem patente o reconhecimento que a LIPOR tem sobre este tema para o setor e para a sua atividade em particular, enquanto Organização. Portanto, diariamente, é feito um esforço notável que permite à LIPOR posicionar-se num lugar de destaque a nível nacional, abrindo caminho a uma efetiva diferenciação das suas atividades.

Estamos certos que no futuro, a LIPOR continuará a valorizar os benefícios carbónicos das ações e atividades de prevenção e separação de resíduos, o que também contribuirá para o cumprimento dos objetivos definidos no Plano Estratégico para a Gestão Sustentável dos Resíduos do Grande Porto da LIPOR, 2007-2016.

*In conclusion, being the waste management a source of GHG emissions, at some time, a GHG mitigation instrument, the recognition that LIPOR has on this issue in the waste sector and in its particular activity, is clearly visible in the initiatives described above.*

*So every day, it is made a remarkable effort that allows LIPOR a position of prominence at national level, paving the way for effective differentiation of their activities.*

*We are certain that in the future, LIPOR continues to value the benefits of carbonic actions and activities for prevention and waste separation, which also will contribute to the fulfilment of the goals defined in LIPOR's Strategic Plan for Sustainable Waste Management in Greater Porto, 2007 to 2016.*

## BIODIVERSIDADE *BIODIVERSITY*

### BIODIVERSIDADE URBANA... UM FATOR DE COMPETITIVIDADE PARA AS CIDADES E REGIÕES!

#### *URBAN BIODIVERSITY ... A COMPETITIVENESS FACTOR OF CITIES AND REGIONS!*

A Biodiversidade está, intimamente, relacionada com as Alterações Climáticas, uma vez que existem provas suficientes que demonstram que as Alterações Climáticas podem acelerar o processo de desaparecimento de determinadas espécies.

À semelhança do que acontece noutros descritores, a LIPOR faz todos os esforços para que as suas atividades não causem impactos significativos, objetivando a Biodiversidade como um pilar estratégico e orientador da Organização.

*Biodiversity is closely related to climate changes, a time that exists enough evidences showing that climate changes may accelerate the disappearance of certain species.*

*As in many other descriptors, LIPOR makes all effort to ensure that its activities do not cause significant impacts, focusing on Biodiversity as a strategic pillar and guideline of LIPOR.*

Concretamente é importante lembrar que a LIPOR já realiza um conjunto de iniciativas que visam minimizar a magnitude das alterações globais, recorrendo a mecanismos criados para o efeito e que já se têm demonstrado capazes de dar uma resposta positiva aos impactos inerentes da sua pegada carbónica.

Por estas razões, ao longo dos anos de existência da LIPOR sempre houve uma grande preocupação em incorporar a promoção de práticas tradicionais de agricultura biológica, através da disseminação de projetos de compostagem caseira, de hortas pedagógicas, de hortas biológicas e de hortas de subsistência na região do Porto, bem como a recuperação e a requalificação de passivos ambientais e de locais degradados por anteriores atividades de gestão de resíduos. De referir como por exemplo, os antigos Aterros transformados em parques recreativos, que conjugam infraestruturas desportivas, de lazer e culturais, devolvendo às Comunidades locais estes espaços recuperados, ao mesmo tempo que é potenciada a integração paisagística.

*In particular it is important to remember that LIPOR already performs a number of initiatives to minimize the magnitude of global changes, using the mechanisms established for this purpose, which have already been able to show a positive response to the inherent impacts of their carbon footprint.*

*For these reasons, over the long years of LIPOR existence there has always been a great concern to incorporate the promotion of traditional farming practices and biological agriculture, through the dissemination of home composting projects, pedagogical and subsistence gardens in the Porto region, as well as the recovery and rehabilitation of old landfills and degraded locations by previous waste management activities. Old landfills turned into recreational parks, combining sport, leisure and cultural infrastructures, returning these improved areas to the communities and citizens, while enhancing the landscaping.*

**O PARQUE AVENTURA DA LIPOR FOI DISTINGUIDO, NA CATEGORIA MENÇÃO HONROSA, COM O PRÉMIO BES BIODIVERSIDADE 2011. ESTE PRÉMIO DISTINGUIU O PROJETO DO PARQUE AVENTURA LIPOR POR SER UM LOCAL QUE MANTÉM A CONSERVAÇÃO E A GESTÃO DA DIVERSIDADE BIOLÓGICA EM PORTUGAL.**

***THE LIPOR ADVENTURE PARK WAS DISTINGUISHED IN THE "HONOURABLE MENTIONS" CATEGORY WITH THE BES BIODIVERSITY 2011 DISTINCTION. THIS AWARD DISTINGUISHED LIPOR'S ADVENTURE PARK PROJECT AS A PLACE THAT MAINTAINS THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF BIOLOGICAL DIVERSITY IN PORTUGAL.***



Atualmente, nenhuma das Unidades Operacionais da LIPOR, nomeadamente a Central de Valorização Energética, Aterro Sanitário, a Central de Valorização Orgânica e o Centro de Triagem, estão em zona de Área Protegida ou áreas de alto índice de Biodiversidade, diminuindo claramente a probabilidade de poder afetar de forma significativa a Biodiversidade.

Além disso, nenhuma delas está dentro de zona de Reserva Agrícola Nacional (RAN) ou Reserva Ecológica Nacional (REN). Ambas as zonas (Pólo da Maia e Pólo de Ermesinde/ Baguim do Monte) estão em zona de Equipamentos Estruturantes. (EN11)

Naturalmente, como resultado desta localização das unidades operacionais, não há impacto sobre nenhuma das espécies da Lista Vermelha da União Internacional para a Conservação da Natureza e dos Recursos Naturais (IUCN) ou de outra lista nacional de conservação (EN15)

Em 2011, importa também destacar a elaboração de um "Projeto de Conservação da Biodiversidade na LIPOR", para o período de 2011 e a 2013 e coordenado pelo Departamento de Produção e Logística que propõe os seguintes objetivos: (EN13)

- Desenvolver e avaliar um plano de conservação da natureza e da biodiversidade nos espaços verdes da LIPOR, incrementando o relacionamento entre a gestão da empresa e a proteção da biodiversidade, permitindo dar um contributo significativo para parar a perda de biodiversidade a nível local, regional e global.
- Envolver os *stakeholders* da LIPOR e outros parceiros, através de acordos voluntários, num projeto de cooperação na defesa da natureza.
- Promover a educação e a formação da sociedade em matéria da conservação da natureza e biodiversidade.

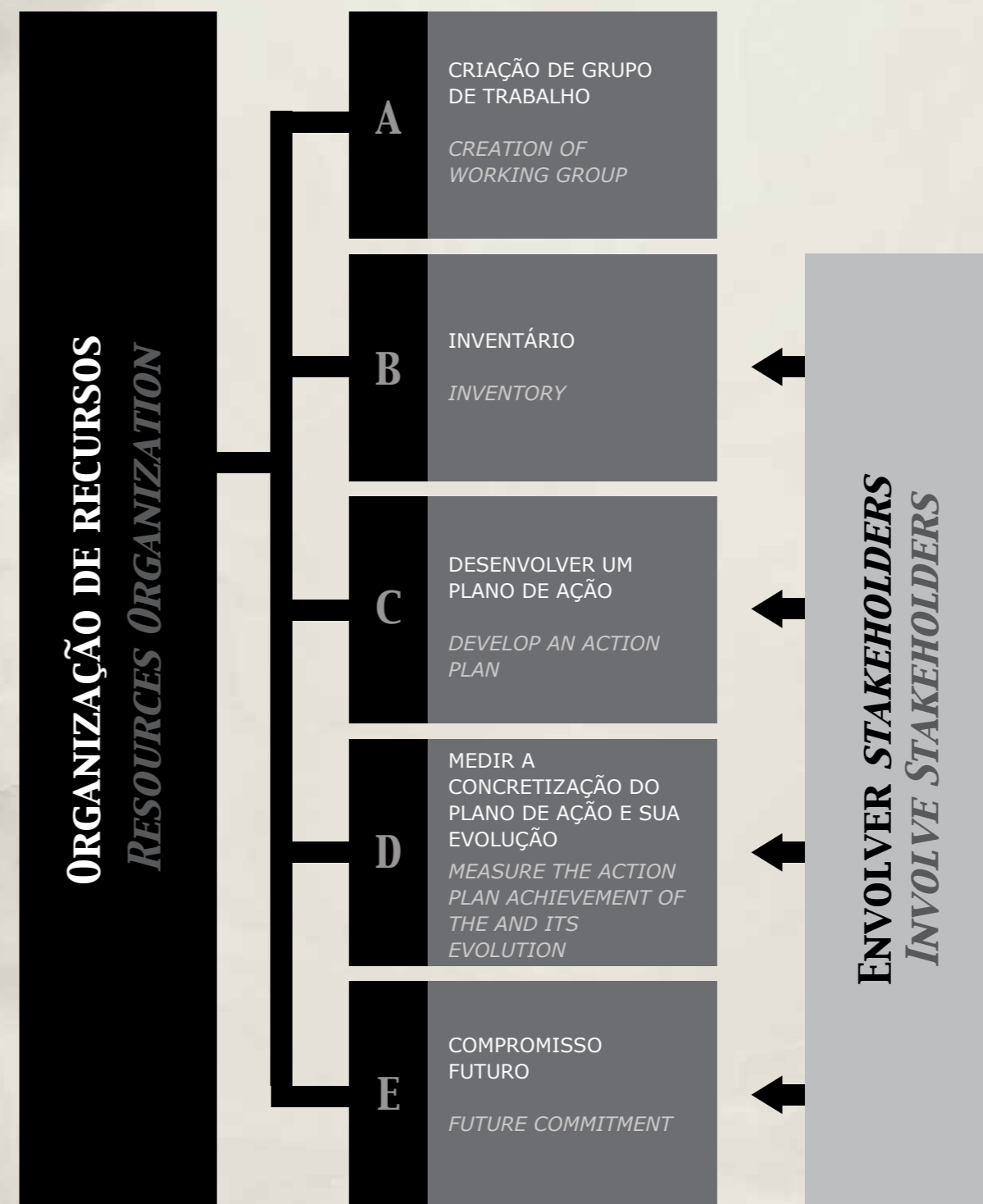
*Currently, none of the LIPOR operational units, including the Energy Recovery Plant, Landfill, Composting Plant and Sorting Plant, are in a protected zone or areas of high biodiversity, reducing the probability of affecting significantly the Biodiversity.*

*Moreover, none of them is within a National Agricultural Reserve or National Ecological Reserve zone. Both areas (Maia and Ermesinde/ Baguim do Monte) are in the area of structural equipments. (EN11)*

*Naturally, as a result of the operational units localization, there is no impact on any species of the Red List of the International Union for Nature and Natural Resources Conservation or other national conservation list. (EN15)*

*In 2011, we should also emphasize the development of a project "Conservation of Biodiversity in LIPOR" for the period 2011 to 2013, coordinated by the Production and Logistic Department, which proposes the following goals: (EN13)*

- *Develop and evaluate a plan for nature conservation and biodiversity in LIPOR's green zones, improving the relationship between company management and biodiversity protection, allowing a significant contribution to stop biodiversity loss at local, regional and global level.*
- *Involve stakeholders of LIPOR and other partners, through voluntary agreements, in a cooperation project in nature defence.*
- *Promote education and training of society regarding nature conservation and biodiversity.*





De facto, a gestão dos impactes da Biodiversidade é uma prioridade estratégica para a LIPOR, consubstanciada também com alguns trabalhos de diagnóstico sobre a conservação de habitats e espécies. Em 2011, foi feito um levantamento das práticas existentes nos espaços verdes, aterros encerrados, hortas biológicas, bem como um levantamento da flora, dos cogumelos e das aves.

Neste levantamento foram identificadas cerca de 180 espécies de flora, apesar de além destas existe uma grande variedade de plantas hortícolas consoante a época do ano, 11 espécies de cogumelos e 24 espécies de aves.

De facto, existe uma grande diversidade de espécies de plantas na LIPOR. A título de exemplo, podem ser citadas a *Arruda*, subarbusto muito cultivado nos jardins em todo o mundo, devido às suas folhas, fortemente aromáticas. A *Alcachofra*, flor rica em ácido fólico e em potássio. Apresenta folhas cor verde-claro cobertas de uma penugem branca que lhes dá uma aparência pálida. É também conhecida pelo seu uso medicinal, que facilita a digestão, alivia desconfortos abdominais e náuseas, além de diminuir o inchaço.

Ainda é possível, observar o *Aloe vera* que tem o aspeto de um cato de cor verde e por dentro tem um líquido viscoso e macio. É bastante utilizada, desde há muitos anos, para diversos fins medicinais. Geralmente é utilizada para problemas relacionados com a pele (acne, queimaduras, psoríase, hanseníase, etc), possuiu ainda características regenerativas e é um excelente antioxidante natural. A *Equinácea* faz parte de diversos produtos farmacêuticos, e é uma das plantas sobre as quais existe um

*In fact, managing the biodiversity impacts is a strategic priority for LIPOR, also consolidated with some diagnostic work on the habitats and species conservation. In 2011, a survey was made of existing practices in green zones, closed landfills, biological kitchen gardens, as well as a survey of the flora, mushrooms and birds.*

*This survey identified about 180 species of flora, in addition to these there is a wide variety of plants depending on the season, 11 species of mushrooms and 24 species of birds.*

*In fact, exists a great diversity of plant species at LIPOR. For example, the "Arruda", a sub shrub cultivated a lot in gardens all over the world because of their leaves, highly aromatic. The Artichoke, a flower rich in folic acid and potassium. It features light green leaves covered with white fuzz that gives them a pale appearance. It is also known for its medicinal use, which eases digestion, relieves nausea and abdominal discomfort, and reduces swelling.*

*You can also observe the Aloe Vera which has an aspect of a green cactus and inside it has a viscous and soft liquid. It is widely used, since many years, for various medical purposes. It is generally used for skin problems (acne, sunburn, psoriasis, hanseniasis, etc.), it has regenerative characteristics and is an excellent natural antioxidant. Echinacea makes part of various pharmaceutical products and is a plant about which there has been made a greater*

maior número de estudos científicos realizados. A composição da sua raiz é muito complexa. Têm-se identificado numerosas substâncias ativas, tais como 3 óleos essenciais, glicosídeos, resinas, inulinas e vitamina C.

Relativamente às espécies de aves identificadas nos espaços da LIPOR, é de destacar a *Águia-de-asa-redonda* e o *Peneireiro*, por serem auxiliares na agricultura. Por outro lado, é de referir a *Poupa*, pela sua beleza e comportamento, cuja particularidade morfológica mais óbvia é a sua crista (poupa) pronunciada, orlada por pontas pretas, que, quando levantada, se assemelha a um leque, fazendo desta ave, uma das espécies mais emblemáticas da nossa fauna. Inconfundível, com o seu característico padrão preto e branco nas asas e a cabeça e pescoço ocre. Constitui, também, um desafio para qualquer ornitólogo, localizar a *Estrelinha*, minúscula ave, mais difícil de identificar visualmente.

No caso dos cogumelos, os mais relevantes são o *Macrolepiota procera* – é um fungo saprófita comestível muito apreciado; o *Amanita muscaria*, fungo micorrízico (liga-se à raiz das árvores formando uma simbiose-neste caso é um ectomicorrízico) apesar de não ser comestível (é tóxico) é muito apreciado pelo seu aspeto, e o *Suillus bovinus* – também é ectomicorrízico como o *Amanita muscaria* mas é comestível sendo um dos cogumelos silvestres mais apreciados.

Para 2012, a LIPOR pretende definir os objetivos específicos e ações a implementar, bem como medir a concretização do Plano de Ação a desenvolver, garantindo a preservação do valor dos ecossistemas e dos diferentes serviços que são disponibilizados na LIPOR, mantendo, em simultâneo, a Biodiversidade local. (EN14)

*number of scientific studies. The composition of the root is very complex. There have been identified numerous active substances, such as three essential oils, glycosides, gums, insulin and vitamin C.*

*For the birds species identified within the zone of LIPOR, is to draw attention to the **Round-winged Eagle and Kestrel**, being assistants in agriculture. On the other hand, one should mention the **Hoopoe**, for its beauty and behaviour, whose most obvious morphological characteristic is its pronounced crest (the hoopoe), fringed by black tips, which, when raised, looks like a fan making this bird one of the most emblematic species of our fauna. Distinctive, with its characteristic black and white pattern on the wings and ochre coloured head and neck. It is also a challenge for any ornithologist, to locate the **Little Star**, a tiny bird, more difficult to identify visually.*

*Regarding the mushrooms, the most relevant are the **Macrolepiota procera** - a highly appreciated eatable saprophytic fungus, the **Amanita muscaria**, mycorrhizal fungus (connects to the root of the trees forming a symbiosis - in this case it is an ectomycorrhizal) although not eatable (it is toxic) it is much appreciated by his aspect, and **Suillus bovinus** - also a ectomycorrhizal like the **Amanita muscaria**, but it is eatable being one of the most appreciated wild mushrooms.*

*For 2012, LIPOR wants to set specific goals and actions to implement and measure the realization of the Action Plan to be developed, ensuring the preservation of the value of ecosystems and the different services that are available in LIPOR, while maintaining the local biodiversity. (EN14)*



## RECUPERAÇÃO DE PASSIVOS AMBIENTAIS

Nos últimos anos, como já foi referido anteriormente, a LIPOR desenvolveu notáveis esforços para recuperar os passivos ambientais resultantes de um passado em que a deposição de resíduos tinha sido efetuada de um modo precário.

A recuperação dos passivos ambientais e de habitats degradados, pode contribuir de forma evidente para o restabelecimento de ecossistemas e para o aumento da Biodiversidade nas áreas requalificadas. Exemplo disso, foi a requalificação dos aterros de Ermesinde e Matosinhos, que incluiu a recuperação paisagística dos espaços, a drenagem e recuperação do Biogás e o seu aproveitamento para produção de energia.

Por outro lado, estas intervenções permitiram, também, devolver os espaços à população, com a abertura do Parque Aventura (abertura em 2009), no antigo Aterro Sanitário de Ermesinde e do Parque da Ciência no antigo Aterro de Matosinhos. Estas recuperações paisagísticas acabam por ser um grande contributo na renaturalização destes espaços, que aos poucos, têm vindo a ser colonizados de forma natural por muitas espécies de fauna e flora características da região, que encontram nesta área condições de acolhimento para determinadas fases do seu ciclo de vida.

Contudo, é de reconhecer que a importância destas áreas em termos de conservação das espécies é ainda pouco conhecida, no entanto, a crescente naturalização destes espaços poderá ser relevante numa região com poucas áreas verdes capazes de albergar e valorizar a biodiversidade na periferia do Porto. Estes espaços, agora requalificados, representam uma mais-valia ambiental, pelo que deve ser preservado, monitorizado e inovado.

## RECOVERY OF OLD LANDFILLS

*In recent years, as mentioned above, LIPOR has made great efforts to recover the old landfills due to a past in which the disposal of waste was carried out in a precarious way.*

*The recovery of environmental liabilities and degraded habitats may contribute to the clearly restoration of ecosystems and to increase biodiversity in the reclassified areas. One example was the upgrading of the landfills of Ermesinde and Matosinhos, including the landscaping of the locations, drainage and biogas recovery and its utilization for energy production.*

*Moreover, these interventions allowed also returning the places to the population, with the opening of the Adventure Park (opening in 2009), the old Landfill of Ermesinde and the Science Park, in the old landfill of Matosinhos. These landscape recoveries turned out to be a great contribution in the renaturalisation of these areas, which gradually have been naturally colonized by many characteristic species of flora and fauna of the region, which find in this area the reception conditions appropriated for certain stages of the life cycle.*

*However, it is recognized that the importance of these areas in terms of conservation of the species is still poorly understood, however, the increasing naturalization of these areas may be relevant in a region with few green areas able to host and enhance biodiversity in the periphery of Porto. These places, now requalified, represent an environmental asset and should be maintained, monitored and innovated.*

Em 2009 e 2010, alguns dos espaços verdes da LIPOR foram reconvertidos em jardins com maior biodiversidade de plantas em detrimento de relvados, implementação de lagos ou charcos, os quais permitem a recuperação de habitats de anfíbios e aves, identificação e eliminação das plantas exóticas com carácter invasor e plantação de plantas aromáticas e medicinais. (EN13)

Foram ainda desenvolvidas outras ações que tem reflexos na Conservação e Promoção da Biodiversidade, tais como: (EN13)

- O cálculo e posterior redução da Pegada Carbónica da Organização, uma vez que as emissões de carbono resultantes da promoção de eventos foram compensadas com a reflorestação no Parque Nacional Peneda do Gêres (para maior detalhe consultar páginas 109 a 114);

- Sensibilização para a temática da Biodiversidade, interna e externamente.

- Realização de *workshops* de aves, morcegos e identificação de plantas exóticas com carácter invasor.

## CONSUMO DE ÁGUA

A LIPOR tendo plena consciência que o uso dos recursos hídricos carece de uma gestão eficiente e sustentada, assumiu, em 2011, continuar a reduzir o consumo de água captada, face ao estabelecido nas licenças de captação.

Assim, foram canalizados esforços para reduzir/racionalizar o consumo deste recurso cada vez mais escasso, nomeadamente, com a implementação de medidas estruturais ao nível de projeto das Unidades principais em termos de consumo, que contribuíram de forma significativa para o reaproveitamento e recirculação da água.

*In 2009 and 2010, some of LIPOR green spaces were converted into gardens with a great biodiversity of plants instead of lawns, the implementation of lakes or wetlands, which allow the recovery of habitats of amphibians and birds, identification and elimination of invasive exotic plants of and plantation of aromatic and medicinal plants. (EN13)*

*We also developed other actions that have effects on the conservation and promotion of Biodiversity, such as: (EN13)*

- *The calculation and subsequent reduction of carbon footprint of the Organization, since the carbon emissions resulting from the event promotions were compensated with the reforestation in the Peneda Geres National Park (for more detail consult page 109 to 114);*

- *Raising awareness of the issue of Biodiversity, both internally and externally.*

- *Conducting workshops related to birds, bats and to the identification of invasive exotic plants.*

## WATER CONSUMPTION

*LIPOR with a full awareness that the use of water resources is needed for an efficient and sustainable management, assumed in 2011 continuing to reduce the water collected consumption, compared to those established in discharge permits.*

*Thus, the efforts were directed towards the reduction/ rationalization of the consumption of the increasingly scarce resource, particularly with the implementation of structural measures in terms of the consumption project of the main units, which contributed significantly to the recycling and recirculation of water.*



Como exemplo, na Central de Valorização Energética toda a água do circuito de vapor para a produção de energia é recirculada, permitindo o seu reaproveitamento e a consequente poupança de grandes quantidades de água. Por outro lado, a água das purgas é recuperada e reutilizada para a preparação de soluções aquosas para o tratamento dos gases, diminuindo assim os efluentes a serem tratados.

No caso da Central Valorização Orgânica, foi construído de raiz um sistema de recolha e armazenamento das águas pluviais nos telhados. Esta recuperação permite a poupança de quantidades significativas de água.

De qualquer forma, não há uma estimativa muito fiável das quantidades de água que são reutilizadas e efetivamente poupadas, uma vez que, é extremamente complicado e oneroso (além de que não apresenta vantagens significativas) a instalação de um sistema de medição para as águas recuperadas no sistema de recolha de águas pluviais instalado nos telhados. (EN10)

As tabelas seguintes refletem os resultados das monitorizações dos consumos de água na LIPOR: (EN8)

*For example, in the Energy Recovery Plant all the water of the steam circuit for generating energy is recirculated, allowing its reuse and the consequent savings of large amounts of water. Moreover, the purging water is recovered and reused for the preparation of water solutions for the treatment of gases, thereby reducing the effluents to be treated.*

*In the case of the Composting Plant, was built on the roofs a rainwater collection and storage system. This recovery allows the saving of significant amounts of water.*

*Anyway, there doesn't exist a very reliable estimation of the quantity of water which is effectively saved and recycled since it is extremely complicated and costly to (in addition that it does not present significant advantages) install a water recovery measuring system for a rainwater collecting system installed on roofs. (EN10)*

*The following tables reflect the results of the water consumption monitoring in LIPOR: (EN8)*

## TOTAL DE ÁGUA UTILIZADA POR FONTE NA LIPOR (EN8) TOTAL WATER USE BY SOURCE IN LIPOR (EN8)

CONSUMO DE ÁGUA DE REDE (M <sup>3</sup> ) NETWORK WATER CONSUMPTION (M <sup>3</sup> )	2009	2010	2011
Energy Recovery Plant Energy Recovery Plant	197.031	178.359	169.280
Aterro da Maia Maia Landfill	3.122	1.033	2.389
Central de Valorização Orgânica Composting Plant	20.596	16.237	18.144
LIPOR - Geral LIPOR - General	2.811	2.703	2.963

## CONSUMO DE ÁGUA DE CAPTAÇÕES (M<sup>3</sup>) WATER CATCHMENT CONSUMPTION (M<sup>3</sup>)

	2009	2010	2011
Central de Valorização Energética Energy Recovery Plant	13.368	11.060	15.141
Central de Valorização Orgânica Composting Plant	4.643	13.898	13.893
LIPOR - Geral LIPOR - General	24.702	17.553	13.718

Da leitura das tabelas, concluiu-se que as Unidades Operacionais com utilização mais intensiva de água nos processos produtivos, são a Central de Valorização Energética e a Central de Valorização Orgânica.

Na Central de Valorização Energética a água é utilizada, principalmente, no circuito de vapor e na preparação das soluções aquosas dos reagentes do processo de tratamento dos gases de combustão. Na Central de Valorização Orgânica a água é indispensável para o bom funcionamento do processo de compostagem e à produção de um composto orgânico de qualidade.

Nas restantes instalações, a utilização de água é apenas para consumo doméstico, nomeadamente para os banheiros, e para rega. Desta forma, a água consumida provém, apenas, de furos e poços, ou seja, de águas subterrâneas, extraídas através de captações próprias, não sendo necessário retirar água de rios, ribeiros ou outros recursos de água superficiais.

Durante o ano de 2011, as quantidades captadas foram mantidas, não se observando nenhuma situação anómala, pelo que foram cumpridos os volumes máximos captados, definidos nas diversas licenças.

De qualquer maneira é muito complicado determinar o real tamanho e extensão dos recursos de água que estão a ser utilizados,

*From reading the tables, it was concluded that the Operational Units with more intensive use of water in the manufacturing processes, are the Energy Recovery Plant and Organic Valorisation Plant.*

*In the Energy Recovery Plant the water is mainly used in the steam circuit and in preparation of aqueous solutions of the reagents of the flue gases processing. In the Composting Plant water is indispensable for the proper functioning of the composting process and for the production of compost with high quality.*

*In the other installations, the use of water is only for domestic consumption, especially for toilets and irrigation. Thus, the water consumed comes only from boreholes and wells, that is, from groundwater extracted through own catchments, being not necessary to remove water from rivers, streams or other surface water resources.*

*During 2011, the amounts taken were maintained, haven't been observed any anormal situation, having fulfilled the maximum volumes captured, defined in the various licenses.*

*Anyway, it is very difficult to determine the actual size and extent of the water resources being used, so it is not possible to categorically state that they are not affected by water removal. However, the fact that consumptions*



pelo que não é possível afirmar categoricamente que não são afetados pela retirada de água. No entanto, o facto dos consumos serem mantidos significativamente abaixo dos limites estipulados pelas licenças e não terem sido ultrapassados os limites anuais, permite afirmar com alguma segurança que nenhuma fonte hídrica foi afeta significativamente. (EN9)

Neste sentido, a LIPOR continuará a assumir como uma preocupação prioritária a poupança dos recursos hídricos.

## EFLUENTES

Os efluentes são abordados sempre na perspetiva preventiva, de modo a diminuir o máximo de impactes na envolvente da LIPOR, inclusive nas linhas de água. Não existe atualmente informação disponível, da parte das Autoridades, sobre o tamanho dos corpos de água utilizados como meio recetor pela LIPOR, no entanto, todos os efluentes são tratados da melhor forma antes de serem descarregados em meio recetor natural. (EN25)

Na LIPOR, o tratamento dos efluentes resultantes de cada processo operacional é tratado de acordo com as suas especificidades, garantido sempre o destino final mais adequado.

Em Baguim do Monte, os efluentes gerados são equiparados a efluentes domésticos, sendo encaminhados para o coletor municipal de Gondomar.

Relativamente ao pólo da Maia, CVE e Aterro Sanitário, o principal efluente resulta dos lixiviados do Aterro Sanitário, o que exige um sistema de tratamento de águas residuais complexo. Neste sentido, a ETAR aí existente, tem implementado um Sistema de Tratamento

*kept significantly below the limits stipulated by the license and there have not been exceeded annual limits, allows affirming with some certainty that no water source was significantly affected. (EN9)*

*In this regard, LIPOR continues to take as a priority concern the saving of water resources.*

## EFFLUENT

*The effluents are always approached in a preventive perspective in order to reduce the maximum impact on LIPOR's environment, including the water lines. The authorities have not given any current information on the water bodies size, used as receiving by LIPOR, however, all the effluents are treated in properly way before being discharged in the environment of the natural receptor. (EN25)*

*In LIPOR, the treatment of the effluents from each operational process is treated according to their specificities, always guaranteeing the most appropriate destination.*

*In Baguim do Monte, the effluents are treated as domestic waste and afterwards they are forwarded to the Gondomar city collector.*

*For the Maia pole, Energy Recovery Plant and Landfill the main effluent results from the leachate of the landfill which requires a complex wastewater treatment system. In this sense, the existing Residual Water Treatment Plant, has implemented a biological treatment system, complemented by a tertiary treatment process of reverse osmosis, which allows high quality treated water that may be used, inclusive and for example, for washing and for irrigation.*

Biológico, complementado por um processo de tratamento terciário de Osmose Inversa, que permite uma elevada qualidade da água tratada, podendo inclusive ser utilizada, por exemplo, para lavagens e para rega.

No entanto, o Aterro Sanitário da Maia, anexo à Central de Valorização Energética, foi construído para rececionar os subprodutos resultantes do processo térmico que decorre na Central, as escórias e as cinzas, e os resíduos urbanos em bruto, não tratados, aquando das paragens programadas para manutenção da Central de Valorização Energética. Ficando, o Alvéolo Norte destinado à receção das cinzas e das escórias devidamente inertizadas e o Alvéolo Sul aos resíduos sólidos urbanos não tratados.

Mas depois de 10 anos em funcionamento, o Alvéolo Sul encontra-se no limiar máximo da sua capacidade, o que obrigou a LIPOR a avançar para a construção de um novo Aterro Sanitário Intermunicipal. Este novo aterro ficará localizado na freguesia de Laúndos, concelho da Póvoa do Varzim. No entanto, questões burocráticas, levaram a atrasos na construção desta nova infraestrutura (o início das obras estava previsto para 2012), o que obrigou a uma adaptação e reengenharia do atual Aterro Sanitário da Maia, com o objetivo de aumentar a sua capacidade de receção de resíduos sólidos urbanos não tratados.

Esta adaptação de reengenharia passou pelo pedido da LIPOR às Autoridades competentes, para a deposição de resíduos urbanos não tratados no Alvéolo Norte. Como o alvéolo tinha sido construído para deposição de cinzas e escórias e resíduos que não produzem lixiviados, o sistema de tratamento não possui capacidade para o acréscimo de lixiviado inerente à alteração. A limitação foi ultrapassada, através do recurso a tratamento externo, o que originou um aumento significativo nos volumes pré-tratados fora das Instalações da LIPOR.

*However, the Maia Landfill, linked to the Energy Recovery Plant, was built to receive the by-products resulting from the thermal process taking place in the Plant, the slag and ashes, and the municipal solid waste, untreated, when the Energy Recovery Plant is in maintenance. Being the North Alveolus dedicated to the reception of ashes and slag properly inerted and South Alveolus to the untreated municipal solid waste.*

*But after 10 years in operation, the South Alveolus is in the upper limit of its capacity, forcing LIPOR to proceed with the construction of a new Intermunicipal Landfill. This new landfill will be located in the parish of Laúndos, Póvoa do Varzim municipality. However, bureaucratic issues led to delays in construction of the new infrastructure (the start of construction was planned for 2012), which forced an adaptation and reengineering of the current Maia Landfill, aiming to increase its capacity to receive municipal solid waste.*

*This adaptation for reengineering began with LIPOR's request to the competent Authorities for the disposal of untreated municipal waste in the North Alveolus. As the alveolus had been built for the deposition of ashes, slag and residues that do not produce leachate, the treatment system doesn't have capacity for the additional leachate inherent to alternation change. The limitation was overcome through the use of external treatment, which resulted in a significant increase in pre-treated volumes outside of LIPOR installations.*



As quantidades de águas processadas na ETAR do Aterro Sanitário da Maia, encontram-se espelhadas na seguinte tabela:

The quantity of water processed in the Residual Water Treatment Station (ETAR) of the Landfill of Maia, are indicated in the following table:

ÁGUA PROCESSADA NA ETAR DO ATERRO SANITÁRIO DA MAIA (EN21) PROCESSED WATER ON THE MAIA WASTEWATER TREATMENT PLANT LANDFILL (EN21)	2009	2010	2011
Água tratada (m <sup>3</sup> ) Treated water (m <sup>3</sup> )	10.774	10.002	9.846
Água saída ETAR (m <sup>3</sup> ) Effluent from wastewater treatment plant (m <sup>3</sup> )	7.471	6.660	6.165
Efluente tratado externamente* (m <sup>3</sup> ) Externally treated effluent (m <sup>3</sup> )* (m <sup>3</sup> )	7.292	19.010	13.531
Lavagens (m <sup>3</sup> ) Washings (m <sup>3</sup> )	163	116	118
Efluente descarregado no meio natural (m <sup>3</sup> )** Effluent discharged into the natural receiver (m <sup>3</sup> )**	7.308	6.544	6.047

\* ETAR Ponte de Moreira e emissário da Indaqua

\*\* Destino: Rio Leça

\* Residual Water Treatment Station (ETAR) Ponte de Moreira and emissary the Indaqua

\*\* Destination: Rio Leça

Conforme referido, o ciclo de tratamento inclui uma lagoa de homogeneização e regularização, o tratamento biológico (nitrificação/desnitrificação) e finalmente o tratamento por Osmose Inversa. Na tabela seguinte podemos observar os valores médios anuais dos principais parâmetros analisados do efluente.

As indicated above, one cycle of treatment includes a homogenization and regularization lagoon, the biological treatment (nitrification / denitrification), and finally the treatment by reverse osmosis. In the following table we can observe the annual average values of the analyzed parameters of the effluent.

CAMPANHAS DE ANÁLISE DO EFLUENTE DA ETAR DA MAIA (EN21) CAMPAIGNS FOR THE ANALYSIS OF EFFLUENT FROM THE RESIDUAL WATER TREATMENT STATION MAIA (EN21)		2009	2010	2011	
Parâmetro Parameter	Unidade Unit	Valor médio anual Value annual average	Valor médio anual Value annual average	Valor médio anual Value annual average	*VLE *VLE "
Azoto amoniacal Ammoniacal Nitrogen	mg/l NH <sub>4</sub>	<6	<6	<6	10
Carência Bioquímica de Oxigénio Biochemical oxygen demand	mg/l O <sub>2</sub>	< 5	<5	<5	40
Carência Química de Oxigénio Chemical Oxygen Demand	mg/l O <sub>2</sub>	< 6,98	13,41	<35	150
Hidrocarbonetos totais Total Hydrocarbons	mg/l	< 2500	<4	<5	15000
Índice de fenol Index of phenol	mg/l C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> OH	3,44	0,0063	0,509875	500
Nitratos Nitrates	mg/l NO <sub>3</sub>	30,13	26,96	<5	50
Óleos e gorduras Oils and fats	mg/l	< 2,4	<5	6,55	15
pH	Escala Sorensen	7,2	7,44	<5	6-10
Sólidos Suspensos Totais Total Suspended Solids	mg/l	< 5	<5	<10	61

\*Valor Limite de Emissão segundo DL nº 236/98

\*Emission Limit Value according to Decree Law no. 236/98



## RESÍDUOS

## WASTE

**NA BASE DA HIERARQUIA DAS OPÇÕES DE GESTÃO DE RESÍDUOS ENCONTRA-SE A PREVENÇÃO, DANDO INDICAÇÕES CLARAS DE QUAL DEVE SER A PREOCUPAÇÃO DE TODOS NA REDUÇÃO DOS RESÍDUOS PRODUZIDOS.**

*AT THE BASE OF THE WASTE MANAGEMENT OPTIONS HIERARCHY IS THE PREVENTION, GIVING CLEAR INDICATIONS OF WHAT SHOULD BE THE CONCERN OF EVERYONE IN REDUCING WASTE.*

A questão dos resíduos é para a LIPOR uma questão central. Encontrando-se perfeitamente alinhada com as principais diretrizes da Comissão Europeia, nomeadamente em relação à aposta na Prevenção como forma preferencial de lidar com a elevada produção de resíduos.

Na LIPOR a criação de uma equipa multidisciplinar, o Grupo da Prevenção, foi um assumir de um compromisso de trabalho na promoção de iniciativas para que a Prevenção entre na ordem do dia. Este Grupo tem desenvolvido um conjunto muito extenso de iniciativas e atividades nesta área da Prevenção. ([www.eunaofacolixo.com](http://www.eunaofacolixo.com))

No entanto, fruto da atividade da LIPOR, também são produzidos resíduos, cuja gestão é assegurada de modo a garantir o destino final mais adequado tendo em conta as especificidades dos mesmos.

É, contudo, de salientar que no âmbito dos indicadores GRI apenas são considerados os resíduos que são enviados para tratamento para outras entidades.

*The waste subject is to LIPOR a central issue. Finding itself perfectly aligned with the main guidelines of the European Commission, in particular regarding the prevention as a preferred way of dealing with the waste high production question.*

*The creation of a multidisciplinary team, LIPOR's Prevention Group, was an assumption of a work commitment by promoting initiatives so that the prevention became part of the daily agenda. This group has developed a very large collection of initiatives and activities in prevention area. ([www.eunaofacolixo.com](http://www.eunaofacolixo.com))*

*However, the result of LIPOR's activity also produces waste, which is managed to ensure the most appropriated final destination taking into account the specificities waste produced.*

*However, it should be noted that within the GRI indicators scope are considered only the waste which is sent for processing to other entities.*

Neste contexto, são também apresentados os rejeitados das diferentes Unidades Operacionais da LIPOR que, na sua maioria, são alvo de Gestão interna e encaminhados para a valorização pelos processos de reciclagem, compostagem e valorização energética (ver anexos). Desta forma, foram entendidos como importantes recursos e matéria-prima, em vez de serem encarados meramente como resíduos e como tal, não são contabilizados nestes indicadores.

Os resíduos resultantes dos processos operacionais classificados como perigosos ou não perigosos, que não foram valorizados ou tratados no Sistema integrado de Gestão de Resíduos da LIPOR, foram os seguintes (EN22):

*In this context, are also presented the rejected waste resulted of the different LIPOR Operational units that, mostly, are subject to internal management and forwarded to the recovery process through recycling, composting and energy recovery (see attachments). Thus, they are understood as important raw material resources and, instead of being regarded merely as waste and as such, are for this reason are not included in these indicators.*

*The waste produced from operational processes classified as hazardous or not hazardous, which were not recovered or processed in LIPOR's Integrated Waste Management System were the following (EN22):*

	2009	2010	2011	PERIGOSIDADE DANGEROUS
<b>Destino - Empresas licenciadas para Valorização/ Tratamento</b> <i>Destination - Companies licensed to Recovery / Treatment</i>				
Óleos Minerais (litros) <i>Mineral Oil (litres)</i>	9.300	11.600	12.900	sim <i>yes</i>
Águas Oleosas (litros) <i>Oily Water (liters)</i>	10.500	12.000	9.900	sim <i>yes</i>
Total (litros) <i>Total (liters)</i>	19.800	23.600	22.800	sim <i>yes</i>
Óleos Alimentares (kg) <i>Vegetable Oil (kg)</i>	1.130,00	1.280,00	1.245,00	não <i>yes</i>
Serrim e trapos com óleos (kg) <i>Sawdust and rags with oil (kg)</i>	-	-	80,00	sim <i>yes</i>

	2009	2010	2011	PERIGOSIDADE DANGEROUS
Embalagens contaminadas* (kg) <i>Contaminated packaging * (kg)</i>	8.800,00	9.980,00	4.460,00	sim yes
Pilhas (kg) <i>Cells (kg)</i>	31.160,00	19.740,00	16.120,00	sim yes
Baterias (kg) <i>Batteries (kg)</i>	34.680,00	17.060,00	6.400,00	sim yes
Seringas (kg) <i>Syringes (kg)</i>	106,60	79,90	77,62	sim yes
Outros resíduos urbanos e equiparados (kg) <i>Other municipal and similar wastes (kg)</i>	0,00	0,00	93,60	não no
Tinteiros e Toners (kg) <i>Cartridges and Toners (kg)</i>	305,00	500,00	200,00	sim yes
Lâmpadas Fluorescentes (kg) <i>Fluorescent Lamps (kg)</i>	19.340,00	16.540,00	11.200,00	sim yes

	2009	2010	2011	PERIGOSIDADE DANGEROUS
Pneus (kg) <i>Tires (kg)</i>	6.440,00	2.880,00	3.280,00	não no
Total (kg) <i>Total (kg)</i>	101.961,60	68.059,90	43.176,22	
Destino - Reciclagem <i>Destination - Recycling</i>				
Sucatas Ferrosas (ton) <i>Ferrous scrap (ton)</i>	4.265	5.499	5.854	não no
Total (ton) <i>Total (ton)</i>	4.265	5.499	5.854	

\* incluem líquidos não identificados, corrosivos e nocivos e tintas e vernizes. As embalagens com óleo reportadas nos anos anteriores desde 2009 foram incluídas no projeto Plásticos Mistos e enviados para a reciclagem.

\* include unidentified liquids, corrosive and harmful paints and varnishes. The packages with oil reported in previous years, since 2009 were included in the Miscellaneous Plastics project and sent for recycling.



A necessidade de minimizar a produção de resíduos e de assegurar a sua gestão sustentável, nos últimos anos, tem vindo a transformar-se numa questão de educação para a cidadania.

Desta forma, outra temática que foi alvo de intervenção da LIPOR em 2011, foi a temática dos óleos alimentares usados, normalmente designados por "óleos de fritar", em virtude dos impactes ambientais negativos associados ao seu despejo incontrolado para o meio ambiente, nomeadamente quando lançados nas redes de esgotos ou diretamente no solo e meio hídrico.

Em 2011, a LIPOR encetou, com os seus Municípios Associados, a implementação uma Rede de Recolha Seletiva Supramunicipal de Óleos Alimentares Usados (OAU) na sua área de intervenção. (EN26)

Este projeto resulta de uma parceria entre a LIPOR, os Municípios e a EGI - Gestão de Resíduos. Esta última entidade é responsável pela instalação e manutenção dos oleões e pela recolha e valorização dos OAU, que estão a ser transformados em biodiesel.

Com esta estratégia da LIPOR o que se pretende é:

- dotar os Municípios com equipamento adequado (oleões) para deposição de OAU, de acordo com as exigências do DL nº 267/2009 de 29 de setembro;

*The need to minimize waste production and ensure their sustainable management has become a matter of education for citizenship.*

*Thus, another issue that was the target of the intervention of LIPOR in 2011 was the theme of the used cooking oils, commonly referred to as "frying oils", because of the negative environmental impacts associated with their uncontrolled discharge into the environment, particularly when thrown into sewer systems or directly in soil and water environment.*

*In 2011, LIPOR has launched, with its associated Municipalities, the implementation of a supramunicipal selective waste collection network of used cooking oils (UCO) in their area of intervention. (EN26)*

*This project is a partnership between LIPOR, the Municipalities and EGI - Waste Management. This last entity is responsible for the installation and maintenance of waste containers (labelled "oils") and the collection and recycling of the used cooking oils (UCO), which are being processed into biodiesel.*

*With this strategy LIPOR intended to:*

- *provide Municipalities with the adequate equipment (oils containers) for deposition of used cooking oils, in accordance with the requirements of Decree-Law No 267/2009 of 29 September;*

- envolver os Cidadãos na correta deposição destes resíduos;
- sensibilizar a população para a adoção das melhores práticas a nível da gestão dos OAU;
- demonstrar as vantagens da reciclagem dos OAU, nomeadamente na produção de biodiesel, o que permite melhorias a nível de impacto ambiental;
- garantir um destino final adequado aos OAU;
- contribuir para o cumprimento dos objetivos da política energética, para a redução das emissões de GEE e para o cumprimento do Protocolo de Quioto.

Os Municípios associados da LIPOR que, de acordo com a legislação, deveriam disponibilizar até ao dia 31 de dezembro de 2011, um mínimo de 180 pontos de recolha de OAU, contam, à data de 31 de dezembro de 2011, já com a instalação de 198 oleões em espaços de acesso público (por exemplo: Juntas de Freguesia, Escolas, Ecocentros, Centros Comerciais, Supermercados, Postos de Abastecimento, entre outros).

- *involve citizens in the correct disposal of used cooking oils;*
- *raise awareness in the adoption of best practices in the management of the used cooking oils;*
- *demonstrate the benefits of recycling the used cooking oils, particularly in the production of biodiesel, which allows improvements in environmental impact;*
- *ensure a proper final destination to the used cooking oils;*
- *contribute to the fulfilment of the goals of the energy policy to reduce emissions of greenhouse gases (GHG) and to comply with the Kyoto Protocol.*

*The Municipalities, members of LIPOR that, according to the law, should until the date of December 31st make available a minimum of 180 collection points of used cooking oils, already count, to the date of December 31st, with the installation of 198 waste containers (labelled "oils") for public access (e.g. : Parishes, schools, recycling centres, shopping centers, Supermarkets, Gas Stations, etc.).*



## DESEMPENHO SOCIAL *DESEMPENHO SOCIAL*

### OBJETIVOS SOCIAIS *SOCIAL GOALS*

#### 2011

- Obter no máximo 5% de nível de risco não aceitável na Área da Higiene e Segurança no Trabalho – Resultado: 100% executado
- Obter um grau de execução de 25% no que respeita à preparação da Organização para uma Gestão de Recursos Humanos por competências **Resultado: 100% executado**
- Obter um grau de execução do Plano de Formação de 85% em 2011 – **Resultado: 78,8% Parcialmente executado**
- Obter um grau de eficácia das Ações de Formação em 60% - Resultado: 100% executado

#### 2012

- Promover 25 ações de voluntariado SEMENTE – Associação de Voluntários LIPOR, com apoio da LIPOR
- Obter no máximo 2% de nível de risco não aceitável na Área da Higiene e Segurança no Trabalho
- Assegurar a difusão da metodologia gestão projetos com a implementação de 2 projetos por área
- Atingir 70.000 pessoas nas ações de Comunicação e Educação Ambiental

#### 2011

- Obtain a maximum of 5% level of risk not acceptable in the area of Health and Safety at Work - **Results: 100% performed**
- Obtain an implementation degree of 25% for preparing the Organization for a human resource management by competencies **Results: 100% implemented**
- Obtain a training plan implementation rate of 85% in 2011 - **Results: 78.8% partially implemented**
- Obtain a training courses effectiveness degree of 60% - Results: 100% performed

#### 2012

- Promote 25 volunteering activities by SEMENTE – LIPOR Volunteers Association, with support of LIPOR
- Obtain a maximum of 2% level of risk not acceptable in the area of Health and Safety at Work
- Ensure the dissemination of the project management methodology with the implementation of two projects per area
- Achieve 70,000 people in communication and environmental education actions

## VISÃO DA LIPOR: “SER CADA VEZ MAIS UMA ORGANIZAÇÃO DE REFERÊNCIA, ATRAVÉS DA VALORIZAÇÃO DE RECURSOS, DA RESPONSABILIDADE SOCIAL E DA ECO-EFICIÊNCIA DO DESEMPENHO.”

*VISION LIPOR: “INCREASINGLY BE A REFERENCE ORGANIZATION, THROUGH THE ENHANCEMENT OF RESOURCES, SOCIAL RESPONSIBILITY AND ECO-EFFICIENCY OF THE PERFORMANCE.”*

Em tempo de uma profunda e transversal crise financeira e de recessão económica, a LIPOR reconhece as dificuldades do presente, mas não aceita “baixar os braços” perante um cenário de incertezas. Portanto, continua empenhada em assegurar um padrão de desenvolvimento que crie valor partilhado, convertendo-o num benefício significativo para as Comunidades locais que também são importantes para o negócio.

O compromisso com a Responsabilidade Social, é assumido pela LIPOR como um valioso contributo para alicerçar vantagens competitivas e desta forma, contribuir para o desenvolvimento da Comunidade, para a melhoria da coesão social e para uma sociedade mais justa... quer isto dizer que, os pilares económico, ambiental e o social, estão contemplados na sua Visão, Missão e Valores.

São estas novas formas de trabalhar que têm em conta a necessidade de pensar globalmente e de, simultaneamente, agir a nível das Comunidades locais que conduzem a uma realidade sustentada de crescimento e de evolução. E, é neste sentido, que reside a verdadeira Responsabilidade Social da LIPOR.

*In a time of deep and transversal financial crisis and economic recession, LIPOR recognizes the difficulties of the present but does not accept “easing up” against a backdrop of uncertainty. Therefore, it remains committed to ensure a development pattern that creates shared value, making it a significant benefit for local communities that are also important for business.*

*The commitment with Social Responsibility is assumed by LIPOR as a valuable contribution to consolidate competitive advantages and thus contribute to the Community development in order to improve social cohesion and a fairer society ... this means, that the economic, environmental and social pillars are included in its Vision, Mission and Values.*

*It is this new way of working, which takes into account the need to think globally and simultaneously act at the level of Local Communities, leading to a sustained reality of growth and development. And in this sense, this is the real LIPOR Social Responsibility.*



Os reflexos sociais nas Comunidades locais onde a LIPOR opera são uma realidade incontornável, por isso, neste contexto adverso, decidiu reforçar a sua componente social de projetos voluntários na ajuda aos mais necessitados.

No seguimento da sua política de Responsabilidade Social, a LIPOR procurou disseminar o trabalho da SEMENTE – Associação de Voluntários da LIPOR, criada em 2006, constituída por Colaboradores da LIPOR e seus familiares, espalhando as suas sementes em benefício de projetos, programas e demais iniciativas em áreas referenciadas como de carência.

Em 2011, assumido como o Ano Europeu do Voluntariado e, em consequência do detetado sobre-endividamento das famílias, a SEMENTE assumiu o compromisso de direcionar a sua intervenção em prol dos Colaboradores da LIPOR com maiores dificuldades económicas. Neste sentido, a LIPOR, a SEMENTE e os Agentes de Mudança da LIPOR (grupo interno de Colaboradores que trabalham matérias e questões do interesses dos Colaboradores), estabeleceram uma parceria com a DECO – Associação Portuguesa para a Defesa dos Consumidores, para ajudar e aconselhar os Colaboradores em questões sobre os mais variados temas, nomeadamente, sobre situações que podem fragilizar a vida económica de um agregado familiar.

*The social consequences in Local Communities where LIPOR operates are an inescapable reality, so, in this adverse environment, LIPOR decided to strengthen its social component of volunteer projects in helping those who need.*

*Following its policy of Social Responsibility, LIPOR attempted to disseminate the work of SEMENTE - Volunteers Association of LIPOR, established in 2006, composed by LIPOR's employees and their families, spreading their seeds in favour of projects, programs and other initiatives in areas with shortages.*

*In 2011, assumed as the European Year of Volunteering, and in consequence of the over-debtedness of households, the SEMENTE became committed to targeting its assistance on behalf of LIPOR's employees with economic difficulties. In this sense, LIPOR, SEMENTE and the Agents of Change of LIPOR (internal group of employees that work matters and issues of the interests of employees), have partnered with DECO - Portuguese Association for Consumer Protection, to help and advice employees in questions on various topics, particularly on situations that may weaken the economic life of a household.*

Por outro lado, tendo em conta que para alguns Colaboradores, a alimentação e a atividade escolar dos seus filhos representa um elevado dispêndio económico, a SEMENTE promoveu, ainda, a entrega de bens alimentares e de material escolar para este público.

A par das ações desenvolvidas em proveito do Colaboradores da LIPOR, a SEMENTE continua empenhada em abranger o maior e mais diversificado público-alvo da sua atuação. Desta forma, em 2011, promoveu 31 atividades de solidariedade social, das quais resultaram 553 beneficiários e 1132 horas de voluntariado. A título de exemplo, destacam-se as ações de continuidade, nomeadamente, as Rondas de Apoio aos Sem-Abrigo da Cidade do Porto, o Projeto Preencher Horas Vazias (dos doentes internados no Hospital de S. João sem retaguarda familiar), o Projeto Histórias Daqui e do Mundo (dirigido aos Seniores), etc..

Outra iniciativa emblemática da LIPOR com grande impacto na qualidade de vida das Comunidades locais é o projeto de implementação da Agenda 21 Local nas Freguesias dos Municípios associados da LIPOR, cujo pilar basilar é aumentar a participação pública dos fregueses na defesa de interesses comuns e caminhar em direção à Sustentabilidade da Região.

*Moreover, given that for some employees' food and school activities of their children represent a high economic cost, the SEMENTE promoted also the delivery of food and school materials for this audience.*

*In addition to the actions developed for the benefit of the collaborators of LIPOR, the SEMENTE remains committed to cover the largest and most diverse target of their performance. Thus, in 2011, it promoted 31 social welfare activities, which resulted in 553 beneficiaries and 1132 volunteer hours. For example, there are the actions of continuity, in particular, shifts in support of the Homeless of the City of Porto, the Project Fill Empty Hours (patients admitted to the Hospital of St. João without supportive family background), the Project Stories from here and the World (directed to Senior), etc..*

*Another LIPOR flagship initiative with great impact on quality of life of local communities is the project of implementation of Local Agenda 21 in the parish of Municipalities, members of LIPOR, whose fundamental pillar is to increase public participation of clients in the defence of common interests and walking towards sustainability of the Region.*



Numa primeira fase do projeto, em 2007, 18 Freguesias aceitaram este desafio e através de processos consultivos e de estabelecimento de consensos, envolveram-se mais de 600 pessoas na definição de um Plano de Ação estratégico de longo prazo dirigido às prioridades locais para o desenvolvimento sustentável.

Mas, com o propósito de continuar as transformar em Freguesias mais competitivas, mais justas, mais sustentáveis, mais atrativas para se viver, a LIPOR decidiu alargar o projeto da Agenda 21 Local a novas Freguesias.

Assim, em 2011, foram assinados 15 novos protocolos de colaboração com novas Freguesias. Este momento marcou o arranque do processo de implementação da Agenda 21 Local nas 15 novas Freguesias que, normalmente, apresenta um conjunto de fases distintas, que vão desde a planificação do processo, à sensibilização da Comunidade e realização dos fóruns participativos, à elaboração do Diagnóstico de Sustentabilidade da Freguesia e à preparação do Plano de Ação.

É esta aposta da LIPOR, em projetos que visam criar valor e intervir de forma ativa no desenvolvimento sustentável da Comunidade.

Educar, formar, informar e partilhar conhecimentos são componentes chave da Política da LIPOR de modo a contribuírem para a sustentabilidade e para o seu sucesso.

*In the first phase of the project in 2007, 18 Parishes have accepted this challenge and through consultative processes and consensus building, over 600 people became involved in the definition of a long-term strategic action plan aimed at local priorities of a sustainable development.*

*But, in order to continue to transform them into more competitive, more equitable, more sustainable, more attractive Parishes to live in, LIPOR decided to extend the project Local Agenda 21 to new Parishes.*

*Thus, in 2011, were signed 15 new cooperation agreements with new parishes. This moment marked the start of the process implementation of the Local Agenda 21 in 15 new parishes that typically presents a set of distinct phases ranging from the process planning, the awareness of the community and the implementation of participatory forums, the development of the sustainability diagnostic of the parish and the preparation of the action plan.*

*This is the bet of LIPOR in projects that aim to create value and to intervene actively in the sustainable development of the community.*

*Educate, train, inform and share knowledge are key components of LIPOR policy so as to contribute to the sustainability and success.*

## INDICADORES DE DESEMPENHO SOCIAL

Como já foi referido anteriormente, a LIPOR é uma Organização com algumas particularidades, devido a sua natureza jurídica de Associação de Municípios, estando neste momento, com forte restrição no processo de contratação de recursos humanos.

O Regime do Contrato de Trabalho em Funções Públicas e que regulamenta a realização de contratos coletivos de trabalho, está estabelecido na Lei n.º 59/2008 de 11 de setembro. De qualquer modo, atualmente nenhum Colaborador da LIPOR se encontra abrangido por um contrato coletivo de trabalho. (LA4)

### Indicadores de Práticas Laborais

No final do ano de 2011, a LIPOR apresentava a seguinte distribuição de Colaboradores, de acordo com o vínculo a Organização.

## SOCIAL PERFORMANCE INDICATORS

*As mentioned earlier, LIPOR is an Organization with some peculiarities due to its legal status as an Municipalities Association having actually strong restrictions in the process of hiring human resources.*

*The Regime of an Employment Contract in Public Functions and which regulates the conduct of collective labour agreements is established in Law no. 59/2008 of 11th of September. Anyway, currently no LIPOR's employee is covered by a collective labour agreement. (LA4)*

### Indicators of Labour Practices

*At the end of 2011, LIPOR had the following distribution of employees according to the link to the Organization.*



TIPO DE LIGAÇÃO TYPE OF CONNECTION	TIPO DE CONTRATO TYPE OF CONTRACT	2009	2010	2011		
				Total	M	F
Colaboradores Diretos Direct Employees	Pessoal do Quadro Permanent personnel	228	223	162	58	220
	Contrato Sem Termo No Term Contract	0	0	0	0	0
	Contrato a Termo certo Fixed-term contract	0	0	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>228</b>	<b>223</b>	<b>162</b>	<b>58</b>	<b>220</b>
Trabalho Supervisionado Supervised work	Estagiários Trainees	2	2	0	0	0
	Projeto Vida-Emprego Life-Employment Project	3	3	1	0	1
	CEI (Contrato Emprego Inserção) ERC (Integration Employment Contract)	0	19	15	0	15
	<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>24</b>	<b>16</b>	<b>0</b>	<b>16</b>
Trabalhadores Ocasiais (independentes) Occasional employees (independent)	Trabalho temporário Temporary employment	49	0	0	0	0
	Consultores Consultants	1	1	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>50</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

M - Masculino/Male  
F - Feminino/Female  
Total de Colaboradores da LIPOR (LA1)  
Total of LIPOR's employees (LA1)

Em termos dos Colaboradores diretos, a LIPOR contou em 2011, com 220 Colaboradores (73,6% de Homens e a 26,4% de Mulheres), todos pertencentes ao Quadro da Organização, constituindo, assim, uma estratégia da LIPOR para assegurar a motivação dos Colaboradores e alinhar a sua produtividade com o desempenho da Organização.

Durante este ano, todos os Colaboradores diretos e supervisionados da LIPOR, estiveram em regime de horário a tempo inteiro.

É de destacar que a LIPOR não conta com trabalhadores a tempo parcial, logo não se coloca a questão de igualdade de benefícios em relação aos que estão a trabalhar a tempo inteiro. Por sua vez, os Colaboradores de Trabalho Supervisionado, estão colocados ao abrigo de um contrato com uma empresa prestação de serviços de trabalho, contratada pela LIPOR, sendo da responsabilidade da própria salvaguardar as questões dos benefícios destes Colaboradores.

No entanto, a LIPOR defensora do princípio de igualdade e no âmbito da certificação pela Norma SA 8000, considera os Colaboradores do Trabalho Supervisionado e os Trabalhadores Ocasiais nas visitas de Responsabilidade Social, dando-lhes oportunidade de se exprimirem sobre vários assuntos relacionados com as suas relações laborais, entre outros assuntos. Paralelamente, estes também são convidados a participar nas reuniões gerais sobre Estratégia, Objetivos e comunicação de desempenho da Organização. (LA3)

*In terms of direct employees, LIPOR counted in 2011, with 220 employees (73.6% of men and 26.4% of women), all belonging to the organisation framework, thus constituting a strategy to ensure the motivation of LIPOR's employees and align its productivity with the performance of the Organization.*

*During this year, all employees of the direct and supervised LIPOR, were under a full-time hours.*

*It is worth highlighting that LIPOR does not have part-time employees, so there is no question of equal benefits than those who are working full time. In turn, the employees of supervised work are employed under a contract with a company providing labour services, hired by LIPOR, being its own responsibility to safeguard the benefits questions of these employees.*

*However, LIPOR, as defender of the principle of equality and under the scope of the certification Standard SA 8000, considers the employees of supervised work and occasional employees in the visits of social responsibility, giving them the opportunity to express their views on various issues related to their working relations, among other issues. In parallel, they are also invited to participate in general meetings on strategy, goals and communication performance of the Organization. (LA3)*

**ESTRUTURA ETÁRIA**  
*AGE STRUCTURE*

**GÉNERO**  
*GENDER*

Taxa de Rotatividade <i>Rate of Employee Turnover</i>	18-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	> 65	M	F
Colaboradores <i>Employees</i>	7	29	40	44	25	31	24	18	2	0	162	58
Saídas <i>Exits</i>	0	0	1	0	0	0	0	0	2	0	2	1
Entradas <i>Entrances</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Taxa <i>Rate</i>	0,0%	0,0%	2,5%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	100%	0,0%	1,2%	1,7%

M - Masculino/Male  
F - Feminino/Female  
Taxa de Rotatividade (LA2)  
Rate of Employee Turnover (LA2)

A taxa de rotatividade dos Colaboradores, no final de 2011, registava-se em 1,36%, resultado da saída de 3 Colaboradores, 2 das quais justificadas pela idade da reforma. A baixa rotatividade poderá evidenciar um sinal positivo em relação a satisfação dos Colaboradores com as condições que encontram na Organização.

Efetivamente, é de salientar o dinamismo a que se assiste na LIPOR, é em grande parte, reflexo da estrutura etária dos seus Colaboradores ser bastante jovem.

A LIPOR é uma Organização de abrangência regional, pelo que as suas instalações não são muito dispersas em termos geográficos, pelo que, não existe nenhuma Política formal sobre prazos mínimos de antecedência para notificação de mudanças operacionais. No entanto, de referir que, quando acontecem mudanças operacionais, estas são discutidas com os respetivos Colaboradores, não havendo por isso mudanças forçadas. Em 2011, há a registar que, por sugestão ou pedido expresso de Colaboradores diretos, alguns transitaram, voluntariamente, para outros Departamentos/Gabinetes, mudando de funções. (LA5)

*The turnover rate of employees at the end of 2011 was 1.36%, a result of the exit of 3 employees, 2 of which are justified by the retirement age. A low turnover may show a positive signal regarding the satisfaction of employees with the conditions that exist in the Organization.*

*Indeed, it is noteworthy that the dynamism we are witnessing in LIPOR is largely a reflection of the quite young age structure of its employees.*

*LIPOR is a regional Organization, so that their facilities are not widely dispersed geographically, so there is no formal policy on time limits for advance notification of operational changes. However, it should be noted that, when operational changes occur, these are discussed with the respective employees, so there are no forced changes. In 2011, some migrated voluntarily, by suggestion or express request of direct employees, to other Departments/Offices, changing functions. (LA5)*



## SEGURANÇA E SAÚDE NO TRABALHO

O Conselho de Administração da LIPOR definiu que as práticas de Segurança, Higiene e Saúde no Trabalho devem ser disseminadas em toda a Organização, sem exceção. Portanto, o Sistema de Gestão da Segurança, Higiene e Saúde no Trabalho da LIPOR está certificado pelo Normativo NP EN 4397/ OHSAS 18001:2007 e congrega todas as questões relacionadas com a Segurança e a Saúde no trabalho dos Colaboradores da LIPOR, contribuindo no dia-a-dia para que os riscos e para a sua integridade sejam cada vez menores.

De acordo com esta exigência, existe na LIPOR uma Equipa de Higiene e Segurança, que atua a nível preventivo e promove um conjunto de medidas/iniciativas que visam eliminar/prevenir os riscos e doenças profissionais, minimizar os custos económicos decorrentes dos acidentes, prevenir as situações de emergência, no sentido de contribuir para a melhoria das condições de trabalho e para a segurança dos Colaboradores. Esta Equipa está, também, responsável por realizar visitas aos postos de trabalho com o intuito verificar as condições de trabalho dos Colaboradores e proceder, se assim o entender, às respetivas melhorias.

No âmbito do Sistema de Gestão da Segurança, Higiene e Saúde no Trabalho, foram criados na LIPOR dois comités de Representantes para a Segurança - um de Representantes da Administração e um de Representantes dos Trabalhadores. Foi definido pela Organização que, apesar de a Certificação estar limitada a algumas áreas, todas as práticas de Segurança, Higiene e Saúde no Trabalho seriam aplicadas a toda a Organização. Consequentemente, este Comité é representativo de todos os Colaboradores da Organização. O Comité foi eleito por voto secreto entre todos os Colaboradores, com a primeira eleição em 2004 e uma segunda em 2007, cujo

## OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

*The Board determined that LIPOR's practices on occupational safety, hygiene and health should be disseminated throughout the Organization, without exception. Therefore, LIPOR's Safety, Hygiene and Health management system is certified by NP EN Standard 4397 / OHSAS 18001:2007 and embraces all matters relating to health and safety at work of LIPOR's employees, contributing in the day-to-day that the risks to its integrity are getting smaller.*

*According to this requirement exists in LIPOR a Hygiene and Safety Team, which operates at a preventive level and promotes a set of measures/ initiatives to eliminate/ prevent risks and illnesses, minimize the economic costs of accidents, prevent emergency situations in order to contribute to the improvement of working conditions and safety of employees. This team is also responsible for carrying out visits to workplaces in order to check the working conditions of employees and make, on its decision, the respective improvements.*

*As part of the LIPOR'S Safety, Hygiene and Health management systems, were created in LIPOR two committees safety representatives - Representatives of the Administration and the Employees' Representatives. It has been defined by the Organization that although the certification is limited to some areas, all practices on occupational safety, hygiene and health would be applied to the entire Organization. Consequently, this committee is representative of all employees of the Organization. The committee was elected by secret ballot among all employees, with the first election in 2004 and a second in 2007,*

comité funcionou em 2008 e 2009. A próxima eleição deveria decorrer em 2010, uma vez que a duração prevista do mandato desta Comissão é de 3 anos, no entanto, como não houve a apresentação de listas, as eleições não se verificaram.

Em 2011, não decorreram eleições, não existindo, assim, na LIPOR uma equipa formal de Representantes dos Trabalhadores e Comissão de Segurança. Contudo, durante 2011, o grupo de trabalho interno dos Agentes de Mudança iniciaram a preparação desse ato eleitoral, que decorrerá em 2012. (LA6)

A LIPOR conta ainda com o apoio de uma empresa da área dos Serviços Externos de Medicina do Trabalho, que permite ter, nas suas instalações, uma Médica de Trabalho com o objetivo de antecipar e agir preventivamente em caso de risco, tendo em vista a aptidão física e psíquica do Colaborador para o exercício das suas funções.

Neste contexto, foram realizadas várias visitas aos postos de trabalho, com o intuito de verificar as condições laborais dos Colaboradores e proceder, em caso de necessidade, às respetivas melhorias.

Uma vez por semana, é igualmente disponibilizado um Médico de Medicina Clínica Preventiva que se desloca às instalações da LIPOR, para apoiar os Colaboradores que solicitam apoio na área da saúde, refletindo-se no aumento da satisfação e da produtividade, de forma a diminuir o absentismo. No entanto, não há nenhum programa de assistência a doenças graves formalizado, nem em relação aos Colaboradores, nem aos seus familiares, uma vez que todos os Colaboradores são beneficiários da ADSE e não se detetou uma necessidade específica.

*whose committee functioned in 2008 and 2009. The next election should have take place in 2010, since the duration of the mandate of this commission is three years, however, as there has been any presentation of lists, there were no elections.*

*In 2011, no elections have taken place and, therefore, doesn't exist at LIPOR a formal team representing the employees and the Safety Committee. However, during 2011, the internal working group of the Change Agents started the preparation of the electoral act, to be held in 2012. (LA6)*

*LIPOR also has the support of a company in the area of the Occupational Medicine External Services, which allows having on its premises a doctor specialized in occupational medicine in order to anticipate and take preventive action in case of risk, with a view to physical and mental fitness of the employee for the performance of its duties.*

*In this context they were made several visits to workplaces in order to check the working conditions of employees and make, if necessary, the respective improvements.*

*Once a week, is also called a doctor of preventive medicine who goes to the facilities of LIPOR, to support employees who request health assistance, what is reflected in an increased satisfaction and productivity in order to reduce absenteeism. However, there is no formal assistance program for serious diseases, neither in relation to the employees nor their relatives, since all employees are beneficiaries of Medical Assistance to Civil Servants and there has not been any specific need.*



Para complementar esta área e com o objetivo de minorar os impactos negativos oriundos do sedentarismo na vida e na saúde dos Colaboradores, são realizados duas vezes por semana exercícios físicos de 10 minutos de ginástica laboral, nas áreas operativas e administrativas, antes de cada turno, e orientadas por um Técnico profissional especializado.

Em termos de doenças profissionais graves existem algumas iniciativas que podem contribuir para a sua minimização, como por exemplo alteração do procedimento da lavagem de fardas, sendo a lavagem atualmente realizada por uma empresa especializada, permitindo um maior grau de higienização das mesmas.

Os programas de sensibilização, formação, controlo de riscos, prevenção e tratamento de doenças profissionais e graves, continuam limitados apenas aos Colaboradores da LIPOR. Foram promovidos rastreios de Glicémia, Osteoporose e tensão arterial, como se pode observar no quadro seguinte (LA8):

*To complement this area and in order to mitigate the negative impacts arising from the sedentary life and for the health of employees, are organized twice a week 10 minutes workouts, in the operational and administrative areas before each shift and guided by a technical expert.*

*In terms of serious occupational diseases there are some initiatives that can contribute to its minimization, such as changing the procedure of washing uniforms, being the washing currently performed by a specialist company allowing a greater degree of sanitation.*

*Awareness programs, training, risk control, prevention and treatment of occupational diseases and serious illnesses, remain limited only to the employees of LIPOR. They were promoted screenings of blood glucose, blood pressure osteoporosis, as can be seen in the following table (LA8):*

### INICIATIVAS INITIATIVES

Destinatários dos Programas <i>Programs addressees</i>	Educação/ Formação <i>Education / Training</i>	Aconselhamento <i>Counselling</i>	Rastreios* <i>Screenings *</i>	Prevenção/ Controlo de Risco <i>Prevention / Risk Control</i>	Tratamento <i>Treatment</i>
Colaboradores <i>Employees</i>	Não <i>No</i>	Médica do Trabalho <i>Doctor</i>	Sim <i>Yes</i>	Médica do Trabalho <i>Doctor</i>	Médico de Clínica Geral <i>Doctor</i>

### INICIATIVAS INITIATIVES

Destinatários dos Programas <i>Programs addressees</i>	Educação/ Formação <i>Education / Training</i>	Aconselhamento <i>Counselling</i>	Rastreios* <i>Screenings *</i>	Prevenção/ Controlo de Risco <i>Prevention / Risk Control</i>	Tratamento <i>Treatment</i>
Familiares dos Colaboradores <i>Family of employees</i>	Não <i>No</i>	Não <i>No</i>	Não <i>No</i>	Não <i>No</i>	Não <i>No</i>
Comunidade <i>Community</i>	Não <i>No</i>	Não <i>No</i>	Não <i>No</i>	Não <i>No</i>	Não <i>No</i>

\* Glicémia, Osteoporose, tensão arterial  
\* *Glucose, Osteoporosis, Blood Pressure*

Genericamente, a preocupação da LIPOR procura ir muito além do cumprimento com a legislação aplicável, especialmente, em dotar os seus Colaboradores de uma sensibilidade acrescida na gestão e controlo dos riscos inerentes da atividade.

De acordo com a legislação em vigor (Lei nº 59/2008, Anexo II, ponto 2 do artigo 133º), as atividades desenvolvidas na LIPOR não são classificadas de risco elevado. No âmbito da certificação OHSAS 18001 e SA8000, a LIPOR tem identificado todos os riscos das operações desenvolvidas na Organização, desenvolvendo esforços permanentes para controlar os riscos. No final de 2011, a LIPOR tinha 1,79% dos riscos classificados como não-aceitáveis.

Todavia, apesar de todo o trabalho desenvolvido nesta área e da forte aposta da formação/ sensibilização, como uma parte integrante das Normas de Segurança da LIPOR, continuam a registar-se acidentes de trabalho.

*Generally, LIPOR's concern seeks to go far beyond the compliance with the applicable legislation, especially in providing its employees an increased sensitivity in the management and control of the risks associated to the activity.*

*According to the current legislation (Law No. 59/2008, Annex II, point 2 of Article 133), the activities in LIPOR are not classified as high risk. As part of OHSAS 18001 and SA8000, LIPOR has identified all risks of the operations carried out in the Organization, developing ongoing efforts to control risks. In late 2011, was 1.79% LIPOR risks were classified as non-acceptable.*

*However, despite all the work in this area and the strong focus on the training / awareness as an integral part of the Safety Standards LIPOR, accidents continue to occur.*



**LIPOR GERAL - 236 COLABORADORES**  
 (220 Colaboradores diretos da LIPOR + 16 Colaboradores de Trabalho Supervisionado)  
**LIPOR GENERAL - 263 EMPLOYEES**  
 (220 Direct Employees of LIPOR + 16 Employees of supervised work)

	Colaboradores Diretos <i>Direct Employees</i>		Trabalho Supervisionado <i>Supervised Work</i>	
	Homens <i>Men</i>	Mulheres <i>Women</i>	Homens <i>Men</i>	Mulheres <i>Women</i>
	162 Colaboradores <i>162 Employees</i>	58 Colaboradores <i>58 Employees</i>	16 Colaboradores <i>16 Employees</i>	0 Colaboradores <i>0 Employees</i>

Frequência (Tf) <i>Frequency (Tf)</i>	120,95	24,11	249,243	0
Gravidade (Tg) <i>Severity (Ts)</i>	1.476	482	10.967	0
Acidentes Mortais <i>Deadly Accidents</i>	0	0	0	0

Nota: Devido ao facto das Unidades da LIPOR estarem separadas por poucos km e na Unidade da Maia, a LIPOR só ter 3 Colaboradores diretos, em cargos administrativos, foi decidido reportar somente os dados globais de acidentes.

Note: Due to the fact that LIPOR's units are separated by a few km and in the unity of Maia, LIPOR just has 3 direct employees in administrative positions, it was decided to report only the aggregated data of accidents.

Relativamente, à taxa de absentismo, contabilizou-se uma taxa de 4,46% para os Colaboradores diretos. A tendência contrariou os anos anteriores, pois os valores de 2011 foram mais baixos que em 2010, de acordo com descrito na seguinte tabela:

Regarding the rate of absenteeism was recorded a rate of 4.46% for direct employees. The trend was contrary to previous years, because the values were lower in 2011 than in 2010, according to described in the following table:

**TAXA ABSENTISMO (LA7)**  
**ABSENTEEISM RATE (LA7)**

	2009	2010	2011		
			Homens <i>Men</i>	Mulheres <i>Women</i>	Total <i>Total</i>
Total <i>Total</i>	7,09%	9,03%	7,39%	9,67%	7,99%
Cálculo GRI* <i>Calculation GRI*</i>	4,73%	5,51%	4,69%	3,81%	4,46%

\* Consultar o capítulo das Notas Metodológicas /\* See the Methodological Notes section  
 Foram consideradas faltas por doença, doença prolongada, acidentes de trabalho, faltas injustificadas e faltas com perda de vencimento.  
 Have been considered absence due to sickness, extended illness, working accidents, unexcused absences and absences with loss of salary.

Relativamente, à taxa de absentismo dos Colaboradores Supervisionados, os valores podem ser consultados na tabela abaixo:

Regarding the absenteeism rate of employees supervised, the values can be found in the table below:

**COLABORADORES SUPERVISIONADOS**  
**SUPERVISED EMPLOYEES**

	M	F
Taxa de absentismo Total <i>Total absenteeism rate</i>	19%	7%
Cálculo GRI * <i>Calculation GRI *</i>	11%	5%

\* Consultar o capítulo das Notas Metodológicas /\* See the Methodological Notes section  
 M - Masculino/Male  
 F - Feminino/Female

A taxa de absentismo é superior nos homens, uma vez que esta é a faixa etária predominante no trabalho supervisionado.

As questões de Segurança e Saúde no trabalho sempre foram consideradas sensíveis pela LIPOR, não havendo necessidade, até à data, de se celebrar acordos formais com os Sindicatos. Há todo um trabalho realizado nesta área, no âmbito da Certificação pelas Normas NP 4397/OHSAS 18001:2007, onde todas as questões relativas à Segurança e Saúde no trabalho são tratadas com grande profundidade. (LA9)

## FORMAÇÃO E EDUCAÇÃO

A motivação profissional é, muito resumidamente, a forma de um Colaborador demonstrar alegria em realizar algo e obter sucesso. Logo, esta satisfação favorece a produtividade do profissional e ao gostar daquilo que se faz é algo muito importante quando se reflete na qualidade de vida dos Colaboradores.

Partindo deste pressuposto, todos os anos é dado especial enfoque à Formação e Educação dos Colaboradores da LIPOR, pois um trabalhador motivado para adquirir novos conhecimentos, encontra-se em constante desenvolvimento e mais preparado para enfrentar mudanças com dedicação e esforço no trabalho, colaborando assim, para uma melhor qualidade dos serviços prestados.

*The absence rate is higher among men, since this is the predominant gender of the supervised employees.*

*Occupational health and safety issues have always been considered sensitive by LIPOR, with no need so far, to enter into formal agreements with trade unions. There is an entire work undertaken in this area within the Certification Standards for NP 4397 / OHSAS 18001:2007, where all matters relating to Health and Safety at work are treated in great depth. (LA9)*

## TRAINING AND EDUCATION

*Summarized, the professional motivation is the form how an employee demonstrates joy in doing something and succeeds. So, that satisfaction promotes the employee's productivity and enjoying what you do is very important when one reflects on the quality of life of the employees.*

*Under this assumption, every year is given special emphasis to the training and education of LIPOR's employees, because a employee motivated to gain new knowledge is constantly evolving and more prepared to face changes with dedication and effort at work, thus contributing to a better quality of the services provided.*

O ano 2011 foi particularmente desafiante para LIPOR nesta matéria, porque as restrições a nível de Orçamento para a formação continuam fortes, mas a vontade de querer apostar em Colaboradores motivados e com as ferramentas adequadas para desempenharem as suas funções, levaram a LIPOR a procurar alternativas conducentes à otimização de recursos, como por exemplo, diversificando número de participantes por sessão de formação, conferências ou seminários.

A nível interno, em relação à Formação, a estratégia passa pela definição de um "Plano de Formação Anual" que corresponda às necessidades profissionais específicas de cada Departamento/Gabinete. Estas necessidades são identificadas pelos Dirigentes, em conjunto com os Colaboradores respetivos.

É, igualmente, desenvolvida a "Formação Interna de Quadros" que funciona como espaços de troca de ideias e de debate. Para estas formações são convidados Oradores para discorrerem sobre temas atuais e de interesse comum a todos os Colaboradores. Paralelamente são promovidas, em horário pós-laboral, algumas "Formações Transversais" para todos os Colaboradores que demonstrarem interesse sobre a temática em causa. Foram disponibilizadas um total de 8.551 horas de formação aos Colaboradores da LIPOR. (LA10)

*The year 2011 was particularly challenging for LIPOR on this matter, because the restrictions at the level of training budgeting remain strong. But the desire to bet on motivated employees and with the proper tools to perform their functions, led LIPOR to look for alternatives leading to optimization of resources, such as diversifying the number of participants per training session, conference or seminar.*

*Internally, in relation to training, the strategy is based on the definition of an "Annual Training Plan" that meets specific business needs of each department/ office. These needs are identified by the managers in conjunction with the respective employees.*

*It is has also been developed the "Internal Training of the Boards" which functions as an exchange of ideas and debate. For these courses are invited speakers to talk about current topics of common interest to all employees. Alongside are promoted in evening classes, some "Cross Training" sessions for all employees who have demonstrated interest in the related subject. In total, the employees of LIPOR participated in 8,551 training hours. (LA10)*



**MÉDIA DE HORAS DE FORMAÇÃO POR ANO, POR COLABORADOR (LA10)**

**AVERAGE HOURS OF TRAINING PER YEAR PER EMPLOYEE (LA10)**

Categoria Funcional <i>Functional Category</i>	Colaboradores <i>Employees</i>			Horas de Formação <i>Training Hours</i>		Horas de Formação/ Colaborador <i>Training Hours/ Employee</i>		
	M	F	Total <i>Total</i>	M	F	M	F	Total <i>Total</i>
Dirigentes <i>Managers</i>	3	8	11	385	690	128	86	98
Técnicos Superiores <i>Senior Technicians</i>	11	25	36	1347	1.917	122	77	91
Assistentes Técnicos <i>Technical Assistants</i>	22	21	43	1.281	679	58	32	46
Assistentes Operacionais <i>Operations Assistants</i>	126	4	130	2.219	34	18	9	17
<b>Total</b> <i>Total</i>	<b>162</b>	<b>58</b>	<b>220</b>	<b>5.231</b>	<b>3.321</b>	<b>32</b>	<b>57</b>	<b>39</b>

M - Masculino/Male  
F - Feminino/Female

Há, efetivamente, uma forte aposta na formação e na melhoria de competências dos Colaboradores, mas ainda não há procedimento além do legal para a Gestão de Carreiras, devido principalmente ao facto da LIPOR estar regulamentada pelo Regime de Carreiras da Função Pública. Deste modo, a Gestão de Carreiras é realizada através dos procedimentos que estão devidamente legislados.

De qualquer modo, há uma preocupação com a evolução profissional dos Colaboradores dando a oportunidade de ocuparem novos postos e funções através de mudanças e concursos internos. (LA11)

No início de 2009, houveram alterações significativas em termos de Carreira e progressões, as mais de 1.700 Carreiras existentes na Função Pública passaram a apenas 3. Na LIPOR foram precavidadas todas as situações laborais e de Carreiras dos seus Colaboradores de modo a que esta transição decorresse sem problemas.

A Avaliação do Desempenho dos Colaboradores da LIPOR é realizada através do Sistema Integrado de Avaliação de Desempenho da Administração Pública (SIADAP) aplicável à Função Pública. É efetuada de acordo com a Lei n.º 66-B/2007 de 28 de dezembro, sendo a sua aplicação à Administração Local adaptada pelo Decreto-Regulamentar nº 18/2009 de 4 de setembro.

Este sistema de avaliação está assente em duas vertentes: objetivos individuais ou partilhados e competências. Trata-se de uma importante ferramenta de análise, uma vez que se baseia na definição anual dos objetivos concretos a atingir pela Organização, onde cada Colaborador reconhece a importância da contribuição individual para os resultados da Equipa, da Equipa para os resultados da Área e desta para os resultados globais. Em 2011, 100% dos Colaboradores diretos da LIPOR foram avaliados. (LA12)

*There is, effectively, a strong commitment to the training and the improvement of the competences of the employees, but there is no procedure beyond the law for the Career Management, mainly because LIPOR is regulated according to the Public Service Careers Regime. Thus, the Career Management is accomplished through the procedures that are properly legislated.*

*In any case, there is a concern with the professional development of the employees giving the opportunity to occupy new positions and functions through changes and internal competitions. (LA11)*

*In the beginning of 2009, there were significant changes in terms of career and progression and the more than 1,700 existing careers in Public Service became only 3. LIPOR has taken into consideration all the work and career situations of its employees so that this transition progresses without problems.*

*The performance evaluation of LIPOR's employees is accomplished through the Integrated System for Evaluation Performance of Public Administration applicable to the Public Service (SIADAP). It is conducted in accordance with the Law no. 66-B/2007 of December 28, and their application to the Local Government adapted by Regulatory Decree No. 18/2009 of 4 September.*

*This evaluation system is based on two aspects: individual or shared goals and skills. This is an important analysis tool since it is based on the annual definition of concrete goals to be achieved by the Organization, where each employee recognizes the importance of individual contribution to the results of the team, from the team to the area results and from these results to the overall results. In 2011, 100% of LIPOR's direct employees were evaluated. (LA12)*

## IGUALDADE DE OPORTUNIDADES

A diversidade e a igualdade de oportunidades têm um papel preponderante para a LIPOR na criação de um ambiente de trabalho positivo e na união entre todos Colaboradores, porque para além de fomentar a igualdade de oportunidades entre homens e mulheres em cargos de gestão ou outros, está também empenhada na integração das questões de equidade.

## EQUAL OPPORTUNITIES

The diversity and the equality of opportunities have an important role for LIPOR in creating a positive work environment and unity among all employees, because beyond promoting equal opportunities between men and women in management positions or other, is also committed to the integration of equity issues.

GÉNERO E ESTRUTURA ETÁRIA DOS COLABORADORES DA LIPOR GENDER AND AGE STRUCTURE OF THE EMPLOYEES OF LIPOR	HOMENS MEN	MULHERES WOMEN	TOTAL TOTAL	18-24		25-29		30-34		35-39		40-44		45-49		50-54		55-59		60-64		> 65	
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
Dirigentes Managers	3	8	11	0	0	0	0	0	0	0	6	1	2	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Técnicos superiores Senior Technicians	11	25	36	0	0	1	2	6	12	3	9	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Assistentes Técnicos Technical Assistants	22	21	43	0	0	5	2	8	5	4	7	1	1	3	1	1	2	0	2	0	1	0	0
Assistentes Operacionais Operations Assistants	126	4	130	7	0	19	0	8	1	14	1	17	1	26	0	21	0	13	1	1	0	0	0
Total Total	162	58	220	7	0	25	4	22	18	21	23	19	6	30	1	22	2	15	3	1	1	0	0

M - Masculino/Male  
F - Feminino/Female



A análise do quadro seguinte permite verificar a estrutura dos recursos humanos da LIPOR espelhando os números e o clima de igualdade que se vive na Organização.

*The analysis in the following table allows verifying LIPOR's human resources structure, reflecting the numbers and the atmosphere of equality that is lived in the Organization.*

**GÉNERO E ESTRUTURA ETÁRIA DOS COLABORADORES DA LIPOR (LA13)**  
*GENDER AND AGE STRUCTURE OF THE EMPLOYEES OF LIPOR (LA13)*

2011

Género dos Colaboradores da LIPOR (LA13) <i>LIPOR's Employees Gender (LA13) (LA13)</i>	M	F
Dirigentes <i>Managers</i>	27,3%	72,7%
Técnico Superiores <i>Senior Technicians</i>	30,6%	69,4%
Assistentes Técnicos <i>Technical Assistants</i>	51,2%	48,8%
Assistentes Operacionais <i>Operations Assistants</i>	96,9%	3,1%
Total <i>Total</i>	73,6%	26,4%

M - Masculino/Male  
F - Feminino/Female

Com base na análise do quadro, em 2011, continuam a prevalecer os elementos do género masculino na categoria de Assistentes Operacionais, este facto é contraposto pelo número de mulheres noutras categorias, como no caso dos quadros médios e superiores.

*Based on the analysis of the table, in 2011 in the category of Operations Assistants the males remain the prevalent elements; this is contrasted by the number of women in other categories, such as in the case of middle and senior management.*

A contratação de Colaboradores de outras nacionalidades é feita de forma normal, uma vez que a nacionalidade dos Colaboradores está

*Hiring Employees of other nationalities is made on a regular way, since the nationality of the employees is closely connected to the Public*

intimamente ligada ao sistema de contratação da Administração Pública que vigora para a LIPOR, não tendo a nacionalidade qualquer influência na seleção/recrutamento de novos Colaboradores.

*Administration contracting system in force for LIPOR, having the nationality any influence on the selection/recruitment of new employees.*

**NACIONALIDADE DOS COLABORADORES (LA13)**  
*EMPLOYEES NATIONALITY (LA13)*

2011

	Portuguesa <i>Portuguese</i>	Estrangeira <i>Foreign citizenship</i>	Total <i>Total</i>
Dirigentes <i>Managers</i>	11	0	11
Técnicos Superiores <i>Senior Technicians</i>	34	2	36
Assistentes Técnicos <i>Technical Assistants</i>	42	1	43
Assistentes Operacionais <i>Operations Assistants</i>	127	3	130
Total <i>Total</i>	214	6	220

Relativamente, à integração de Colaboradores com deficiências, o número de Colaboradores contratados tem-se mantido inalterado. Estes encontram-se perfeitamente integrados no que respeita às suas funções, capacidades e recursos disponíveis.

*With regard to the integration of employees with disabilities, the number of hired employees has remained unchanged. These are perfectly integrated with respect to its functions, capabilities and resources available.*

**COLABORADORES PORTADORES DE DEFICIÊNCIA (LA13)**  
*EMPLOYEES WITH DISABILITIES (LA13)*

2011

	M	F	Total
Dirigentes <i>Managers</i>	0	0	0
Técnicos Superiores <i>Senior Technicians</i>	0	0	0
Assistentes Técnicos <i>Technical Assistants</i>	0	0	0
Assistentes Operacionais <i>Operations Assistants</i>	5	3	8
<b>Total</b> <i>Total</i>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>8</b>

M - Masculino/Male  
F - Feminino/Female

A remuneração por Carreiras está definida por legislação própria e aplicável a todos os Colaboradores da Função Pública, não sendo possível a LIPOR fixar remunerações diferenciadas. A revisão anual das remunerações dos Funcionários da Administração Pública, bem como as tabelas de ajudas de custo, subsídios de refeição e de viagem encontram-se definidas pela Portaria n.º 1553-C/2008 de 31 de dezembro.

A tabela salarial em vigor na LIPOR, aplica-se de igual modo na definição do salário base por género, comprovando a ausência de qualquer tipo de discriminação em relação a fixação dos valores remuneratórios. (LA14)

*The remuneration according to Careers is defined by legislation and applicable to all employees of Public Administration, being it impossible for LIPOR to fix differentiated remunerations. The annual remunerations review of the employees of Public Administration as well as the tables of expenses, meal and travel allowances are defined by the Administrative Rule no. 1553-C/2008 of December 31.*

*LIPOR's pay scale in force is applied equally in the definition of basic salary by gender, confirming the absence of any discrimination regarding setting the values of remuneration. (LA14)*

**CATEGORIA PROFISSIONAL**  
*PROFESSIONAL CATEGORY*

2011

	Total de Colaboradores <i>Total of employees</i>	Remuneração <i>Remuneration</i>	Rácio (M/F) <i>Ratio (M/F)</i>
Dirigentes <i>Managers</i>	11	2.613,84	1
Técnico Superior <i>Senior Technicians</i>	36	1.101,93	1
Assistente Técnico <i>Technical Assistants</i>	43	683	1
Assistente Operacional <i>Operations Assistants</i>	130	485	1

M - Masculino/Male  
F - Feminino/Female

No âmbito do cumprimento da legislação aplicável aos direitos associados às licenças de maternidade ou paternidade, a LIPOR garante aos Colaboradores a continuidade no seu posto de trabalho, sem perda da retribuição e de quaisquer regalias, após o término das respetivas licenças.

A maternidade e a paternidade constituem valores sociais inerentes à Responsabilidade Social da LIPOR, por isso esta assume também uma política ativa de apoio e proteção aos Colaboradores e seus familiares, que passa pela doação do "cesto bebé", por campos de férias para os filhos dos Colaboradores, prémios para as crianças com melhores notas escolares, festa de Natal, entre outras iniciativas. (LA15)

*Regarding the compliance of the rights associated with maternity or paternity leave, LIPOR guarantees its employees the continuity of their jobs, without loss of remuneration and any benefits, after the end of the respective licenses.*

*Motherhood and fatherhood are social values inherent to LIPOR's Social Responsibility; so, this also assumes an active policy of support and protection of employees and their families, passing through the donation of the "baby basket", summer camps for children of employees, premiums for children with better school grades, Christmas party, among other initiatives. (LA15)*



TAXA DE RETORNO E RETENÇÃO APÓS LICENÇAS DE MATERNIDADE/PARENTALIDADE, POR GÊNERO (LA15) RATE OF RETURN AND RETENTION AFTER MATERNITY / PARENTING, BY GENDER	2011		
	M	F	Total
Nº de trabalhadores com direito a licença Maternidade ou Paternidade <i>No. of employees with the right to maternity or paternity leave</i>	5	7	12
Nº de trabalhadores que gozam o direito a licença Maternidade ou Paternidade <i>No. of employees who enjoy the Maternity or paternity leave</i>	5	7	12
Nº de trabalhadores que regressaram ao trabalho após o gozo da licença Maternidade ou Paternidade <i>No. of employees returning to work after enjoying the Maternity or paternity leave</i>	5	7	12
Nº de trabalhadores que ainda trabalham na LIPOR 12 meses após o término da licença de maternidade ou parentalidade * <i>No. of employees who still work in LIPOR 12 months after the end of maternity or parenting *</i>	8	6	14
	M	F	
Taxa de regresso ao trabalho (após término da licença de maternidade/paternidade) <i>Rate of return to work (after end of maternity / paternity leaves)</i>	100%	100%	
Taxa de retenção (Colaboradores que continuam na organização 12 meses após a licença de maternidade/paternidade) <i>Retention rate (Employees who remain in the Organization 12 months after the maternity / paternity leaves)</i>	100%	100%	

M - Masculino/Male  
F - Feminino/Female

\* Calculado com base na base de dados de 2010  
\* Calculated based on the database 2010

## INDICADORES DE DESEMPENHO REFERENTES A DIREITOS HUMANOS PERFORMANCE INDICATORS REFERRING TO HUMAN RIGHTS

### PRÁTICAS DE INVESTIMENTO E DE PROCESSOS DE COMPRA

### INVESTMENT PRACTICES AND PROCUREMENT PROCESSES

No âmbito da certificação de Gestão da Responsabilidade Social (SA 8000) as questões relativas à aquisição de bens foram devidamente acauteladas, estando também direcionadas para a cadeia de valor da LIPOR.

Under the certification of Social Responsibility Management (SA 8000) questions relating to the acquisition of goods have been duly met, while also being directed to the value chain of LIPOR.

A LIPOR definiu como modo de controlo operacional dos seus Fornecedores e Subcontratados, a obrigatoriedade destes assinarem uma "Declaração de Compromisso" e aceitarem um "Código de Conduta de Fornecedores", onde está explícito que devem ser cumpridos os Direitos Humanos básicos, para além de ser bastante ativa no controlo e receção da documentação da entrada nas instalações da LIPOR.

LIPOR defined as a form of operational control of its suppliers and subcontractors, the requirement of signing a "Commitment Declaration" and accepting a "Conduct Code for Suppliers", where is explicit that must be met basic human rights, in addition to be very active in the documentation monitoring and receipt of the entrance to the installation of LIPOR.

O envio do Código de Conduta e da respetiva Declaração de Compromisso, é tido em consideração sempre que um Fornecedor atingir, quer pelo total dos serviços prestados, quer pelos bens fornecidos, um volume de negócios igual ou superior a 10.000€. Todos os Fornecedores que fiquem abaixo deste valor são considerados isentos

The sending of the Conduct Code and relevant Declaration of Commitment is taken into consideration whenever a Supplier pursued either by the total of services provided, or by the goods supplied a turnover equal to or exceeding € 10,000. All suppliers who fall below this value are considered exempt.

A indicação de que um Fornecedor atingiu os 10.000€ é feita por um sistema de alertas informáticos, da aplicação informática da Despesa, que informa os Colaboradores da Divisão de Compras e Aprovisionamento que determinado Fornecedor não tem ou deve apresentar a Declaração de Compromisso.

Assim que toma conhecimento do Código de Conduta, o Fornecedor deverá enviar para a LIPOR, mais concretamente para a Divisão de Compras e Aprovisionamento, a Declaração de Compromisso ao Código, devidamente assinada e carimbada.

No ano de 2011, foram enviados 26 Códigos de Conduta de Fornecedores e respetivas Declarações de Compromisso. Dos 26 Códigos de Conduta de Fornecedores enviados, recebemos 21 Declarações de Compromisso devidamente assinadas e carimbadas correspondendo a um valor de 80,8%. (HR1)

Para além dos mecanismos já referidos, a LIPOR possui um Programa de Controlo a Fornecedores e Subcontratados, que é elaborado, anualmente, tendo em consideração a disponibilidade de recursos humanos e de recursos financeiros da LIPOR, podendo ser incluídos outros Fornecedores sempre que se considere relevante para as atividades da LIPOR.

*The indication that a supplier reached the €10,000 is made by a computer alert system, from the Expenditures information technology application, which informs employees of the Purchasing Supply Division, that a supplier does not have or must submit a Declaration of Commitment.*

*Thus, taking note of the Conduct Code, the Supplier shall send the Commitment Declaration to the Code, duly signed and stamped, to LIPOR, specifically to the Purchasing Supply Division.*

*In the year 2011, were sent 26 Conduct Codes for suppliers and the respective Statements of Commitment. From the 26 Conduct Codes for Suppliers sent, we received 21 Statements of Commitment duly signed and stamped corresponding to a value of 80.8%. (HR1)*

*In addition to the already mentioned mechanisms, LIPOR has a control program for suppliers and subcontractors, which is prepared annually, taking into account the availability of manpower and financial resources of LIPOR, other suppliers may be included where it may be relevant for the activities of LIPOR.*

De acordo com a importância de cada Fornecedor, o Programa de Controlo a Fornecedores e Subcontratados, pode contemplar auditorias, visitas na realização de trabalhos nas nossas instalações e resposta a um autodiagnóstico. Deste modo, os Fornecedores são classificados e sujeitos ao seguinte tipo de controlo:

- A. Classificado com 3 critérios: sujeito a auditoria (efetuada por entidade externa);
- B. Classificado com 2 critérios: sujeito a autodiagnóstico e/ou visita;
- C. Classificado com 1 critério: sem atuação.

A classificação atribuída aos Fornecedores (A, B ou C), leve por base os seguintes critérios:

1. Executa serviço no âmbito de atividade da LIPOR;
2. Executa serviço nas instalações da LIPOR;
3. Foi avaliado no âmbito da última avaliação de desempenho de Fornecedores.

*According to the importance of each supplier, the control program for suppliers and subcontractors may include audits, visits in our facilities while carrying out the work and answer to a self-diagnosis. Thus, suppliers are classified and subject to the following type of control:*

- A. Classified with three criteria: subject to the audit (performed by an external entity);*
- B. Classified with two criteria: subject to self-diagnose and / or visit;*
- C. Classified with one criterion: no action.*

*The classification given to suppliers (A, B or C) is based on the following criteria:*

- 1. Performs services in the context of LIPOR's activity;*
- 2. Performs service in the premises of LIPOR;*
- 3. Was assessed at the last performance evaluation of suppliers.*



A seleção do método a utilizar, tem em linha de conta as questões de impacto e criticidade de cada um dos Fornecedores. Uma vez que, por razões de ordem prática, não é possível avaliar todos os Fornecedores ao mesmo tempo, sendo estes avaliados de acordo com a prioridade.

De realçar, que aos Fornecedores que são alvo de auditorias, a LIPOR procede ao envio do relatório final com as diversas situações identificadas e a proposta de medidas de melhoria.

Partindo dos dados do indicador HR1, teríamos um total de 827 Fornecedores ativos, dos quais 162 significativos em 2011, pelo que foram alvo de controlo no âmbito da Responsabilidade Social 4% dos Fornecedores e 23% dos Fornecedores considerados significativos. Também neste caso, a avaliação é seletiva (ou seja, não serão avaliados Fornecedores já avaliados anteriormente).

Na Avaliação dos seus Fornecedores, em 2011, foram avaliados 146 Fornecedores, 17,7% Fornecedores no global LIPOR. (HR2)

No quadro seguinte podemos verificar que tipo de avaliação e quantos Fornecedores foram abrangidos nesta primeira fase.

*The selection method to use takes into account the issues of impact and criticality of each of the suppliers. Since for practical reasons, it is impossible to evaluate all suppliers simultaneously, the evaluation is made according to the priority.*

*It is worth noticing that the suppliers which are subject to audits, LIPOR sends the final report of the various situations identified and proposed improvement measures.*

*Based on the data of the indicator HR1, in 2011 we would have a total of 827 active suppliers, of which 162 are significant and therefore 4% of the suppliers and 23% of suppliers considered significant were subject to control within the Social Responsibility. Also in this case the assessment is selective (this means, there won't be considered previously assessed suppliers).*

*In the evaluation of its suppliers in 2011, 146 suppliers were evaluated, 17.7% in the global LIPOR Suppliers. (HR2)*

*In the next chart below it can be seen the type of assessment and how many suppliers were covered in this first phase.*

**TIPOLOGIA DA AVALIAÇÃO A FORNECEDORES RELATIVA À RESPONSABILIDADE SOCIAL (HR2)**  
**TYPE OF ASSESSMENT TO SUPPLIERS CONCERNING SOCIAL RESPONSIBILITY (HR2)**

2011\*

Auditorias de 2ª parte Second Part Audits	2
Visitas (instalações LIPOR) Visits (LIPOR facilities)	4
Autodiagnóstico Self-diagnosis	27**
Reuniões Meetings	4
<b>Total</b> <b>Total</b>	<b>37</b>

\* 4 Autodiagnósticos preenchidos em reuniões presenciais

\* 4 self-diagnosis completed in presence meetings

\*\*Enviados 27, respostas efetivas 13

\*\* Sent 27, 13 effective responses

As situações mais preocupantes e com potencial risco relacionado com trabalho infantil, trabalho forçado ou escravo (atentado aos Direitos Humanos) são as obras de construção civil, na sua maioria subcontratadas.

*The most worrying situations and with potential risk related to child labour, forced or compulsory labour (violation of Human Rights) are the works of civil construction mostly subcontractors.*



Apesar de não se ter detetado ocorrências deste tipo, a LIPOR definiu mecanismos de controlo dos Fornecedores à entrada das instalações.

Assim, de modo a detetar situações de violação destes preceitos, a LIPOR exige a todos os Fornecedores de prestação de serviços que operem nas suas instalações, a disponibilização de cópias de alguma documentação significativa: Bilhete de Identidade, o seguro do(s) Trabalhador(es) e Fichas de Aptidão Médica que demonstrem a capacidade dos trabalhadores que vão executar o serviço. Este controlo, logo à entrada das instalações da LIPOR, permite despistar situações de não-conformidade dos Direitos Humanos, nomeadamente, na utilização mão-de-obra infantil, junto dos Fornecedores e Subcontratados.

Contudo, está definido um procedimento de gestão para o caso de ser encontrada alguma situação de Trabalho Infantil nas instalações da LIPOR. (HR6 e HR7)

A LIPOR possui um contrato com uma entidade externa de Prestação de Serviços de Segurança e Vigilância das Instalações, Pessoas e Bens e Serviço de Portaria da LIPOR, que opera em permanência nas suas instalações, logo os Vigilantes de Segurança não são considerados Colaboradores diretos da LIPOR. Nestes casos, no âmbito dos procedimentos da Organização, relativos a aspetos de Direitos Humanos (Norma SA 8000), são alvo de formação para todos os elementos da Empresa que prestam serviço dentro da LIPOR.

Como a empresa em questão já trabalha para a LIPOR desde 2009, todos os Vigilantes de Segurança foram alvo de uma formação de integração para as funções, para que estes prestadores de serviços estivessem alinhados de acordo com a Estratégia da LIPOR. No ano de 2011, houve necessidade de realizar formação específica nesta área a 2 Vigilantes de Segurança que entraram ao serviço para

*Although we have not detected occurrences of this type, LIPOR defined control mechanisms for supplier at the entrance of the facilities.*

*Thus, in order to detect situations of violations of these precepts, LIPOR requires all service suppliers that operate in their facilities, to provide copies of some significant documentation: Identification Card, insurance(s) of Employee(s) and medical fitness sheets to demonstrate the ability of employees who will run the service. This control at the entrance of LIPOR's premises allows mislead situations of non-compliance of human rights, in particular, the use of labour child labour, among suppliers and subcontractors.*

*However, a management procedure for a potential child labour situation in the facilities of LIPOR has been set out. (HR6 and HR7)*

*LIPOR has a contract with an external entity to provide security and surveillance of LIPOR's facilities, people and goods and services of the ordinance, which operates continuously at its premises, so the security vigilantes are not considered direct employees of LIPOR. In these cases, under the procedures of the Organization, relating to aspects of Human Rights (SA 8000), the main targets of training are all elements of the company that provide service within LIPOR.*

*As the company in question already works for LIPOR since 2009, all security vigilantes were subject of training for the integration of functions, so that these service providers were aligned with the strategy of LIPOR. In 2011, there was a need for specific training in this area to two security vigilantes who entered the service to perform functions in LIPOR.*

desempenhar funções na LIPOR.

Assim, podemos considerar que todos os elementos de segurança (100%) da LIPOR têm formação em Direitos Humanos. (HR8)

Outra iniciativa interna levada a cabo, em 2011, ao nível do cumprimento dos Direitos Humanos na LIPOR, prevista na implementação do Sistema de Gestão da Responsabilidade Social foi a promoção de ações de formação para todos os Colaboradores em questões relacionadas com os Direitos Humanos, incorporando também os valores de desenvolvimento sustentável. Em 2011, participaram nestas ações de formação 201 Colaboradores, sendo que cada um recebeu um total de 2 horas de formação durante o ano, o que equivale a uma taxa de participação de 91,4% (HR3)

Adicionalmente, a LIPOR disponibiliza nas suas instalações um conjunto de canais para reportar, de forma anónima, qualquer situação de violação dos Direitos Humanos, como por exemplo, as "Caixas de Sugestões", o Representante dos Trabalhadores e os "Agentes de Mudança", através dos quais todos os Colaboradores podem expressar suas perceções, preocupações e/ou sugestões. Por outro lado, trimestralmente são realizadas Visitas de Qualidade, Ambiente, Segurança e Responsabilidade Social, que incluem entrevistas individuais e confidenciais aos Colaboradores da LIPOR e dos Colaboradores dos Fornecedores e das Empresas Subcontratadas, que desempenham tarefas nas instalações da LIPOR, com o objetivo de verificar o cumprimento dos requisitos da Norma SA 8000 (Responsabilidade Social).

Durante 2011, no âmbito da Responsabilidade Social foram realizadas 4 visitas (uma por cada trimestre) e foram auscultados 31 Colaboradores da LIPOR e 21 Colaboradores dos Fornecedores das Empresas

*Thus, we consider that all security features (100%) of LIPOR have training in human rights. (HR8)*

*Another internal initiative undertaken in 2011, at the level of the compliance with the Human Rights in LIPOR provided for the implementation of the Social Responsibility management system was the promotion of training activities for all employees on issues related to human rights, incorporating also the values of sustainable development. In 2011, participated in these actions of training 201 employees, each of them received a total of two hours of training during the year, equivalent to a participation rate of 91.4% (HR3)*

*Additionally, LIPOR provides on its premises a set of channels to report, anonymously, any violation of human Rights, for example, the "Suggestion Box", the representative of employees and the "Agents of Change" through which all employees can express their perceptions, concerns and/ or suggestions. On the other hand, quarterly are carried out Quality, Environment, Safety and Social Responsibility visits, which include individual and confidential interviews to LIPOR's employees, suppliers employees and subcontractors who perform tasks in the facilities of LIPOR, with the goal to verify the compliance with the requirements of SA 8000 (Social Accountability).*

*During 2011, as part of Social Responsibility were conducted four visits (one per quarter) and were inquired 31 employees of LIPOR and 21 employees and suppliers of subcontractors. Analyzing all the information collected from these mechanisms of consultation of the*



Subcontratadas. Analisando toda a informação recolhida, junto destes mecanismos de auscultação dos Colaboradores, não há registo no ano de 2011, de qualquer caso de discriminação, seja ela de sexo, raça, língua, religião, convicções políticas ou ideológicas, instrução, situação económica ou condição social ou outras, bem como, também não foram reportadas queixas relacionadas com os Direitos Humanos. (HR4 e HR11)

Em relação à liberdade de associação e negociação coletiva, o facto de haver 35 Colaboradores sindicalizados na LIPOR e de o Delegado Sindical pertencer ao SINTAP, com direito a 4 dias de trabalho/ano para atividade sindical, demonstra que esta facilidade de associação é real quer a nível dos Colaboradores entre si, quer na sindicalização dos Colaboradores. (HR5)

Em suma, desde 2008, a Organização é certificada pela Norma SA 8000 – Responsabilidade Social, sendo que até pelas especificidades da Norma, todas as operações e unidades da LIPOR estão abrangidas pelo âmbito da Norma SA 8000, que é pioneira na consagração de condutas laborais acreditadas e baseadas na Declaração dos Direitos Humanos, nas Convenções da organização Mundial do Trabalho e nas Convenções da Organização Mundial do Trabalho.

Com a implementação da Norma, a LIPOR reforçou os seus mecanismos para controlo e promoção de condutas laborais responsáveis e eticamente corretas, em áreas como a não discriminação, o não recurso ao trabalho infantil ou trabalho forçado e compulsório, igualdade de oportunidades, segurança, higiene e saúde no trabalho, liberdade de associação e direito à negociação coletiva, igualdade de remuneração e transparências nos processos disciplinares.

*employees, there is no record in 2011 of any case of discrimination, whether related to gender, race, language, religion, political or ideological convictions, education, economic situation or social condition or other, and also were not reported complaints related to human rights. (HR4 and HR11)*

*In relation to the freedom of association and collective negotiation, the fact that there are 35 unionized employees at LIPOR and that the union delegate belongs to the Public Administration Employees Union, with the right to use four working days/year for union activities, demonstrates that this easiness of association is real either at the level of the relationship between employees, either in the unionization of employees. (HR5)*

*In short, since 2008, the Organization is certified by SA 8000 - Social Accountability and through the specificities of the Standard, all operations and units of LIPOR fall within the scope of SA 8000, which is a pioneer in the consecration of accredited labour conducts and based on the Declaration of Human Rights, the conventions of the International Labour Organization Conventions and the International Labour Organization.*

*With the implementation of the Standard, LIPOR strengthened its mechanisms for monitoring and promoting responsible and ethically correct labour conducts in areas such as non-discrimination, no child labour or forced or compulsory labour, equal opportunities, safety, hygiene and health, freedom of association and right to collective bargaining, pay equity and transparency in disciplinary proceedings.*

Conforme o definido pela Norma, a LIPOR promove e exerce estes mecanismos quer nos seus Colaboradores diretos, quer nos seus Fornecedores. Nesse âmbito, nas auditorias efetuadas nos últimos anos aos seus principais Fornecedores, a LIPOR não tem detetado “não-conformidades”. De realçar, que um dos principais Fornecedores da LIPOR - Operador de uma das suas Unidades - é também ele certificado pela Norma SA 8000 (CITRUP).

Pode-se, deste modo, considerar que 100% das operações da LIPOR foram sujeitas a avaliações e revisões relacionadas com os Direitos Humanos. (HR10)

*As defined by the Standard, LIPOR promotes and performs these mechanisms either with their direct employees, either with their suppliers. In this context, LIPOR hasn't detected "nonconformities" in audits performed in recent years to its main suppliers. To enhance, one of the main suppliers of LIPOR - an Operator of one of its units - it is also certified by the SA 8000 Standard (CITRUP).*

*Therefore, we can consider that 100% of the operations of LIPOR were subjected to evaluations and review concerning human rights. (HR10)*

## INDICADORES DE SOCIEDADE

**O COMPROMISSO COM A SUSTENTABILIDADE É O LEMA QUE TEM ACOMPANHADO, FORTALECENDO A ESTRATÉGIA DA LIPOR, NO CUMPRIMENTO DA SUA MISSÃO.**

***THE COMMITMENT TO SUSTAINABILITY IS THE MOTTO THAT HAS ACCOMPANIED US, STRENGTHENING LIPOR'S STRATEGY IN THE FULFILMENT OF ITS MISSION.***

Ao longo dos 30 anos percorridos pela LIPOR, enquanto entidade Gestora de Resíduos, a maior transformação a que se assistiu, foi na forma como as pessoas encaravam os RESÍDUOS, normalmente associados a uma conotação mais negativa, passaram a ser encarados como RECURSOS.

Esta mudança de comportamentos, marca uma nova fase da história da LIPOR e assenta no paradigma da promoção do resíduo como fonte de valor, de materiais e de energia. Consciente

*Over the 30 years of existence of LIPOR, as a waste management entity, the greatest transformation that has been seen was the way people viewed the WASTE, usually associated with a more negative connotation, came to be regarded as RESOURCES.*

*This change in behaviour marks a new phase in the history of LIPOR and is based on the paradigm of promoting waste as a value source, of materials and energy. Aware of this*



desse facto, a LIPOR dispõe de diversos mecanismos, a diferentes níveis, muito focalizados num Desenvolvimento Sustentável como a busca simultânea do crescimento dos resultados, mas também do progresso social e da qualidade ambiental.

A par disto, a LIPOR reconhece o papel extremamente importante das Comunidades locais, em todo este percurso, que atuam permitindo encarar, com otimismo, o cumprimento das diversas metas estabelecidas pela LIPOR na sua Estratégia de desenharmos o caminho para um Futuro melhor.

Portanto, com a ambição de criar riqueza e valor para a Sociedade, a LIPOR assumiu-se como um motor de desenvolvimento para a Região, apoiando e promovendo iniciativas que alavancassem o seu crescimento baseado, sempre, na transparência e na abertura.

Os mecanismos desenvolvidos pela LIPOR, transversais a toda a Organização, que permitem comunicar, interagir e obter o feedback dos *stakeholders* relevantes para a sua atividade (nos quais se incluem as Comunidades Locais), podem ser consultados na Tabela "Mecanismos de Envolvimento e Auscultação de *Stakeholders* - LIPOR (página do anexo em formato PDF). [SO1]

## CORRUPÇÃO

Relativamente ao risco de corrupção, no âmbito do trabalho realizado na SA 8000, a existência do Código de Ética é uma indicação clara de que estas questões não são toleradas na LIPOR e que cada um deve ter o comportamento adequado e que vise mitigar eventuais riscos, incluindo de corrupção, associados às atividades que são desempenhadas. O facto de todos conhecerem o Código de Ética ajuda a minimizar o risco de haver casos de corrupção.

*fact, LIPOR has several mechanisms at different levels, very focused on the sustainable development as a simultaneous search of income growth, but also social progress and environmental quality.*

*Aware of this, LIPOR recognizes the extremely important role of local communities, throughout this journey, which act allowing to face with optimism the fulfilment of various goals set by LIPOR in its strategy for drawing a path to a better future.*

*Therefore, with the ambition to create wealth and value to society, LIPOR assumed to be driver of development for the region by supporting and promoting initiatives that enhance their growth always based on transparency and openness.*

*The mechanisms developed by LIPOR, across the entire Organization, for communicating, interacting and getting feedback from stakeholders relevant to their activities (which include Local Communities), can be found in Table "Stakeholder involvement and consultation mechanisms - LIPOR (consult page in PDF appendix). [SO1]*

## CORRUPTION

*With regard to the risk of corruption within the work undertaken in SA 8000, the existence of the Ethics Code is a clear indication that these issues are not tolerated in LIPOR and that each must have the appropriate behaviour and seeking to mitigate any risks including corruption, associated to the performed activities. The fact that everyone knows the Ethics Code helps to minimize the risk for corruption.*

Como mecanismo de suporte ao processo de gestão de medidas anticorrupção, foi aprovado pelo Conselho de Administração da LIPOR, o "Plano de Gestão de Riscos de Corrupção e Infrações Conexas", que abrange todas as unidades operacionais e obedece às diretrizes estabelecidas pelo Conselho de Prevenção da Corrupção (CPC), órgão que funciona junto do Tribunal de Contas, sendo que tal Conselho identificou, universalmente, 4 áreas como as mais suscetíveis de risco: (a) Contração Pública | (b) Concessão de Benefícios | (c) Recursos Humanos | (d) Gestão Financeira.

As Unidades Orgânicas incluídas no Plano, são aquelas que face ao Organograma da LIPOR e ao descritivo de funções, concretizado e consagrado em Regulamento Interno, "têm contato" direto com as 4 áreas identificadas pelo CPC e são: Gabinete de Auditoria, Sustentabilidade e Qualidade Total, Gabinete Jurídico e de Apoio aos Órgãos da Associação, Divisão de Operações, Manutenção e Obras (que integra o Departamento de Produção e Logística), Departamento de Educação, Comunicação e Relações Institucionais, Divisão de Compras e Aprovisionamento, Divisão de Recursos Humanos e Formação (que integram o Departamento de Administração, Finanças e Controlo de Gestão).

Os riscos relacionados com corrupção das outras Unidades Orgânicas - Divisão de Valorização Orgânica, a Divisão de Valorização Multimaterial, a Divisão de Valorização Energética e de Confinamento Técnico (que integram o Departamento de Produção e Logística e que são áreas mais operacionais) e o Gabinete de Serviços de Informática e Tecnologias de Informação - são verificáveis e auditados através de outros Normativos, como por exemplo, o Código Europeu de Boa Conduta Administrativa, assim como o Estatuto Disciplinar dos Trabalhadores que Exercem Funções Públicas e o Regime do Contrato de Trabalho em Funções Públicas.

*As a mechanism to support the process of managing anti-corruption measures, the Board of LIPOR approved the "Risk Corruption and Related Offenses Management Plan of Director", which covers all operational units and follows the guidelines established by the "Corruption Prevention Board" (CPC), an agency that works with the Court of Auditors, and this Council has identified, universally, four most susceptible areas of risk: (a) Contraction Public | (b) Benefits Survey | (c) Human Resources | (d) Financial Management.*

*The organic units included in the plan, are those that according to the Organization chart of LIPOR and to the functions description, embodied and consecrated in internal rules of procedure, "have direct contact" with the four areas identified by the CPC and which are: Audit Total Quality and Sustainability Office, Legal and Support to Association Organs Office, Operations, Maintenance and Construction Division (which includes the Productions and Logistics Department), Education, Communication and Institutional Relations Department, Purchasing and Supply Division, Human Resources and Training Division (comprising the Administration, Finance and Management Control Department).*

*The risks related to corruption of the other organic units - Organic Recovery Division, the Recycling Multimaterial Recovery Division, the Energy Recovery and Landfill Division (comprising the Department of Production and Logistic, and that are more operational areas) and the Computer Services and Information Technology Office - are verifiable and audited by other regulatory framework, such as the "European Code of Good Administrative Behaviour", as well as the "Disciplinary Statute of Employees Fulfilling Public Functions and the Conditions of Employment Contract in Public Functions".*



Neste sentido, todas as Unidades Orgânicas que têm contato direto com as 4 áreas identificadas pelo CPC (100%), foram submetidas a avaliações de riscos relacionados com corrupção. (SO2)

No Plano de Gestão de Riscos de Corrupção e Infrações Conexas aprovado pelo Conselho de Administração da LIPOR, foram identificados 49 riscos. Do total desses Riscos, e como resultado do Relatório Anual, verifica-se que foram implantadas, relativamente a 40 dos riscos identificados, medidas concretas para a sua eliminação ou mitigação.

No tocante a 8 dos riscos identificados foram implantadas medidas parciais de eliminação ou mitigação desse risco, mas, por vários motivos, não foi de possível aferição a sua efetiva ou potencial perigosidade. Apenas relativamente a um dos riscos, não foram tomadas medidas concretas, no entanto em nenhum destes casos resultou qualquer infração merecedora de report, nem, por conseguinte, a abertura de qualquer procedimento disciplinar resultante de tais circunstâncias.

Nestes termos a taxa de execução/realização de medidas que tiverem por objetivo a redução ou eliminação dos 49 riscos identificados no Plano, foi de 81,63%. Contudo, estas medidas implementadas, e se possível o seu reforço, continuarão a ser objeto de fiscalização, de maneira a que as mesmas continuem a ser aplicadas *in tempore*.

Para o início de 2012, quer o previsto no Plano atualmente em vigor, quer em conformidade com a Recomendação n.º 1/2009 do Conselho

*In this sense, all Organizational units that have direct contact with the four identified areas by the CPC (100%), were analyzed for risks related to corruption. (SO2)*

*In the Risks of Corruption and Related Offenses Management Plan approved by the Board of LIPOR, were identified 49 risks. The total of such risks and as a result of the Annual Report, were implanted concrete measures for the elimination or mitigation of 40 identified risks.*

*For eight of the identified risks were implemented partial measures to eliminate or mitigate those risks, but for various reasons, it was not possible to measure its actual or potential hazard. Only for one of the risks were not taken concrete measures, however none of these cases resulted in any offense worthy of report, or, consequently, the opening of any disciplinary proceedings resulting from such circumstances.*

*Accordingly, the rate of execution/ performance of measures that aimed the reduction or elimination of the 49 risks identified in the plan, was 81.63%. However, these implemented measures, and if possible their increase, will continue to be subject to inspection, so that they continue to be applied in tempore.*

*In the beginning of 2012, both the plan currently in force, either in accordance with the Recommendation no. 1/2009 of the Corruption Prevention Board, LIPOR undertook to prepare*

de Prevenção da Corrupção, a LIPOR comprometeu-se a elaborar um Relatório Anual de Avaliação do Plano de Gestão de Riscos de Corrupção e Infrações Conexas, que pretenderá expressar o grau de execução e cumprimento do mesmo.

O Relatório Anual irá ter como foco central a análise de todos e cada um dos riscos identificados no Plano, aferindo as medidas que foram, ou não, desenvolvidas, durante o ano de 2011, para eliminar ou mitigar tais riscos. (SO2 e SO4)

Durante 2011, não foram desenvolvidas formações específicas para os Colaboradores da LIPOR para abordar o tema da corrupção, mas tal é integrada no tema da Responsabilidade Social e da SA 8000. (SO3)

## POLITICAS PÚBLICAS

A LIPOR expressa o seu posicionamento na vertente das políticas públicas através das Associações, nacionais e internacionais, da área dos Resíduos das quais é associada.

Estas Associações, mais do que reforçar acordos e a troca de experiências, tentam fazer com que questões ambientais relevantes e boas-práticas na área da Gestão dos Resíduos possam ser promovidas e motivadas pela legislação publicada. Por outro lado, a LIPOR também participa em Grupos de Trabalho promovidos pelo Governo Central e pela União Europeia, nos mais diversos temas da Gestão dos Resíduos. (SO5)

*an Annual Evaluation Report of the "Risks of Corruption and Related Offenses Management Plan", which pretends to express the degree of implementation and compliance.*

*The Annual Report will have as its central focus the analysis of each and every one of the risks identified in the Plan, assessing the measures that were or not developed during the year 2011, to eliminate or mitigate such risks. (SO2 and SO4)*

*During 2011, were not developed specific training for employees of LIPOR to address the issue of corruption, but it is integrated into the theme of social responsibility and the SA 8000. (SO3)*

## PUBLIC POLICY

LIPOR expresses its position on the part of public policies through the associated national and international associations from the waste area.

These associations more than strengthen agreements and exchanging experiences, try that relevant environmental issues and good practices in the waste management area may be promoted and motivated by the published legislation. On the other hand, LIPOR also participates in working groups promoted by the Central Government and the European Union, in various themes of the waste management. (SO5)



## ASSOCIAÇÕES ASSOCIATION

### Internacional International

- ACR+ (Association of Cities and Regions for Recycling and sustainable Resource management)
- CEWEP (Confederation of European Waste-to-Energy Plants)
- ECN (European Compost Network)
- ISWA (International Solid Waste Association)
- RRF (Resource Recovery Forum)

### Nacional National

- AdEPorto (Agência de Energia do Porto)
- APEMETA (Associação Portuguesa de Empresas de Tecnologias Ambientais)
- APESB (Associação Portuguesa de Engenharia Sanitária e Ambiental)
- APFM (Associação Portuguesa de Facility Management)
- APQ - Associação Portuguesa para a Qualidade
- APVGN (Associação Portuguesa do Veículo a Gás Natural)
- AVALER (Associação de Entidades de Valorização Energética de Resíduos Sólidos Urbanos)
- BCSD Portugal (Conselho Empresarial para o Desenvolvimento Sustentável)
- CODIPOR (Associação Portuguesa Identificação Codificação Produtos)
- COGEN Portugal (Associação Portuguesa para a Eficiência Energética e Promoção da Cogeração)
- EGSRA (Associação de Empresas Gestoras de Sistemas de Resíduos)
- Instituto Intervir Mais
- IPQ - Instituto Português da Qualidade
- Universidade do Porto

Sendo a LIPOR uma Associação de Municípios e estando no Conselho de Administração representadas áreas e interesses políticos diferentes, não há qualquer contribuição financeira ou outra a partidos ou a políticos, mantendo assim a independência da Organização. Ou seja, como entidade pública, a LIPOR não pode, por lei, nem realiza, qualquer contribuição financeira e/ou em espécie para partidos políticos, políticos ou instituições relacionadas com este tipo de atividade. (SO6)

Face ao passado da Organização, que obrigou a fortes investimentos na recuperação de passivos ambientais na década de 90, a LIPOR tem um particular cuidado na implementação de novas infraestruturas e na utilização das existentes, de modo a não causar impactes significativos nas Comunidades envolvidas.

Neste contexto, o controlo rigoroso das emissões gasosas (ver EN20), efluentes líquidos (ver EN21), de ruído e odores das unidades tem sido fundamental para o concretizar do compromisso da LIPOR de não causar impactes ambientais, nas Comunidades Locais. No âmbito da certificação ISO 14001, estão identificados os aspetos ambientais significativos, contudo nenhum reporta a impactos significativos nas Comunidades Locais, logo não houve necessidade de implementar medidas de prevenção e mitigação.

Por outro lado, com iniciativas como os Sábados Verdes, em que a LIPOR abre as portas das suas Unidades a toda a Comunidade e a abertura do Parque Aventura, permitiram criar uma relação de proximidade entre a LIPOR e a Comunidade Local e facilitar a comunicação entre ambas as partes. Prova deste cuidado e do sucesso do trabalho efetuado, é a inexistência de queixas/reclamações por parte da população, bem como os elevados níveis de reconhecimento e aprovação pelo trabalho realizado pela Organização, obtidos nos vários estudos efetuados nos últimos anos.

*LIPOR is an Municipalities Association and in the Board of Directors are represented different areas and political interests, existing no financial contribution or others to political parties or politicians, thereby maintaining the independence of the Organization. That is, as public entity, LIPOR cannot, by law, nor accomplishes any financial contribution and/ or payment in kind to political parties, politicians or institutions related to this type of activity. (SO6)*

*Given the Organization's past, which leads to heavy investments in the recovery of landfills in the 90s, LIPOR has a particular care in the implementation of new infrastructures and the use of the existing, in order not to cause significant impacts on the surrounding communities.*

*In this context, the strict control of gaseous emissions (see EN20), wastewater (see EN21), noise and odours of the units has been fundamental in achieving the commitment of LIPOR not to cause environmental impacts on Local Communities. Under the ISO 14001 certification are identified significant environmental aspects, however, no one reports to significant impacts on local communities, so there was no need to implement prevention and mitigation.*

*On the other hand, the initiatives like the Green Saturdays, in which LIPOR opens the doors of its Units throughout the community and the opening of the Adventure Park, helped to create a close relationship between the Local Community and LIPOR and to facilitate communication between both parts. Proof of this care and the success of their work is the lack of claims/ complaints from the population and the high levels of recognition and approval for the work done by the Organization, obtained in various studies conducted in recent years.*



Por último, pode-se concluir que, no âmbito da atividade atual da LIPOR, não existem operações industriais e nem Comunidades associadas, com impactes negativos e que o mesmo se aplica às novas operações previstas para o futuro, como o novo Aterro Sanitário de Laúndos, para o qual se tem cumprido, escrupulosamente, todas as obrigações legais, onde as obras de melhoria das acessibilidades locais foram realizadas ainda antes do início de construção do Aterro Sanitário, recuperou-se uma antiga lixeira, construindo-se, para a valorização do local, uma pista de ultraleves e ao mesmo tempo conseguiu-se estreitar a proximidade com a Comunidade local. (SO9 e SO10)

A LIPOR não registou no ano de 2011, qualquer condenação por comportamentos anti-competitivo, *anti-trust* e práticas monopolistas, bem como também não foi objeto, de aplicação de qualquer multa por violação da legislação relativa ao fornecimento e uso dos produtos e serviços. (SO7 e SO8)

Face a tudo o que foi exposto, a LIPOR assume que foi esta experiência que permitiu a criação de uma imagem baseada nos valores da Ética, Inovação e Excelência e fortemente vocacionada para a promoção da SUSTENTABILIDADE, com importantes benefícios económicos e sociais para as Comunidades locais, para a Organização e para os Parceiros de Negócio.

*Finally, we can conclude that, within LIPOR's current activity there are no communities or industrial operations with a negative impact and the same may be applied to new operations planned for the future as the new Laúndos Landfill, for which were complied scrupulously all legal obligations, where the improvement works of the local accessibility were already performed before the start of the landfill construction, has been recovered an old dumping ground, building up an ultralight trail for the valuation of the site, while we were able to narrow the proximity to the local community. (SO9 and SO10)*

*In 2011, LIPOR did not record any condemnation for anti-competitive behaviour, anti-trust conduct and monopoly practices and was also not object of the application of any penalty for violation of legislation on the provision and use of products and services. (SO7 and SO8)*

*In view of all that has been exposed, LIPOR assumes that it was this experience that led to the creation of an image based on the values of Ethics, Innovation and Excellence and strongly devoted to the promotion of SUSTAINABILITY, with important economic and social benefits for local communities, for the Organization and the business partners.*

## INDICADORES DE DESEMPENHO REFERENTES À RESPONSABILIDADE DO PRODUTO

O único produto que se enquadra neste âmbito é o Composto Orgânico Nutrimais, produzido na Central de Valorização Orgânica, comercializado em granulado e pulverulento. Trata-se de um produto certificado pela entidade de acreditação, SATIVA ([www.sativa.pt](http://www.sativa.pt)), como fator de produção para aplicação na Agricultura Biológica.

Em 2011, manteve-se a comercialização de produtos orgânicos e naturais, com um impacto muito baixo em termos de saúde e segurança, quer para os utilizadores diretos do produto (os agricultores) quer para outras pessoas que entrem em contacto com os produtos (crianças e/ou adultos). Por outro lado, o Ciclo de Vida do produto é um ciclo natural (compostagem) e como tal difícil de alterar.

O único aspeto passível de um controlo contínuo são os parâmetros fundamentais ao processo (humidade, oxigénio, temperatura), permitindo os melhores resultados.

Dadas estas duas condições, não são perspetivadas melhorias no Ciclo de Vida, nomeadamente nos métodos de produção e com vista à redução da sua perigosidade, uma vez que ela já é praticamente nula. (PR1)

## PERFORMANCE INDICATORS RELATING TO PRODUCT LIABILITY

*The only product that fits in this context is the Organic Compound Nutrimais produced in the Composting Plant, put on the market in granules and powder. This is a product certified by the accreditation entity SATIVA ([www.sativa.pt](http://www.sativa.pt)), as a production factor for use in Organic Farming.*

*In 2011 the marketing of the organic and natural products remained, with a very low impact in terms of health and safety, both for direct users of the product (farmers) or to others who come into contact with the products (children and/ or adult). Moreover, the life cycle of the product is a natural cycle (composting) and therefore difficult to change.*

*The only aspect capable of continuous monitoring are the key parameters of the process (moisture, oxygen, temperature), allowing the best results.*

*Given these two conditions are not conceptualized improvements in the life cycle, including production methods and to reduce the danger, since it is practically none. (PR1)*



Tirando partido das auditorias periódicas às principais unidades da LIPOR, certificadas pelas Normas ISO14001, ISO9001 e OHSAS18001, não se verificou, durante o ano de 2011, qualquer não conformidade em termos legais e dos requisitos das normas anteriormente referidas, em relação ao impacto dos produtos e serviços na saúde e na segurança do Consumidor, durante o ciclo de vida, por tipo de produto e ocorrência. (PR2)

Nas questões relacionadas com a rotulagem do produto, o Composto Orgânico Nutrimais cumpre todas as exigências definidas pela legislação em vigor, pelo que não houve casos de não-conformidade com regulamentos de rotulagem dos produtos. (PR4)

Esta evidência prende-se pelo facto de a LIPOR se reger pelo disposto na Portaria n.º 1322/2006, de 24 de novembro, que estabelece as indicações de rotulagem constantes do Anexo III, no qual se encontram as várias menções de identificação obrigatórias que devem ser incluídas nos rótulos. A complementar a informação que é colocada nos rótulos, a LIPOR coloca à disposição dos seus Clientes um serviço de aconselhamento e prescrição dos seus produtos. (PR3)

A LIPOR continua a atribuir importância elevada aos níveis de satisfação dos seus Clientes, com a qualidade dos produtos/serviços prestados. Assim sendo, em 2011, a perspetiva dos Clientes foi alvo de reflexão estratégica. Esta reflexão e os comentários dos responsáveis das diferentes áreas da LIPOR, foram inputs para a revisão do Inquérito de Avaliação de Satisfação de Clientes. Nesta perspetiva, foi realizado um Inquérito de Satisfação ao Cliente, por uma entidade externa e independente, a DOMP, sendo que este foi realizado através de contacto telefónico e entrevistas, abrangendo os 8 Municípios associados da LIPOR. É de salientar que o resultado obtido foi superior ao do ano de 2009 e 2010, conforme está patente no seguinte quadro:

*Taking advantage of the periodic audits to LIPOR's main units, certified by the Standards ISO14001, ISO9001 and OHSAS18001, there wasn't, during the year 2011, any non-compliance in legal terms and regarding the requirements of the standards referred to above, in relation to the impact of products and services in health and safety of the consumer during the life cycle, by product type and occurrence. (PR2)*

*In matters relating to labelling of the product, Organic Compound Nutrimais meets all requirements defined by legislation, so there were no cases of non-compliance with regulations for product labelling. (PR4)*

*This evidence relates to the fact that LIPOR is ruled by the provisions of the Ordinance No. 1322/2006 of 24th of November, which establishes the labelling requirements set out in Annex III, where can be found the various compulsory identification mentions that should be included on labels. To complement the information that is placed on the labels, LIPOR provides to its clients an advisory service and prescription of its products. (PR3)*

*LIPOR continues to give high importance to high Client satisfaction levels with its quality of the products/services provided. Therefore, in 2011, the Client perspective was the subject of a strategic reflection. This discussion and the comments of the leaders of the different areas of LIPOR were inputs for the review of the Client Satisfaction Assessment Survey. In this perspective, was carried out a Client Satisfaction Survey, by an independent external entity, the DOMP, and this was accomplished through telephone contact and interviews, covering the eight associated Municipalities of LIPOR. Note that the result was higher than that of 2009 and 2010, as is evident in the following table:*

## RESULTADOS GLOBAIS

## GLOBAL RESULTS

GRUPO GROUP	GRUPO DE PERGUNTAS SET OF ASKED QUESTIONS	2011	2010	2009
1	Atendimento Client Service	4,46	↑ 4,35	↑ 4,23
2	Comunicação e Sensibilização Ambiental Communication and Environmental Awareness	4,26	↑ 4,11	↑ 4,08
3	Competência Técnica dos Colaboradores LIPOR Technical Competence of Employees LIPOR's	4,40	↑ 4,22	↑ 4,13
4	Prospector/Consultor Prospector / Consultant	4,11	↓ 4,33	↑ 4,13
5	Produto(s) Product (s)	4,07	↓ 4,40	↑ 4,03
6	Central de Valorização Orgânica - Comercialização de Composto Orgânico Composting Plant - Commercialization of Organic Compound	4,13	↓ 4,20	↓ 4,25
7	Serviço Service	4,39	↑ 4,23	↑ 4,04
8	Serviço Específico de Recolha - ECOFONE Service Specific Collection - ECOFONE	4,39	— 4,39	↑ 4,36
9	Serviço Específico de Recolha - Orgânicos Service Specific Collection - ORGANICS	4,72	↑ 4,54	↑ 4,37



GRUPO GROUP	GRUPO DE PERGUNTAS SET OF ASKED QUESTIONS	2011	2010	2009
10	Horta da Formiga - Centro de Compostagem Caseira <i>Horta da Formiga - Centre for Household Composting</i>	4,33	4,18	4,30
11	Área Financeira e Comercial <i>Financial and Commercial Area</i>	4,30	4,31	4,18
12	Responsabilidade Social Percebida <i>Perceived Social Responsibility</i>	4,38	4,37	4,44
13	Geral <i>Overview</i>	4,28	4,30	4,35
14	Avaliação Global <i>Global Assessment</i>	4,41	4,25	4,08
Média <i>Global average</i>		4,33	4,30	4,21

O Centro de Reclamações da LIPOR continuou em funcionamento em 2011, sob a responsabilidade do GASQT (Gabinete de Auditoria, Sustentabilidade e Qualidade Total da LIPOR). Em 2011, foram registadas 3 reclamações efetivas, que exigiram a implementação de medidas corretivas, registando-se ainda 44 ocorrências. Depois de uma análise cuidada das reclamações, estas foram encaminhadas para as áreas respetivas, de modo a corrigir/prevenir as questões que estiveram na base das reclamações ou justificar a atuação que deu origem à reclamação. (PR5)

Paralelamente, também, não foi registada nenhum caso de não-conformidade com regulamentos e códigos voluntários relativos a comunicações de marketing. (PR7)

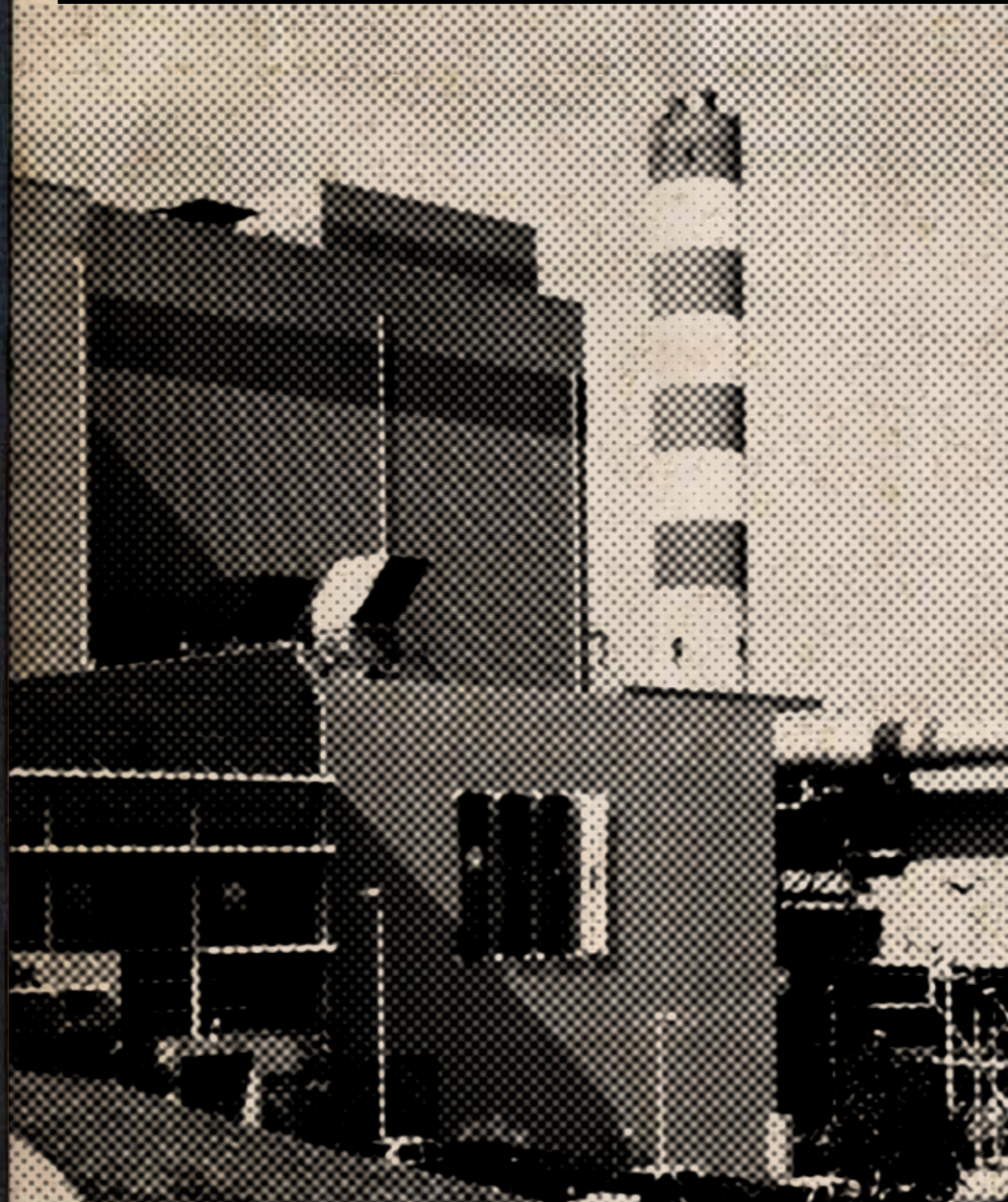
A legislação publicada especificamente para a rotulagem de corretivos orgânicos é inexistente, pelo que a LIPOR ainda não subscreve nenhum programa de adesão às leis, normas e códigos voluntários relacionados a comunicações de marketing. A comercialização dos corretivos orgânicos produzidos pela LIPOR (Nutrimais - pó ou granulado e Nutrimais para Agricultura Biológica - pó ou granulado) continua a ser feita por contacto direto com os Distribuidores, podendo pontualmente ser divulgada e publicitada em revistas da especialidade. Por sua vez, não foi ainda possível aderir a um código voluntário na área da Comunicação e Marketing, uma vez que os responsáveis pela comercialização ainda não tiveram conhecimento de nenhum, apesar da pesquisa efetuada. (PR6)

*In 2011 LIPOR's Complaints Centre continued its operations under the responsibility of GASQT (Audit, Total Quality Department and Sustainability Office). In 2011 three effective complaints were registered requiring the implementation of corrective measures, having registered also 44 occurrences. After careful consideration of the complaints, these were forwarded to the respective areas in order to correct/ prevent the issues that were the basis of complaints or justify the actions that gave rise to the claim. (PR5)*

*In parallel, was not registered any case of non-compliance with regulations and voluntary codes concerning marketing communications. (PR7)*

*The legislation published specifically for the labelling of organic correctives is nonexistent, so LIPOR has not endorsed any program for adherence to laws, standards and voluntary codes related to marketing communications. The marketing of organic correctives produced by LIPOR (Nutrimais - powder or granulated and Nutrimais for Organic Farming - powder or granules) remains to be done by direct contact with the distributors, and may occasionally be disseminated and publicized in magazines. In turn, it was not possible to adhere to a voluntary code in the field of Communication and Marketing, since the responsible for marketing have not yet had any knowledge of one, despite the research done. (PR6)*





# 5

## INFORMAÇÃO COMPLEMENTAR

### ADDITIONAL INFORMATION



Ao Conselho de Administração da  
Lipor – Serviço Inter municipalizado de Gestão de Resíduos do Grande Porto

**Introdução**

1. Efectuámos uma revisão ao Relatório de Sustentabilidade da Lipor referente a 2011, a qual abrangeu:

- A fiabilidade da informação de estratégia e perfil e dos dados de 2011 de todos os indicadores de desempenho da *Global Reporting Initiative* ("GRI") a que a Lipor respondeu, conforme identificado no "Sumário dos Conteúdos das Directrizes da *Global Reporting Initiative*", e a sua coerência com o restante conteúdo desse Relatório, bem como a conformidade com os requisitos de divulgação de informação definidos pelas Directrizes para a Elaboração de Relatórios de Sustentabilidade da *Global Reporting Initiative*, versão 3.1 de 2011, para o nível de aplicação A+;
- A informação prestada pela Lipor sobre a aplicação dos princípios da inclusão, relevância e capacidade de resposta, definidos na norma AA1000 *Accountability Principles Standard* 2008 ("AA1000APS (2008)"), descrita nas secções "Diagnóstico AA1000APS 2008", "As Partes Interessadas" e "Análise de Materialidade".

**Responsabilidades**

2. É da responsabilidade do Conselho de Administração da Lipor a preparação do Relatório de Sustentabilidade 2011, bem como a definição, implementação e execução de processos, procedimentos e critérios adequados para a recolha, tratamento, apresentação e validação da informação nele contida. A nossa responsabilidade é a de emitir um parecer, com base nos procedimentos adiante especificados, sobre a informação acima referida.

**Âmbito**

3. A nossa revisão foi efectuada de acordo com a Norma Internacional sobre Trabalhos de Garantia de Fiabilidade 3000 – ISAE 3000, emitida pelo *International Auditing and Assurance Standards Board*, referente a trabalhos de garantia de fiabilidade que não sejam auditorias ou exames simplificados de informação financeira histórica, para um nível de garantia limitada de fiabilidade. Foi também considerada a norma AA1000 *Assurance Standard* 2008, para revisão de tipo 2 e um nível de segurança moderado.

Deloitte & Associados, SROC S.A.  
Inscrição na CRC n.º 43  
Registo na CMM n.º 231

Edifício Atium Saldanha  
Praça Duque de Saldanha, 1  
1050-094 Lisboa  
Portugal

Tel: +351 210 422 900  
Fax: +351 210 422 950  
www.deloitte.pt

4. Estas normas exigem que sejam planeados e executados procedimentos e aplicadas técnicas e conhecimentos de auditoria, de modo a obter uma adequada compreensão dos assuntos em análise e, considerando as circunstâncias, obter evidências apropriadas e suficientes para basear o nosso parecer. Num trabalho de garantia limitada de fiabilidade (equivalente a segurança moderada), os procedimentos executados consistem principalmente em indagações a responsáveis da Empresa e procedimentos analíticos, incluindo a realização de testes numa base de amostragem e, por conseguinte, proporcionam menos segurança do que um trabalho destinado à obtenção de uma garantia razoável de fiabilidade.

5. Os principais procedimentos executados foram:

- Entrevistas com os responsáveis da Lipor pela gestão da sustentabilidade e pela preparação do Relatório de Sustentabilidade, de modo a conhecer e compreender os princípios de gestão e de reporte, bem como os sistemas e os procedimentos adoptados;
- Revisão da conformidade dos conteúdos incluídos no Relatório de Sustentabilidade, conforme o "Sumário dos Conteúdos das Directrizes da *Global Reporting Initiative*", com os requisitos de divulgação de informação das Directrizes GRI para o nível A+;
- Revisão dos conteúdos relacionados com a aderência aos princípios da inclusão, relevância e capacidade de resposta da norma AA1000APS (2008), descritos nas secções "Diagnóstico AA1000APS 2008", "As Partes Interessadas" e "Análise de Materialidade" desse Relatório;
- Revisão dos processos, critérios e sistemas aplicados para recolher, agregar, apresentar e validar os dados relativos ao exercício, relacionados com a informação por nós revista;
- Revisão analítica dos dados e execução, numa base de amostragem, de testes aos cálculos efectuados pela Lipor relacionados com os dados quantitativos sujeitos à nossa revisão, bem como de testes de comprovação da informação quantitativa e qualitativa inserida no âmbito do nosso trabalho, referida no parágrafo 1 acima, através da obtenção de evidências da mesma; e
- Verificação da consistência da informação constante do Relatório de Sustentabilidade com o resultado do nosso trabalho, e com as contas auditadas da Lipor.

**Parecer**

6. Com base no trabalho efectuado, o qual foi executado tendo em vista a obtenção de um nível de segurança moderado, nada chegou ao nosso conhecimento que nos leve a concluir que:

- A informação referida no parágrafo 1 acima, não tenha sido elaborada de uma forma fidedigna e coerente e não esteja em conformidade, em todos os aspectos materialmente relevantes, com os requisitos de divulgação das Directrizes GRI para o nível de aplicação A+; e
- A Lipor não aplique, em todos os aspectos materialmente relevantes, os princípios de inclusão, relevância e capacidade de resposta, definidos na norma AA1000APS (2008), conforme descrito na secção "Diagnóstico AA1000APS 2008", "As Partes Interessadas" e "Análise de Materialidade".

**Independência e competência da equipa**

7. Cumprimos com as políticas de independência da Deloitte, as quais são em tudo similares ao Código de Ética da *International Ethics Standards Board for Accountants*.
8. A nossa equipa é composta por colaboradores da Deloitte que possuem a competência e experiência necessárias para a execução deste trabalho.

**Observações e recomendações**

9. Foram comunicadas à Lipor as seguintes principais observações e oportunidades de melhoria, as quais não afectam as nossas conclusões:

- A Lipor deverá aperfeiçoar a metodologia adoptada para a determinação dos aspectos relevantes de sustentabilidade, complementando as fontes que utiliza com a definição de critérios objectivos que permitam cruzar outras fontes de informação. Essas fontes adicionais e respectivos critérios deverão ser comunicados nos Relatórios de Sustentabilidade;
- A auscultação recentemente realizada, direccionada para a obtenção de informação relevante para a estratégia de gestão e reporte de sustentabilidade deverá ser complementada com a auscultação do grupo entidades/autoridades reguladoras, dado que, dos grupos de partes interessadas considerados pela Lipor como mais relevantes, este foi o único não incluído; e
- A Lipor deverá igualmente definir formalmente e comunicar a periodicidade de revisão dos principais processos que suportam a estratégia de sustentabilidade, tais como, o mapeamento e priorização de partes interessadas, análise de materialidade, e a revisão dos objectivos estratégicos.

Lisboa, 23 de Abril de 2012

  
DELOITTE & ASSOCIADOS, SROC S.A.  
Representada por João Carlos Frade



Free translation of a report originally issued in Portuguese.

To the Board of Directors of  
Lipor – Serviço Inter municipalizado de Gestão de Resíduos do Grande Porto

**Introduction**

1. We have performed a review to the Sustainability Report 2011 of Lipor that covered:

- The reliability of the strategy and profile information and the 2011 data of all the *Global Reporting Initiative* ("GRI") performance indicators answered by Lipor as identified in the "Summary of contents of the Guidelines of the *Global Reporting Initiative*", and its consistency with the remaining content of that Report, as well as its compliance with the disclosure of information requirements defined by the Guidelines for Sustainability Reporting of the *Global Reporting Initiative*, version v3.1 of 2011, for A+ application level;
- The information provided by Lipor regarding application of the principles of Inclusivity, Materiality and Responsiveness established in AA1000 *Accountability Principles Standard* 2008 ("AA1000APS (2008)"), as described in sections "Diagnosis AA1000APS 2008", "The Stakeholders" and "Materiality Analysis".

**Responsibilities**

2. The Board of Directors of Lipor is responsible for preparing the Sustainability Report 2011, as well as defining, implementing and carrying out adequate processes, procedures and criteria for collecting, processing, presenting and validating the information contained therein. Our responsibility is to express an opinion, based on the procedures referred to below, on the information referred to above.

**Scope**

3. We conducted our review in accordance with the International Standard on Assurance Engagements 3000 – ISAE 3000, issued by the *International Auditing and Assurance Standards Board*, for assurance engagements other than audit or limited reviews of historical financial information, for a limited level of assurance. Was also considered AA1000 *Assurance Standard* 2008, for type 2 reviews and a moderate level of assurance.

Deloitte & Associados, SROC S.A.  
Inscrição na CRC n.º 43  
Registo na CMM n.º 231

Edifício Atium Saldanha  
Praça Duque de Saldanha, 1  
1050-094 Lisboa  
Portugal

Tel: +351 210 422 900  
Fax: +351 210 422 950  
www.deloitte.pt

4. These standards require that we plan and perform procedures and apply audit skills and techniques, in order to obtain an adequate understanding of the subject matter and, considering the circumstances, to obtain sufficient appropriate evidence on which to base our opinion. In a limited assurance engagement (equivalent to a moderate assurance level), the procedures performed consist primarily of inquiries of company personnel and analytical procedures, including tests on a sample basis, and therefore, less assurance is obtained than in an engagement aimed at obtaining reasonable assurance.

5. The main procedures performed were:

- Interview of those responsible in Lipor for the management of sustainability and for the preparation of the Sustainability Report, in order to know and understand the management principles, as well as the systems and procedures applied;
- Review of the compliance of the Sustainability Report 2011 content, in accordance with the "Summary of Contents of the Guidelines of the *Global Reporting Initiative*", with the GRI Guidelines information disclosure requirements for level A+;
- Review of the contents relating to adherence to the principles of Inclusivity, Materiality and Responsiveness of standard AA1000APS (2008), described in sections "Diagnosis AA1000APS 2008", "The Stakeholders" and "Materiality Analysis" of that report;
- Review of the processes, criteria and systems in place to collect, accumulate, present and validate the 2011 data, relating to the indicators reviewed by us;
- Analytical data review, and tests, on a sample basis, of the Lipor's calculations relating to the quantitative data subject to our review, as well as tests to confirm the quantitative and qualitative data included in the scope of our work, referred to in paragraph 1 above, through obtaining evidence thereof; and
- Verification of the consistency of the information included in the Sustainability Report 2011 with the results of our work and with the audited accounts of Lipor.

**Opinion**

6. Based on the work performed, which was executed to obtain a moderate level of assurance, nothing has come to our attention that causes us to believe that:

- The information referred to in paragraph 1 above, has not been reliable and consistently prepared and that it does not conform, in all material respects, with the disclosure requirements of the GRI Guidelines for the A+ application level; and
- Lipor does not apply, in all material respects, the principles of Inclusivity, Materiality and Responsiveness defined in standard AA1000 APS (2008), as described in sections "Diagnosis AA1000APS 2008", "The Stakeholders" and "Materiality Analysis".

**Independence and competence of the team**

7. We comply with the policies of independence of Deloitte, which are in all respects similar to the Code of Ethics of the *International Ethics Standards Board for Accountants*.
8. Our team consists of Deloitte employees who have the skills and experience required to perform this work.

**Observations and recommendations**

9. The following main improvement opportunities, which do not affect our conclusions, were communicated to Lipor:

- Lipor should improve the methodology for determining the sustainability relevant aspects, complementing the sources used, with objective criteria that allow crossing different sources of information. These additional sources and related criteria should be communicated in the Sustainability Report;
- The stakeholders auscultation held recently, designed to obtain information relevant to the management, strategy, and sustainability reporting should be complemented by the consultation regulatory authorities/entities, given that among the stakeholder groups considered more relevant, this was the only one not included; and
- Lipor should also formally define and communicate the periodicity of review of the key processes that support the sustainability strategy, such as mapping and prioritization of stakeholders, materiality analysis, and review of strategic objectives.

Lisbon, 23 April 2012

Deloitte & Associados, SROC S.A.

DELOITTE & ASSOCIADOS, SROC S.A.  
Represented by João Carlos Frade







## Declaração Exame do Nível de Aplicação pela GRI

A GRI neste ato declara que LIPOR - Serviço Intermunicipalizado de Gestão de Resíduos do Grande Porto apresentou seu relatório "Relatório de Sustentabilidade LIPOR 2011" para o setor de Serviços de Relatório da GRI, que concluiu que o relatório atende aos requisitos de Nível de Aplicação A+.

Os Níveis de Aplicação da GRI comunicam quanto do conteúdo das Diretrizes G3.1 foi aplicado no relatório de sustentabilidade enviado. O Exame confirma que o conjunto e número de itens de divulgação exigidos para aquele Nível de Aplicação foram cobertos pelo relatório e que o Sumário de Conteúdo da GRI é uma representação válida das informações exigidas, conforme descritas nas Diretrizes G3.1 das GRI.

Os Níveis de Aplicação não fornecem um parecer sobre o desempenho de sustentabilidade da organização relatora nem sobre a qualidade das informações contidas no relatório.

Amsterdã, 08 de maio de 2012

Nelmara Arbex  
Vice-Presidente  
Global Reporting Initiative



O "+" foi acrescentado a este Nível de Aplicação porque LIPOR - Serviço Intermunicipalizado de Gestão de Resíduos do Grande Porto submeteu (parte de) seu relatório a verificação externa. A GRI aceita a soberania da própria organização na escolha da organização responsável pela verificação externa e na

A Global Reporting Initiative (GRI) é uma organização baseada em redes pioneira no desenvolvimento da estrutura para elaboração de relatórios de sustentabilidade mais usada no mundo e está comprometida com sua melhoria contínua e aplicação em todo o mundo. As Diretrizes G3 da GRI estabeleceram os princípios e indicadores que as organizações podem usar para medir e relatar seu desempenho econômico, ambiental e social. [www.globalreporting.org](http://www.globalreporting.org)

**Isenção de Responsabilidade:** No caso do relato de sustentabilidade incluir links externos para materiais audiovisuais, entre outros, esta declaração irá referir-se apenas ao material submetido à GRI no momento do Exame em 02 de maio de 2012. A GRI exclui expressamente a aplicação desta declaração a alterações posteriores aos referidos materiais.



## Statement GRI Application Level Check

GRI hereby states that LIPOR – Intermunicipal Waste Management of Greater Porto has presented its report "Sustainability Report LIPOR 2011" to GRI's Report Services which have concluded that the report fulfills the requirement of Application Level A+.

GRI Application Levels communicate the extent to which the content of the G3.1 Guidelines has been used in the submitted sustainability reporting. The Check confirms that the required set and number of disclosures for that Application Level have been addressed in the reporting and that the GRI Content Index demonstrates a valid representation of the required disclosures, as described in the GRI G3.1 Guidelines.

Application Levels do not provide an opinion on the sustainability performance of the reporter nor the quality of the information in the report.

Amsterdam, 8 May 2012

Nelmara Arbex  
Deputy Chief Executive  
Global Reporting Initiative



The "+" has been added to this Application Level because LIPOR – Municipal Solid Waste Management, Recovery and Treatment has submitted (part of) this report for external assurance. GRI accepts the reporter's own criteria for choosing the relevant assurance provider.

The Global Reporting Initiative (GRI) is a network-based organization that has pioneered the development of the world's most widely used sustainability reporting framework and is committed to its continuous improvement and application worldwide. The GRI Guidelines set out the principles and indicators that organizations can use to measure and report their economic, environmental, and social performance. [www.globalreporting.org](http://www.globalreporting.org)

**Disclaimer:** Where the relevant sustainability reporting includes external links, including to audio visual material, this statement only concerns material submitted to GRI at the time of the Check on 2 May 2012. GRI explicitly excludes the statement being applied to any later changes to such material.



## Sumário dos Conteúdos das Diretrizes da Global Reporting Initiative

## Summary of Contents of the Global Reporting Initiative Guidelines

Este Relatório de Sustentabilidade foi realizado de acordo com as diretrizes da *Global Reporting Initiative* (GRI G3.1).

*This Sustainability Report was conducted in accordance with the guidelines of Global Reporting Initiative (GRI G3.1).*

Apresenta-se a seguir um Quadro de Referência para os Indicadores da GRI G3.1, com indicação das páginas onde pode ser encontrada a informação relativamente a cada um deles.

*We present below the GRI G3.1 Indicators Framework, indicating the pages where the information can be found for each.*

REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
<b>PERFIL</b> Profile		
<b>Estratégia e Análise</b> Strategy and Analysis		
1.1	Mensagem do Presidente. <i>Message from the Chairman of the Board.</i>	Mensagem do Presidente - Página 3
1.2	Principais Impactos, Riscos e Oportunidades. <i>Key Impacts, Risks and Opportunities.</i>	- Mensagem do Presidente - Página 3 - Análise da Materialidade - Página 64 - Riscos e Oportunidades - Página 80 - Objetivos Organizacionais - Página 91  - <i>Message from the Chairman of the Board - Page 3</i> - <i>Materiality Analysis - Page 64</i> - <i>Risks and Opportunities - Page 80</i> - <i>Organizational Goals - Page 91</i>

REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
<b>PERFIL ORGANIZACIONAL</b> ORGANIZATIONAL PROFILE		
2.1	Nome da Organização. <i>Organization Name.</i>	Breve Apresentação - Página 21 <i>Brief Introduction - Page 21</i>
2.2	Principais marcas, produtos e/ou serviços. <i>Major brands products and / or services.</i>	Breve Apresentação - Página 21 <i>Brief Introduction - Page 21</i>
2.3	Estrutura operacional da Organização, incluindo principais divisões, unidades operacionais, subsidiárias e joint ventures. <i>Operational structure of the Organization, including main divisions, operational units, subsidiaries and joint ventures.</i>	- Breve Apresentação - Página 21 - Governo da Organização - Página 25  - <i>Brief Introduction - Page 21</i> - <i>Government Organization - Page. 25</i>
2.4	Localização da sede da Organização. <i>Headquarter location.</i>	Breve Apresentação - Página 21 <i>Brief Introduction - Page 21</i>
2.5	Número de países em que a organização opera e nome dos países em que as suas principais operações estão localizadas ou são especialmente relevantes para as questões de sustentabilidade cobertas pelo relatório. <i>Number of countries where the Organization operates, and names of countries where its main operations are located or are particularly relevant to the sustainability issues covered in the report.</i>	Breve Apresentação - Página 21 <i>Brief Introduction - Page 21</i>



REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
2.6	Tipo e natureza jurídica da propriedade. <i>Type and legal nature of ownership.</i>	Governo da Organização - Página 25 <i>Government Organization - Page. 25</i>
2.7	Mercados servidos. <i>Markets served.</i>	Breve Apresentação - Página 21 <i>Brief Introduction - Page 21</i>
2.8	Dimensão da organização. <i>Size of the Organization.</i>	Breve Apresentação - Página 21 <i>Brief Introduction - Page 21</i>
2.9	Mudanças significativas ocorridas durante o período de elaboração do relatório, relacionadas com tamanho, estrutura e controlo acionista. <i>Significant changes occurred during the preparation of the report, related to size, structure and shareholder controlling.</i>	Governo da Organização - Página. 25 <i>Government Organization - Page. 25</i>
2.10	Prémios recebidos durante o período de reporte. <i>Awards received during the reporting period</i>	Mensagem do Presidente - Página 3 <i>Message from the Chairman of the Board. - Page 10</i>

**PARÂMETROS DO REPORTE**  
REPORT PARAMETERS

**Perfil do Relatório**  
Report Profile

3.1	Período a que se refere o Reporte (ano fiscal ou ano do calendário, por exemplo). <i>Period referred to in the report (fiscal year or calendar year, for example).</i>	Enquadramento - Página 11 <i>Framework - Page 11</i>
-----	---	---

REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
3.2	Data do relatório mais recente (se houver). <i>Date of most recent report (if any).</i>	Enquadramento - Página 11 <i>Framework - Page 11</i>
3.3	Ciclo de Reporte (anual, bienal, etc.). <i>Report Cycle (annual, biennial, etc.)...</i>	Enquadramento - Página 11 <i>Framework - Page 11</i>
3.4	Contacto para questões relacionadas com o relatório ou o seu conteúdo. <i>Contact for issues relating to the report or its contents.</i>	Enquadramento - Página 11 <i>Framework - Page 11</i>

**ÂMBITO DO RELATÓRIO**  
SCOPE OF THE REPORT

3.5	Processo para a definição do conteúdo do Relatório. <i>Process for defining the content of the report.</i>	- Enquadramento - 11 - Análise da Materialidade - Página 64 - Diagnóstico AA1000APS (2008) - Página 81  - Framework - 11 - Materiality Analysis - Page 64 - Diagnosis AA1000APS (2008) - Page 81
3.6	Limites do Relatório. <i>Report Limits.</i>	- Enquadramento - Página 11 - A LIPOR - Página 21  - Framework - Page 11 - LIPOR - Page 21



REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
3.7	Outras limitações de âmbito específico. <i>Other limitations of specific scope.</i>	- Enquadramento – Página 11 - Governo da Organização - Página 25  - Framework – Page 11 - Government Organization - Page 25
3.8	Base para a elaboração do relatório no que se refere a joint ventures, subsidiárias, instalações arrendadas, operações subcontratadas e outras organizações que possam afetar significativamente a comparabilidade entre períodos e/ou entre organizações. <i>Basis for preparing the report which refers to joint ventures, subsidiaries, leased facilities, outsourced operations and other Organizations that can significantly affect comparability between periods and / or between Organizations.</i>	- Enquadramento – Página 11 - A LIPOR – Página 21  - Framework – Page 11 - LIPOR - Page 21
3.9	Técnicas de medição de dados e as bases de cálculos, incluindo hipóteses e técnicas, que sustentam as estimativas aplicadas à compilação dos indicadores e outras informações do relatório. <i>Data measurement techniques and the bases of calculations, including hypotheses and techniques that sustain the estimates applied to the compilation of indicators and other report information.</i>	Salvo algumas exceções devidamente assinaladas ao longo do relatório esta informação é disponibilizada nas notas metodológicas – Página 305 <i>With some exceptions adequately indicated throughout the report this information is provided in the methodological notes - Page 305</i>
3.10	Explicação da natureza e das consequências de qualquer reformulação de informações contidas em relatórios anteriores e o motivo da reformulação. <i>Explaining of the nature and consequences of any reformulation of information contained in previous reports and the reason for redesign</i>	Algumas exceções devidamente assinaladas ao longo do Relatório: - Desempenho Ambiental - Página 107 - Desempenho Social – Página 145 - Notas Metodológicas – Página 305  <i>Some exceptions adequately indicated throughout the Report:</i> - Environmental Performance - Page 107 - Social Performance - Page 145 - Methodological notes - Page 305

REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
3.11	Mudanças significativas em comparação com anos anteriores no que se refere a âmbito, limite ou métodos de medição aplicados no relatório. <i>Significant changes compared to previous years regarding the scope, limit or measuring methods used in the report.</i>	- Notas Metodológicas – Página. 305 - Diagnóstico AA1000APS (2008) – Página 81  - Methodological Notes - Page 305 - Diagnosis AA1000APS (2008) - Page 81
<p>.....</p> <p><b>SUMÁRIO DOS CONTEÚDOS GRI</b> SUMMARY OF THE CONTENTS GRI</p> <p>.....</p>		
3.12	Tabela que identifica a localização das informações do Relatório de acordo com a GRI. <i>Table that identifies the location of the information of the report according to GRI.</i>	Informação adicional, Sumário dos Conteúdos das Diretivas da Global Reporting Initiative – Página 199 <i>Additional Information, Summary of Contents Guidelines of the Global Reporting Initiative - Page 199</i>
<p>.....</p> <p><b>VERIFICAÇÃO</b> VERIFICATION</p> <p>.....</p>		
3.13	Políticas e práticas atuais em relação à verificação externa do Relatório. <i>Current policies and practices in relation to external verification of the report.</i>	- Enquadramento – Página 11 - Informação adicional. Relatório de Verificação – Página 195  - Framework – Page 11 - Additional information. Verification Report - Page 195



REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
-------------------------	------------------------	--

**GOVERNANCE, COMPROMISSOS E ENVOLVIMENTO**  
GOVERNANCE, COMMITMENTS AND ENGAGEMENT

**Governance**  
Governance

4.1

Estrutura de Governação da organização, incluindo comités sob o mais alto órgão de governação responsável por tarefas específicas, tais como o estabelecimento de estratégias ou supervisão da organização.

*Organization Governance Structure, including committees under the top governance body responsible for specific tasks, such as establishing strategies or supervising the Organization.*

Governo da Organização - Estrutura da Governação Corporativa - Página 25

*Government Organization - Structure of Corporate Governance - Page 25*

Constituição da Administração da LIPOR:

*LIPOR's Administrative Board Composition:*

Administração <i>Administrative Board</i>	Homens <i>Men</i>	Mulheres <i>Women</i>	Total <i>Total</i>
Assembleia Municipal <i>Assembly Hall</i>	21	3	24
Conselho de Administração <i>Board of Directors</i>	8	0	8

Nota: Os membros que fazem parte do Conselho de Administração também são membros da Assembleia Intermunicipal.

*Note: Members who are part of the Board of Directors are also members of the Intermunicipal Assembly.*

REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
-------------------------	------------------------	--

4.2

Indicação caso o Presidente do mais alto órgão de governação seja também um diretor executivo (e se for, quais as suas funções dentro da administração da organização e as razões para tal composição)

*Indication if the President of the highest governance body is also executive director (and if so, what are his functions in the Organization's management and the reasons for this arrangement)*

O Presidente do Conselho de Administração não é Diretor Executivo da Organização, delegando o Conselho de Administração esta função no Administrador-Delegado.

*The Chairman of the Board of Directors is not Executive Director of the Organization, delegating the Board of Directors this function to the Chief Executive Officer (CEO).*

4.3

Para organizações com uma estrutura de administração unitária, declaração do número e género de membros independentes ou não-executivos do mais alto órgão de governação.

*For Organizations with a single administration structure, statement of the number and type of independent members or non-executives of the highest governance body.*

Os membros do Conselho de Administração da LIPOR não são independentes, uma vez que têm interesse direto sobre a Organização.

Nenhum destes Administradores é executivo, uma vez que delegam a execução das tarefas diárias da Organização no Administrador-Delegado.

*LIPOR's Board of Directors members are not independent, since they have a direct interest on the Organization.*

*None of these directors is an executive since they delegate the execution of the Organizations's daily tasks to the CEO*

4.4

Mecanismos que permitem aos acionistas e trabalhadores fazerem recomendações ao mais alto órgão de governação.

*Mechanisms for shareholders and employees to make recommendations to the highest governance body.*

- Governo da Organização - Página 25  
- Diagnóstico AA1000APS (2008) - Página 81

*- Government Organization - Page 25  
- Diagnosis AA1000APS 2008 - Page 81*



REFERÊNCIA <i>REFERENCE</i>	INDICADOR <i>INDICATOR</i>	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE <i>LOCATION AND REPORTING</i>
4.5	<p>Relação entre remuneração para membros do mais alto órgão de governação, diretores executivos e demais executivos (incluindo acordos rescisórios) e o desempenho da organização (incluindo desempenho social e ambiental).</p> <p><i>Relationship between remuneration for members of the highest governance body, senior management and executives (including departure arrangements), and Organizational performance (including social and environmental performance).</i></p>	<p>Governo da Organização - Remuneração para Membros do "Governo" - Página 30</p> <p><i>Government Organization - Compensation for Government Members</i></p>
4.6	<p>Processos em vigor no mais alto órgão de governação para assegurar que conflitos de interesse sejam evitados.</p> <p><i>Processes in place for the highest governance body to ensure that conflicts of interest are avoided.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Governo da Organização - Estrutura da Governação Corporativa - Página 25</li> <li>- A Visão, Missão e os Valores da LIPOR e os Princípios de Sustentabilidade (Código de Ética) - Página 39</li> <li>- Desempenho Social - Indicadores da Sociedade (SO2) - Página 145</li> <li>- <i>Government Organization - Structure of Corporate Governance - Page 25</i></li> <li>- <i>LIPOR's Vision, Mission and Values and Sustainability Principles (Ethics Code) - Page 39</i></li> <li>- <i>Social Performance - Society Indicators (SO2) - Page 145</i></li> </ul>

REFERÊNCIA <i>REFERENCE</i>	INDICADOR <i>INDICATOR</i>	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE <i>LOCATION AND REPORTING</i>
4.7	<p>Processo para determinação da composição, qualificações e experiência dos membros do mais alto órgão de governação e seus comités, incluindo quaisquer considerações sobre o género e outros indicadores de diversidade.</p> <p><i>Process for determining the composition, qualifications and experience of members of the highest governance body and its committees, including any consideration of gender and other diversity indicators</i></p>	<p>Governo da Organização - Página 25</p> <p>Sendo um processo eminente político não há mais-valia em determinar as qualificações e conhecimentos dos membros do Conselho de Administração.</p> <p><i>Government Organization - Page 25</i></p> <p><i>Being an eminent political process there is no added value in determining the qualifications and expertise of the members of the Board of Directors.</i></p>
4.8	<p>Declarações de missão e valores, códigos de conduta e princípios internos relevantes para o desempenho económico, ambiental e social, assim como o estado de sua implementação.</p> <p><i>Statements of mission and values, conduct codes and internal principles relevant for the economic, environmental and social performance as well as the status of implementation.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A Visão, Missão e os Valores da LIPOR e os Princípios de Sustentabilidade da Organização - Página 39</li> <li>- Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - Página 180</li> <li>- <i>LIPOR's Vision, Mission and Values and Sustainability Principles of the Organization - Page 39</i></li> <li>- <i>Social Performance - Society Indicators - Page 180</i></li> </ul>



REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
4.9	<p>Procedimentos do mais alto órgão de governação para supervisionar a identificação e gestão por parte da organização do desempenho económico, ambiental e social, incluindo riscos e oportunidades relevantes, assim como a adesão ou conformidade com Normas acordadas internacionalmente, códigos de conduta e princípios.</p> <p><i>Procedures of the highest governance body to supervise the identification and management of the Organization of economic, environmental and social performance, including relevant risks and opportunities, and adherence or compliance with internationally agreed standards, conduct codes and principles.</i></p>	<p>- Riscos e Oportunidades – Página 80 - Governo da Organização – Processo para Autoavaliação do Desempenho da Governança - Página 33</p> <p><i>- Risks and Opportunities - Page 80 - Government Organization - Process for Self Assessment of the Governance Performance - Page 33</i></p>
4.10	<p>Processos para a autoavaliação do desempenho do mais alto órgão de governação, especialmente em relação ao desempenho económico, ambiental e social.</p> <p><i>Processes for evaluating the performance of the highest governance body, particularly in relation to economic, environmental and social performance.</i></p>	<p>- Governo da Organização - Página 25 - Objetivos Organizacionais – Página 91</p> <p><i>- Government Organization - Page 25 - Organizational Goals - Page 91</i></p>

REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
<p>.....</p> <p><b>COMPROMISSO COM INICIATIVAS EXTERNAS</b> <i>COMMITMENT TO EXTERNAL INITIATIVES</i></p> <p>.....</p>		
4.11	<p>Explicação sobre se e como a organização aplica o princípio de precaução.</p> <p><i>Explanation of whether and how the Organization applies the precautionary principle.</i></p>	<p>Riscos e Oportunidades – Página 80</p> <p><i>Risks and Opportunities - Page 80</i></p>
4.12	<p>Cartas, princípios ou outras iniciativas desenvolvidas externamente de carácter económico, ambiental e social que a organização subscreve ou endossa.</p> <p><i>Charters, principles or other initiatives externally developed economic, environmental and social nature which the Organization subscribes or endorses.</i></p>	<p>A LIPOR é subscritora da Carta de Aalborg, a Carta das Cidades Europeias para a Sustentabilidade. A subscrição desta Carta ocorreu no âmbito da promoção do projeto "Futuro Sustentável" e da implementação dos processos de Agenda 21 Local nas Freguesias da área de atuação da LIPOR.</p> <p><i>LIPOR subscribes the Aalborg Charter, the Charter of European Cities and Towns Toward Sustainability. The signing of this letter occurred in connection with the promotion of the project "Sustainable Future" and the implementation of the Local Agenda 21 processes in the Parishes of the operating area in LIPOR.</i></p>
4.13	<p>Participação em associações (como federações de indústrias) e/ou organismos nacionais/internacionais de defesa.</p> <p><i>Memberships in associations (such as industry associations) and/ or national / international protection Organizations.</i></p>	<p>- Desempenho Social - Indicadores da Sociedade (SO5) – Página 184 - Partes Interessadas (Associações Setoriais) – Página 47</p> <p><i>- Social Performance - Society Indicators (SO5) - Page 184 - Stakeholders (Sector Associations) - Page 47</i></p>



REFERÊNCIA REFERENCE	INDICADOR INDICATOR	LOCALIZAÇÃO OU REPORTE LOCATION AND REPORTING
-------------------------	------------------------	--

**ENVOLVIMENTO DAS PARTES INTERESSADAS**  
INVOLVEMENT OF STAKEHOLDERS

4.14	Principais partes interessadas da organização. <i>Key stakeholders of the Organization.</i>	- Partes Interessadas – Página 47 - Diagnóstico AA1000APS (2008) – Página 81  - Stakeholders - Page 47 - Diagnosis AA1000APS (2008) - Page 81
4.15	Base para identificação e seleção das principais partes interessadas. <i>Basis for identification and selection of key stakeholders.</i>	- Partes Interessadas – Página 47 - Stakeholders - Page 47
4.16	Abordagem para o envolvimento das partes interessadas, incluindo a frequência, por tipo de parte interessada. <i>Approach to stakeholder engagement, including frequency by type of stakeholder.</i>	- Partes Interessadas – Página 47 - Análise da Materialidade – Página 64  - Stakeholders - Page 47 - Materiality Analysis - Page 64
4.17	Principais questões e preocupações apontadas pelas partes interessadas como resultado do envolvimento e como a organização responde a estas questões e preocupações. <i>Key issues and concerns raised by stakeholders as a result of involvement and how the Organization responds to these questions and concerns.</i>	- Análise da Materialidade – Página 64 - Diagnóstico AA1000APS (2008) – Página 81  - Materiality Analysis - Page 64 - Diagnosis AA1000APS (2008) - Page 81

## Indicadores Económicos

### Economic Indicators

**DESEMPENHO ECONÓMICO**  
ECONOMIC PERFORMANCE

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES COMMENTS
<b>Objetivos e Desempenho</b> <i>Goals and Performance</i>	<p>Enquanto Associação de Municípios, a LIPOR não tem como objetivo visar o lucro, mas todos os anos ambiciona obter um resultado líquido positivo, como efeito de uma melhoria da sua performance, a nível de processos e de gestão, diminuindo a sua dependência face às Tarifas cobradas aos Municípios associados. É indispensável manter uma Tarifa de Equilíbrio onde estejam refletidos os custos reais da gestão de resíduos. Face à atual conjuntura económica, a LIPOR tem implementado medidas de otimização internas de forma a não aumentar as tarifas para os municípios.</p> <p>Os cidadãos pagam às Câmaras Municipais da área da sua residência uma Taxa de Resíduos, Normalmente indexada na fatura da água, para pagamento de uma adequada gestão dos resíduos que produziram (e produzem). O desempenho positivo de 2011, é comprovado pelo aumento de 2,049% do volume de negócios face a 2010. Os lucros da Organização são investidos em novas infraestruturas ou equipamentos.</p> <p>Fundamental é também a questão da cobrança das dívidas à LIPOR, com repercussões no seu equilíbrio financeiro.</p> <p><i>As an Municipalities Association, LIPOR is not intended to seek profit, but every year it aims to achieve a positive net result as an effect of improving its performance at the processes and management level, reducing its dependence on fees charged to associated Municipalities.</i></p> <p><i>It is essential to maintain a balance fare where are reflected the real costs of waste management. Given the current economic conjecture, LIPOR has implemented internal optimization measures in order not to increase rates for Municipalities.</i></p> <p><i>The citizens pay to City Council in the area of their residence a waste tax usually indexed in the water bill for payment of the proper management of the waste that has been produced (and produce).</i></p> <p><i>The positive performance in 2011 is evidenced by the increase of 2,049% of turnover compared to 2010.</i></p> <p><i>The profits of the Organization are invested in new infrastructure or equipment.</i></p> <p><i>Fundamental is also the question of debt recovery to LIPOR, with repercussions on financial stability.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mensagem do Presidente – Página 3</li> <li>- Objetivos Económicos – Página 93</li> <li>- Indicadores de Desempenho Económico – Página 93</li> <li>- Message from the Chairman of the Board – Page 3</li> <li>- Economic Goals - Page 93</li> <li>- Economic Performance Indicators, Page 93</li> </ul>



**DESEMPENHO ECONÓMICO**  
ECONOMIC PERFORMANCE

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES COMMENTS
<p><b>Política</b></p> <p><i>Politics</i></p>	<p>Atualmente a LIPOR tem o monopólio no que respeita à gestão de resíduos urbanos na sua área de intervenção. O desempenho económico da LIPOR tem influência direta nos Municípios e nos Cidadãos, pelo que é objetivo da Organização atuar a elevados níveis de gestão para que a atuação da LIPOR se traduza em benefícios para todos (Municípios e Cidadãos).</p> <p>A LIPOR promove o emprego a nível local e a sua atuação tem grandes repercussões no que respeita ao desenvolvimento da região e da comunidade local onde se inserem as instalações das suas unidades.</p> <p>A LIPOR como referência do Setor, a nível nacional e internacional, projeta, assim, também o país e a região e demonstra a capacidade de "saber fazer" e "fazer bem", induzindo as melhores práticas aos seus pares.</p> <p>Apostar na inovação de produtos/serviços, apostar em novos modelos de gestão e atuação e atuar, no sentido de criar valor alguns dos elementos chave considerados na Estratégia LIPOR.</p> <p><i>Currently LIPOR has a monopoly in relation to the management of municipal waste in its area of intervention.</i></p> <p><i>LIPOR's economic performance has a direct influence on the Municipalities and citizens, whereby the goal of the Organization is to act with higher management levels so that the performance of LIPOR will bring benefits for all (Municipalities and citizens).</i></p> <p><i>LIPOR promotes local employment and its performance has major implications regarding the development of the region and the local community where the facilities of LIPOR are inserted.</i></p> <p><i>LIPOR as a reference of the sector, at national and international level, promotes, thus, also the country and region and demonstrates the ability of "know how" and "doing well", leading best practices to their partners.</i></p> <p><i>Investing in the innovation of products / services, betting on new business models and activities and acting in order to create value to some of the key elements considered in the Strategy LIPOR</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Breve Apresentação -Página 21</li> <li>- A Visão, Missão e os Valores da LIPOR e os Princípios de Sustentabilidade da Organização - Página 39</li> <li>- <i>Brief Presentation -Page 21</i></li> <li>- <i>LIPOR's Vision, Mission and Values and Sustainability Principles of the Organization - Page 39</i></li> </ul>

**DESEMPENHO ECONÓMICO**  
ECONOMIC PERFORMANCE

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES COMMENTS
<p><b>Informação Adicional</b></p> <p><i>Additional Information</i></p>	<p>Como investimentos a realizar no curto - médio prazo, de referir a construção do novo Aterro Sanitário Intermunicipal, a iniciar-se em 2012.</p> <p>O Cognos é uma ferramenta de Business Intelligence, essencial para a monitorização do desempenho da LIPOR. Em 2011, a LIPOR manteve o seu empenho em potenciar ao máximo todas as soluções disponibilizadas por esta ferramenta, nomeadamente, a nível do processo de reporting, com a automatização do Reporte Mensal da Atividade e de diversa Informação Estatística, e a nível do processo de orçamentação, com o desenvolvimento de soluções de suporte à elaboração e acompanhamento do Orçamento da Organização.</p> <p><i>In relation to short-medium term investments, reference to the construction of the new Intermunicipal Sanitary Landfill, starting in 2012</i></p> <p><i>Cognos is a Business Intelligence tool, essential for monitoring the performance of LIPOR. In 2011 LIPOR maintained its commitment to enhance the most of all the solutions provided by this tool, namely at the level of the reporting process with the automation of the Monthly Activity Report and diverse statistical information, and at the level of the budget process with the development of solutions to support the preparation and monitoring of the budget of the Organization.</i></p>	

**DESEMPENHO ECONÓMICO**  
ECONOMIC PERFORMANCE

	INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION	
ECL	<p>Valor económico direto gerado e distribuído, incluindo receitas, custos operacionais, remuneração de Colaboradores, doações e outros investimentos na comunidade, lucros acumulados e pagamentos a investidores e governo.</p> <p><i>Economic value generated and distributed including revenues, operating costs, employee compensation, donations and other community investments, retained earnings and payments to investors and government.</i></p>	<p>Essencial</p> <p><i>Essential</i></p>	<p>Completo</p> <p><i>Complete</i></p>	<p>Verificado</p> <p><i>Verified</i></p>

Desempenho Económico - Indicadores de Desempenho Económico, reportado da páginas 97 à 99.  
*Economic performance - Economic Performance Indicators, reported from page 97 to 99.*



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EC2</p> <p>Implicações financeiras e outros riscos e oportunidades para as atividades da organização devido às alterações climáticas.</p> <p><i>Financial implications and other risks and opportunities for the Organization's activities due to climate change</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Desempenho Ambiental - Página 113  
*Environmental Performance - Page 113*

Em 13 de abril de 2010, a LIPOR assumiu publicamente o compromisso de reduzir a sua Pegada Carbónica. Foi um compromisso totalmente voluntário, já que o Comércio Europeu de Licenças de Emissão não abrange o setor dos resíduos. Na análise à presente questão a LIPOR não identificou riscos ou oportunidades significativas para a Organização, não tendo, por este motivo, sentido a necessidade de avaliar as implicações financeiras e outros riscos e oportunidades inerentes às alterações Climáticas.

*On April 13th, 2010, LIPOR made a public commitment to reduce their carbon footprint. It was an entirely voluntary commitment, as the European Trade Allowances does not cover the waste industry. Analyzing the present question LIPOR did not identify significant risks or opportunities for the Organization not having, therefore, felt the need to assess the financial implications and other risks and opportunities inherent to climate changes.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EC3</p> <p>Cobertura das obrigações referentes aos planos de pensões e benefícios definido pela organização.</p> <p><i>Coverage of obligations related to pension and benefits defined by the Organization.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Desempenho Económico - Indicadores de Desempenho Económico, reportado na Página 105.  
*Economic performance - Economic Performance Indicators, reported on Page 105.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EC4</p> <p>Apoio financeiro significativo recebido do governo.</p> <p><i>Significant financial assistance received from government.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Desempenho Económico - Indicadores de Desempenho Económico, reportado na Página 101.  
*Economic performance - Economic Performance Indicators, reported on Page 101.*

## Presença no Mercado *Market Presence*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EC5</p> <p>Rácio entre o salário mais baixo e o salário mínimo local em unidades operacionais importantes, por género.</p> <p><i>Ratio between the lowest wage and the local minimum wage at major operating units, by gender.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Desempenho Económico - Indicadores de Desempenho Económico, reportado na Página 106.  
*Economic performance - Economic Performance Indicators, reported on Page 106.*



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EC6 Políticas, práticas e proporção de gastos com fornecedores locais em unidades operacionais importantes.</p> <p><i>Policies, practices and proportion of expenses with local suppliers in major operational units.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Desempenho Económico - Indicadores de Desempenho Económico, reportado na Página 100.  
*Economic performance - Economic Performance Indicators, reported on Page 100.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EC7 Procedimentos para a contratação local e proporção de cargos da gestão de topo ocupados por indivíduos provenientes da comunidade local em unidades operacionais importantes.</p> <p><i>Procedures for local hiring and share of top management positions occupied by individuals from the local community at important operational units.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Desempenho Económico - Indicadores de Desempenho Económico, reportado na Página 106.  
*Economic performance - Economic Performance Indicators, reported on Page 106.*

## Impactos Económicos Indiretos *Indirect Economic Impacts*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EC8 Desenvolvimento e impacto de investimentos em infraestruturas e serviços fornecidos, principalmente para benefício público, por meio de envolvimento comercial, em espécie ou atividades pro bono.</p> <p><i>Development and impact of infrastructure investments and services provided primarily for public benefit through commercial, in kind or pro bono engagement activities</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Desempenho Económico - Indicadores de Desempenho Económico, reportado nas páginas 102 e 103.  
*Economic performance - Economic Performance Indicators, reported on pages 102 and 103.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EC9 Identificação e descrição de impactos económicos indiretos significativos, incluindo a extensão desses impactos.</p> <p><i>Understanding and describing significant indirect economic impacts, including the extent of these impacts.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p>	<p>Não Verificado <i>Not verified</i></p>

Em 2011 não foram realizados procedimentos para identificar os impactos económicos indiretos.  
*In 2011 procedures were not performed to identify the indirect economic impacts.*



## Indicadores Ambientais

### DESEMPENHO AMBIENTAL

PONTOS PRINCIPAIS	ABORDAGEM	OBSERVAÇÕES
Objetivos e Desempenho	<ul style="list-style-type: none"> <li>De modo a estabelecer uma linha de conduta estruturada para o tratamento e valorização dos resíduos sólidos urbanos da área metropolitana do Grande Porto, a LIPOR tem em vigor o seu Plano Estratégico para a Gestão Sustentável dos Resíduos 2007-2016. O Plano pretende estabelecer uma cumplicidade entre as políticas de resíduos e os objetivos e metas a alcançar, socorrendo-se de instrumentos e ferramentas apropriadas para as traduzir e implementar na área de influência da LIPOR.</li> <li>Os objetivos da política de gestão de resíduos da LIPOR, balizados pela definição do PERSU II, estão orientados para a sustentabilidade do Sistema e cumprimento das Diretrizes Europeias.</li> <li>No âmbito do quadro jurídico aplicável à LIPOR, a avaliação de desempenho de cada Departamento e Gabinete da LIPOR assenta num Quadro de Avaliação e Responsabilização (QUAR). Deste modo, os objetivos anuais definidos para a Organização vertem para os QUAR e são alvo de avaliação periódica pela Administração.</li> <li>No âmbito do Sistema Integrado de Qualidade, Ambiente, Segurança e Higiene (SIQAS) são definidos objetivos anuais, para cada uma das áreas certificadas. Em termos gerais, os objetivos são definidos tendo por base os objetivos dos QUAR's, o desempenho do sistema integrado no ano transato e alterações operacionais, processuais ou legais com implicações no sistema integrado. Em conformidade com os requisitos das Normas de Qualidade, Ambiente, Segurança e Higiene são efetuadas reuniões periódicas com a Gestão de Topo, onde é, entre outros pontos, efetuado o acompanhamento dos objetivos do SIQAS e analisado todas as questões relevantes em matéria ambiental.</li> <li>O desempenho ambiental da Organização é ainda monitorizado pelo resultado do cálculo dos Indicadores de Eco-Eficiência (inclui indicadores da Global Report Initiative (GRI), da Entidade Reguladora dos Serviços de Águas e Resíduos (ERSAR), entre outros.</li> </ul>	<p>Objetivos Organizacionais, Página 91</p> <p>O Plano Estratégico para a Gestão Sustentável dos Resíduos 2007-2016 pode ser consultado em <a href="http://www.LIPOR.pt/upload/LIPOR/ficheiros/Plano%20Estrat%C3%A9gico_2007_20016.pdf">http://www.LIPOR.pt/upload/LIPOR/ficheiros/Plano%20Estrat%C3%A9gico_2007_20016.pdf</a></p> <p>Objetivos Ambientais, Página 107</p>

## Environmental Indicators

### ENVIRONMENTAL PERFORMANCE

KEY POINTS	APPROACH	NOTES
Goals and Performance	<ul style="list-style-type: none"> <li>In order to establish a structured course of action for the treatment and recovery of municipal solid waste in the metropolitan area of Porto, LIPOR has in place its Strategic Plan for Sustainable Management of Waste from 2007 to 2016. The Plan aims to establish a complicity between the waste policies and the objectives and goals, using appropriate instruments and tools for translating and implementing them in the influence area of LIPOR.</li> <li>The objectives of LIPOR's waste management policy, marked out by the definition of PERSU II, are directed towards the sustainability of the system and compliance with European guidelines.</li> <li>Within the legal framework applicable to LIPOR, the performance evaluation of each Department and Office of LIPOR is based on a Framework for Assessment and Accountability (QUAR). Thus, the annual objectives set for the Organization go to FAA and are subject to periodic evaluation by Management.</li> <li>As part of the Integrated Quality, System Objectives, Environment, Health and Safety (SIQAS) are set annual goals for each of the certified areas. In general, the goals are set based on the goals of FAA's, the performance of the integrated system during the last year and operational, procedural or legal changes, with implications in the integrated system. In accordance with the requirements of the Standards of Quality, Environment, Safety and Hygiene System are made periodic meetings with the Top Management, where, among other things, is made the monitoring of the goals of SIQAS and analyzed all relevant environmental issues.</li> <li>The Organization's environmental performance is also monitored by the result of the calculation of the Eco-Efficiency Indicators (includes indicators of the Global Reporting Initiative (GRI), the Regulatory Authority for Water and Waste Services (ERSAR), among others.</li> </ul>	<p>Organizational Goals, Page 91</p> <p>The Strategic Plan for Sustainable Waste Management 2007-2016 can be found at <a href="http://www.LIPOR.pt/upload/LIPOR/ficheiros/Plano%20Estrat%C3%A9gico_2007_20016.pdf">http://www.LIPOR.pt/upload/LIPOR/ficheiros/Plano%20Estrat%C3%A9gico_2007_20016.pdf</a></p> <p>Environmental Goals, page 107</p>



PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Política</b> <i>Politics</i></p>	<p>Todo o desempenho da LIPOR é orientado para o cumprimento da nossa Missão, Visão, Valores e Política de Qualidade, Ambiente, Segurança e Higiene e Responsabilidade Social.</p> <p><i>All performance of LIPOR is oriented to the fulfillment of our Mission, Vision, Values and Quality, Environment, Health and Safety and Social Responsibility Policy.</i></p>	<p>A Política da Qualidade, Ambiente e Segurança da LIPOR, pode ser consultada em: <a href="http://www.LIPOR.pt/LIPOR">http://www.LIPOR.pt/LIPOR</a> &gt; Missão, Visão e Valores e Política</p> <p>A Visão, Missão e os Valores da LIPOR e os Princípios de Sustentabilidade da Organização – Página 39</p> <p><i>The Quality Policy, Environment and Safety LIPOR, can be found at: <a href="http://www.LIPOR.pt/LIPOR">http://www.LIPOR.pt/LIPOR</a> &gt; Mission, Vision and Values and Politics</i></p> <p><i>Vision, Mission and Values LIPOR and Sustainability Principles of the Organization - Page 39</i></p>

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Responsabilidade Organizacional</b> <i>Organizational responsibility</i></p>	<p>O Responsável pela Gestão de todos os Processos e Sistemas de Gestão (incluindo a Ambiental) é a Eng.<sup>a</sup> Isabel Nogueira, responsável pelo Gabinete de Auditoria, Sustentabilidade e Qualidade Total, que reporta diretamente ao Administrador-Delegado.</p> <p><i>Responsible for the management of all processes and management systems (including environmental) is the engineer Isabel Nogueira, head of the Audit Office, Total Quality and Sustainability, which reports directly to the Chief Executive Officer</i></p>	<p>O Organigrama da LIPOR pode ser consultado em <a href="http://www.LIPOR.pt/LIPOR">http://www.LIPOR.pt/LIPOR</a> &gt; Quem Somos</p> <p><i>The Organisation of LIPOR can be found at <a href="http://www.LIPOR.pt/LIPOR">http://www.LIPOR.pt/LIPOR</a> &gt; About Us</i></p>

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Sensibilização e Formação</b> <i>Awareness and Training</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Esta área considera duas valências bem definidas, a Formação destinada aos Colaboradores e a Educação e Sensibilização Ambiental destinada à população em geral.</li> <li>- Em relação à Formação, tendo em consideração as necessidades das áreas e dos Colaboradores, a LIPOR define um Plano de Formação Anual. O Plano de Formação inclui Formação específica sobre questões ambientais (p.e.: ISO 14001; Legislação Ambiental; Derrames) mas também de índole geral. No ano de 2011, o Plano de Formação LIPOR teve um grau de execução de 78,8%. No âmbito do processo de acolhimento a novos Colaboradores, as questões ambientais assumem particular relevância.</li> <li>- Na área de Educação e Sensibilização Ambiental, a atuação da LIPOR é orientada segundo um Plano de Educação Ambiental - PEA, ao abrigo do qual são desenvolvidas uma série de atividades junto da Comunidade, que se enquadram em três grandes eixos de intervenção:</li> <li>- LIPOR Educa: Ações e Iniciativas dirigidas à População Escolar;</li> <li>- LIPOR (In)forma: Ações associadas à valência da formação;</li> <li>- LIPOR Interage: Atividades de promoção das diferentes infraestruturas da LIPOR, junto da Comunidade.</li> <li>- No ano de 2011, as ações desenvolvidas no âmbito da Educação e outras atividades envolveram 73.905 pessoas.</li> </ul>	<p>Para mais informações sobre o trabalho do DECRI, consulte a Página da LIPOR em <a href="http://www.LIPOR.pt/LIPOR">http://www.LIPOR.pt/LIPOR</a> &gt; EducaçãoAmbiental</p> <p><i>For more information on the work of DECRI, see Page of LIPOR in <a href="http://www.LIPOR.pt/LIPOR">http://www.LIPOR.pt/LIPOR</a> &gt; EducaçãoAmbiental</i></p>



PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Sensibilização e Formação</b> Awareness and Training</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- This area considers two well-defined valences, the Training for Employees and the Environmental Education and Awareness for the population in general.</li> <li>- In relation to training, taking into account the needs of areas and employees, LIPOR defines an Annual Training Plan. The Training Plan includes specific training on environmental issues (eg, ISO 14001, Environmental Law; spills) but also of a general nature. In 2011, the Training Plan of LIPOR had an degree of execution of 78.8%. Within the process of welcoming new employees, environmental issues are important.</li> <li>- In the area of Environmental Education and Awareness, the performance of LIPOR is guided by an Environmental Education Plan - under PEA which are developed a series of activities within the Community, which fall into three main areas of intervention:</li> <li>- LIPOR Educa: Actions and Initiatives directed to School Population;</li> <li>- LIPOR (In) form: Actions related to the valence of training;</li> <li>- LIPOR Interact: Activities to promote the different infrastructure of LIPOR, within the Community.</li> <li>- In 2011, the actions undertaken within the Education and other activities involve 73,905 people.</li> </ul>	

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Monitorização e acompanhamento</b> Monitoring and follow-up</p>	<p>Atualmente a LIPOR tem implementado e devidamente certificado um Sistema de Gestão Integrado de Qualidade, Ambiente, Segurança e Higiene e Responsabilidade Social (segundo as Normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e SA 8000). No âmbito destes sistemas são definidos objetivos e planos de visitas e auditorias (internas e externas) que visam a melhoria contínua do sistema</p> <p><i>Currently, LIPOR has implemented a properly certified Integrated Quality, Environmental, Health and Safety and Social Responsibility Management System (according to ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and SA 8000). Within these systems are defined objectives and plans for visits and audits (internal and external) aimed at continuous improvement of the system</i></p>	
<p><b>PONTOS PRINCIPAIS</b> KEY POINTS</p>	<p><b>ABORDAGEM</b> APPROACH</p>	<p><b>OBSERVAÇÕES</b> NOTES</p>
<p><b>Informação Adicional</b> Additional Information</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anualmente é elaborado um Diagnóstico Ambiental da Organização, onde são identificados os principais riscos ambientais (não foram identificados novos riscos em 2011) e oportunidades de melhoria.</li> <li>- De destacar, em 2011, a redução significativa do consumo energético fortemente influenciado pelo início da implementação do Plano de Racionalização de Energia nas instalações de Baguim do Monte.</li> <li>- A LIPOR possui ainda grupos específicos de trabalho (Grupo CarbonoZero, da Prevenção, Inovação e Reflexão Estratégica) para tratar de assuntos específicos transversais a toda a Organização.</li> </ul>	<p>Os resultados da "Avaliação da Pegada Carbónica da LIPOR" bem como a Estratégia 2M podem ser consultados na Página da Internet - <a href="http://www.LIPOR.pt">www.LIPOR.pt</a>.</p> <p>Desempenho Ambiental, Página 107</p>



PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<b>Informação Adicional</b> Additional Information	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Every year is made an Environmental Diagnosis of the Organization, where are identified the main environmental risks (no new risks were identified in 2011) and opportunities for improvement.</li> <li>- Noteworthy, in 2011, the significant reduction of energy consumption strongly influenced by beginning of the implementation of the Rationalization Plan of Energy in the facilities of Baguim do Monte.</li> <li>- LIPOR also has specific working groups (Group CarbonoZero, Prevention, Innovation and Strategic Reflection) to address specific issues that cut across the entire Organization.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Results from "Evaluation of the carbon footprint of LIPOR" Strategy and the 2M can be found on the Website - www.LIPOR.pt.</li> <li>Environmental Performance, Page 107</li> </ul>

## Materiais

### Materials

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION	
EN1 Materiais Usados por Peso ou Volume Materials Used by Weight or Volume	Essencial Essential	Completo Complete	Verificado Verified

A gestão de resíduos implica a utilização de uma vasta diversidade de materiais. Em seguida apresentam-se os materiais utilizados em cada unidade.  
The waste management involves the use of a wide variety of materials. Below are presented the materials used in each unit.

### CENTRAL DE VALORIZAÇÃO ENERGÉTICA ENERGY RECOVERY PLANT

CONSUMO DE REAGENTES CONSUMPTION REAGENTS	2009	2010	2011
Cal Hidratada (ton) Hydrated Lime (ton)	4.337	4.581	4.268,0
Ureia (ton) Urea (ton)	1.808	1.685	1.298,9
Carvão Ativo (ton) Active Charcoal (ton)	193	147	145,4
Soda Cáustica (ton) Caustic Soda (ton)	38,5	30,2	20,6
HCl (ton) HCl (ton)	44,5	35,4	25,7
Tripolifosfato (ton) Triphosphate (ton)	0,70	0,50	0,59

### MATÉRIAS-PRIMAS PARA A PRODUÇÃO (TON) RAW MATERIALS FOR PRODUCTION (TON)

Resíduos indiferenciados Unsorted municipal waste	398.392	378.693	392.140
--	---------	---------	---------



**ATERRO SANITÁRIO DE APOIO À CVE**  
SANITARY LANDFILL TO SUPPORT ENERGY RECOVERY PLANT

REAGENTES DA ETAR REAGENTS OF THE WWTP	2009	2010	2011
Ácido Sulfúrico (ton) Sulfuric Acid (ton)	9,77	5,97	3,28
Ácido Acético (ton) Acetic Acid (ton)	13,13	22,83	8,59
Soda (ton) Soda (ton)	28,27	47,21	74,42
Anti-espuma (litros) Antifoam (liters)	555,0	293,0	290

**CENTRAL DE VALORIZAÇÃO ORGÂNICA**  
COMPOSTING PLANT

MATERIAIS MATERIALS	2009	2010	2011
Madeira (ton)(l) Wood (ton) (l)	44,0	58,0	42,6
Plástico (ton)(l) Plastic (ton) (l)	20,9	24,9	25,7
Papel e cartão (ton)(l) Paper and paperboard (tons)(l)	0,122	0,094	0,010

**MATÉRIAS-PRIMAS PARA A PRODUÇÃO (TON)**  
RAW MATERIALS FOR PRODUCTION (TON)

Resíduos orgânicos separados Separated organic waste	42.215	47.308	46.140
---	--------	--------	--------

Nota: (1) A nomenclatura e o método de cálculo foram alterados. Deste modo, os dados relativos aos anos de 2009 e 2010 foram alterados.

Note: (1) The nomenclature and the calculation method have changed. Thus, the data for the years 2009 and 2010 have changed.

**CENTRO DE TRIAGEM**  
SORTING PLANT

MATERIAIS MATERIALS	2009	2010	2011
Arame (ton) Wire (tons)	109,3	57,1	69,0

**MATÉRIAS-PRIMAS PARA A PRODUÇÃO (TON)**  
RAW MATERIALS FOR PRODUCTION (TON)

Materiais recicláveis separados Separated recyclable materials	59.966	58.591	55.153
---	--------	--------	--------



LIPOR - GERAL <i>LIPOR - GENERAL</i>	2009	2010	2011
<b>Economato</b> <i>Economat</i>			
<b>Papel Branco (kg)</b> <i>White Paper (kg)</i>	2.960	529	710
<b>Estacionário Branco (kg)</b> <i>Stationary White (kg)</i>	-	307	145
<b>Total branco</b> <i>Total white</i>	2.960	836	855
<b>Papel Reciclado (kg)</b> <i>Recycled paper (kg)</i>	2.948	2.025	2.220
<b>Estacionário Reciclado</b> <i>Recycled stationary (kg)</i>	1.646	788	100
<b>Total reciclado</b> <i>Total recycled</i>	4.594	2.813	2.320

Os esforços para minimizar o consumo de materiais de economato tiveram continuidade no ano de 2011.

*Efforts to minimize the consumption of materials bursar were continued in 2011.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
EN2 Percentagem de materiais utilizados provenientes de reciclagem <i>Percentage of materials coming from recycling</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>
	Verificado <i>Verified</i>	

No último ano, não se verificaram alterações significativas nos processos desenvolvidos em cada uma das áreas, o que originou uma manutenção do tipo de materiais utilizados. Face à dificuldade da contabilização e verificação das percentagens de material reciclado integrado nos diversos materiais consumidos, contabilizamos unicamente o material de economato para o cálculo do presente indicador.

*In the last year, there were no significant changes in the processes developed in each of the areas, which resulted in maintaining the type of materials used. Given the difficulty of recording and checking the percentage of the recycled material integrated in the different materials consumed, the material accounted only for calculating the Economat this indicator.*

Deste modo, podemos constatar 73,1 % dos gastos da LIPOR, em matéria de economato, é de material reciclado.

*Thus, we can state that 73.1% of expenditures of LIPOR, in terms of the economat, is recycled material.*

Conforme demonstram os dados do indicador EN1, convém salientar, que os gastos de material de economato são diminutos face aos consumos de material total da LIPOR.

*As shown by the indicator data EN1, it should be noted that the cost of the economat material are diminished compared to the total material consumption of LIPOR.*



# Energia

## Energy

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
EN3 Consumo de energia direta discriminada por fonte de energia primária <i>Direct energy consumption disaggregated by primary energy source</i>	Essencial <i>Essential</i> Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, páginas 111 e 113.  
*Environmental Performance, pages 111 and 113.*

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
EN4 Consumo indireto de energia, discriminado por fonte primária <i>Indirect energy consumption disaggregated by primary source</i>	Essencial <i>Essential</i> Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, páginas 112 e 113.  
*Environmental Performance, pages 112 and 113.*

Em 2011, a LIPOR teve o seguinte consumo de energia por fonte primária: *In 2011, LIPOR had the following primary energy consumption by source:*

Consumo de energia por fonte (GJ)  
*Energy consumption by source:*

FONTES NÃO-RENOVÁVEIS NON-RENEWABLE SOURCES	2009	2010	2011
Carvão Coal	4.876	2.375	2.265
Gás natural Natural Gas	9.393	5.006	2.489

FONTES NÃO-RENOVÁVEIS NON-RENEWABLE SOURCES	2009	2010	2011
Fuelóleo Fuel Oil	400	150	120
Nuclear Nuclear	1.624	1.084	777
Cogeração e microprodução PRE Cogeneration and micro PRE	2.264	3.990	4.122
Percentagem não-renováveis Percentage non-renewable	67,94%	46.46%	41,74%

### FONTES RENOVÁVEIS RENEWABLE SOURCES

Hidroelétrica Hydroelectric	4.491	5.314	2.785
Geotérmica Geothermal	0	0	0
Solar Solar	0	0	0
Eólica Wind	3.757	8.001	9.289
Outras Others	508	1.211	1.569
Percentagem renováveis Percentage Renewable Sources	32,06%	53.54%	58,26%
<b>CONSUMO FINAL TOTAL LIPOR TOTAL FINAL CONSUMPTION LIPOR</b>	<b>27.313</b>	<b>27.131</b>	<b>23.416</b>



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EN5 Energia economizada devido a melhorias em conservação e eficiência</p> <p><i>Energy saved due to improvement in conservation and efficiency</i></p>	Adicional <i>Additional</i>	Parcial <i>Partial</i>

Desempenho Ambiental, página 113.  
*Environmental Performance, page 113.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EN6 Iniciativas para fornecer produtos e serviços com baixo consumo de energia, ou que utilizem energia gerada por recursos renováveis e a redução na necessidade de energia daí a resultante</p> <p><i>Initiatives to provide products and services with low power consumption, or that use energy generated by renewable resources and reduced energy needs hence the resulting</i></p>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>

Em 2011, continuamos a explorar as Centrais de Valorização de Biogás dos Aterros de Matosinhos e Ermesinde.

*In 2011, we continue to explore the Central Landfill Biogas Recovery of Matosinhos and Ermesinde*

### Central de Exploração de Biogás no Aterro Sanitário de Matosinhos

#### Central Exploration of Landfill Biogas in Matosinhos

2009*		2010		2011	
Energia produzida (kWh) <i>Energy output (kWh)</i>	Caudal Biogás (m <sup>3</sup> ) <i>Biogas flow (m<sup>3</sup>)</i>	Energia produzida (kWh) <i>Energy output (kWh)</i>	Caudal Biogás (m <sup>3</sup> ) <i>Biogas flow (m<sup>3</sup>)</i>	Energia produzida (kWh) <i>Energy output (kWh)</i>	Caudal Biogás (m <sup>3</sup> ) <i>Biogas flow (m<sup>3</sup>)</i>
490.559	453.880	539.011	275.028	501.867	256.436

\* início de exploração em maio de 2009  
\* *Start operating in May 2009*

### Central de Exploração de Biogás no Aterro Sanitário de Ermesinde

#### Central Exploration of Landfill Biogas in Ermesinde

2009*		2010		2011	
Energia produzida (kWh) <i>Energy output (kWh)</i>	Caudal Biogás (m <sup>3</sup> ) <i>Biogas flow (m<sup>3</sup>)</i>	Energia produzida (kWh) <i>Energy output (kWh)</i>	Caudal Biogás (m <sup>3</sup> ) <i>Biogas flow (m<sup>3</sup>)</i>	Energia produzida (kWh) <i>Energy output (kWh)</i>	Caudal Biogás (m <sup>3</sup> ) <i>Biogas flow (m<sup>3</sup>)</i>
2.730.888	1.447.209	2.860.281	1.639.432	2.572.133	1.524.948



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN7 Iniciativas para reduzir o consumo indireto de energia e as reduções obtidas <i>Initiatives to reduce indirect energy consumption and achieved reductions</i>	Adicional <i>Additional</i>	Parcial <i>Partial</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, páginas 116 e 117.  
*Environmental Performance, pages 116 e 117.*

## Água

### Water

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN8 Total consumo de Água por fonte <i>Total water consumption by source</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental – Outros Indicadores de Desempenho Ambiental, página 133.  
*Environmental Performance - Other Environmental Performance Indicators, page 133.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN9 Fontes hídricas significativamente afetadas por retirada de água. <i>Water sources significantly affected by withdrawal of water.</i>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental – Outros Indicadores de Desempenho Ambiental, páginas 134 e 135.  
*Environmental Performance - Other Environmental Performance Indicators, pages 134 and 135.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN10 Percentual e volume total de água reciclada e reutilizada <i>Percentual of recycled volume and reused water</i>	Adicional <i>Additional</i>	Parcial <i>Partial</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, página 133.  
*Environmental Performance, page 133.*

## Biodiversidade

### Biodiversity

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN11 Localização e tamanho da área pertencente à organização, arrenda ou gerida dentro das áreas protegidas e áreas de alto índice de biodiversidade fora das áreas protegidas <i>Location and size of land belonging to the Organization, leased or managed within the protected areas and areas of high biodiversity value outside the protected areas</i>	Completo <i>Complete</i>	Parcial <i>Partial</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, página 127.  
*Environmental Performance, page 127.*

Não há áreas da LIPOR dentro de Áreas Protegidas ou em áreas de alto índice de Biodiversidade.  
*There are no areas of LIPOR within Protected Areas or in areas of high biodiversity.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN12 Descrição dos impactos significativos na biodiversidade de atividades, produtos e serviços em áreas protegidas e em áreas de alto índice de biodiversidade fora das áreas protegidas. <i>Description of significant impacts on the biodiversity of activities, products and services in protected areas and in areas of high biodiversity value outside the protected areas.</i>	Adicional <i>Additional</i>	Não aplicável <i>Not applicable</i>	Verificado <i>Verified</i>

Este indicador não é aplicável, uma vez que não há áreas da LIPOR dentro de Áreas Protegidas ou em áreas de alto índice de Biodiversidade.  
*This indicator is not applicable, since there are no areas of LIPOR within protected areas or in areas of high biodiversity.*



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN13 Habitats protegidos ou restaurados <i>Protected or recovered habitats</i>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental - Página 127.  
*Environmental Performance - Pages 127.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN14 Estratégias, medidas em vigor e planos futuros para a gestão dos impactos na biodiversidade <i>Strategies, current actions and future plans for managing impacts on biodiversity</i>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental - Página 130.  
*Environmental Performance - Page 130.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN15 Número de espécies na Lista Vermelha da IUCN e em lista nacionais de conservação com habitats em áreas afetadas por operações, discriminadas pelo nível de risco de extinção <i>Number of species on the IUCN Red List and national conservation list species with habitats in areas affected by operations, by level of extinction risk</i>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, página 127.  
*Environmental Performance, page 127.*

Não há nenhuma espécie presente nas áreas de influência das unidades operacionais que estejam nestas condições.  
*There is no species found in the area of influence of the operational units are under these conditions.*

## Emissões, Efluentes e Resíduos *Emissions, Effluents and Waste*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN16 Total de emissões diretas e indiretas de gases causadores do efeito de estufa por peso <i>Total direct and indirect emission of gases causing greenhouse effect by weight</i>	Completo <i>Complete</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, Página 114.  
*Environmental Performance, Page 114.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN17 Outras emissões indiretas relevantes de gases causadores do efeito de estufa por peso. <i>Other relevant indirect emissions of gases causing greenhouse effect by weight.</i>	Completo <i>Complete</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, página 114 e 116.  
*Environmental Performance, pages 114 and 116.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
EN18 Iniciativa para reduzir as emissões de gases de efeito estufa e as reduções atingidas <i>Initiative to reduce emissions of greenhouse gases and the reductions achieved</i>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Desempenho Ambiental, página 118.  
*Environmental Performance, page 118.*



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
EN19 Emissões de substâncias destruidoras <i>Emissions of destructive substances</i>	Essencial <i>Essential</i>	Não aplicável <i>Not Applicable</i>

A omissão deste indicador é justificada pelo facto de ser unicamente aplicável a produtores de produtos que contenham este tipo de substâncias.  
*The omission of this indicator is justified by the fact that it only applies to producers of products containing such substances.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
EN20 NOx e SOx e outras emissões atmosféricas significativas por tipo e peso <i>NOx and SOx and other significant air emissions by type and weight</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>

Desempenho Ambiental, página 186.  
*Environmental Performance, page 186.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
EN21 Descarga total de efluentes por qualidade e destino <i>Total discharge of effluents by quality and destination</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>

Desempenho Ambiental, páginas 137.  
*Environmental Performance, page 137.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
EN22 Peso total de resíduos por tipo e método de tratamento <i>Total weight of waste by type and method of treatment</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>

Desempenho Ambiental – Outros Indicadores de Desempenho Ambiental, página 140.  
*Environmental Performance - Other Environmental Performance Indicators, page 140.*

### Rejeitados do sistema tratados internamente: *Rejected of the system treated internally:*

	2009	2010	2011
<b>Rejeitados do Centro de Triagem</b> <i>Rejected of the Sorting Plant</i>			
Linha dos Planos - Papel e Cartão (ton) <i>Flat material line - Paper and Cardboard (ton)</i>	719,4	947,0	119,2
Linha dos Volumosos - Embalagens (ton) <i>Bulky line - Packaging (ton)</i>	489,1	759,0	563,7
Finos (ton) <i>Fine material (ton)</i>	541,4	466,0	850,8
Pré-Triagem (ton) <i>Pre-Screening (ton)</i>	1.291,7	1.543,0	1.478,4
<b>Total (ton)</b> <i>Total (ton)</i>	<b>3.099,6</b>	<b>3.715,0</b>	<b>3.012,0</b>

Destino - Central de Valorização Energética  
*Destination - Energy Recovery Plant*



Novembro 1998: arranque da recolha seletiva multimaterial porta-a-porta em Matosinhos (Leça da Palmeira)  
November 1998: start of the selective multimaterial door to door collection in Matosinhos (Leça da Palmeira)

REJEITADOS DO CENTRO DE TRIAGEM(CONT.) <i>REJECTED OF THE SORTING PLANT(CONT.)</i>	2009	2010	2011
---	------	------	------

Partículas conc dos filtros de mangas (kg) <i>Conc particles of the sleeve filters (kg)</i>	1.060	1.140,0	240,0
--	-------	---------	-------

Destino - Unidade de Inertização de Cinzas da LIPOR II  
*Destination - Ash Inertization Unit of LIPOR II*

**Rejeitados Plataformas**  
*Rejected material Platforms*

Plataforma (ton) <i>Platform (ton)</i>	816,3	840,9	570,0
---	-------	-------	-------

Destroçados - monstros (ton) <i>Destroyed material - monsters (ton)</i>	5.649,0	5.789,0	344,7
--	---------	---------	-------

Total (ton) <i>Total (ton)</i>	6.465,3	6.629,85	914,6 <sup>2</sup>
-----------------------------------	---------	----------	--------------------

Destino - Central de Valorização Energética  
*Destination - Energy Recovery Plant*

**Rejeitados da Central de Valorização Energética**  
*Rejected material of the Energy Recovery Plant*

Cinzas (ton) <i>Ash (ton)</i>	816,3	840,9	570,0
----------------------------------	-------	-------	-------

Escórias (ton) <i>Slag (ton)</i>	5.649,0	5.789,0	344,7
-------------------------------------	---------	---------	-------

Destino - Aterro Sanitário da Maia  
*Destination - Maia Landfill*

1 Dos valores reportados, retirou-se os REEE  
*1 Of the reported values, WEEE was taken out*

2 Os "monstros" não metálicos passaram a ir diretamente para a Central de Valorização Energética  
*2 The two nonmetallic "monsters" started to go directly to the Energy Recovery Plant*

**Rejeitados dos diferentes processos operacionais da responsabilidade direta da LIPOR**  
*Rejected material of the different operational processes of LIPOR's direct responsibility*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
-------------------------------	-------------------------	---

EN23 Número e volume total de derrames significativos <i>Total number and volume of significant leakage</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>
---	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Em 2011, ocorreu um derrame de cerca de 40L originado pelo rebentamento do hidráulico de uma viatura de recolha de resíduos, dentro das instalações do Centro de Triagem LIPOR. Como de imediato foram ativados os procedimentos internos para a prevenção e contenção de derrames, definidos no âmbito do Sistema de Gestão Ambiental da LIPOR, não se verificaram impactos no meio ambiente.

Nota: No âmbito do presente indicador, são considerados derrames significativos, os derrames superiores a 30L

In 2011, there was a leakage of about 40L caused by the bursting of the hydraulic of a waste collection vehicle within the facilities of the Sorting Plant. As the internal procedures for the prevention and containment of spills were immediately activated, as defined under the Environmental Management System of LIPOR, there were no impacts on the environment.

Note: Under this indicator, are considered significant leakages, the spills over 30L.

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
-------------------------------	-------------------------	---

EN24 Peso dos resíduos transportados, importados, exportados ou tratados considerados perigosos nos termos da Convenção de Basileia - Anexos I, II, III e VIII, e percentagem de resíduos transportados internacionalmente. <i>Weight of transported, imported or treated waste considered hazardous by under the Basel Convention Annexes I, II, III and VIII, and percentage of waste transported internationally</i>	Adicional <i>Additional</i>	Não Aplicável <i>Not Applicable</i>	Verificado <i>Verified</i>
---	--------------------------------	--	-------------------------------

Não há nos nossos processos operacionais resíduos importados ou exportados pelo que este indicador não é aplicável.

There is no imported or exported waste in our operational processes whereby this indicator is not applicable.



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EN25 Identificação, tamanho, estado de proteção e índice de biodiversidade de corpos de água e habitats relacionados significativamente afetados por descargas de água e drenagem realizadas pela organização relatora</p> <p><i>Identification, size, protection status and biodiversity rate of water bodies and related habitats significantly affected by water discharges and drainage performed by the reporting Organization</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Não há utilização intensiva de água, nem são realizadas descargas ou drenagem significativas, pelo que não foram identificados habitats afetados por descargas ou drenagem de água.

*There is no intensive use of water, nor are made significant discharges or drainage, whereby were not identified any habitats affected by discharges of water or drainage.*

Dado que a água descarregada em meio natural sofre um tratamento terciário com osmose inversa, podemos afirmar com toda a segurança, que não adecta negativamente o corpo de água onde é descarregada. O efluente enviado para tratamento externo, é devidamente tratado por uma ETAR municipal, garantindo desta forma o cumprimento de todos os parâmetros de descarga em meio hídrico.

*Since the water discharged into the natural environment suffers a tertiary treatment with reverse osmosis, we can say with certainty that it does not adversely affect the water body where it is discharged. The effluent sent to external treatment is properly treated by a municipal wastewater treatment plant, thus ensuring compliance with all discharge parameters in the aquatic environment.*

Como forma de reforçar esta segurança, a LIPOR tem em funcionamento um Plano de Monitorização Externa da Central de Valorização Energética onde são controlados e analisados todos os parâmetros referentes a estas questões.

*In order to strengthen this security, LIPOR has in operation an external monitoring plan of the Energy Recovery Plant where they are all parameters related to these issues are controlled and analyzed.*

Além disso, o rio Leça não está classificado como zona sensível ou de proteção especial.

*In addition, the river Leça is not classified as sensitive or special protection area.*

## Produtos e Serviços

### Products and Services

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>EN26 Iniciativas para mitigar os impactos ambientais de produtos e serviços e a extensão da redução desses impactos.</p> <p><i>Initiatives to mitigate environmental impacts of products and services and the extension of the reduction of these impacts.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Parcial <i>Partial</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Desempenho Ambiental, página 143.  
*Environmental Performance, page 143.*

Uma vez que os nossos produtos estão estreitamente ligados às operações da Organização, é difícil falar de diminuição dos impactos desses produtos e serviços, sem falar na melhoria do desempenho da organização, principalmente das suas unidades operacionais.

*Since our products are closely linked to the operations of the Organization, it is difficult to talk of reducing the impacts of these products and services, without mentioning improved performance of the Organization, especially of its plants.*

É exemplo disto mesmo o reforço no aumento da eficiência energética das nossas instalações. Em 2011, de modo a sensibilizar os Colaboradores, o Jornal Interno passou a englobar um Barómetro dos Consumos, o que permite que todos os Colaboradores tenham noção dos valores dos consumos mensais de energia elétrica, gás natural, gasóleo e água da rede pública.

*The example of this is the enhancement in increasing the energy efficiency of our facilities. In 2011, in order to raise awareness among employees, the Internal Journal began to encompass a Consumption Barometer, which allows all employees being aware of the values of the monthly consumption of electricity, natural gas, diesel and water from the public network.*

No âmbito de uma formação sobre Carbono, foi efetuada uma sensibilização, para um grupo significativo de Colaboradores, para atitudes e ações que devem ser tomadas de modo a

*There has been performed an awareness session for a significant group of employees, as part of a training about Carbon, regarding attitudes and actions to be taken to reduce*



reduzir os consumos energéticos e consequentemente as emissões de GEE.

Foram ainda elaboradas Instruções de Trabalho, para estabelecer regras e controlar os consumos energéticos para as instalações da LIPOR, em Baguim do Monte.

Durante o último ano, a LIPOR também procedeu à implementação de alguns ajustes relevantes nas áreas produtivas. A alteração do procedimento de trabalho com a linha dos planos e o reaproveitamento da linha para processar outros fluxos, nomeadamente embalagens de plástico e metal e o material da plataforma dos plásticos, resultou numa redução considerável do trabalho extraordinário e assim, de todos os custos associados. Também procedemos à desativação de alguns equipamentos, que com os ajustes, deixaram de ser necessários. Não menos importante, foi a implementação da metodologia Kaizen em algumas das suas áreas operacionais. A metodologia permitiu a otimização de vários processos operacionais que tiveram indiretamente uma mais-valia na redução dos consumos energéticos.

*energy consumption and therefore GHG emissions.*

*There were also developed work instructions to establish rules and control the energy consumption for the premises of LIPOR in Baguim do Monte.*

*During the last year, LIPOR also implemented some relevant adjustments production areas. Changing the working procedure and the reutilization of the line to process other streams, including plastics and metal packagings and the material of the plastic platform, resulted in a considerable reduction of overtime and thus all associated costs. We also deactivated some equipment that with the adjustments, they were no longer needed. No less important was the implementation of the Kaizen methodology in some of its operational areas. The methodology allowed the optimization of various operational processes that had indirectly an advantage in reducing energy consumption.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<b>EN27</b> Percentagem de produtos e suas embalagens recuperados em relação ao total de produtos vendidos, por categoria de produto.  <i>Percentage of products and their packaging recovered in relation to total sales by product category.</i>	Essencial <i>Essential</i>  Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Em relação aos produtos e as suas embalagens recuperados, a questão só se coloca relativamente ao composto Nutrimais. Devido à especificidade do produto, nunca existiram situações de devolução do material. Relativamente às embalagens, o composto NUTRIMAIS é comercializado em embalagens plásticas, big-bags e paletes de madeira.

Para a recuperação das paletes e big-bags foi desenvolvido um sistema de retorno que permite a entrega, a recuperação e a reutilização do material. No ato da venda de composto em paletes ou big-bags, é cobrado um depósito financeiro, que é devolvido no momento da devolução da embalagem à LIPOR.

O sistema tem permitido recolher uma significativa parte das embalagens, contudo, temos consciência da necessidade de sensibilizar os nossos clientes para a presente questão.

*With regard to the products and their recovered packaging, the question arises only in relation to the compound Nutrimais. Due to the specificity of the product there were no situations of returning the material. Concerning the packaging, the compound NUTRIMAIS is sold in plastic bags, big bags and wooden pallets.*

*For the recovery of pallets and big bags has been developed a feedback system that allows delivery, recovery and reuse of the material. Upon the sale of compost on pallets or big-bags, is charged a financial deposit, which is returned upon return of the packaging to LIPOR.*

*The system has allowed to gather a significant part of the packaging, however, we are aware of the need to sensitize our clients to this question.*

	2009	2010	2011
<b>Paletes</b> <i>Pallets</i>			
<b>Expedidas</b> <i>Dispatched</i>	4.533	6.138	4.709
<b>Devolvidas*</b> <i>Returned*</i>	1.895	1.884	2.084
<b>% de devolução</b> <i>% of recovery</i>	42%	31%	44%

\* os valores das embalagens devolvidas podem contabilizar embalagens expedidas em períodos anteriores.

Embalagens devolvidas no âmbito do sistema de retorno de embalagens da LIPOR (EN27).

*\* values of returned packing can count packages dispatched in prior periods. Returned packaging within the packaging returning system of LIPOR (EN27).*



	2009	2010	2011
<b>Big-Bags</b> Big-Bags			
<b>Expedidos</b> Dispatched	1.554	1.871	1.813
<b>Devolvidos*</b> Returned*	579	797	562
<b>% de devolução</b> % of recovery	37%	43%	31%

\* os valores das embalagens devolvidas podem contabilizar embalagens expedidas em períodos anteriores.

Embalagens devolvidas no âmbito do sistema de retorno de embalagens da LIPOR (EN27).

\* values of returned packing can count packages dispatched in prior periods.

Returned packaging within the packaging returning system of LIPOR (EN27).

## Conformidade

### Compliance

	INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
EN28	Percentagem de produtos e suas embalagens recuperados em relação ao total de produtos vendidos, por categoria de produto.  <i>Percentage of products and their recovered packaging in relation to total sales by product category.</i>	Essencial <i>Essential</i> Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

A LIPOR não foi alvo de nenhuma multa ou sanção não-monetária por incumprimento legal relacionado com questões ambientais.

*LIPOR was not subject to any penalty or non-monetary sanction due to a legal default related to environmental issues.*

## Transporte

### Transport

	INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
EN29	Impactos ambientais significativos do transporte de produtos e outros bens e materiais utilizados nas operações da organização, bem como o transporte dos trabalhadores.  <i>Significant environmental impacts of transporting products and other goods and materials used in the operations of the Organization, as well as the transport of employees.</i>	Adicional <i>Additional</i>	-

Este indicador não foi calculado.

A maioria dos transportes realizados com produtos, os materiais e os resíduos são da responsabilidade de terceiros.

*This indicator was not calculated.*

*Most of the transports with products, materials and waste are the responsibility of others.*

## Geral

### Overview

	INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
EN30	Total de investimentos e gastos em proteção ambiental, por tipo.  <i>Total investments and environmental protection expenditures by type.</i>	Adicional <i>Additional</i>	-

Este indicador é difícil de avaliar, uma vez que o próprio trabalho da LIPOR tem como objetivo a proteção ambiental.

Este indicador não foi calculado.

*This indicator is difficult to assess, since LIPOR's work itself aims the environmental protection.*

*This indicator was not calculated.*



# Indicadores Sociais

## Social Indicators

### Desempenho Social - Práticas Laborais Social Performance - Labour Practices

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Objetivos e Desempenho</b> Goals and Performance</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No âmbito do Sistema Integrado de Qualidade, Ambiente, Segurança e Higiene são definidos objetivos anuais, em termos de segurança e higiene, sendo estes alvo de avaliação trimestral, por parte da Administração. Nas reuniões são ainda analisados os principais riscos da Organização e o grau de cumprimento do Plano de Formação Anual da LIPOR.</li> <li>- No âmbito da certificação da Norma SA8000 - Responsabilidade Social, a LIPOR estabelece objetivos anuais e realiza auditorias periódicas a toda a organização.</li> <li>- As part of the Integrated Systems Quality, Environment, Health and Safety are defined annual goals in terms of health and safety, which are subject to quarterly review by the Administration. At the meetings are also considered the main risks of the Organization and the degree of compliance with the Annual Training Plan LIPOR.</li> <li>- Under the standard SA8000 certification - Social Responsibility LIPOR establishes annual goals and performs periodic audits throughout the Organization.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Objetivos Sociais, página 145.</li> <li>- Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 150.</li> <li>- Social Goals, page 145.</li> <li>- Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 150.</li> </ul>

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Política</b> Politics</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Todo o desempenho da LIPOR é orientado para o cumprimento da nossa Missão, Visão, Valores e Política de Qualidade, Ambiente, Segurança e Higiene e Responsabilidade Social.</li> <li>- No âmbito dos requisitos legais aplicáveis à LIPOR (por exemplo, ao nível do recrutamento e remuneração) e pela Certificação segundo a Norma SA8000- Responsabilidade Social, aspetos como Trabalho infantil, Discriminação (raça, género ou outras), Trabalho Escravo ou Compulsório, etc. estão devidamente controlados pelo cumprimento dos requisitos enunciados.</li> <li>- All performance of LIPOR is oriented to the fulfillment of our Mission, Vision, Values and Quality, Environment, Health and Safety and Social Responsibility Policy.</li> <li>- Within the scope of legal requirements applicable to LIPOR (eg, the level of recruitment and remuneration) and the certification to the SA8000 Standard, Social Responsibility, aspects like child labor, discrimination (race, gender or otherwise), or Compulsory Labor Slavery, etc. are properly monitored for compliance with the stated requirements.</li> </ul>	<p>Consultar: <a href="http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;cor=1">http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;cor=1</a></p> <p>A Visão, Missão e os Valores da LIPOR e os Princípios de Sustentabilidade da Organização - página 30.</p> <p>Refer to: <a href="http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;color=1">http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;color=1</a> Vision, Mission and Values of LIPOR and Sustainability Principles of the Organization - page 39.</p>



PONTOS PRINCIPAIS <i>KEY POINTS</i>	ABORDAGEM <i>APPROACH</i>	OBSERVAÇÕES <i>NOTES</i>
<p><b>Responsabilidade Organizacional</b></p> <p><i>Organizational responsibility</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recursos Humanos e Formação - Dr.<sup>a</sup> Cláudia Pacheco, Chefe de Divisão de Recursos Humanos e Formação (DRHF), que reporta à Diretora do Departamento de Administração, Finanças e Controlo de Gestão, Dr.<sup>a</sup> Mónica Monteiro.</li> <li>- Segurança e Higiene no Trabalho - Eng.<sup>a</sup> Isabel Nogueira, Chefe de Divisão do Gabinete de Auditoria, Sustentabilidade e Qualidade Total (GASQT), que reporta diretamente ao Administrador-Delegado.</li> <li>- <i>Human Resources and Training Division - Dr.<sup>a</sup> Claudia Pacheco, Head of the Division the Human Resources and Training (DRHF), which reports to the Director, Finance and Management Control Department, Dra. Monica Monteiro.</i></li> <li>- <i>Occupational Health and Safety System - Engineer Isabel Nogueira, Head of Audit, Total Quality and Sustainability Office (GASQT), which reports directly to CEO.</i></li> </ul>	<p>Organograma - página 32.</p> <p><i>Organization Chart - page 32.</i></p>

PONTOS PRINCIPAIS <i>KEY POINTS</i>	ABORDAGEM <i>APPROACH</i>	OBSERVAÇÕES <i>NOTES</i>
<p><b>Sensibilização e Formação</b></p> <p><i>Awareness and Training</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O Plano de Formação Anual inclui uma formação sobre SA 8000 - Responsabilidade Social para todos os Colaboradores, de todas as categorias funcionais da LIPOR. Na formação foram abordados os principais princípios da Norma.</li> <li>- O Plano de Formação Anual é elaborado tendo como critérios chave as necessidades formativas das áreas e dos Colaboradores, havendo igualdade de direitos no acesso às diversas formações.</li> <li>- O Jornal Interno é frequentemente utilizado para reforçar informações sobre algumas práticas laborais.</li> <li>- <i>The Annual Training Plan includes training on SA 8000 - Social Responsibility for all employees in all functional categories of LIPOR. In training were discussed the main principles of the Standard.</i></li> <li>- <i>The Annual Training Plan is developed taking as the key criteria, the training needs of the areas and employees, with equal rights regarding the access to various training courses.</i></li> <li>- <i>The Internal Newspaper is often used to reinforce some information about labor practices.</i></li> </ul>	



PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Monitorização e Acompanhamento</b></p> <p><i>Monitoring and Tracking</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Atualmente a LIPOR tem implementado e devidamente certificado um Sistema de Gestão Integrado de Qualidade, Ambiente, Segurança e Higiene e Responsabilidade Social (segundo as Normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e SA 8000).</li> <li>- No cumprimento da legislação em vigor, a LIPOR efetua regularmente monitorizações aos postos de trabalho (p.e.: ruído ocupacional, risco biológico, iluminação, conforto térmico, vibrações)</li> <li>- No âmbito do quadro jurídico aplicado à LIPOR, não pode, e não há discriminação em relação à fixação dos valores remuneratórios. Estes são fixados por legislação publicada em Diário da República.</li> <li>- No âmbito das auditorias internas e externas da SA 8000, são realizadas entrevistas individuais e em grupo aos Colaboradores da LIPOR, escolhidos pelas auditorias, onde sigilosamente os Colaboradores e subcontratados que operam nas instalações da LIPOR são inquiridos sobre práticas de desigualdade ou discriminação.</li> <li>- De modo a evitar situações de trabalho infantil, forçado ou compulsório e garantir a segurança dos Colaboradores dos nossos subcontratados, dentro das nossas instalações, a LIPOR tem implementado um rigoroso sistema de Autorização de Entrada nas instalações.</li> <li>- <i>Currently LIPOR has implemented and properly certified an Integrated Quality, Environmental, Health and Safety and Social Responsibility Management System (according to ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and SA 8000).</i></li> <li>- <i>In compliance with the legislation, LIPOR performs regularly a monitoring of the work place (eg, occupational noise, biological risk, illumination, thermal comfort, vibration)</i></li> <li>- <i>Under the legal framework applied to LIPOR, it can't and there is no discrimination in relation to the fixing of remuneration values. These are fixed by legislation published in the Portuguese Republic Official Gazette.</i></li> <li>- <i>In the context of internal and external audits of the SA 8000, are conducted individual and group interviews of employees of LIPOR, chosen by the auditors, where the employees and contractors who operate on the premises of LIPOR are secretly asked about practices of inequality or discrimination.</i></li> <li>- <i>In order to avoid situations of child labor, forced or compulsory labor and ensure the safety of the employees of our subcontractors, within our facilities, LIPOR has implemented a rigorous system of Entry Clearance in the premises.</i></li> </ul>	

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Informação Adicional</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A LIPOR disponibiliza diversos meios a partir dos quais os Colaboradores podem de um modo sigiloso, ou não, comunicar as suas preocupações (p.e.: Agentes de Mudança, Caixas de Sugestões, Representante dos Trabalhadores, Chefias, entre outros). Todas as questões são analisadas no sentido de contribuir para a melhoria contínua dos sistemas.</li> <li>- Em 2011, a LIPOR obteve a renovação da certificação segundo a Norma SA8000 - Responsabilidade Social.</li> <li>- <i>LIPOR provides various media through which the employees can communicate their concerns in a confidential way or not (eg: Agents of Change, Suggestion Boxes, Representative of Employees, Managers, and others). All questions are analyzed in order to contribute to continuous improvement.</i></li> <li>- <i>In 2011, LIPOR achieved the recertification according to the Standard SA8000 - Social Responsibility.</i></li> </ul>	

## Emprego Employment

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
<p><b>LA1</b> Discrimine a mão-de-obra, por tipo de emprego, por contrato de trabalho, região e por género</p> <p><i>Displays a hand-labor, by type of employment, contract work, region and gender</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 151.  
Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 151.



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>LA2</p> <p>Número total, e taxas de novos trabalhadores e de rotatividade de Colaboradores por faixa etária, género e região.</p> <p><i>Overall number and rate of new employees and employee turnover by age, gender and region.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 153.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 153.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>LA3</p> <p>Benefícios oferecidos a Colaboradores a tempo inteiro que não são oferecidos a Colaboradores temporários ou em regime de meio tempo, por localização significativa de operações</p> <p><i>Benefits offered to full-time employees who are not offered to temporary employees or part-time, by significant location of operations</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 152.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 152.*

## Relações Laborais *Labor/Management Relations*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>LA4</p> <p>Percentagem de Colaboradores abrangidos por acordos de negociação coletiva.</p> <p><i>Percentage of employees covered by collective bargaining agreements.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 150.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 150.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>LA5</p> <p>Prazo mínimo de antecedência para notificação de mudanças operacionais, incluindo se esse procedimento está especificado em acordos de negociação coletiva.</p> <p><i>Minimum period of advanced notification of operational changes, including whether it is specified in collective bargaining agreements.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 154.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 154.*



## Segurança e Saúde no Trabalho

### Health and Safety at Work

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>LA6</b> Percentagem de Colaboradores representados em comités formais de segurança e saúde, compostos por gestores e Colaboradores, que apoiam na monitorização e aconselhamento sobre programas de segurança e saúde ocupacional.</p> <p><i>Percentage of employees represented in formal committees of health and safety, composed of managers and employees, which support the monitoring and counseling programs for occupational health and safety.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social-Indicadores de Práticas Laborais, página 156.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 156.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>LA7</b> Taxas de lesões, doenças ocupacionais, dias perdidos, absentismo e óbitos relacionados com a ocupação, por região e género.</p> <p><i>Rates of injury, occupational diseases, lost days, absenteeism and deaths related to occupation, by region and gender.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 160.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 160.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>LA8</b> Programas de educação, formação, aconselhamento, prevenção e controlo de risco implementados para dar assistência aos Colaboradores, familiares ou membros da comunidade em relação a doenças graves.</p> <p><i>Education programs, training, counseling, prevention and risk control in place to assist employees, relatives or community members regarding serious diseases.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 157.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 157.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>LA9</b> Temas relativos a segurança e saúde cobertos por acordos formais com sindicatos.</p> <p><i>Issues relating to health and safety covered in formal agreements with trade unions.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 161.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 161.*



## Formação e Educação Training and Education

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
<p><b>LA10</b> Média de horas de formação por ano, por Colaborador, por género, discriminadas por categoria funcional e género.</p> <p><i>Average hours of training per year per employee, by gender, broken down by job category and gender.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 162.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 162.*

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
<p><b>LA11</b> Programas para a gestão de competências e formação contínua que apoiam a continuidade da empregabilidade dos Colaboradores e a gestão do fim da carreira.</p> <p><i>Programs for skills management and continuous training that support the continued employability of employees and management at the end of their career.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 164.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 164.*

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
<p><b>LA12</b> Percentagem de Colaboradores que recebem regularmente avaliação de desempenho e de desenvolvimento da carreira, por género.</p> <p><i>Percentage of employees receiving regular performance evaluation and career development, by gender.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 164.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 164.*

## Diversidade e Igualdades de Oportunidades Diversity and equal opportunities

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
<p><b>LA13</b> Composição dos grupos responsáveis pela gestão de topo e distribuição dos Colaboradores por categoria funcional, de acordo com o género, faixa etária, minorias e outros indicadores de diversidade.</p> <p><i>Composition of the groups responsible for the top management and distribution of employees by job category, according to gender, age, and other indicators of diversity.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p> <p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social-Indicadores de Práticas Laborais, página 167.  
*Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 167.*

A Gestão de Topo da LIPOR é constituída por dois órgãos: a Assembleia Intermunicipal (órgão deliberativo) e o Conselho de Administração (órgão executivo).

*The Top Management of LIPOR consists of two bodies: the Intermunicipal Assembly (deliberative body) and the Board of Directors (executive body).*

A Assembleia Intermunicipal é composta pelo Presidente de Câmara e dois Vereadores de cada Município associado, num total de 24 elementos e reúne ordinariamente duas vezes por ano.

*The Intermunicipal Assembly is composed of the President of the City Council and two city councilors from each municipality associated with a total of 24 elements and normally meets twice a year.*



O Conselho de Administração é composto por cinco membros efetivos e três suplentes, representantes dos Municípios associados, eleitos pela Assembleia Intermunicipal de entre os respetivos membros.

*The Board of Directors consists of five effective members and three alternates, representatives of Municipalities members, elected by the Intermunicipal Assembly between the respective members.*

A Gestão Executiva profissional da Organização é assegurada pelo Administrador-Delegado, apoiado por um conjunto de Gabinetes e Departamentos, responsáveis pelo desenvolvimento e implementação dos vários projetos, bem como pela gestão corrente da Organização.

*The Professional Executive Management Organization is assured by the CEO, supported by a set of offices and departments, responsible for the development and implementation of various projects, as well as the current management of the Organization.*

## Igualdade de Remuneração para Homem e Mulher

### Equal Remuneration for Man and Woman

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
<p>LA14</p> <p>Proporção do salário base e remuneração entre mulheres e homem, por funcional, por localização significativa de operações.</p> <p><i>Proportion of basic salary and remuneration between women and men, for functional operations by significant location of operations.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Parcial <i>Partial</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 169.  
Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 169.

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
<p>LA15</p> <p>Regresso ao trabalho e taxa de retenção após licença parental, por género.</p> <p><i>Return to work and retention rate after parental leave, by gender.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores de Desempenho Social - Indicadores de Práticas Laborais, página 170.  
Social Performance Indicators - Indicators of labour practices, page 170.

## Indicadores de Desempenho referentes a Direitos Humanos

### Performance indicators referring to Human Rights

#### Desempenho Social - Direitos do Homem Social Performance - Human Rights

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p>Objetivos e Desempenho Goals and Performance</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- As questões de Direitos Humanos são tratadas no âmbito da Certificação de Responsabilidade Social (SA 8000).</li> <li>- No âmbito da certificação da SA8000 são definidos objetivos anuais, em termos de Direitos Humanos que são alvo de avaliação trimestral, por parte da Administração.</li> <li>- O cumprimento dos Direitos Humanos, dentro do perímetro da LIPOR, pode ser atestado pela renovação da certificação pela Norma SA 8000, sem que tenha sido identificada qualquer não conformidade.</li> <li>- <i>The human rights issues are dealt with in the Social Responsibility Certification (SA 8000).</i></li> <li>- <i>As part of the SA8000 certification are set annual goals, in terms of human rights that are subject to quarterly review by the Administration.</i></li> <li>- <i>Compliance with Human Rights, within the perimeter of LIPOR, can be attested by the renewing of the SA 8000 certification, without being identified any non-compliance.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Objetivos Sociais, página 145</li> <li>- Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 173.</li> <li>- <i>Social Goals, page 145</i></li> <li>- <i>Social Performance Indicators - Human Rights - page 173.</i></li> </ul>



PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES	PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Política</b> <i>Politics</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Todo o desempenho da LIPOR é orientado para o cumprimento da nossa Missão, Visão, Valores e Política de Qualidade, Ambiente, Segurança e Higiene e Responsabilidade Social.</li> <li>- No âmbito dos requisitos legais aplicáveis à LIPOR e reforçados pela Certificação segundo a Norma SA8000 - Responsabilidade Social, aspetos como Trabalho infantil, Discriminação (raça, género ou outras), Trabalho Escravo ou Compulsório, etc. estão devidamente controlados pelo cumprimento dos requisitos enunciados, quer a nível interno e externo. De realçar, que a Norma SA8000, é aplicável a todas as unidades operacionais da LIPOR e também à nossa cadeia de valor (por exemplo, fornecedores)</li> <li>- <i>All performance of LIPOR is oriented to the fulfillment of our Mission, Vision, Values and Quality, Environment, Health and Safety and Social Responsibility Policy.</i></li> <li>- <i>As part of the legal requirements applicable LIPOR and reinforced by the certification according to the SA8000 Standard - Social Responsibility, aspects like child labor, discrimination (race, gender or otherwise), or Compulsory Labor Slave, etc.. are properly monitored for compliance to the requirements, both internally and externally. Importantly, the SA8000 Standard is applicable to all operational units of LIPOR and also to our value chain (eg suppliers ....).</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultar: <a href="http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;cor=1">http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;cor=1</a></li> <li>- A Visão, Missão e os Valores da LIPOR e os Princípios de Sustentabilidade da Organização - página 39</li> <li>- Refer to: <a href="http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;cor=1">http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;cor=1</a></li> <li>- <i>Vision, Mission and Values of LIPOR and Sustainability Principles of the Organization - page 39</i></li> </ul>	<p><b>Avaliação do Risco Organizacional</b> <i>Organizational Risk Assessment</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Não foi identificado qualquer risco significativo de violação dos Direitos Humanos.</li> <li>- No âmbito da certificação segundo a Norma SA 8000 - Responsabilidade Social, a LIPOR efetua auditorias internas semestrais (auditorias realizadas por entidades subcontratadas) e é alvo de auditorias semestrais por parte da entidade certificadora.</li> <li>- No âmbito da certificação segundo a Norma SA 8000 - Responsabilidade Social, a LIPOR efetua auditorias, visitas, reuniões e auto- diagnósticos aos seus principais fornecedores.</li> <li>- Caso ocorra a identificação de irregularidades, em última instância o fornecedor pode ser excluído da lista de fornecedores da LIPOR ou ser alvo de uma recomendação de melhorias.</li> <li>- <i>Not identified any significant risk of human rights violations.</i></li> <li>- <i>In the scope of the certification according to the SA 8000 Standard - Social Responsibility, LIPOR performs internal audits every six months (audits performed by subcontractors) and is subject to semiannual audits by the certifying entity.</i></li> <li>- <i>In the context of the certification according to the SA 8000 Standard - Social Responsibility, LIPOR performs audits, visits, meetings and self-diagnostics with its main suppliers.</i></li> <li>- <i>In case of the identification of irregularities, ultimately, the supplier may be excluded from the list of suppliers of LIPOR or be subject to a recommendation for improvements.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 172.</li> <li>- Análise da Materialidade - página 64</li> <li>- <i>Social Performance Indicators - Human Rights - page 172.</i></li> <li>- <i>Materiality Analysis - page 64.</i></li> </ul>



PONTOS PRINCIPAIS	ABORDAGEM	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Avaliação de Impacto</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No âmbito da certificação segundo a Norma SA 8000 - Responsabilidade Social, os Colaboradores da LIPOR elegeram um Representante dos Trabalhadores que tem como função facilitar a comunicação entre os Colaboradores e a Administração. A LIPOR possui ainda um grupo interno, denominado Agentes de Mudança, que integra Colaboradores de diversas áreas da Organização aos quais todos os Colaboradores podem reportar as suas preocupações, incluindo situações relacionadas com Direitos Humanos.</li> <li>- Em virtude da identificação de alguns fornecedores das unidades como <i>stakeholders</i> relevantes, a LIPOR já efetuou auditorias, no âmbito da SA8000, a esses fornecedores. Para os restantes fornecedores a LIPOR efetua reuniões, visitas e autodiagnósticos de acordo com um plano pré-definido anualmente.</li> <li>- Os Clientes e a Comunidade podem utilizar o mecanismo das reclamações para denunciar situações irregulares de Direitos Humanos.</li> <li>- Cada reclamação, preocupação ou denúncia é alvo de um criterioso inquérito que pode levar à definição de medidas corretivas que são alvo de acompanhamento durante a sua implementação.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 172</li> <li>- <i>Social Performance Indicators - Human Rights - page 172</i></li> </ul>

KEY POINTS	APPROACH	NOTES
<p><b>Impact Assessment</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>In the context of the certification according to the SA 8000 Standard - Social Responsibility, the employees of LIPOR elected a representative of the employees whose function is to facilitate communication between employees and management. LIPOR also has an internal group, called Agents of Change, which includes employees from different areas of the Organization to which all employees can report their concerns, including cases related to human rights.</i></li> <li>- <i>Due to the identification of some suppliers of the units as relevant stakeholders, LIPOR has already made audits to the suppliers according to the SA8000 Standard. For other suppliers LIPOR makes meetings, visits and self diagnostics according to a pre-determined annually.</i></li> <li>- <i>Clients and the community can use the mechanism for reporting complaints of irregular situations of Human Rights.</i></li> <li>- <i>Each complaint, concern or complaint is subject to a thorough investigation which may lead to the definition of corrective measures that are subject to monitoring during their implementation.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 172</li> <li>- <i>Social Performance Indicators - Human Rights - page 172</i></li> </ul>



PONTOS PRINCIPAIS <i>KEY POINTS</i>	ABORDAGEM <i>APPROACH</i>	OBSERVAÇÕES <i>NOTES</i>
<p><b>Responsabilidade Organizacional</b></p> <p><i>Organizational responsibility</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Responsabilidade Social – Eng.<sup>a</sup> Isabel Nogueira, Chefe de Divisão do Gabinete de Auditoria, Sustentabilidade e Qualidade Total (GASQT), que reporta diretamente ao Administrador- Delegado, Dr. Fernando Leite.</li> <li>- <i>Social Responsibility - Engineer Isabel Nogueira, Division Chief of Audit, Total Quality and Sustainability Office (GASQT), which reports directly to CEO, Dr. Fernando Leite.</i></li> </ul>	-

PONTOS PRINCIPAIS <i>KEY POINTS</i>	ABORDAGEM <i>APPROACH</i>	OBSERVAÇÕES <i>NOTES</i>
<p><b>Sensibilização e Formação</b></p> <p><i>Awareness and Training</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O Plano de Formação Anual inclui uma formação sobre SA 8000 - Responsabilidade Social para todos os Colaboradores da LIPOR, onde se incluem as questões de Direitos Humanos. Nesta formação é lembrado aos Colaboradores os meios que podem utilizar para denunciar questões irregulares de Direitos Humanos.</li> <li>- <i>The Annual Training Plan includes training on SA 8000 - Social Responsibility for all employees of LIPOR, which include human rights issues. In this training are remembered the means that employees can use to report irregularities on Human Rights issues.</i></li> </ul>	-

PONTOS PRINCIPAIS <i>KEY POINTS</i>	ABORDAGEM <i>APPROACH</i>	OBSERVAÇÕES <i>NOTES</i>
<p><b>Monitorização, Acompanhamento e Remediação</b></p> <p><i>Monitoring, Accompanying and Remediation</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A SA 8000 aborda questões de Direito do Homem, que se transpõem na Cadeia de Valor (reflexo nos Fornecedores, por exemplo). O controlo dos fornecedores é efetuado por meio de auditorias, visitas, auto-diagnósticos e reuniões.</li> <li>- A LIPOR possui um Centro de Reclamações, sob a responsabilidade do Gabinete de Auditoria, Sustentabilidade e Qualidade Total, para gerir convenientemente todas as reclamações comunicadas presencialmente, telefonicamente e via correio eletrónico. De salientar que podem ser reclamações associada com direitos humanos, incluindo a comunidade local.</li> <li>- A LIPOR disponibiliza ainda Livros de Reclamações nas suas instalações que se encontram abertas ao público.</li> <li>- Assinatura de Declaração de Compromisso e de um Código de Conduta pelos Fornecedores, que consideram questões de Direitos do Homem.</li> <li>- Em 2011, não se verificaram reclamações do Âmbito de Direitos Humanos.</li> <li>- <i>The SA 8000 covers issues on Human Rights, which are implemented in the Value Chain (reflected in the suppliers, for example). The monitoring of suppliers is done through audits, visits, self-diagnostics and meetings.</i></li> <li>- <i>LIPOR has a Complaint Center, of the responsibility of the Audit, Total Quality and Sustainability Office, to conveniently manage all complaints submitted in person, by telephone and via electronic mail. Please note that complaints may be associated with human rights, including the local community.</i></li> <li>- <i>LIPOR also provides complaints books in their facilities that are open to the public.</i></li> <li>- <i>Signing of the Declaration of Commitment and a Code of Conduct for Suppliers who consider issues of human rights.</i></li> <li>- <i>In 2011, there were no complaints fconcerning the Scope of Human Rights.</i></li> </ul>	-



**Práticas de Investimento e de Processos de Compra**  
*Práticas de Investimento e de Processos de Compra*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>HR1</b> Percentagem e número total de contratos e investimento significativos que incluam cláusulas que incorporem questões de Direitos Humanos, ou que foram submetidos a avaliações referentes a Direitos Humanos.</p> <p><i>Percentage and total number of contracts and investment agreements that include provisions that incorporate human rights issues, or that have undergone assessments related to human rights.</i></p>	Essencial <i>Essential</i>	Verificado <i>Verified</i>

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 173.  
*Social Performance Indicators - Human Rights - page 173.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>HR2</b> Percentagem de empresas contratadas, fornecedores críticos ou parceiros de negócio que foram submetidos a avaliações referentes a Direitos Humanos e as medidas tomadas.</p> <p><i>Percentage of contractors, critical suppliers or business partners who have undergone screening on human rights and the measures taken.</i></p>	Essencial <i>Essential</i>	Verificado <i>Verified</i>

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 175.  
*Social Performance Indicators - Human Rights - page 175.*

INDICADOR  
*INDICATOR*

ESTADO  
*STATUS*

VERIFICAÇÃO EXTERNA  
*EXTERNAL VERIFICATION*

<p><b>HR3</b> Total de horas de formação de Colaboradores em políticas e procedimentos relativos a aspetos dos Direitos Humanos relevantes para as operações, incluindo a percentagem de Colaboradores que recebeu formação.</p> <p><i>Total hours of employee training on policies and procedures concerning aspects of human rights relevant to operations, including the percentage of employees who received training.</i></p>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>
--	--------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 178.  
*Social Performance Indicators - Human Rights - page 178.*

**Não-discriminação**  
*Non-discrimination*

INDICADOR  
*INDICATOR*

ESTADO  
*STATUS*

VERIFICAÇÃO EXTERNA  
*EXTERNAL VERIFICATION*

<p><b>HR4</b> Número total de casos de discriminação e as medidas corretivas tomadas.</p> <p><i>Total number of cases of discrimination and the corrective actions taken.</i></p>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>
---	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 179.  
*Social Performance Indicators - Human Rights - page 179.*



## Liberdade de Associação e Negociação Coletiva

### *Freedom of Association and Collective Bargaining*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>HR5</p> <p>Operações e fornecedores relevantes identificados nas quais o direito de exercer a liberdade de associação e a negociação coletiva podem correr riscos significativos ou violações e as medidas tomadas para apoiar este direito.</p> <p><i>Operations and relevant suppliers identified, in which the right to exercise freedom of association and collective bargaining may be at significant risk or violation and measures taken to support this right.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social- Direitos Humanos – página 179.  
*Social Performance Indicators - Human Rights – page 179.*

## Trabalho Infantil

### *Child Labour*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>HR6</p> <p>Operações e fornecedores relevantes identificados com risco significativo de ocorrência de Trabalho Infantil e as medidas tomadas para contribuir para a sua efetiva abolição.</p> <p><i>Operations and relevant suppliers identified with significant risk for incidents of child labor and measures taken to contribute to its effective abolition.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 177.  
*Social Performance Indicators - Human Rights – page 177.*

## Trabalho Forçado ou Análogo ao Escravo

### *Forced or Compulsory Labour*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>HR7</p> <p>Operações e fornecedores relevantes identificados com risco significativo de ocorrência de trabalho forçado ou análogo ao escravo e as medidas tomadas para contribuir para a erradicação de todas as formas de trabalho forçado.</p> <p><i>Operations and relevant suppliers identified with significant risk for incidents of forced or compulsory labor and measures taken to contribute to the eradication of all forms of forced labor.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos – página 177.  
*Social Performance Indicators - Human Rights – page 177.*

## Práticas de Segurança

### *Security Practices*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>HR8</p> <p>Porcentagem do pessoal de segurança submetido a formação nas políticas ou procedimentos da organização relativos a aspectos de direitos humanos.</p> <p><i>Percentage of security personnel subjected to training in policies or procedures concerning aspects of human rights.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos – página 178.  
*Social Performance Indicators - Human Rights – page 178.*



## Direitos Indígenas

### Indigenous Rights

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
HR9 Número total de casos de violação dos direitos dos povos indígenas e medidas tomadas  <i>Total number of incidents of violations involving rights of indigenous people and actions taken</i>	Adicional <i>Additional</i>  Não Aplicável <i>Not Applicable.</i>	Verificado <i>Verified</i>

Não Aplicável.  
*Not applicable.*

## Avaliação

### Assesment

INDICADOR INDICATOR	ESTADO STATUS	VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION
HR10 Percentagem e número total de operações que foram sujeitas a avaliações de impacto e revisões relacionadas com os direitos humanos  <i>Percentage and total number of operations that were subject to impact assessments and reviews related to human rights</i>	Essencial <i>Essential</i>  Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 180.  
*Social Performance Indicators - Human Rights - page 180.*

## INDICADOR INDICATOR

## ESTADO STATUS

## VERIFICAÇÃO EXTERNA EXTERNAL VERIFICATION

HR11 Número de queixas relacionadas com os Direitos Humanos recebidas, endereçadas e resolvidas, através de mecanismos formais de recolha e tratamento de reclamações  <i>Number of Human Rights related complaints, addressed and resolved through formal mechanisms for collecting and processing of complaints.</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>
---	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 179.  
*Social Performance Indicators - Human Rights - page 179.*

## Indicadores de Desempenho referentes à Sociedade

### Performance Indicators relating to the Society

#### Desempenho Social - Sociedade Social Performance - Society

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
Objetivos e Desempenho  Goals and Performance	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Promover o desenvolvimento e crescimento da Sociedade envolvente.</li> <li>- As questões de corrupção são tratadas no âmbito do Plano de Gestão de Riscos de Corrupção e Infrações Conexas da LIPOR que se centra nas seguintes quatro áreas: contratação pública, concessão de benefícios, recursos humanos e gestão financeira.</li> <li>- "Responsabilidade Social: Diretrizes para a atribuição de Apoios e Patrocínios"</li> <li>- <i>Promote the development and growth of the surrounding society.</i></li> <li>- <i>The issues of corruption are dealt within the Management Plan Risks of Corruption and Related Offences of LIPOR that focuses on the following four areas: procurement, grant of benefits, human resources and financial management.</i></li> <li>- <i>"Social Responsibility: Guidelines for the allocation of Grants and Sponsorships"</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulamento no site.</li> <li>- Objetivos Sociais, página 145.</li> <li>- Indicadores Desempenho Social - Direitos Humanos - página 172.</li> <li>- <i>Regulation on the site.</i></li> <li>- <i>Social Goals, page 145.</i></li> <li>- <i>Social Performance Indicators - Human Rights - page 172.</i></li> </ul>



PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Política</b>  <i>Politics</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plano de Gestão de Riscos de Corrupção e Infrações Conexas</li> <li>- Código de Ética</li> <li>- Programa de Monitorização Externo, para a Central de Valorização Energética e Confinamento Técnico onde se monitoriza os impactes ambientais, sociais e saúde humana das unidades</li> <li>- Barómetro de Opinião, realizado bianalmente, que reflete a perceção dos Cidadãos quanto à atividade, marca, prestação de serviços, entre outros pertinentes assuntos LIPOR.</li> <li>- Desenvolvimento de Plano de Educação Ambiental, e Projetos de formação e lazer para as comunidades envolventes.</li> <li>- <i>Risk Management Corruption Plan and Related Offences</i></li> <li>- <i>Ethic Code</i></li> <li>- <i>External Monitoring Program, for the Energy Recovery Plant and Landfill, where are monitored the environmental, social and human health impacts of the units</i></li> <li>- <i>Opinion Barometer, conducted every two years, which reflects the perception of citizens about the activity, brand, service, among other relevant matters of LIPOR.</i></li> <li>- <i>Development of the Plan for Environmental Education and Training Projects and recreation for the surrounding communities.</i></li> </ul>	<p>Consultar: <a href="http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;cor=1">http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;cor=1</a> Direcionar para Código de ética (site).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A Visão, Missão e os Valores da LIPOR e os Princípios de Sustentabilidade da Organização - página 39.</li> </ul> <p><i>Refer to:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <a href="http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;color=1">http://www.LIPOR.pt/default.asp?CpContentId=159&amp;color=1</a></li> <li>- <i>Direct to Code of Ethics (site).</i></li> <li>- <i>Vision, Mission and Values of LIPOR and Sustainability Principles of the Organization - page 39.</i></li> </ul>

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Responsabilidade Organizacional</b>  <i>Organizational responsibility</i></p>	<p><b>Formação</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A Diretora do Departamento de Educação, Comunicação e Relações Institucionais, Dr.<sup>a</sup> Paula Mendes coordena todos os projetos que envolvem os <i>stakeholders</i> da Organização.</li> </ul> <p><b>Controlo de Corrupção</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- O Chefe de Divisão do Gabinete Jurídico e de Apoio aos Órgãos da Associação, Dr. José Luís Marques é responsável por todas as questões jurídicas da Organização.</li> <li>- Obviamente ambos reportam ao Administrador Delegado, Dr. Fernando Leite que aprova todas as iniciativas.</li> <li>- A Central de Valorização Energética e o Aterro Sanitário possuem uma Comissão - Comissão de Acompanhamento de Órgãos Locais - que acompanha os impactos ambientais e sociais das Unidades. A Comissão inclui representantes da Comunidade Local (p.e: Presidente de Junta) e reúne periodicamente. A Comissão recebe toda a documentação oficial enviada para as diversas entidades, de acordo com o definido na Licença Ambiental, Licença de Exploração e legislação em vigor.</li> </ul> <p><b>Training</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>The Director of the Department of Education, Communication and Institutional Relations, Dr. Paula Mendes coordinates all projects involving the stakeholders of the Organization.</i></li> </ul> <p><b>Control of Corruption</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>The Head of the Legal Affairs Division and Support to the Governing Bodies of the Association, Dr. Jose Luis Marques is responsible for all legal matters of the Organization.</i></li> <li>- <i>Obviously both report to the CEO, Dr. Fernando Leite who approves all initiatives.</i></li> <li>- <i>The Energy Recovery Plant and Landfill have a Commission - Monitoring Commission for Local Authorities - which accompanies the environmental and social impacts of the Units. The Commission includes representatives of local community (eg: President of Parish Council) and meets regularly. The Commission receives all the official documentation sent to the various entities in accordance with the defined in the Environmental License, Exploration License and the actual legislation.</i></li> </ul>	



PONTOS PRINCIPAIS <i>KEY POINTS</i>	ABORDAGEM <i>APPROACH</i>	OBSERVAÇÕES <i>NOTES</i>
<p><b>Sensibilização e Formação</b></p> <p><i>Awareness and Training</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Na área de Educação e Sensibilização Ambiental, a atuação da LIPOR é orientada segundo um Plano de Educação Ambiental - PEA, ao abrigo do qual são desenvolvidas uma série de atividades junto da Comunidade, que se enquadram em três grandes eixos de intervenção:</li> <li>- LIPOR Educa: Ações e Iniciativas dirigidas à População Escolar;</li> <li>- LIPOR (In)forma: Ações associadas à valência da formação;</li> <li>- LIPOR Interage: Atividades de promoção das diferentes infraestruturas da LIPOR, junto da Comunidade.</li> <li>- No ano de 2011, as ações desenvolvidas no âmbito da Educação e Sensibilização Ambiental envolveram 73 905 pessoas.</li> <li>- As ações são dirigidas essencialmente à Comunidade escolar e população em geral englobando diversos projetos adaptados a cada público-alvo.</li> <li>- <i>In the area of Environmental Education and Awareness, the performance of LIPOR is guided by the Environmental Education Plan PEA, under which a series of activities are developed in the Community, which fall into three main areas of intervention:</i></li> <li>- <i>LIPOR Educa: Actions and Initiatives directed to the School Population;</i></li> <li>- <i>LIPOR (In) form: Actions related to the valence of training;</i></li> <li>- <i>LIPOR Interage: Activities to promote different infrastructure LIPOR, near the Community.</i></li> <li>- <i>In 2011, the actions undertaken within the Education and Environmental Awareness involved 73,905 people.</i></li> <li>- <i>The actions are mainly directed to the School Community and the general population encompassing various projects tailored to each audience.</i></li> </ul>	

PONTOS PRINCIPAIS <i>KEY POINTS</i>	ABORDAGEM <i>APPROACH</i>	OBSERVAÇÕES <i>NOTES</i>
<p><b>Monitorização e Acompanhamento</b></p> <p><i>Monitoring and Tracking</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Informações do indicador SO1</li> <li>- Manutenção das certificações de Qualidade, Ambiente, segurança e Higiene.</li> <li>- <i>Information of Indicator SO1</i></li> <li>- <i>Maintenance of certification of Quality, Environment, Safety and Hygiene System.</i></li> </ul>	<p>Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade (SO1) - página 181.</p> <p><i>Social Performance Indicators - Indicators Society (SO1) - page 181.</i></p>

## Comunidades Locais

### Local Communities

	INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
SO1	<p>Percentagem de operações com programas de envolvimento, avaliação de impacto e desenvolvimento das Comunidades locais</p> <p><i>Percentage of operations with involvement programs, impact assessment and development of local communities</i></p>	<p>Essencial</p> <p><i>Essential</i></p>	<p>Completo</p> <p><i>Complete</i></p>	<p>Verificado</p> <p><i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 181.  
*Social Performance Indicators - Society Indicators - page 181.*



## Corrupção

### Corruption

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>S02</p> <p>Percentagem e número total de unidades de negócio submetidas a avaliação de riscos relacionados com corrupção.</p> <p><i>Percentage and total number of business units subject to assessment of risks related to corruption.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 183.  
*Social Performance Indicators - Society Indicators - page 183.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>S03</p> <p>Percentual de Colaboradores formados em políticas e procedimentos anticorrupção da organização.</p> <p><i>Percentage of employees trained in anticorruption policies and procedures of the Organization.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 184.  
*Social Performance Indicators - Society Indicators - page 184.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>S04</p> <p>Medidas tomadas como resposta à ocorrência de casos de corrupção.</p> <p><i>Measures taken in response to the occurrence of corruption.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 184.  
*Social Performance Indicators - Society Indicators - page 184.*

## Políticas Públicas

### Public Policies

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>S05</p> <p>Posição em relação a políticas públicas, participação na elaboração de políticas públicas e lobbies.</p> <p><i>Position on public policy, participation in public policy development and lobbying</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 184.  
*Social Performance Indicators - Society Indicators - page 184.*



INDICADOR  
INDICATOR

ESTADO  
STATUS

VERIFICAÇÃO  
EXTERNA  
EXTERNAL  
VERIFICATION

S06	Valor total das contribuições financeiras e em espécie a partidos políticos, políticos ou instituições relacionadas, discriminadas por país. <i>Total value of financial contributions and in kind to political parties, politicians and related institutions by country.</i>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>
-----	--	--------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 186.  
Social Performance Indicators - Society Indicators - page 186.

Concorrência Desleal

Anti-Competitive Behaviors

INDICADOR  
INDICATOR

ESTADO  
STATUS

VERIFICAÇÃO  
EXTERNA  
EXTERNAL  
VERIFICATION

S07	Número total de ações judiciais por concorrência desleal, práticas de trust e monopólio e seus resultados. <i>Total number of legal actions for anticompetitive behavior, anti-trust, and monopoly practices and their outcomes.</i>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>
-----	---	--------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 187.  
Social Performance Indicators - Society Indicators - page 187.

Conformidade

Compliance

INDICADOR  
INDICATOR

ESTADO  
STATUS

VERIFICAÇÃO  
EXTERNA  
EXTERNAL  
VERIFICATION

S08	Valor monetário de multas significativas e número total de sanções não-monetárias por não-conformidade com leis e regulamentos. <i>Monetary value of significant fines and total number of non-monetary sanctions for noncompliance with laws and regulations.</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>
-----	---	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 187.  
Social Performance Indicators - Society Indicators - page 187.

Comunidades Locais

Local Communities

INDICADOR  
INDICATOR

ESTADO  
STATUS

VERIFICAÇÃO  
EXTERNA  
EXTERNAL  
VERIFICATION

S09	Operações com potencial ou atual impacto negativo significativo nas comunidades locais <i>Operations with potential or actual significant adverse impact on local communities</i>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>
-----	--	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 187.  
Social Performance Indicators - Society Indicators - page 187.



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>S010</p> <p>Medidas de prevenção e mitigação implementadas nas operações com impacto negativo significativo potencial ou atual nas comunidades locais</p> <p><i>Prevention and mitigation measures implemented in operations with potentially significant negative impact on local communities or current</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social - Indicadores de Sociedade - página 187.  
*Social Performance Indicators - Society Indicators - page 187.*

## Indicadores de Desempenho referentes à Responsabilidade pelo Produto

### *Performance indicators referring Product Responsibility*

#### Desempenho Social - Responsabilidade pelo Produto *Social Performance - Product Responsibility*

PONTOS PRINCIPAIS <i>KEY POINTS</i>	ABORDAGEM <i>APPROACH</i>	OBSERVAÇÕES <i>NOTES</i>
<p><b>Objetivos e Desempenho</b> <i>Goals and Performance</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A qualidade do Composto orgânico para aplicação na agricultura - NUTRIMAIS é comprovada pela sua certificação para utilização em agricultura biológica (entidade certificadora SATIVA). Em 2011, a comercialização de corretivo orgânico teve um aumento de 3,7%.</li> <li>- O Centro de Triagem registou uma quebra de 3,4% nas saídas de material reciclável - motivada pela queda do consumo interno.</li> <li>- A Central de Valorização Energética conseguiu aumentar 4% a energia elétrica injetada na Rede Elétrica Nacional.</li> <li>- <i>The quality of the organic compound for the use in agriculture - NUTRIMAIS is proven by its certification for the use in organic farming (SATIVA certifying entity). In 2011, the marketing of organic corrective increased by 3.7%.</i></li> <li>- <i>The Sorting Plant fell by 3.4% in the outputs of recyclable material - motivated by the fall in domestic consumption.</i></li> <li>- <i>The Energy Recovery Plant was able to increase 4% electrical energy injected into the National Electric Grid.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Objetivos Sociais, página 145.</li> <li>- Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes á Responsabilidade pelo Produto - página 188.</li> <li>- <i>Social Goals, page 145.</i></li> <li>- <i>Performance Indicators Social Indicators will refer the Product Liability - page 188.</i></li> </ul>



PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Política</b> <i>Politics</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Requisitos legais inerentes à venda dos seus produtos.</li> <li>- Especificações técnicas da Sociedade Ponto Verde (SPV) para os produtos recicláveis</li> <li>- <i>Legal requirements related to the sale of their products.</i></li> <li>- <i>Technical specifications Sociedade Ponto Verde (SPV) for recyclables</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes á Responsabilidade pelo Produto – página 188.</li> <li>- <i>Social Performance Indicators - Indicators related to the Product Liability - page 188.</i></li> </ul>

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Responsabilidade Organizacional</b> <i>Organizational responsibility</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valorização Orgânica - Eng.<sup>a</sup> Benedita Chaves, Chefe de Divisão de Valorização Orgânica</li> <li>- Valorização Multimaterial - Eng.<sup>a</sup> Patrícia Carvalho, Chefe de Divisão de Reciclagem e Valorização Multimaterial</li> <li>- Valorização Energética - Dr. Abílio Almeida, Chefe de Divisão de Valorização Energética e Confinamento Técnico</li> <li>- Os presentes chefes de Divisão reportam à Diretora do Departamento de Produção e Logística, Eng.<sup>a</sup> Susana Lopes</li> <li>- <i>Organic Recovery - Engineer Benedicta Chaves, Head of Division of Organic Recovery</i></li> <li>- <i>Multimaterial Recovery- Engineer Patricia Carvalho, Head of Division of Recycling and Multimaterial Recovery</i></li> <li>- <i>Energy Recovery - Dr. Abilio Almeida, Head of Division of Energy Recovery and Landfill</i></li> <li>- <i>The present Heads of Division report to the Director of Production and Logistics Department, Engineer Susana Lopes</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A Visão, Missão e os Valores da LIPOR e os Princípios de Sustentabilidade da Organização – página 39.</li> <li>- <i>Vision, Mission and Values of LIPOR and Sustainability Principles of the Organization - page 39.</i></li> </ul>

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Sensibilização e Formação</b> <i>Awareness and Training</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Formação técnica para os técnicos responsáveis pela produção do composto e pela sua venda (qualidades do produto e modos de utilização).</li> <li>- Ações de promoção do produto NUTRIMAIS junto dos clientes. Nestas ações são explicadas as qualidades do produto e os métodos de aplicação.</li> <li>- <i>Technical training for technicians responsible for the production and sales of the compound (product qualities and modes of use).</i></li> <li>- <i>Actions to promote the product NUTRIMAIS with clients. In these actions are explained the qualities of the product and the application methods.</i></li> </ul>	

PONTOS PRINCIPAIS KEY POINTS	ABORDAGEM APPROACH	OBSERVAÇÕES NOTES
<p><b>Monitorização e Acompanhamento</b> <i>Monitoring and Tracking</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sistema Integrados de Gestão certificados pelos Normativos ISO14001, ISO9001, OHSAS1800.</li> <li>- Especificações técnicas dos produtos</li> <li>- Inquérito de avaliação de satisfação dos clientes do qual é elaborado um Plano de Ação para implementar/responder às questões levantadas.</li> <li>- <i>Integrated Management System certified by ISO14001, ISO9001, OHSAS1800.</i></li> <li>- <i>Technical specifications of the products</i></li> <li>- <i>Survey evaluation of client satisfaction which is drawn up an Action Plan to implement/respond to issues raised.</i></li> </ul>	



## Saúde e Segurança do Cliente

### Clients Health and Safety

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>PR1</b> Fases do ciclo de vida de produtos e serviços em que os impactos na saúde e segurança são avaliados visando a melhoria e a percentagem de produtos e serviços sujeitos a esses procedimentos.</p> <p><i>Phases of the life cycle of products and services where the impact on health and safety are assessed for improvement, and percentage of products and services subject to these procedures.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes à Responsabilidade pelo Produto – página 188.  
*Social Performance Indicators - Indicators related to the Product Liability - page 188.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>PR2</b> Número total de não conformidades com regulamentos e códigos voluntários em relação ao impacto dos produtos e serviços na saúde e na segurança do consumidor durante o ciclo de vida, por tipo de produto e ocorrência.</p> <p><i>Total number of non-compliance with regulations and voluntary codes regarding the impact of products and services in health and safety during the life cycle, product type and occurrence.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes à Responsabilidade pelo Produto – página 189.  
*Social Performance Indicators - Indicators related to the Product Liability - page 189.*

## Rotulagem de Produtos e Serviços

### Product and Service Labeling

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>PR3</b> Tipo de informações sobre produtos e serviços exigida por procedimentos de rotulagem, e a percentagem de produtos e serviços sujeitos a estas exigências.</p> <p><i>Type of information concerning products and services required by procedures of labelling, and the percentage of products and services subject to these requirements.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes à Responsabilidade pelo Produto – página 189.  
*Social Performance Indicators - Indicators related to the Product Liability - page 189.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p><b>PR4</b> Número total de casos de não-conformidade com regulamentos e códigos voluntários relacionados com informações e rotulagem de produtos e serviços, discriminados por tipo.</p> <p><i>Total number of cases of non-compliance with regulations and voluntary codes related to information and labeling of products and services, by type.</i></p>	<p>Adicional <i>Additional</i></p> <p>Completo <i>Complete</i></p>	<p>Verificado <i>Verified</i></p>

Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes à Responsabilidade pelo Produto – página 189.  
*Social Performance Indicators - Indicators related to the Product Liability - page 189.*



INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
<p><b>PR5</b> Práticas relacionadas com a satisfação dos clientes, incluindo resultados de estudos para medir essa satisfação.</p> <p><i>Practices related to client satisfaction, including results of studies to measure satisfaction.</i></p>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes à Responsabilidade pelo Produto – página 192.  
*Social Performance Indicators - Indicators related to the Product Liability - page 192.*

## Comunicação e Marketing

### *Communication and Marketing*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
<p><b>PR6</b> Programas de adesão a leis, Normas e códigos voluntários relacionados com a comunicação e marketing, incluindo publicidade, promoções e patrocínios.</p> <p><i>Programs for adherence to laws, standards and voluntary codes related to marketing communications, including advertising, promotion and sponsorship.</i></p>	Essencial <i>Essential</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes à Responsabilidade pelo Produto – página 192.  
*Social Performance Indicators - Indicators related to the Product Liability - page 192.*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
<p><b>PR7</b> Número total de casos de não-conformidade com regulamentos e códigos voluntários relativos a comunicação e marketing, incluindo publicidade, promoções e patrocínios, por tipo.</p> <p><i>Total number of cases of non-compliance with regulations and voluntary codes concerning marketing communications, including advertising, promotion and sponsorship, by type.</i></p>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Indicadores Desempenho Social- Indicadores referentes à Responsabilidade pelo Produto – página 192.  
*Social Performance Indicators - Indicators related to the Product Liability - page 192.*

## Privacidade do Cliente

### *Client Privacy*

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>	
<p><b>PR8</b> Número total de reclamações comprovadas relativas a violação de privacidade e perda de dados de clientes.</p> <p><i>Total number of substantiated complaints related to violation of client privacy and losses of client data.</i></p>	Adicional <i>Additional</i>	Completo <i>Complete</i>	Verificado <i>Verified</i>

Não se verificou, durante o ano de 2011, qualquer reclamação desta espécie.  
*There was, during the year 2011, any claim of this kind.*



## Conformidade

### Compliance

INDICADOR <i>INDICATOR</i>	ESTADO <i>STATUS</i>	VERIFICAÇÃO EXTERNA <i>EXTERNAL VERIFICATION</i>
<p>PR9 Valor monetário de multas (significativas) por não -conformidade com leis e regulamentos relativos ao fornecimento e utilização de produtos e serviços.</p> <p><i>Monetary value of penalties (significant) for non-compliance with laws and regulations concerning the provision and use of products and services.</i></p>	<p>Essencial <i>Essential</i></p>	<p>Completo <i>Complete</i></p>

A LIPOR não foi objeto, no ano de 2011, de aplicação de qualquer multa por violação da legislação relativa ao fornecimento e uso dos produtos e serviços.

*LIPOR has not been object, in the year 2011, of the application of any penalty for violation of legislation on the provision and use of products and services.*

## Glossário

### Glossary

<b>Acidente de trabalho</b>	É aquele que se verifique no local e tempo de trabalho e produza, direta ou indiretamente, lesão corporal, perturbação funcional ou doença de que resulte morte ou redução da capacidade de trabalho ou de ganho.
<i>Accident at work</i>	<i>Event that takes place in work time and at work place and produces, direct or indirect injury, functional disorder or disease resulting in death or reduced ability to work or gain.</i>
<b>Aeróbio (Aeróbico)</b>	Ser vivo que utiliza oxigénio no seu metabolismo energético.
<i>Aero (Aerobics)</i>	<i>A living being that uses oxygen in its energy metabolism.</i>
<b>Ambiente</b>	Conjunto de sistemas físicos, químicos, biológicos e suas relações e dos fatores económicos, sociais e culturais com efeito direto ou indireto, mediato ou imediato, sobre os seres vivos e a qualidade de vida do Homem (n.º 2 do artigo 5º do D.L. n.º 11/87, Lei de Bases de Ambiente).
<i>Environment</i>	<i>A set of physical, chemical, biological systems and their relations and economic social and cultural factors that may directly or indirect conditions mediate or immediate, on living beings and quality of life of Man (paragraph 2, of Article 5, of Decree Law no. 11/87).</i>
<b>APA (Agência Portuguesa do Ambiente)</b>	Organismo integrado no Ministério da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território (MAMAOT) que centra a sua ação no estudo, caracterização e inventariação de habitats e espécies e na gestão de Áreas Protegidas, sendo o rosto da administração pública em matéria de conservação da natureza.
<i>APA (Portuguese Environment Agency)</i>	<i>Body governed within the Ministry of Environment, Territorial Planning and Regional Development (MAOTDR) which focuses its action on the study, characterization and inventory of habitats and species and the management of Protected Areas, and is the face of public administration in the field of nature conservation.</i>



**Áreas protegidas** São áreas consideradas de interesse nacional, classificadas nas categorias de "parque nacional", "reserva natural", "parque natural" e "monumento natural" segundo DL n.º 19/93, 23-01-1993, DR - I Série.

**Protected areas** Are areas considered of national interest, classified in categories of "national park", "nature reserve", "natural park" and "natural monument" according to Decree Law n.º 19/93, 23.1.1993, DR - I Series.

**Aterro Sanitário** Estrutura construída para o depósito de resíduos sólidos, que obedece a medidas de proteção e controlo rigoroso de modo a evitar a contaminação dos níveis freáticos bem como a libertação de biogás para a atmosfera.

**Landfill** Structure built for deposit solid waste, which meets the protection measures and strict controls to prevent contamination of groundwater levels and the release of biogas into the atmosphere.

**Balanced scorecard** Painel de indicadores de desempenho associados a diferentes perspetivas organizacionais - financeira, clientes, interna e aprendizagem e crescimento - que constitui uma ferramenta de gestão estratégica.

**Balanced scorecard** Panel of performance indicators associated to different an Organizational perspective - financial, client, internal and learning and growth - which is a strategic management tool.

**Biodiversidade/ Diversidade Biológica** "Variabilidade entre organismos vivos de todas as origens [...]; compreende a diversidade dentro de cada espécie, entre espécies e dos ecossistemas" (Convenção da Diversidade Biológica).

**Biodiversity / Biodiversity** "Variability among living organisms from all sources [...]; includes diversity within species, between species and of ecosystems" (Convention on Biological Diversity).

**Biogás** Mistura de gases, com preponderância de metano, resultante da digestão anaeróbia de resíduos orgânicos.

**Biogas** Mixture of gases, with a preponderance of methane, results from the anaerobic digestion of organic waste.

**Bio-resíduos** Resíduos alimentares e resíduos Verdes.

**Bio-waste** Food waste and green waste.

**CA** Conselho de Administração.

**CA** Board of Directors.

**Combustão** Reação química que origina uma chama, na presença de combustível, comburente e temperatura de ignição.

**Combustion** Chemical reaction which causes a flame in the presence of fuel, oxidizer and ignition temperature.

**Compostagem** Processo biológico de valorização da matéria orgânica presente nos resíduos, promovendo a sua decomposição, através da ação de microrganismos. O produto final é um material estável semelhante ao húmus, designado por composto.

**Composting** Biological process for organic waste recovery by promoting their decomposition through the action of microorganisms. The final product is a stable material similar to humus, referred to as compound.

**Compostagem Caseira** Compostagem com características artesanais feita diretamente pelos cidadãos para transformação na origem dos seus resíduos orgânicos em composto.

**Household Composting** Composting with homemade characteristics directly made by citizens to change the source of their organic waste into compost.



**Composto** Produto estabilizado resultante da compostagem, de cor acastanhada e que pode ser utilizado como fertilizante dos solos. O composto aumenta a concentração em nutrientes do solo, aumenta a sua capacidade de reter humidade e nutrientes e melhora a sua resistência à erosão.

**Compound** *Stabilized product resulting of composting, brown colored and which can be used as a soil fertilizer. The compound increases the soil nutrient concentration, increases its ability to retain moisture and nutrients and improves its resistance to erosion.*

**CT (Centro de Triagem)** Instalação para a separação dos resíduos recolhidos seletivamente, acondicionamento e posterior envio para a reciclagem.

**CT (Sorting Plant)** *Plant for the separation of selectively collected waste, packaging and sent for recycling.*

**CVE (Central de Valorização Energética)** Instalação onde os resíduos são tratados por um processo térmico (incineração) aproveitando o calor libertado para a produção de eletricidade.

**CVE (Energy Recovery Plant)** *Facility where waste is treated by a thermal process (incineration) taking advantage of the heat to produce electricity.*

**CVO (Central de Valorização Orgânica)** Instalação para o tratamento de resíduos orgânicos através de um processo de compostagem industrial, onde os resíduos orgânicos são transformados num composto orgânico.

**OCT (Central organic recovery)** *Installation for the treatment of organic waste through a composting process industry, where the organic waste is transformed into organic compounds.*

**DAFCG** Departamento de Administração, Finanças e Controlo de Gestão.

**DAFCG** *Administration, Finance and Management Control Department.*

**DCA** Divisão de Compras e Aprovisionamento.

**DCA** *Purchasing and Supply Division.*

**DCFCG** Divisão de Contabilidade, Finanças e Controlo de Gestão.

**DCFCG** *Division of Accounting, Finance and Management Control.*

**DECRI** Departamento de Educação, Comunicação e Relações Institucionais.

**DECRI** *Department of Education, Communication and Institutional Relations.*

**Desenvolvimento Sustentável** Desenvolvimento que satisfaz as necessidades do presente sem comprometer a capacidade das gerações futuras satisfazerem as suas necessidades. O Desenvolvimento Sustentável só é possível através do equilíbrio entre os três pilares: economia, sociedade e ambiente.

**Sustainable Development** *Development that meets present needs without compromising the ability of future generations to meet their needs. Sustainable development is only possible by balancing the three pillars: economy, society and environment.*

**Digestão Anaeróbia** Mineralização da matéria orgânica na ausência de oxigénio, tendo como principal objetivo a produção de energia, sob a forma de metano ou biogás, em alternativa aos combustíveis fósseis.

**Anaerobic Digestion** *Mineralization of organic matter in the absence of oxygen, having as main goal the production of energy in the form of methane or biogas as an alternative to fossil fuels.*

**Dióxido de carbono** Gás incolor, inodoro e não tóxico que faz parte do ar ambiente. Resulta da combustão de combustíveis fósseis (carvão, petróleo, gás natural). Embora não tenha impacto direto na saúde, é um gás de efeito de estufa e contribui para o potencial de aquecimento global.

**Carbon dioxide** *Colorless, odorless and non-toxic gas part of the ambient air. Results from the combustion of fossil fuels (coal, oil, natural gas). Although no direct impact on health, it is a greenhouse gas and contributes to potential global warming.*



**Dioxinas** Compostos orgânicos tóxicos e cancerígenos que são subprodutos de muitos processos industriais como incineração de resíduos ou branqueamento de pasta de papel. É um poluente persistente e bioacumulável (acumula-se na cadeia alimentar e o organismo não é capaz de o eliminar) e a exposição do Homem às dioxinas pode causar problemas no sistema imunitário e no sistema reprodutor e aumento da incidência de cancro.

**Dioxins** *Organic compounds which are toxic and carcinogenic byproducts of several industrial processes such as waste incineration or bleaching of paper pulp. It is a persistent and bio accumulative pollutant (accumulates in the food chain and the body is not able to delete it) and human exposure to dioxin can cause problems related to the immune system and the reproductive system and leads to an increased incidence of cancer.*

**DOMO** Divisão de Operações, Manutenção e Obras.

**DOMO** *Operations, Maintenance and Construction Division.*

**DPL** Departamento de Produção e Logística.

**DPL** *Department of Production and Logistics Division.*

**DRHF** Divisão de Recursos Humanos e Formação.

**DRHF** *Human Resources and Training Division.*

**DRVM** Divisão de Reciclagem e Valorização Multimaterial.

**DRVM** *Recycling and Multimaterial Recovery Division.*

**DVECT** Divisão de Valorização Energética e Confinamento Técnico.

**DVECT** *Energy Recovery and Landfill Division.*

**DVO** Divisão de Valorização Orgânica.

**DVO** *Organic Recovery Division.*

**Ecocentro** Parque vigiado com contentores de grandes dimensões para recolha e armazenamento seletivos de tipos de resíduos sólidos com viabilidade de valorização, recuperação e reciclagem, como os entulhos, madeiras e eletrodomésticos.

**Ecocentro** *Monitored park with large containers for selective collection and storage of solid waste types with viability of recovery, recovery and recycling, such as debris, wood and appliances.*

**Ecoponto** Conjunto de contentores individuais para deposição seletiva de diferentes tipos de resíduos sólidos urbanos; cada contentor apresenta cor e sinalética específica, relativa ao tipo de material que pode ser depositado: contentor azul para papel e cartão; contentor amarelo para embalagens e metais; contentor verde para vidro e contentor vermelho, para pilhas.

**Ecoponto** *Set of individual containers for selective deposition of different types of solid waste, each container has specific color and signs concerning the type of material that can be deposited: blue container for paper and cardboard; yellow container for packaging and metals, green container for glass and red container for batteries.*

**Ecossistema** Sistema complexo que inclui a comunidade viva, o seu meio e as suas interações, funcionando como uma unidade ecológica na natureza.

**Ecosystem** *Complex system that includes the living community, their environment and their interactions, functioning as an ecological unit in nature.*



**Efeito de estufa**

Fenómeno natural em que os gases que existem na atmosfera da Terra funcionam como camada protetora permitindo que o planeta permaneça quente. Se não existisse efeito de estufa a Terra seria cerca de 34 °C mais fria do que é hoje. O aumento da produção de gases como o dióxido de carbono, o metano e os clorofluorcarbonetos (CFCs) está na origem do aumento do efeito de estufa e consequentemente do aquecimento global. As consequências para o planeta são preocupantes e podem traduzir-se em alterações dos valores normais de precipitação, aumento das temperaturas médias, aumento do nível médio do mar e ondas de calor. Departamento de Educação, Comunicação e Relações Institucionais.

**Greenhouse effect**

*A natural phenomenon where the gases in the Earth's atmosphere act as protective layer allowing the planet to stay warm. If there were no greenhouse effect the Earth would be about 34 °C colder than it is today. The increased production of gases such as carbon dioxide, methane and chlorofluorocarbons (CFCs) leads to the increase of the greenhouse effect and consequently the global warming. The consequences for the planet are troubling and may result in alterations of normal precipitation, increase in average temperatures, rising sea level and heat waves.*

**Energia renovável**

É aquela que é obtida de fontes naturais capazes de se regenerar, como o sol, vento, rios, mares e oceanos, matéria orgânica e o calor da Terra.

**Renewable energy**

*Is one that is obtained from natural sources capable of regeneration, such as sun, wind, rivers, seas and oceans, organic matter and the heat of the earth.*

**ETAR (Estação de Tratamento de Águas Residuais)**

Instalação para o tratamento de águas residuais, que podem ter origem doméstica ou industrial, para que estas não prejudicar os ecossistemas quando descarregadas em meio receptor (ribeiros, rios, lagoas, mar).

**WWTP (Wastewater Treatment Plant Wastewater)**

*Installation for the treatment of wastewater, which may originate from domestic or industrial use, so they will not harm the ecosystem when discharged through receptor (streams, rivers, lakes, sea).*

**Gás Natural**

O Gás Natural é um recurso natural fóssil relativamente abundante e amplamente utilizado. O Gás Natural pode ser usado no estado gasoso – comprimido e na forma líquida. Este gás gera uma menor emissão de poluentes do que a gasolina. Pelo facto de gerar menor poluição o gás natural tem sido utilizado como combustível doméstico e ainda em transportes públicos em algumas cidades.

**Natural Gas**

*Natural Gas is a natural fossil relatively abundant and widely used. Natural gas can be used in gaseous form - tablet and liquid forms. This gas generates lower emissions than gasoline. By generating less pollution natural gas has been used as domestic fuel and even in public transport in some cities.*

**GASQT**

Gabinete de Auditoria, Sustentabilidade e Qualidade Total

**GASQT**

*Audit, Total Quality and Sustainability Office*

**GEE (Gases com Efeito de Estufa)**

Gases que criam uma espécie de estufa, permitindo a entrada de radiação solar mas absorvendo parte da radiação infravermelha (calor) irradiada pela superfície terrestre. Os GEE mais importantes são o CO<sub>2</sub> (dióxido de carbono), CH<sub>4</sub> (metano), o N<sub>2</sub>O (óxido nitroso), o SF<sub>6</sub> (hexafluoreto de enxofre) e o ozono (troposférico). A queima de combustíveis fósseis, como o carvão e o petróleo (responsáveis por cerca de 75% das emissões antropogénicas de CO<sub>2</sub> para a atmosfera), fogos florestais, alterações no uso do solo, os transportes e a deposição em aterro são algumas das fontes antropogénicas de GEE.

**GHG (Greenhouse Gases)**

*Gases that create a sort of greenhouse, allowing the entry of solar radiation but absorbs the infrared radiation (heat) radiated by the earth's surface. The most important greenhouse gases are CO<sub>2</sub> (carbon dioxide), CH<sub>4</sub> (methane), N<sub>2</sub>O (nitrous oxide), SF<sub>6</sub> (sulfur hexafluoride) and ozone (troposphere). The burning of fossil fuels like coal and oil (accounting for about 75% of anthropogenic emissions of CO<sub>2</sub> to the atmosphere), forest fires, changes in land use, transport and landfill are some of the anthropogenic sources of GHG.*



**Gestão integrada de resíduos**

Gestão alicerçada numa hierarquia de opções que permitem de forma complementar a valorização e o tratamento de todas as frações dos resíduos. A hierarquia adotada internacionalmente passa pela Prevenção – Reutilização – Reciclagem (multimaterial e orgânica) – Valorização Energética – Confinamento Técnico.

**Integrated waste management**

*Embedded in a hierarchy of management options that allow a complementary way for the recovery and treatment of all fractions of waste. The hierarchy is adopted internationally for Prevention - Reuse - Recycle (multimaterial, organic) - Energy Recovery - Containment Tech.*

**GJAOA**

Gabinete Jurídico e de Apoio aos Órgãos da Associação

**GJAOA**

*Legal and Support to Association Organs Office*

**GRI (Global Reporting Initiative)**

É uma rede de múltiplos parceiros internacionais que desenvolveu um enquadramento de reporte da sustentabilidade, designadamente diretrizes para a elaboração de Relatórios de Sustentabilidade, suplementos setoriais e protocolos para os Indicadores.

**GRI (Global Reporting Initiative)**

*A network of multiple international partners who developed a sustainability reporting framework, including guidelines for the preparation of sustainability reports, supplements and protocols for sector indicators.*

**GSITI**

Gabinete dos Serviços de Informação e Tecnologias da informação

**GSITI**

*Computer services and Information Technology Office*

**Instalação de incineração**

Unidade dedicada ao tratamento térmico de resíduos, com ou sem recuperação da energia térmica gerada pela combustão.

**Incineration**

*Unit dedicated to thermal waste treatment, with or without recovery of thermal energy generated by combustion.*

**Lixiviado**

Líquido recolhido do aterro, resultante da percolação das águas da chuva pelo aterro, assim como da água inicialmente contida nos resíduos depositados; A composição química dos lixiviados varia com a composição química dos resíduos depositados, pelo que devem ser sujeitos a tratamento numa ETAR para remoção de compostos tóxicos e diminuição da carga orgânica antes de poderem ser descarregados nas linhas de água.

**Leachate**

*Liquid collected from the landfill, resulting from the percolation of rainwater from the landfill, as well as the water initially contained in the waste deposited; The chemical composition of leachate varies with the chemical composition of the deposited waste and should be subject to treatment in a WWTP for the removal of toxic compounds and reduction of the organic load before being discharged in the water lines.*

**Metais pesados**

Elementos metálicos com elevado peso molecular: cádmio, chumbo, cobre, crómio, mercúrio, prata, zinco, etc. São Normalmente tóxicos para plantas e animais. Nalguns casos não existem limites de segurança abaixo dos quais se possa garantir uma exposição isenta de consequências para a saúde. Departamento de Educação, Comunicação e Relações Institucionais.

**Heavy metals**

*Metallic elements with high molecular weight, cadmium, lead, copper, chromium, mercury, silver, zinc, etc. Are usually toxic to plants and animals. In some cases there are no safe limits, below which exposure can be guaranteed a without health consequences.*

**Metano**

Composto químico gasoso (CH<sub>4</sub>) que contribui significativamente para o efeito de estufa e se forma por degradação da matéria orgânica em condições anaeróbias, dando origem a odores desagradáveis. É um gás com elevado potencial de efeito de estufa..

**Methane**

*A chemical compound gas (CH<sub>4</sub>) that contributes significantly to the greenhouse effect and is formed by degradation of organic material under anaerobic conditions, giving rise to unpleasant odors. It is a gas with a high potential for greenhouse gas emissions.*

**Monstros**

Resíduos sólidos de grandes dimensões, como os eletrodomésticos e mobiliário.

**Monsters**

*Solid waste oversized, such as appliances and furniture.*



**Partes Interessadas**

**Stakeholders**

Grupos que afetam e/ou podem ser afetado por atividades, produtos ou serviços de uma organização e pelo seu desempenho  
*Groups that affect and / or may be affected by activities, products or services of an Organization and its performance.*

**Prevenção**

**Prevention**

Base da pirâmide da Hierarquia das Opções de Gestão de Resíduos, em que se promove a diminuição da quantidade de resíduos ao nível da produção.  
*Basis of the pyramid of the Hierarchy of the Waste Management Options, which promotes the reduction of the amount of waste at the production level.*

**Princípio do Poluidor-Pagador**

**Polluter Pays Principle**

Princípio que prevê que as despesas de combate e redução da poluição (nomeadamente da Gestão de Resíduos) devem ser suportadas pelo seu produtor (poluidor).  
*Principle which states that the costs of reduction and response to pollution (including Waste Management) should be supported by the producer (polluter).*

**Princípio da Precaução**

**Precautionary Principle**

Princípio em que são tomadas medidas sempre que haja motivos razoáveis de preocupação quanto a riscos para a saúde pública e ecossistemas, mesmo que não haja provas concludentes de uma relação de causalidade entre as substâncias introduzidas e os efeitos causados.  
*The principle where measures are taken whenever there is a reasonable cause for concern regarding risks to public health and ecosystems, even if there is no conclusive evidence of a causal relationship between the substances introduced and the effects.*

**Protocolo de Quioto**

**Kyoto Protocol**

Acordo internacional, complementar à Convenção Quadro das Nações Unidas para as Alterações Climáticas, através do qual os países industrializados assumem o compromisso de reduzir as suas emissões de gases com efeito de estufa em 2% no período 2008 a 2012, relativamente ao ano de 1990.

*International agreement, supplementary to the UN Framework Convention on Climate Change, under which industrialized countries commit to reducing their emissions of greenhouse gases by 2% in the period 2008 to 2012, for the year 1990.*

**Reciclagem**

**Recycling**

Processo de reaproveitamento de materiais em que estes são recuperados e transformados em novos produtos. A reciclagem permite poupar matéria-prima pois os resíduos são utilizados para o fabrico de novos produtos. A reciclagem pode ser artesanal ou industrial e Normalmente o produto reciclado é diferente do produto inicial.

*The process of reusing materials as they are recovered and processed into new products. Recycling saves raw material since the waste is used for manufacturing new products. Recycling can be handicraft or industrial recycled and the product is usually different from the initial product.*

**Recolha seletiva**

**Selective Collection**

Recolha de resíduos separados na fonte pelo produtor. Pode ser realizada recorrendo a diferentes estruturas como os Ecopontos, os Ecocentros, a Recolha porta-a-porta e o recurso a circuitos de recolha especiais.

*Collection of waste separated at source by the producer. It can be performed using different structures such as Eco-points, the recycling centers, the collection door to door and the use of special collection circuits.*



## Notas metodológicas

### Methodological Notes

#### INDICADOR EC1

Em 2011 houve uma revisão do entendimento sobre os custos a considerar na rubrica "Pagamentos para fornecedores de capital" e, conseqüentemente, os valores de 2008, 2009 e 2010 foram alterados. O valor reportado nos Juros de Depósito de 2009 sofreu igualmente um ajuste.

#### INDICADOR EC4

De modo a uniformizar os dados reportados foi decidido reportar os dados com base na classe 7 - Proveitos, da contabilidade da LIPOR.

#### INDICADOR EN1

Neste indicador foram utilizados, sempre que possível, os registos dos consumos reais.

Sempre que tal não foi possível foram utilizados os valores de materiais e matérias adquiridas.

Na segregação dos consumos, considerou-se como material estacionário, todo o material de sensibilização e de economato excluindo o papel. Deste modo, como papel branco e reciclado foi considerado o papel A4, A3 e o papel reciclado A4. O restante material, p.e. envelopes, brochuras, pastas, cartões-de-visita foi considerado como material estacionário.

Relativamente ao método de cálculo, as quantidades de folhas de papel A3 e A4 consumidas foram calculadas com base nas especificações técnicas dos fabricantes e a quantidade de envelopes e brochuras foi obtido por pesagem direta de cada tipo de envelope e brochuras, respetivamente.

#### INDICATOR EC1

*In 2011 there was a revision of the understanding of the costs to be considered under the item "Payments to providers of capital" and therefore the values 2008, 2009 and 2010 have changed. The value reported in the 2009 Deposit Interests also suffered a fit.*

#### INDICATOR EC4

*In order to standardize the data reported was decided to report the data based on Class 7 - Income, of LIPOR.*

#### INDICATOR EN1

*This indicator was used, whenever possible, in the records of the actual consumption.*

*Whenever this was not possible, we used the values of the raw materials purchased.*

*In the segregation of consumption has been considered as stationary material, all material awareness and Economat excluding paper. Thus, as white paper and recycled paper was considered the A4, A3 paper and recycled paper A4. The remaining material, e.g., envelopes, brochures, folders, business cards visit was considered as stationary equipment.*

*For the calculation method the quantities of A3 and A4 sheets of paper consumed were calculated based on the technical specifications of the manufacturers and the amount of envelopes and brochures was obtained by direct weighing of each type of envelope and brochures, respectively.*

Para o cálculo da percentagem de material reciclado teve-se em consideração as especificações do material. Nos casos em que as especificações estabelecem um intervalo para a percentagem de material reciclado foi considerado o valor médio.

#### INDICADOR EN2

Para o cálculo da percentagem de matérias utilizadas provenientes da reciclagem foi utilizada a fórmula:

$$EN2 (\%) = \frac{\text{materiais reciclados utilizados}}{\text{total de materiais}} \times 100$$

#### INDICADOR EN3

Para o cálculo do presente indicador foram considerados os consumos de gás, eletricidade, gasolina e gasóleo de toda a instalação (inclui consumo das viaturas da frota LIPOR).

No cálculo deste indicador foi utilizada a tabela de conversão do Protocolo de Indicadores Ambientais do GRI, na sua 3ª versão.

Em relação à conversão de litros para galões, e por falta de indicação no GRI, optou-se por utilizar o fator de conversão dos Estados Unidos, designadamente:

$$1 \text{ galão US} = 3,78541178 \text{ litros}$$

#### INDICADOR EN4

**PARA O CÁLCULO DESTES INDICADORES FOI UTILIZADO O "MIX" ENERGÉTICO DISPONIBILIZADO PELO FORNECEDOR DE ELETRICIDADE, NESTE CASO A EDP SERVIÇO UNIVERSAL, PARA O ANO DE 2011.**

*To calculate the percentage of recycled material was taken into consideration the material specification. In cases, where the specifications set a range for the percentage of recycled material, has been considered the mean value.*

#### INDICATOR EN2

*To calculate the percentage of material coming from recycled material, the applied formula was as follows:*

$$EN2 (\%) = \frac{\text{recycled materials used}}{\text{total materials}} \times 100$$

#### INDICATOR EN3

*For the calculation of this indicator were considered the consumption of gas, electricity, petrol and diesel from the entire installation (including consumption of fleet vehicles LIPOR).*

*For the calculation of this indicator was used the conversion table of the Protocol of Environmental Indicators of the GRI in its 3rd version.*

*Regarding the conversion of liters to gallons, due to a failure of the GRI to specify, it was decided to use the conversion factor from the United States in particular:*

$$1 \text{ U.S. gallon} = 3.78541178 \text{ liters}$$

#### INDICATOR EN4

*TO CALCULATE THIS INDICATOR HAS BEEN USED THE ENERGY "MIX" PROVIDED BY THE ELECTRICITY SUPPLIER, IN THIS CASE THE EDP UNIVERSAL SERVICE FOR THE YEAR 2011.*



Para a conversão de Wh para J foi utilizado o fator de conversão:

$$1\text{KWh} = 0,0036 \text{ GJ}$$

Os valores utilizados foram retirados da página da internet da ERSE: <http://www.erse.pt/pt/desempenhoambiental/rotulagemenergetica/comparacaoentrecomercializadores/Paginas/default.aspx>.

O consumo de energia do Centro de Triagem foi incluído no consumo geral da LIPOR.

Para as Unidades de Biogás de Matosinhos e de Ermesinde são considerados os consumos de energia dos respetivos Moto Geradores e dos motores de extração dos lixiviados.

Os valores apresentados não refletem as perdas associadas à distribuição e transporte da eletricidade na rede, assim como as perdas inerentes às limitações de eficiência associadas aos processos produtivos que estão na origem da eletricidade que consumimos, uma vez que não foi possível obter de fontes públicas, valores atualizados que agreguem todas estas componentes.

#### INDICADORES EN16 e EN17

Foi utilizado o quadro metodológico estabelecido pelo The Greenhouse Gas Protocol (GHG Protocol), desenvolvido pelo World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) em colaboração com o World Resources Institute (WRI).

Os cálculos consideraram os seis gases com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto: dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), metano (CH<sub>4</sub>), óxido nitroso (N<sub>2</sub>O) e f-gases (HFCs, PFCs e SF<sub>6</sub>). Todos os resultados são apresentados em dióxido de carbono equivalente (CO<sub>2</sub>e), utilizando os valores de Potencial de Aquecimento Global (PAG) definidos pelo Intergovernmental Panel on

*To convert Wh to J was used for the conversion factor:*

$$1\text{KWh} = 0,0036 \text{ GJ}$$

*The values used were taken from the website of the ERSE: <http://www.erse.pt/pt/desempenhoambiental/rotulagemenergetica/comparacaoentrecomercializadores/Paginas/default.aspx>.*

*The energy consumption of Sorting Plant was included in the overall consumption of LIPOR.*

*For the Biogas Units of Matosinhos and Ermesinde are considered the energy consumption of the respective motor generators and motors leachate extraction.*

*The figures do not reflect losses associated to the electricity distribution and transmission in the network, as well as the losses inherent to efficiency limitations associated to production processes that are the source of the electricity we consume, since it was not possible to obtain updated values that aggregate all these components from public sources.*

#### INDICATORS EN16 AND EN17

*It was used the methodological framework established by The Greenhouse Gas Protocol (GHG Protocol), developed by the World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) in collaboration with the World Resources Institute (WRI).*

*The calculations considered the six greenhouse gases covered by Kyoto Protocol: carbon dioxide (CO<sub>2</sub>), methane (CH<sub>4</sub>), nitrous oxide (N<sub>2</sub>O) and f-gases (HFCs, PFCs and SF<sub>6</sub>).*

*All results are expressed as carbon dioxide equivalent (CO<sub>2</sub>e), using the values of Global Warming Potential (GWP) defined by the Intergovernmental Panel on Climate Change*

Climate Change (IPCC) na versão utilizada pela Agência Portuguesa do Ambiente (APA) para efeitos do Inventário Nacional de Gases com Efeito de Estufa (NIR). Os fatores de emissão têm por base os valores definidos pelo IPCC, ajustados, sempre que necessário, à realidade Portuguesa, com base em dados publicados por entidades oficiais nacionais. Nessas situações são utilizados dados publicados pela Agência Portuguesa do Ambiente (APA), Direção Geral de Geologia e Energia (DGGE) e Instituto Nacional de Estatística (INE).

As metodologias de cálculo de emissões de GEE associados às atividades de gestão de resíduos constam do documento de referência publicado pelo Instituto do Ambiente (NIR – National Inventory Report).

#### INDICADOR EN16

São incluídas neste indicador as emissões diretas de Âmbito 1 e as emissões indiretas de Âmbito 2, conforme se encontram definidas no GHG Protocol. No que diz respeito às emissões diretas, foram contabilizadas as emissões associadas às atividades de gestão de resíduos, à combustão fixa de combustíveis e ao consumo de combustível nos veículos da frota LIPOR.

Tratamento e deposição de resíduos no solo – confinamento técnico: Para a estimativa das emissões de metano (CH<sub>4</sub>) foi empregue o método FOD (First Order Decay). Neste consideram-se as emissões totais associadas à deposição de resíduos no solo desde 1982.

Incineração de resíduos: As emissões de GEE relativas à incineração de resíduos foram estimadas por duas metodologias diferenciadas. As emissões de CO<sub>2</sub> foram estimadas por aplicação da metodologia de cálculo das frações de carbono fóssil. As emissões de CH<sub>4</sub> e N<sub>2</sub>O foram estimadas por aplicação direta de fatores de emissão.

*(IPCC) in the version used by the Portuguese Environmental Agency for the purpose of the National Greenhouse Gas Emissions Inventory. The emission factors are based on values defined by the IPCC, adjusted whenever necessary, to the Portuguese reality, based on data published by national official authorities.*

*In these situations are used data published by the Portuguese Environmental Agency, General Directorate for Geology and Energy and the National Statistics Institute.*

*The methodologies for calculating GHG emissions associated to the waste management activities are listed in the reference document published by the Institute for the Environment (NIR - National Inventory Report).*

#### INDICADOR EN16

*In this indicator are included the direct emissions of Scope 1 and the indirect emissions of Scope 2, as they are defined in the GHG Protocol. With regard to direct emissions were recorded the emissions associated with waste management activities, the stationary combustion of fuels and fuel consumption in LIPOR's fleet vehicles.*

*Treatment and disposal of waste in the ground - Landfill: To estimate the emissions of methane (CH<sub>4</sub>) has been employed the method FOD (First Order Decay). Have been considered the total emissions associated with waste disposal in the ground since 1982.*

*Waste incineration: GHG emissions related to waste incineration were estimated by two different methodologies. CO<sub>2</sub> emissions were estimated by applying the methodology of calculation of the fraction of fossil carbon. Emissions of CH<sub>4</sub> and N<sub>2</sub>O emissions were estimated by direct application of emission factors.*



Tratamentos biológicos – compostagem: O cálculo das emissões de GEE associadas a este tratamento baseia-se nas Guidelines do IPCC de 2000 que incluem novas atividades e emissões diretas de CH<sub>4</sub> e N<sub>2</sub>O associadas ao tratamento biológico de resíduos sólidos. A compostagem, enquanto tratamento biológico de resíduos, é um processo aeróbio em que uma fração maioritária do carbono orgânico degradável (COD) dos resíduos é convertida em CO<sub>2</sub>. O CH<sub>4</sub> é formado em zonas anaeróbias embora seja oxidado nas zonas aeróbias. As emissões de CH<sub>4</sub> para a atmosfera são reduzidas podendo variar desde 1% até 6% do "input" inicial de carbono. O processo de compostagem pode ainda produzir N<sub>2</sub>O cujas emissões podem variar desde valores abaixo de 0,5% até 5% do "input" inicial de azoto. Os fatores de emissão utilizados foram os "default values" do IPCC.

Consumo de combustíveis (combustão fixa): O cálculo de emissões diretas associadas à utilização de combustíveis no local recorre à utilização de fatores de emissão de referência (metodologia CarbonoZero®) para os respetivos combustíveis (gasóleo e gás natural) no âmbito do NIR e do Comércio Europeu de Licenças de Emissão (CELE).

Consumo de combustíveis (combustão móvel): Para estes casos foram consideradas as emissões diretas da combustão no veículo, durante o trajeto, exceto no caso de veículos com tração elétrica, em que são contabilizadas as emissões indiretas associadas à produção da eletricidade consumida. Os fatores de emissão foram aplicados em função da tipologia de veículo e do tipo de combustível (gasolina ou gasóleo).

As emissões indiretas de Âmbito 2 consideradas no cálculo de emissões correspondem à produção da eletricidade consumida nas instalações da LIPOR e foram calculadas utilizando o fator de emissão médio anual de cada um dos fornecedores.

*Biological treatment - composting: The calculation of GHG emissions associated with this treatment is based on the IPCC 2000 Guidelines that include new activities and direct emissions of CH<sub>4</sub> and N<sub>2</sub>O emissions associated with the biological treatment of solid waste. Composting, as biological treatment of waste is an aerobic process in which a majority fraction of degradable organic carbon (DOC) in the waste is converted to CO<sub>2</sub>. CH<sub>4</sub> is formed in anaerobic areas although it is oxidized in the aerobic zones. The CH<sub>4</sub> emissions to the atmosphere are reduced ranging from 1% to 6% of the initial "input" of carbon. The composting process can still produce N<sub>2</sub>O emissions which can range from values below 0.5% up to 5% of the initial "input" of nitrogen. The emission factors used were the "default values" of the IPCC.*

*Consumption of fuel (stationary combustion): The calculation of direct emissions associated with fuel combustion on site makes use of reference emission factors (methodology CarbonoZero®) for the respective fuels (diesel and natural gas) in the (NIR and European trade Allowances (ETS)).*

*Fuel consumption (mobile combustion): For these cases were considered direct emissions from combustion in the vehicle during the trip, except for vehicles with electric traction, which are recorded in the indirect emissions associated with the production of the consumed electricity. The emission factors were applied according to the type of vehicle and fuel type (petrol or diesel).*

*Indirect emissions from Scope 2 emissions considered in the calculation correspond to the production of electricity consumed on the premises of LIPOR and were calculated using the average annual emission factor for each of the suppliers.*

## INDICADOR EN17

Este indicador abrange o Âmbito 3 do GHG Protocol, tendo sido consideradas – no inventário de emissões da LIPOR – as emissões associadas às deslocações em serviço em frotas de terceiros – nomeadamente carro de aluguer, avião, comboio ou autocarro, bem como o aluguer de autocarros em sistema "coach" – e as emissões associadas à frota de terceiros utilizada para o transporte de sucatas e escórias. Os critérios de cálculo são os definidos no âmbito da marca CarbonoZero®, cujo funcionamento é objeto de verificação externa independente anual, estando os respetivos resultados publicamente disponíveis.

## INDICATOR EN17

*This indicator covers the Scope 3 of the GHG Protocol, and were considered - in the emissions inventory of LIPOR - the emissions associated with missions in fleets of third parties - including rental car, plane, train or bus and the bus hire system in "coach" - and the emissions associated with the third parties fleet used to transport scrap and slag. The calculation criteria are defined under the brand CarbonoZero®, whose operation is subject to annual independent external audit, with the respective results publicly available.*

(1)O cálculo de emissões associadas ao consumo de combustíveis na frota própria considera que quer a tipologia de veículos quer a proporção de consumo de combustível associada a cada tipologia se mantém igual à verificada para o ano de 2009.

(2)O consumo de eletricidade do Centro Triagem (RMM) para 2011 foi obtido a partir do consumo específico (kWh/tonelada resíduos processados) verificado em 2009.

(3)Entre 2006 e 2007 o fator de emissão da eletricidade utilizado considerou a composição e utilização do parque electroprodutor português (valor médio dos três anos mais recentes para os quais existem dados disponíveis: 2002-2004), assumindo – para a eletricidade importada – emissões específicas iguais às da eletricidade produzida em Portugal. Para os anos 2008 e 2009 o fator de emissão considerado foi o constante no Despacho nº 17313/2008. Em 2010 e 2011 foram utilizados os fatores de emissão anuais, publicados pela ERSE para cada um dos fornecedores. No caso da EDP Serviço Universal e Corporate não estando, à data de elaboração do presente documento, disponíveis os dados relativos aos meses de novembro e dezembro, foi utilizada a média dos valores disponíveis (janeiro a outubro).

*(1)The calculation of the emissions associated with fuel consumption in its own fleet considers that either the types of vehicles or the proportion of fuel consumption associated to each type remains the same as recorded for the year 2009.*

*(2) The electricity consumption of the Sorting-Plant (MMR) for 2011 has been obtained from the specific fuel consumption (kWh / ton waste processed) occurred in 2009.*

*(3) Between 2006 and 2007 the used electricity emission factor considered the composition and use of the Portuguese electricity generation facilities (average of the three most recent years for which data are available: 2002-2004), assuming - for the imported electricity - specific emissions equal to the electricity produced in Portugal. For the years 2008 and 2009 the considered emission factor was stated in Dispatch No. 17313/2008. In 2010 and 2011 were used the annual emission factors published by ERSE for each of the suppliers. For the EDP Universal Service Corporate have been used the average of the available figures (January to October) as at the time of drafting this document only the data for the months of November and December were available.*



Transporte aéreo: São consideradas as emissões diretas da combustão, durante o trajeto. O fator de emissão utilizado considera a taxa de ocupação média em cada tipologia de trajeto, e os consumos de combustível durante a descolagem e a aterragem. As distâncias utilizadas são distâncias lineares sobre a superfície terrestre calculadas com base nas coordenadas geográficas. As emissões que ocorrem em altitude são afetadas do Índice de Força Radiativa, para o conjunto dos gases emitidos, por referência ao CO<sub>2</sub>.

Transporte ferroviário: Consideram-se as emissões indiretas da produção de eletricidade consumida na tração. É utilizado um fator de emissão para o comboio elétrico, ponderado para percursos suburbanos e intercity, considerando a taxa de ocupação média.

Consumo de combustíveis (combustão móvel): Para estes casos foram consideradas as emissões diretas da combustão no veículo, durante o trajeto, exceto no caso de veículos com tração elétrica, em que são contabilizadas as emissões indiretas associadas à produção da eletricidade consumida. Os fatores de emissão foram aplicados em função da tipologia de veículo e consideraram a composição e taxa de ocupação médias do parque nacional automóvel, ponderando trajetos urbanos e em autoestrada.

#### INDICADOR EN22

Os dados reportados tiveram como base os resíduos geridos diretamente pela LIPOR.

*Air transport: are considered direct emissions from combustion, along the way. The emission factor used considers the average occupancy rate for each type of path, and fuel consumption during takeoff and landing. The distances used are linear distances on the surface calculated based on geographic coordinates. Emissions that occur at altitude are affected by the Radiative Force Index, for all the gases emitted by reference to CO<sub>2</sub>.*

*Rail: are considered indirect emissions from electricity consumed in the production of traction. It is used an emission factor for the electric train, weighted for suburban and intercity routes, considering the average occupancy rate.*

*Fuel consumption (mobile combustion): For these cases were considered direct emissions from combustion in the vehicle during the trip, except for vehicles with electric traction, which are recorded in the indirect emissions associated with the production of the consumed electricity. The emission factors were applied according to the type of vehicle and considered the composition and average occupancy rate of the national park car, balancing urban and highway routes.*

#### INDICADOR EN22

*The data reported were based on the waste managed directly by LIPOR.*

CarbonoZero® é uma marca registada da E.Value, S.A. Toda a informação, incluindo resultados da verificação externa encontra-se disponível em [www.carbono-zero.com](http://www.carbono-zero.com).

#### INDICADOR EN27

Os valores das embalagens devolvidas podem contabilizar embalagens expedidas em períodos anteriores. Na compilação dos dados das Paletes e Big-Bags expedidas e devolvidos foram somente tidos em consideração as embalagens que são propriedade da LIPOR.

#### INDICADOR LA1

Consideramos os trabalhadores CEI (Contrato Emprego Inserção) e os trabalhadores do Projeto Vida Emprego como nossos trabalhadores uma vez que os mesmos usufruem de todos os direitos e regalias dos nossos trabalhadores. Estes têm um contrato de trabalho por tempo certo, cuja duração é a da candidatura. Dispõem de cartão de ponto e encontram-se inseridos no cadastro tal como os nossos trabalhadores. No entanto, estes trabalhadores mantêm o subsídio de desemprego e apenas recebem uma bolsa que é paga pela LIPOR.

Os dados do número de trabalhadores temporários, relativo a 2009 e 2010, foram alterados por terem sido incorretamente comunicados.

#### INDICADOR LA2

Par o cálculo da rotatividade foi utilizada a seguinte fórmula:

**LA2 (%) = (número de saídas + número de entradas) / (total Colaboradores a 31-12-11) x 100**

#### INDICADOR EN27

*The value of returned packing can count packages shipped in prior periods. In compiling the data of the shipped and returned pallets and Big Bags were only taken into account packages that are owned by LIPOR.*

#### INDICADOR LA1

*We consider employees ERC (Employment Contract Insert) and employees in the Employment Life Project as our employees as they enjoy all the rights and privileges of our employees. These have a fixed-term contract, whose duration is of the application. They have a timecard and are inserted in the register as our employees. However, these employees keep the unemployment benefit and only receive a grant that is paid by LIPOR.*

*The data related to the number of temporary employees regarding 2010 have been changed, because they were incorrectly reported.*

#### INDICADOR LA2

*For the calculation of rotation was used the following formula:*

**LA2 (%) = (number of exits + number of entries) / (total Employees at 31/12/11) x 100**



**INDICADOR LA7**

No cálculo dos índices de Gravidade e Frequência a contabilização dos dias perdidos de baixa foi realizada a partir do dia do acidente do colaborador. Além disso os dias perdidos correspondem a dias de trabalho efetivo. Em 2011 não houve registro de doenças profissionais.

Em 2011 foram considerados os Colaboradores com vínculo efetivo à LIPOR e os trabalhadores do trabalho supervisionado uma vez que são este grupo de Colaboradores que representa a força total de trabalho. Desta forma foram considerados 236 Colaboradores.

Em relação ao cálculo da Taxa de Absentismo, os dias considerados não incluem as Licenças de Maternidade e Paternidade, falecimento, o estatuto de trabalhador estudante, doações de sangue, sindicatos e assistência à família. Não são consideradas também férias nem tolerâncias de ponto.

Em termos de horas trabalhadas, foram considerados apenas os dias trabalháveis (retirando os dias de férias a que o Colaborador tem direito) no caso da taxa de absentismo e no caso dos índices de Gravidade e Frequência a este valor foram adicionadas as horas extraordinárias efetivamente trabalhadas.

Fórmula de cálculo do índice de frequência:

$$\frac{\text{Número de acidentes de trabalho}}{\text{Número de horas trabalhadas}} \times 1000.000$$

Fórmula de cálculo índice de gravidade:

$$\frac{\text{Dias perdidos}}{\text{Número de horas trabalhadas}} \times 1000.000$$

Fórmula de cálculo da taxa de absentismo:

$$\frac{\text{Número total de dias perdidos}}{\text{Número de dias trabalháveis}} \times 100$$

**INDICATOR LA7**

*In the calculation of the severity and frequency indices of the number of calendar days lost due to sickness has been carried out as from the day of the accident of the employee. Furthermore, the number of days lost due to sickness corresponds to effective working days. In 2011 there was no registration of occupational diseases.*

*In 2011 were considered the employees with effective link to LIPOR and the employees of supervised work since it is this group of employees that represents the total workforce. In total, 236 employees were considered.*

*Regarding the calculation of absenteeism rate, do not include the days considered the Maternity and Paternity licenses, death, the status of working student, blood donations, unions and family care. There weren't also no considered tolerances or vacation.*

*In terms of hours worked, included only workable days (removing vacation days to which the employee is entitled). For the rate of absenteeism and in case of the severity and frequency of this value were added the effectively worked overtime hours.*

Formula for calculating the frequency index:

$$\frac{\text{Number of accidents}}{\text{Number of hours worked}} \times 1000.000$$

Formula for calculating the severity index:

$$\frac{\text{Days lost}}{\text{Number of hours worked}} \times 1000.000$$

Formula for calculating the rate of absenteeism:

$$\frac{\text{Total number of days lost}}{\text{Number of workable days}} \times 100$$





*Guardamos os acontecimentos mais marcantes dos últimos 30 anos num álbum que diz muito da nossa vocação pelo desenvolvimento ambiental junto dos cidadãos.*

*We kepted the most remarkable events of the last 30 years in an album that tells a lot about our vocation for the environmental development with the citizens.*

# 6

## ÁLBUM DE MEMÓRIAS COLLECTION OF MEMORIES





*Construção dos primeiros pilares da Antiga Central de Compostagem*  
*Construction of the first pillars of the former Composting Plant.*



*Colocação da cobertura na Antiga Central de Compostagem*  
*Placing the rooftop in the former Composting Plant.*



*Construção da Antiga Central de Compostagem*  
*Construction of the former Composting Plant.*



*Construção da Antiga Central de Compostagem*  
*Construção da Antiga Central de Compostagem*





*Interior da Antiga Central de Compostagem  
The inside of the former Composting Plant.*



*Exposição do Composto "Fertor"  
Compound "Fertor" Display*

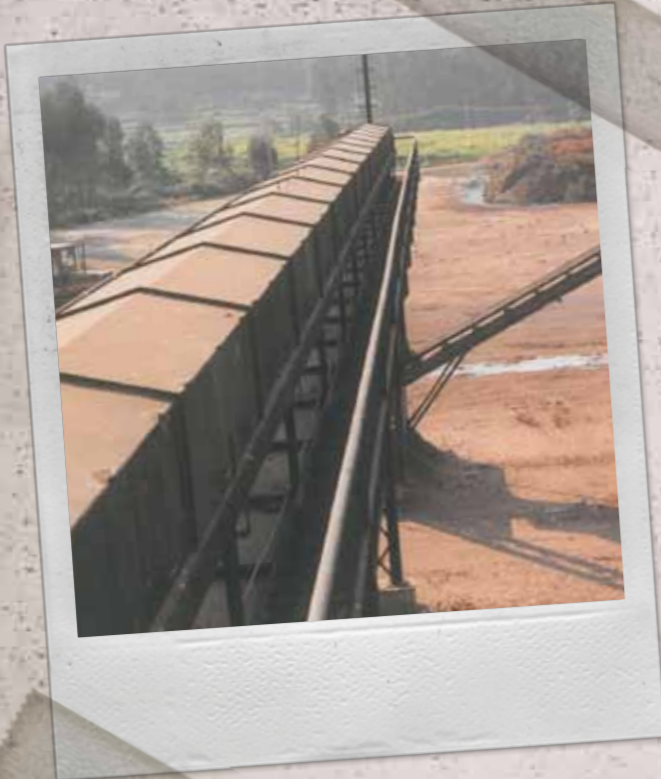


*Fossa de descarga da Antiga Central de Compostagem  
Discharge tank of the former Composting Plant.*



*Prensa da Antiga Central  
The former plant's press.*





*Ampliação da Antiga Central de Compostagem - Criação da 2.ª Linha*  
*Expansion of the former Composting Plant - second line set up*



*Ampliação da Antiga Central de Compostagem e Composto "Fertor"*  
*Expansion of the former Composting Plant and compound "Fertor"*



*2.ª Linha da Antiga Central de Compostagem*  
*Second line of the former Composting Plant.*



*Construção do Centro de Triagem*  
*Sorting Plant construction.*





*Inauguração do Centro de Triagem  
Sorting Plant inauguration*



*Armazém do Centro de Triagem  
(Zona dos Fardos)  
Sorting Plant warehouse (Bales area)*



*Construção da Central de  
Valorização Energética  
Energy Recovery Plant construction.*

*Inauguração da Central de  
Valorização Energética  
Energy Recovery Plant inauguration*







*Inauguração da Central de  
Valorização Energética*

*Inauguração da Central de  
Valorização Energética*

*Vista Exterior da Central de  
Valorização Energética*

*External view of the Energy  
Recovery Plant*



*Evento de Certificação da Central de  
Valorização Energética*

*Certification event of the Energy  
Recovery Plant*

*Evento de Certificação em  
Qualidade e Ambiente da Central  
de Valorização Energética*

*Certification event of the Energy  
Recovery Plant*







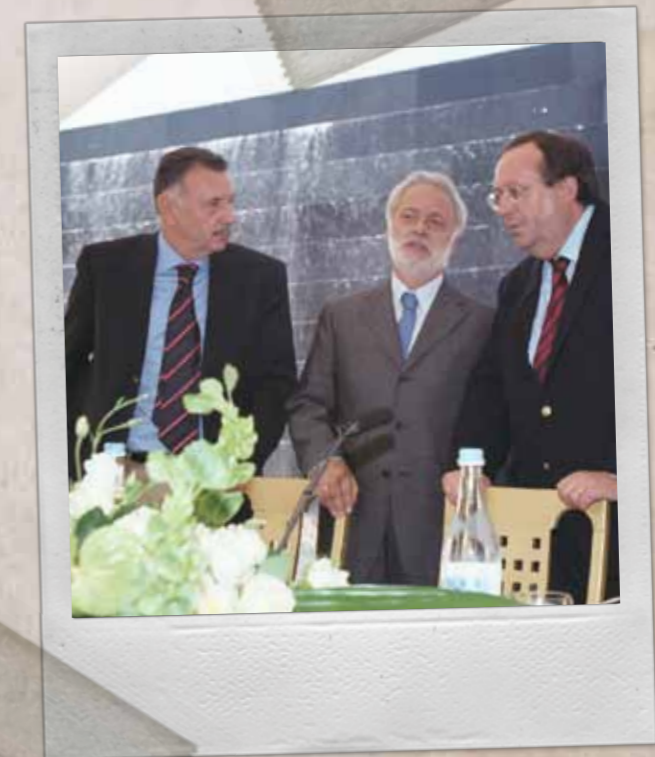
*Central de Valorização Energética e Aterro Sanitário*  
*Energy Recovery Plant and Landfill*



*Aterro Sanitário*  
*Landfill*



*Inauguração da Central de Valorização Orgânica*  
*Composting Plant inauguration*



*Inauguração da Central de Valorização Orgânica*  
*Composting Plant inauguration*





*Inauguração da Central de  
Valorização Orgânica  
Composting Plant inauguration*



*Inauguração da Central de  
Valorização Orgânica  
Inauguration da Central de  
Valorização Orgânica*



*Inauguração da Central de  
Valorização Orgânica  
Composting Plant inauguration*

*Vista Aérea do Pólo em Baquim do  
Monte, Gondomar*

*Aerial view of the Baquim do  
Monte unit, Gondomar*







*Escultura Comemorativa dos 25  
Anos LIPOR*

*LIPOR's 25 years commemorative  
sculpture*



*Entrega da Escultura ao 1.º Ministro  
Handover of the sculpture to the  
Prime Minister*



*Visita ao 1.º Ministro*

*Visit to the prime-minister*



*Pista de Ultraleves S. Miguel de  
Laundos*

*Ultralights airport S. Miguel de  
Laundos*





*Inauguração da Pista de Ultraleves  
S. Miguel de Laundos (Antigo  
Aterro de Laundos)*

*Science Garden inauguration (former  
Landfill of Matosinhos)*



*Inauguração do Jardim da Ciência  
(Antigo Aterro de Matosinhos)*

*Inauguração do Jardim da Ciência  
(Antigo Aterro de Matosinhos)*



*Inauguração do Jardim da Ciência  
(Antigo Aterro de Matosinhos)*

*Science Garden inauguration (former  
Landfill of Matosinhos)*

*Selagem do Aterro de Ermesinde  
Sealing of the Landfill of Ermesinde*







Inauguração do Parque Aventura  
(Antigo Aterro de Ermesinde)  
Adventure Park inauguration (  
former Landfill of Ermesinde)



Inauguração do Parque Aventura  
(Antigo Aterro de Ermesinde)  
Adventure Park inauguration (  
former Landfill of Ermesinde)



Estação de Tratamento do Biogás  
(Parque Aventura)  
Biogas Treatment Plant (Adventure  
Park)



Imagem Geral da LIPOR  
LIPOR's Image



